



# ئىدىيۇم لەزىمانى كوردىدا

جەلال مەحمود ەلى

ئەم كۆتۈپ

لە ئامادە كۆتۈپ يېڭە

(مەنەرى ئوقۇش ئىنقىلابى)

[WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM](http://WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM)

بۇ سەھىپەنى يېڭە:

[/https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada](https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada)

بۇ سەھىپەنى يېڭە:

<http://iqra.ahlamontada.com>



مەنەرى ئوقۇش ئىنقىلابى

کۆماری عێراق

وەزارەتی رۆشنبیری و راگەیاندن

دەزگای رۆشنبیری و بلۆکردنەوهی کوردی

بەغدا ٩٨٢

- ١ -

زنجیرەیی کەلهپوور

# تیدیوم له زمانى كوردیدا

جلال محمود علی

منتدیٰ اقرأ الثقافی



# وتەيەكى پىۋىست

ھېشتا تەۋاۋ چاۋم نەكرابوۋەۋە بەلامەۋە سەير بوۋ لە زۆر  
 ھەلۋىستدا ھەندىك كەس لە برى ئەۋەى مەرامىكى دلىان بە قسەى  
 سادە دەربېرن ، بە پەندىك ، يان بە وتەيەك دەريان دەبىرى كە  
 لىكچوۋاندنى تىدا بوۋ ، ھەندىكى تىدە گەشىتمو زۆرى نە ئەۋ  
 ھەندە ، جۆرە خۆشىۋ پىتۈنكى بە قسەكە دەداۋ ھەندىكى تىرى  
 ۋەك نوكتە ، يا گالتەۋ گەپ دەھاتە پىش چاۋم . ئەۋى تىرىشى  
 پالى پىۋە دەنام بىريان لى بىكەمەۋە . يان شەۋ تا درەنگانىك ،  
 چىرۆكى خۆشيان بۆ دەگىپرايەۋە . چىرۆكەكان لە بن نەدەھاتىن .  
 ئەۋانە ھەموۋ لە دلۋ مىشكدا جىگەيەكى دىاريان گرت ، كە گەۋرە  
 بوۋىن ، نىخى ئەۋ كەلەپوۋرەمان زانى ، زۆر كەس بەلايەۋە ستەم بوۋ  
 ئىستەش ھەروەھا ، كە بىقەۋىت . لە كۆنگرەى دوۋەى مامۆستايانى  
 شەقلاۋەدا ، كۆكردنەۋەى كەلەپوۋرى نەتەۋايەتىۋ فۆلكلورى بە تايەتى،  
 يەككە بوۋ ، لە پىيارەكان . لە سەر بىرخستەۋەى من ، بەنامەيەك بۆ  
 نەقابەى مامۆستايان لە سلىمانى ، لى سلىمانى كەۋتە گورج وگولى  
 ئەنجام ئىمە كە دوا لىژنە بوۋىن كىتپىكمان بە ناۋى<sup>(۱)</sup> (سەرنجىك لە  
 دەروازەى فۆلكلورى كوردەۋە) دانا .

لە بەشى وىژەدا لەسەر پىشنيارى من ( وتەى جىگر ) واتا ئىدىيۆم  
 خرايە كىتپەكەۋەۋ كرا بە بەشىكى تىرى وىژە . ناۋەنەى لىژنە دىناۋ  
 نموۋنەكان من يەكەم جار خستە بەردەستيان . ئىتر لەۋ كاتەۋە  
 كەلكەلەى كۆكردنەۋەى ئىدىيۆم كەۋتە سەر ، وا ئىستا ئەم كىتپەتان

(۱) پروانە پاشكۆى لاپەرە ۳- لە كۆتايى كىتپەكە .

پيشكەش دەكەم ، كە رەنجىكى زۆرم لە گەل داووە كىيە كەشم ناو ناو  
 ئىدىيۇم كە بەشىكە لە سەرچاوە بەرخەكەى رەوانىيىزى  
 ( بلاغە ) زمانى كوردى ، كە زۆرى تىرى وەكو مىش خەرىكى بن  
 هېشتا ھەر لە بن نايت . بۆيە ناویشم ناوہ ئىدىيۇم ، چونكە بەشى  
 ھەرە زۆرى كىيەكەم لەم بەشەيە ، بەشىكى لىكچواندەنە ( تشبىھ )  
 كە بە ( دەلىلى ) يان ( وەك ) دەست پىن دەكات ، يان جارى وا ھەيە  
 بن ئامپازى لىكچواندەنە . بەشىكى لىكچواندەنە كە سادەيە و بەشى  
 ھەرە زۆرىشى لىكچواندىكى بالايە ، كە لە گەل سادە كەدا جياوازيەكى  
 گەورەي ھەيە ، چونكە ناسادە كە شىوہ ئىدىيۇم و پەگى لەسەر  
 زەمىنەكى قوول و مېزووبى پتەو دارشتووە ، پىويستى بە لىكدانە وەو  
 بەدوادا گەراتىكى زۆرى ھەيە ، تا تىيى بگەيت . ئەم لىكچواندەنە  
 ئىدىيۇمىن . بەشى سىيەمى كىيەكە خوازەيە ( مەجاز ) كە خواستن  
 ( استعارە ) بەشىكى گرنگى ئەو خوازەيە . بە پىيى ئەو پىتناسەيەكى  
 مامۇستا عەزىز گەردى لە كىيەكەيدا كە ( رەوانىيىزى ) يە ، كەردوويەتى ،  
 كەوەرگىرانی رەوانىيىزى ( بلاغە ) زمانى عەرەبىيە ، خواستن  
 ( برىتىيە ) لە بەكار ھىنانى وشەيەك بۆ دەربرىنى مانايەكى تر يىجگە  
 لەماناي دروستى ( حقيقى ) وشەكە بە مەرجىك پەيوەندىي تىوان  
 ماناي دروست و ماناي خوازى وشەكە وىچوون ( مائالە ) يىت ،  
 دەيت نىشانەيەكەش ھەيت كە ئىيە مەبەستان بەم وشەيە مانا  
 خواستراوہ كەيە ئەك مانا دروستەكە ، بەلام — ئىدىيۇم — يان ، دركە —  
 وەك ئەو ناوى بردووە — دەشيت ئىيە مەبەستان مانا خوازەكە يىت  
 يان دروستەكە وەك بلىين ( دەستى گرت ) بە ھەردو ماناكە بەكار  
 دىت ، كەواتە ئەوہ ئىدىيۇمە . بەلام ( بە بالى خۆت بفرە ) ئەمەيان  
 خواستە ، چونكە مەووف بە بال نافرەيت .

بەم شىۋەيە كىيىپ كەتەن پىشكەش دەگەم ، ئومىدەوارم لە گەم و  
كوۋرى بىوورن ، ئەۋەي بۆ روونكردەنەۋە پىۋستىش يىت بەم  
خالاڭەي خوارەۋە پىشكەشتانى دەگەم :

۱ - ئەو واتا لىكدراۋانەي لەتسوان دوو كەۋانەدان لە  
سەرچاۋە كەۋە ۋەرم گرتوۋە ھى خاۋەنە كەيەنى ، بەلام ئەگەر بە  
پىۋىستىم زانىيىت دەستكارى دارىشتى رستەكانم كردوۋە ، ئەۋەي  
لەتسوان دوو داشدايە زىادەي خۆمە ، ئەۋەيشى لە كەۋانەدا نىيە ھەر  
ھى خۆمە . لەگەل ئەۋەدا كە دەمتوانى بەشى زۆرى ماناكان  
لىكبدەمەۋە حەزم كردوۋە ھى سەرچاۋەكان بىنووسم بە پىزانىيىكى  
رەنجى خاۋەنە كەيم داناۋە سەرچاۋەكانىش لە كىيىپ كەدا تۆمار كراون .

۲ - ئىدىۋم يا خواستىن لىكچواندىنى ۋا ھەيە بە چەند شىۋەيەك  
دەۋترىت بەپىيى توانا نەم ھىشتوۋە دوۋپات بىنەۋە بە شىۋەيەكىان  
نوۋسىۋمە ۋەك ( بوۋ بە ئاردى ناۋ دىركان ) - ۋەك ئاردى ناۋ  
دىركانە - دەلىتى ئاردى ناۋ دىركانە - ئاردى ناۋ دىركانە .

۳ - لە لىكدانەۋەي ھەندىكدە دەشيت بە چەند واتايەك لىكەم  
دايىتەۋە ، كە ئەگەر تەماشايان بىكەيت ۋا دەزانىت واتاكان ھاۋ  
ۋاتان ( مرادف ) ، بەلام لە راستىدا ۋا نىن ، چۈنكە بە راي من  
تا رادەيەك لە يەك جىيان ۋە ھەر يەكەيان لە جىيەكدا دەۋترىت ، بە  
تايەنى ئەۋ ۋشانە ھىشتا لە كوردىدا پلەي ۋاتاكانيان بۆ جىاو دىبارى  
نەكراۋە ، لەبەر ئەۋە بە پىۋىستىم زانى كە بىانئووسم ، بۆ پاشەرۆز ،  
بۆ ئەۋ كەسەي قامووس بۆ زمانى كوردى ۋا زمايىكى تر دادەيتىت ،  
يارىدەدەرىك دەيىت . >

٤ - به پیتی تواناو سۆراخ ئیدیۆمی ( تیکچرژاوا<sup>(١)</sup> ) م  
 لیکداوه تهوه به لام ههیشه له بهر که می سهراوه ، که پیتیستی به  
 قامووسی زمانه ئیرانییه کۆنهکانو ئاویستاو هیندۆئه ورووپیهکان  
 ههیه ، مانای وشه ( گیراوه که<sup>(٢)</sup> ) یم بۆ ساخ نه بوتهوه ، له گهل  
 ئهوهشدا تۆمارم کردوون به ئومیدی ئهوهی ههیت له دوارۆژدا ئه  
 ئهرکه بگریته ئهستۆی خۆی .

٥ - له لیکدانهوهی ماناکانیاندا گهلێک جار بۆ مانای جیا جیا ،  
 یان له بری ژماره فاریزه داناوه .

٦ - دهشیت له لیکدانهوهی مانای ئیدیۆمیکدا به ئیدیۆمیکی  
 تر واتایم لیکدا بیتهوهو ئهوهی دوایشم له شویتیکی تردا تۆمار  
 نه کردییت .

٧ - له لیکدانهوهی واتاکاندا هه ندیکای واتای سهراوه کهم  
 نووسیوهو خۆیشم لیکم داوه تهوه ، ههردووکی راسته ، به لام  
 ههیه که یان جۆره ده پر پیتی که ، به پیتیستم زانی ههردووکی بخرمه  
 پیتش چاو ، وهك : لووتی بهرزه ، واتا : فیزی زله ، ( به ده عیهو  
 ده ماره ) .

٨ - ئهوهی که پیتیسته بیلیم ئهوهیه که لیکدانهوهی واتاو  
 سهراوهی گهلێک ئیدیۆم لیکچواندنو خوازهکان پیتیستی به  
 له سه ر رویشتنو شیکردنهوهی کی زۆر تر ههیه که ئه گه ر ئه وه م  
 بکاردایه ده بوو هومیدی چاپکردنی کتیه کهم بپریایه . من ئه مه وهك

---

(١) (٢) وشه ی زمانی کوردی ده ئه وه رحمانی حاجی مارف ٢ ١٢

سەرچاوه و بنچینه یه کی داده یتیم که له دهرفه تی تر دا بتوانین یتیرو  
ته سه لتر له ههر یه که یان بکۆلینه وه - ژماره یه کیش له و اتایانه ی  
که له ناو که وانه دان لیکدانه وه ی ئه و بهر یزانن که به ده می  
ئیدیۆمه کانم لئ وه رگرتوون وه ک هی مامۆستا محمد مصطفی  
کوردی و مامۆستا محمد شهلماشی و ..

جلال

١٩٨٠/٨/٢٦

# ئىدىيۇم

ئىدىيۇم دەرپرەو « پىكھاتنىكى <sup>(۱)</sup> تايەتى و ئالۆزە كە لە يەكگرتنى  
 ھەندىك وشە و اتايەكى تايەتى پەيدا دەيىت كە لە مانادا لە وشە نزيك  
 دەيىتەو « • بىرىك ، ھەستىك ، مەبەستىكى تايەتى پىن دەرەدە پررېت و  
 دەرگرتەو ، بىچىنە كەشى لەسەر لىچواندنو ھىما بوو • سىفەتسى  
 كەستىك ، شىتىك ، مەوسووفىكى پىن دىيارى دەرگىست وەك  
 ( دەنەسرىن ) <sup>(۲)</sup> دەلەيت : « ئەو ھەكە راس تە وراست ناوى شىتىك  
 نەبەيت ، بەلكو ناوى شىتىكى تر بېەيت كە پەيوەندىى بە ماناى  
 يەكەمەو ھەيىت ، بۆ ئەو ھى پياو لە مانا باسكراو كە بۆ مانا مەبەستە

ھىما بۆ كراو كە بچى » • يان وەك ەزىز گەردى دەلەيت <sup>(۳)</sup> « ئەو ھەكە  
 وشە ھەكە يان دەستە وشە ھەكە يىنىت كە و اتايەكى دروستى خىوى  
 ھەيىت ھەر لەو كاتەدا لە رستە كەدا مانايەكى تر بدات بە دەستەو ھە  
 مەبەست ئەم مانايەى دوايى ھەيىت ، دىسان دەشى و اتا دروست و  
 نەژادى ھەكە مەبەست يىت » •

ئىدىيۇم <sup>(۴)</sup> دياردە ھەكە لە دياردە كانى رەوانىيىزى ، لە زۆر  
 وىنەدا راستىت بە بەلگەو ھەكە رەدەست دەخات ، كارەكەت ( القضية )  
 ، بۆ روون دەكاتەو ، سەلماندى لە تويى خويدا نىشان دەدات •

- 
- (۱) وشەى زمانى كوردى دە ئەورەحمانى حاجى مارف  
 (۲) گۆفارى كۆلىجى ئەدەبىيات — زانستگاي بەغدا ژمارە ۱۹ سالى  
 ۱۹۷۶ ز  
 (۳) رەوانىيىزى لە ئەدەبى كوردىدا — بەرگى يەكەم — ەزىز گەردى  
 (۴) جواهر البلاغة فى المعانى والبيان والبدیع — احمد الهاشمى  
 الطبعه (۱۲) سنه ۱۹۶۰ م  
 ۱۵

جوانی و رهوانیژی ئیدیۆم له هه‌دايه که وینه‌یه‌کی وا بۆ مه‌به‌ست و  
 ماناکه ده‌کیشیت که به‌ته‌واوی و ئاشکرا هه‌ستی پێ بکه‌یت و  
 ده‌روونت به‌ژینیت ، که ئه‌مه‌ش سیفه‌تی تایه‌تی هونه‌ره به‌گشتی .  
 ده‌بینیت وینه‌کیشیک وینه‌ی هومید ، یان ناهومی‌دیت بۆ ده‌کیشیت ،  
 وینه‌کان دلت راده‌کیشن و سه‌رسام ده‌که‌نو ئه‌وه‌ی که به‌زمان  
 نه‌ت ده‌توانی ده‌ری بپریت ، هه‌ستی پێ ده‌که‌یت و له‌لات روون و  
 ئاشکرا ده‌ییت .

هه‌روه‌ها ئیدیۆم ناسکترین و وردترین هۆی ره‌وانیژی یه ،  
 گه‌لێک له‌وه کاریگه‌رت‌ره که تۆ راسته‌وراست راستیه‌ک ئاشکرا بکه‌یت و  
 یلێت ، چونکه ئه‌م پالت پێوه ده‌ییت بیر له‌قه‌که بکه‌یت‌ه‌وه ،  
 هه‌روه‌ها یاریده‌ت ده‌دات که رای خۆت به‌رامبه‌ر شتیک ، ناحه‌زیکت  
 ده‌ربپریت له‌کاتیکدا که تۆ نه‌ته‌وێت ره‌پو راست یلێت ، سا له‌به‌ر  
 هه‌ر هۆیه‌ک ییت ( ئینجا بیرى وردو قوول ، سه‌رنجی تیزو خه‌یالی  
 فراوان و به‌رز به‌راوردکردیکی بلیه‌تانه ، ده‌وله‌مه‌ندی له‌شه‌دا ،  
 زیره‌کی و ورایی و مه‌شره‌بخۆشی ، ده‌ورو به‌ریکی تیرو ته‌سه‌ل ،  
 سروشتیکی ره‌نگین له‌دیه‌نداو تاقیکردنه‌وه‌یه‌کی زۆری ژیا‌نی گه‌ل، ئه‌و  
 ده‌رپه‌ وینه‌ ئاسایانه‌ی هه‌تاوه‌ ته‌ نه‌جام که پاشاوه‌ی هه‌زاران  
 سا‌له‌ی با‌وو با‌یرانه ، « به‌درژایی <sup>(٥)</sup> میژووی – میللەت – و زمان ،  
 هه‌ریه‌که له‌جیه‌ک و له‌ده‌مو کاتیکدا ، به‌ره‌ به‌ره‌و به‌پێی پێوست و  
 پێشکه‌وتنی زمان – و ژیا‌ن – دروست بوون و ده‌بن » . ده‌رپه‌یه‌کی

---

(٥) ده‌ نه‌سرين فه‌خری – گۆفاری کۆلیجی ئه‌ده‌بیات ژماره (١٩)  
 سالی ١٩٧٦ ز



ئامادەى زمانەو لە كاتى پتويستدا بە كار دەھيترين . لە ھەموو رووداوو كارەساتىكى رۆژانەو ميژوويىو ھەموو ھەلويستىكى دەروونیو نادەروونیو ژيانو بوون رەفتارو سيفەتى ھەموو ئازەل و زىندەوەرێك كە مالى بوون و نەبوون و ناسيونو ناوبانگى بەر گوئ كەوتوو ، كەلك وەرگيراو و كراو بە سەرچاوەى ئيديۆم ليكچواندن ( تشبیه ) و خوازە ( مجاز ) . ئيديۆم ئاويئەى پلەو قوناغى تىگەشتن و دانايى و ژيانى كوردەوارين ، كۆن و نوپيان يەك خستوو ، پتيكانەو بەستوون ، لەگەل پەندى پيشناندا لە ناوجەرگەى كۆمەلەو ھەلقوليون ، سەرچاوەى ھەكى روونى رۆشنيري و پەرورەدە كردىكى بالاى كۆمەلن ، لەگەل خوازەو ليكچواندە فۆلكلورىيەكەدا رانوماى مرۆفئى كورد دەكەن لە رووى رەوشت و نەريت و پەرورەدە كردنى گياني كۆمەلەى تىيەو ، بە رێگای نا راستەوخۆ ، ھەموو نەريتىكى ناپەسندو سيفەتتىكى ناشيرين رسوا دێكەن و ھانى گرتنى رێگەو خووى جوان و بەرزو پاك دەدەن .

جارى وا ھەيە ، شيوەى گالتهجارى و نوكتەبازى ، بۆ ئەو ئامانجە دەگرن . ئيديۆم ئاويئەى رووى كۆمەلە ، بە بارى چاك و خراپەو ، لەرووى كشتوكاڵ و پيشەسازى و راميارى و زانست و نپرو باوەرو ئاين و ئەفسانەو ميژوو گەلىك رووى ترەو . لەگەل پەندى پيشنان و خوازەو ليكچواندە فۆلكلورىيەكاندا خستى رازاندەوەى زمانى كوردن . ئاويئەى پلەى بەرزى و جوانسى بەتوانايى و زىندوبى و پيشكەوتى زمانەكەن . نىگارتيكى رەنگينى دلفرزين بۆ رازاندەو نواندەى بەھيژى زمانەكە . دەتوانىيە راي خۆت بەرامبەر ھەلويستىك بارىك ، كەسيك ، سيفەتتىك ،

پەيوەندىيەك ، شىتېك بە چەند وشەيەكى سادە دەربېرىت ، بەلام  
تۆ بە ئىدىيۆمىك ، خوازەيەك ، لىكچواندىيەك دەرى دەربېرىت ،  
تاقسەكەت بە ھېزىترو خۆشترو كاريگەرترىت ، جواترو چاكتر  
سەرنج رابكىشىت . بچىتە دلەۋەو خۆشى بەدلەو دەروون بەدات ،  
چاۋ روون بىكەتەۋە . پروانە دەلىت :

ناتىكى بەو رۆنەۋە خواردوۋە ، ئەسپى لە باخلىدا سەۋزەلە  
گىانم دەلىت ، مل لە چەقۇ دەسۋىت . نانخۆرى سفرە دېرە . خوينى  
سپاۋەخشە . چى لەم وتانە بالاترو پېر ماناترو وينەدارترو كاريگەرترە .

دە . ئەۋرە حمانى حاجى مارق لە روۋى رادەي يەكگرتىن  
پەيوەندى ئەۋ وشانەي ئىدىيۆمەكە پىك دەھىتىن . لە روۋى ئەۋەي تە  
ماناي گىشتى ئىدىيۆمەكە بە ھەر وشەيەكى ئەۋ ئىدىيۆمەۋە تاج  
رادەيەك بەندە كردوۋنى بە سى بەشەۋە<sup>(۶)</sup>

۱ - تىكچىژاۋ ، ۲ - يەكگرتوۋ ، ۳ - تىكئالاۋ

تىكچىژاۋ : ئەۋانەن كە ماناي گىشتىيان تە ھىچ جۆرىك بەند  
نىيە بە ماناي ئەۋ وشانەۋە كە پىكىان ھىتاۋە ، بەلكو بەشىك لە  
ئىدىيۆمەكە بېرىتەيە لە وشەيەك كە خاۋەنى ماناي سەربەخۆي خۆي  
نىيە ۋەك ( شتو مت ، گولۋ مول ، گىژو وىژ ، ھاتەرانو پاتەران  
... ھتد ) . واتا بۆيە بوۋنەتە ئىدىيۆم : پىكەۋە ھاتوۋون يەككىيان  
ھىچ واتايەك ئابەخشىت و بە ھۆي ئەۋەۋە بە ئىدىيۆم دەناسرىن واتاي  
ئىدىيۆمەكەش ئاشكرايە ) . ھەرۋەھا دە . ئەۋرەحمان دەلىت : ( لە  
زمانى كوردیدا فرىزى وا ھەن كە وشەي مردوۋيان تىدايە ( الكلمة  
الميتة ) ، لە زانستى زماندا ئەۋ جۆرە وشانەش ھەر بە ( فرىزىولوژىي  
تىكچىژاۋ ) - واتا ئىدىيۆمى تىكچىژاۋ - دەۋمىردىن چۈنكە

(۶) وشەي زمانى كوردى دە . ئەۋرەحمانى حاجى مارق

مانای گشتی فریزه که ناتوانریت له ریگهی سه‌رپاکی مانای  
و شه‌کانه‌وه وهر بگیریٔ ( ) •

به‌لام به رای من ئەمانه له‌به‌ر ئەوه نه‌بوون به ئیدیۆم کسه  
یه‌کیکیان مانای نییه ، به‌لکو له‌به‌ر ئەوه‌یه واتایه‌کی خوازه‌ی (مجازی)  
جیا له واتای هه‌ردووکیان ، واتا جووته وشه‌که دروست ده‌کن ، یان  
مانایه‌کی فراوانی جیا ، وشه‌یه‌کی مانا قوولی وینه‌دار (تصویری) پیک  
ده‌هێنن ، هه‌روه‌ها هه‌ندیک له‌و جووته وشانه یه‌کیکیان ته‌نها بو  
ته‌واوکردنی ئیقاعی وشه‌که‌ی پیشووی ده‌هێنریت ، واتا هاو  
ئیقاعیه‌تی ، هه‌ر وشه‌ی یه‌که‌مه به‌لام پیتی یه‌که‌می ده‌کریت به (م) ،  
ئهمه‌ش وه‌ک وتم ته‌نها بو ته‌واوکردنی ئیقاعه‌که‌یه که زمانی کوردی  
زۆر به ته‌نگیه‌وه هاتووه دیتو له سازاندنی وشه‌کانیدا په‌یره‌ویه‌کی  
بالای کردووه و ئاوازی موسیقی وشه‌ی هه‌میشه پاراستووه •  
که‌واته وشه‌ی (مت) ، (مول) که ئەو به‌نموونه له (شت و مت) ،  
(گول و مول) دا هینا و نییه‌وه له‌و ریزه‌ن که بو ئیقاعی به‌شی یه‌که‌می  
هاتوون •

پروانه ئەم وشه‌ لیکدراوانه : ده‌ست و برد = ده‌ست بزواندن و  
بردن پیکه‌وه بووه ، له کاتیکدا بووه ، یان ده‌ست بو کیشان و بردن  
یه‌کیک بووه ، واتا : خیرا ، گورج •

ده‌ست به‌جی : ده‌ست بزواندن و به‌جیه‌تانی کاره‌که یه‌ک بووه  
واتا : گورج کاره‌که کراوه •

پێچ و په‌نا : ئاشکرایه که پێچی رتی کێو شیوو هه‌لست  
ده‌پریت یان توون توونی کێوه‌که ده‌پریت و هه‌موو پێچیک په‌نای

تى دەكەۋىت كە دۆلۈ شىو يان تونكەكەيە . بەمە واتايەكىسى  
(تصویری) دروست دەيیت . دەلین بە پىچو پەنايە .

واتا : ناراستە يان فېلبازە . ھەرۈمە دەشېت يەكېك لەو جووتە  
ناوہ كە ئىدىۋمە سېفەت يىتو لەگەل ھاۋەلەكەيدا واتايەكى بەھىت .  
دروست بىكەن ، ۋەكو : گزو گيا ، واتا : گيايەك كە زۆر ھەستايىتو  
بەگزيەكدا چوويىت . بەم شىۋەيە دەتوانىن ژمارەيەكى زۆرى تىرى  
لەم بابەتە بەيىن كە وشەي تصویری بن . ئىنجا لىرەدا من دەلىم  
دۆزىنەۋەي مانای دوو پارچەكەي ئىدىۋمى تىكچىزاۋ ، جگە لەو  
وشانەي ھاۋ ئىقاعى ، پىۋىستى بە لىكۆلىنەۋەيەكى زۆر ھەيە  
بەراۋردىردن لەگەل زمانە كۆنەكانى ئىرانو ئاۋىستاۋ ھىندو  
ئەۋروپىدا ، بۆ ئەۋەي واتاي ئەو پارچانە بزانرېت ئاشكراشە وشە  
مردوۋەكانىش ئەگەر سەرچاۋەي تەۋاۋ ھەيىتو سۆراخى بىچىنەيان  
بىكرېت واتاكانيان ھەر دەدۆزىتەۋە .

۲ - ( فرىزىۋولۇژى - ئىدىۋمى - يەكگرتوۋ : ئەۋەيە كە مانای  
لە رېنگاي سەرپاكى ئەۋ وشانەۋە پىكىيان ھىتاۋە ئاشكرا دەيىت ،  
بەشى ھەرە زۆرى ئىدىۋمى كوردىش لە بەشى يەكگرتوۋدا دادەنرېت،  
ۋەك : زماندرېژ ، سەرسەخت ... ھتد ) .

۳ - فرىزىۋولۇژى - ئىدىۋمى - تىك ئالاۋ : بەشىك يان  
ۋشەيەك لە فرىزەكە كە مانای سەربەخۆي خۆشى ھەيە پەگىسى  
ئىدىۋمەكەيەۋ بەۋ وشەيە ، يان بەشە دەيىتە ئىدىۋم ۋەك : خۆي لە  
تەل داۋە . لىرەدا ( لە تەل داۋە ) ئەۋ بەشە گرىنگەيە كە فرىزەكەي  
پىكەيىناۋە - واتا كىدوۋىەتى بە ئىدىۋم - . ئىدىۋم ھەيە يەك واتا  
دەداتو بۆ يەك مەبەستە ۋەك مل لە چەقۇ دەسۋىت ، واتا : خۆي  
ھاۋىشتۆتە مەترىسيەۋە ھەيشە فرە واتان ۋەك : دوۋكەل لە مالى  
ھەل ناسىت - واتا : رۇدە ، يان ھەزارە ) .

منتدى اقرأ الثقافى

ههشن<sup>(۷)</sup> دژ به یه کن ، وهك : رووگرژ × روو خوش • قهرژ  
 کوژ × سهر راست • دلپس × دلپاك • كون له جهرگیدا  
 نیه × كونه مشكى لى بوو به قهیسهری •

ههشن هاو مه بهستن وهك لهوت بهرزه = تر زله • زمان  
 درژره = درژر دادره •

ئیدیوم له رووی پیکهاتهوه دهشیت وشه یهك یت یان جووته  
 وشه ، یان چهند وشه یهك یت كه پیکهوه گونجاییت • یسان  
 رسته یهك یان چهند رسته یهكی پیکهوه بهند یت • ژماره یهكی زوری  
 وشه لیکدراوه كان ئیدیومن ، چونكه واتایهكی مهجازی ی جیا له  
 وشه ره سه نه كانی خویان دهدهنو ئه وهی زمانی کوردی بزاییت به  
 ئاسانی له واتاكانیان دهگات وهكو : دهست كورته ، دلته زینه ، خوین  
 گهرمه ، چاو قایمه ... هتد یان به شیوهی سهج<sup>(۸)</sup> ، یا شیعر  
 دین وهك :

گیانی هه موو جهر بهنده × به نوشته ی مالووم بهنده •  
 من هه موو تهخته یهك دهوار × شهر ی پین ده كم له گهل ههزار سوار  
 نه دی و بدی کورپنکی بوو × ناویان لینا سه لکه کودی •  
 نه دی و بدی کورپنکی بوو × بری ناوکی چووکى بری  
 روو به روو دهم چهور × پاشمله دهم تهور  
 له عهرش هه تا قورش × کهس به دوی خوی نالیت ترش •

(۷) ده نه سزین فخری ، گوڤاری کوليجی ئه ده بیات ژماره (۱۹)

سالی ۱۹۷۶

(۸) ده نه سزین فخری ، گوڤاری کوليجی ئه ده بیات ژماره (۱۹)

سالی ۱۹۷۶

شيتكى ئاشكرايه ئەو نەتەوانەي دراوسىن بىن ، سالەھاي سال  
 نريك يەك ژباين ، لە ئاسايش و شەردا پەيوەندىياز نەپچرايىت ، ئالو  
 گورى يىرو باوەرو شىوہى بينىن و تەماشاکردنى ژباو بىارى  
 سەرنجيان لە يەكەوہ كەم و زۆر وەرگرتووە ، ئەوہش ئەوہ ناگەيەيت  
 كە ئەو نەتەوہيە لە بىرکردنەوہدا جيا نەبوويت سەربەخۆيى يىرو  
 باوەرو نەريت و خاسيەتى خۆي نەبوويت ، بەلكو ئەمە دياردەيەكە  
 سەرياكى مەوقايەتى گەرتەوہو دەستورىكى گشتىيە ، شارستانەتى  
 ئەمروش بەرى رەنج و مەيشكى مەوقە بە گشتى . كورديش كە لەم  
 نەوجەرگەي رۆژھەلاتى ناوہراستەدا ھەزاران سالە ژياوہو  
 خاسيەتى نەتەوايەتى خۆي پاراستووە بە پىسى دەستوورى  
 دراوسىيەتى و تىكەلاوى و ئاينى ئىسلامەوہ ھەندىك وشەي توركى و  
 فارسى و عەرەبى ھاتۆتە ناو زمانەكەيەوہو لە پەندو ئىديۆم بەشەكانى  
 تىر ، رەوانبىژيدا خۆي نواندووە . وەك چۆن دراوسىيكانى لە ھى  
 ئەم كەلكيان وەرگرتووە ئىنجا جارى وا ھەيە ھەموو وشەي ئىديۆمەكە  
 يىگانەيە وەك : قەرەبالغ يان قەلەبالغ . وارو ويخ . ئالتم و سالتەم  
 كە ئەمانە ھەمووى توركىن . يان جوعەلبەقريەتى واتا ( جوع البقر )  
 كە عەرەبى يە . عاساتى و عاباتى برۆ بە خىر ھاتى كە ( عاساتى و عاباتى )  
 يەكەي عەرەبى يە يان تىكەلە لە كوردى و زمايتكى تر وەك : گوئى  
 قولاخ كە ( قولاخ ) ەكەي توركى يە يان غازاى ئەندامى كە عازا  
 ( اعضاء ) ي عەرەبى يە ھەيشە<sup>۱۹</sup> ھاو مەبەستەكەي لە زمايتكى تردا ھەيە  
 وەك : پروو بە پروو دەم چەور پاشملە دەم چەور كە عەرەبىيەكەي ( بالوجە  
 مەرايە بالنگەھە<sup>۲۰</sup> سلايە ) . يان چاوى پىن ھەلنايەت ، كە تووركىيەكەي  
 ( گوز ئوندەن سوو ئىچەر ) .

( ۹ ) دە نەسرين فەخرى ، گوقارى كولىجى ئەدەبىيات ژمارە ( ۱۹ )

سالى ۱۹۷۶

منتدى اقرأ الثقافي

ئەرکی ئیدیۆم : دەرختی ۱ - ئاوه لئاوی (۱۵) (صفه) که سیك  
 یان شتیكه ، باش یا خراپ ییت ، ده شیت به ئاسانی سیفه ته که دیاری  
 بکریت و واتای ئیدیۆمه که روون ییت ، یان ده شیت لیکدانسه وه  
 شیکردنه وه و چوونه پنج و بناوانی بویت وهك : یاری به پاره ده کات  
 زمان درێژه . ئاگر له مالیدا ناکریته وه . عاسمان و ریسمانه که ئهم  
 دوانه ی دوايان پیتیستی به بیرکردنه وه و چوونه پنج و بناوان و  
 شیکردنه وه هیه .

۲ - یان بۆ دیاریکردنی خاوهن ئاوه لئاوه که (موصوف) وهك  
 گوئی درێژ شهوله بان .

۳ - یان بۆ دەرختی باری شتیك ، که سیك ، به باشی یان  
 به خراپی پیشان بدات ، به ئاسانی تیی بگهیت ، یان واتاکه ی قوول ییت ،  
 پیتیستی به لیکۆلینه وه و شیکردنه وه ی ئیدیۆمه که بکات ، وهك :  
 ها له بان کای ئاگر تی به درداودا ، ناوکه رێژی کرد .

ئه گهر سه رنج له ئیدیۆمه کان و ئه وانه ی بۆ خواستن (استعاره) و  
 لیکچواندن (تشبیه) هاتوون بدین و له و سه رچاوانه بکۆلینه وه که

(۱۰) رهوانیژی بهرک (۱) عزیز گهردی



لييان هەلئىنجراونو وەرگىراونو كراون بە كەرەسەى دارشتيان ئەم  
تېيىنناھەمان بەر چاۋ دەكەۋىت :

۱ - زۆر قەوماۋو كارەساتى مېژوۋى كراۋە بە نمونەۋ لىو  
جۆرە ھەلوستانەدا بەكار دەھىترىت كە بشىت پىي بچوئىرىت ۋەك  
ئىدېۋم ، ۋەك خوازە بەكار بەئىرىت . ۋەك :

( خويىنى سىاۋەحشە ) . بۆ قسەيەك ، كارىك ، ئاشوۋىتك كە  
درېژە بكىشىت . ( فەرھاد كوژە ) بۆ يەكىك كە فىتنەباز و دووزمان  
يىت . ( رەنجى فەرھادى دا ) بۆ كەسىك كە رەنجىكى زۆر بدات و  
رەنجىۋەر يىت . گەلىكى تر لەم شىۋەيە .

۲ - ئاۋىنەي گەلىك نەرىت و دەستوورى ژيانى كۆمەلايەتسى .  
كوردەۋارىيە كە ھەندىكى ئىستە ۋازى لى ھىتراۋە ، ھەيشە  
ئىستەش پەپرەۋى دەكرىت ۋەك : ( سەرت شىن كەيت ) ( سەرت لە  
خوم يىت ) كە بۆ كۆست كەۋتن و كارەساتى جگەرېر سەرشىن  
دەكرا ، لە خوم دەنرا . ۋاتا كۆستىكى گەۋرەت بىكەۋىت . ( شاربەدەر  
كرىت ) ، ( سەرى بە تاشىن چىت ) كە ئەمانە بۆ ئەتكى ئافرەتسى  
سۆزىنى دەكرا ( پرچى بە برىن چوۋ ) ئەمەش جارى ۋا ھەبوۋ بۆ  
كۆستكەۋتن ئافرەتلىك پرچى خۆى دەپرې ، ۋازى لە دىنا دەھىنا ،  
سا بۆ چەندىك بوۋايە . ( ۋەجاخى روۋنە يان كۆپرە ) ۋاتا تىرىنەيان  
ھەيە يان نىانە .

۳ - جارى ۋا ھەيە ئىدېۋمەكە ، يان خوازەكە ( مجاز ) لە بىچىنەدا  
پەندە ، بەشىك لە پەندەكە . كە كورۋكى پەندەكەيە ۋەردەگىرىت بۆ  
ئەۋمەست و مانايە ، لە ھەلوستىكدا كە بۆى بگۇنچىت بەكار

دەھىنرېت وەك (شېردا بۇ داپىردا) ، (گېسكەكەي ھەياسى خاسە) .  
 (شاخى لى پۈۋاۋە) (بۇ جوانان ھېچ غەيب نىيە) كە لە قرزاليان  
 پىرسى بۇ بە دوو سەرە دەرۆيت ، وتى : بۇ جوانان ھېچ غەيب نىيە ،  
 ئەمەش تەشەرە لە يەككەك دەدرېت كە كىرەۋەيەك بىكات جىو . سە  
 يىت و نەشېت بىكرېت ، يان ئەو كەسە بىبار يىت .

بەم شىۋەيە دەتۈنرېت ئەو بەشە گرنگەي پەند بىكرېت بە ئىدىيۇم ،  
 يان بۇ خۈزە بەكار بەھىنرېت بۇ نىۋونە (وتيان بەردە بۇ ۋارەقەيت)  
 وتى بەرداۋەرد كەوتووم . ئىستە دەتۈنن بلىن فىسارەكەس  
 بەرداۋەرد كەوتوۋە ، ۋەلامى ئەۋەدا كە بۇچى ۋا دىلپەقە ، يان  
 بۇ لىبوردنى نىيە . ۋاتا كەشى ئەۋەيە كە لە گەلېدا خراپن بۇيە  
 ئەمىش ۋايە .

يان ھەندىك ئىدىيۇم وەك پەند دېتە پېش چاۋو پەندىش نىيە  
 وەك (ھەموو كەستىك مەنى مالى خۇيەتى) ۋاتا گەرەي مالى  
 خۇيەتى ۋە ۋەۋە خۇشى ۋا خۇشى ۋوون ۋە ۋوونى دەرەدە كەۋىت .  
 لىرەدا دە ئەۋرەحمانى حاجى مارق لە كىيى (ۋەشەي زامانى كىردى) دا  
 (دەلېت : ھەندىك لە زانا يان پەندى پېشىنان ۋە قەسە نەستەقىش ھەر  
 بە فرىزىۋولۇزى — ئىدىيۇم — دەدەنە قەلەم ، ئەگەرچى زۆر پەند لە  
 روۋى بەخىشى ماناۋ پېكھاتى رىزمانىيەۋە جىاۋازيان لە گەل  
 فرىزىۋولۇزىدا ھەيە يىگومان پىۋىستە پەنجە بۇ ئەۋە رابىكىشىن كە  
 دەتۈنرېت ھەندىك لە پەندى پېشىنان ۋە قەسە نەستەق بە تايەتى لە  
 رىزى فرىزىۋولۇزى دابنرېت ، ئەۋىش بە تايەتى ئەۋانەي كە  
 خاۋەنەكانيان ديارن ، لە سنوورى پېكھاتى فرىز دەرەنەچوون .



۱- به گار هینراوه . وهك : ( خوینی بۆ گه‌ری ده‌شیت ) وانا زۆر پیه‌و  
 گوايا پییش به‌ پیسیه‌وه‌ ده‌روات . ( دایکی ئال برده‌وه‌ )  
 ( شه‌وه‌گوش کراوه‌ ) ( می‌رده‌ز مه‌یه‌ ) ( حووچی بنی حه‌له‌قه‌ )  
 سنده‌لقوی برای شه‌یتانه‌ ) ( ده‌لئی گورنه‌ته‌له‌یه‌ ) .

۷ - هه‌ندیک ئەندامی لەش له‌ پیکهاتنی وشه‌ی لیک‌درای  
 کوردیدا ده‌وریکی بالا ده‌یین که به‌شیه‌وی ئیدیومیش به‌کار  
 ده‌هینرین ئەوه‌ش دیارده‌یه‌که‌ له‌ گه‌لێک زمانی تریشدا هه‌یه‌ ، به‌  
 تایه‌تی له‌ زمانه‌ هیندۆ ئورووپیه‌کاندا . ئەو ئەندامانه‌ش ( دل ،  
 چاو ، سه‌ر ، ده‌ست ، شان ، پشت ، مل ، زمان ، روو ، پێ ) ن که  
 زۆر به‌کار ده‌هینرین ، وه‌ك : ده‌ست‌کورتە ، زمان‌پیه‌ ، رووسووره‌  
 سه‌رپانسته‌ ، چاوسووره‌ ، ملکه‌چه‌ ، پشت‌ئەستووره‌ ، دلپاکه‌ .

۸ - که‌لک له‌ هه‌موو که‌ره‌سه‌و که‌لوپه‌لیک و شیک و هه‌رگیراوه‌  
 که‌ له‌ ژبانی رۆژانه‌دا به‌کار هینراوه‌ ، بۆ دارشتنی ئیدیوم و خوازه‌و  
 لیکچواندن ، بۆ ده‌رپرینی بیرێک و به‌ پێزو به‌هیزکردنی قسه‌یه‌ک ، تا  
 زیاتر کاریگه‌رییت و ئامانج به‌ییتیه‌ دی وه‌ك : مه‌قاشی ده‌ستی ئەم و  
 ئەوه‌ . خه‌نجه‌ری ده‌بانه‌ . ئاگری بن کایه‌ . شیرێ میسه‌ - به‌رمالی  
 به‌ سه‌ر ئاوه‌وه‌ ده‌گه‌رێت . به‌ کاله‌و پێناوه‌وه‌ ده‌چێته‌ به‌هه‌شت .  
 سه‌ر ه‌گوریسیکی به‌ده‌سته‌ عاسمان و رێسمانه‌ .

۹ - گیانی نوکه‌بازی و گالته‌و گه‌پ و پیکه‌نین و مه‌شه‌بخوشی  
 یا ته‌وس و ته‌شه‌ر له‌ زۆر ئیدیوم و خوازه‌و لیکچواندنی فۆلکلۆری  
 کورددا خۆی نشان ده‌دات ، وه‌ك : که‌وله‌ کۆنه‌ . رپوی گه‌زبان

خواردووه . له گوټی گادا نوستووه ده لټی گه نه ی گوټی گایه . پوول  
به قنگ هه لده گریت .

گوټی ته په . گونی میښ ده خه سیټیت . حه پوول میښخوره . گوو  
ناکات نه ک برسی یت . بو پوولیک سه گ راوده یت . گه لیکي تری  
له م بابه ته .

۱۰ - گه لیک ناوی ئافرهت یا پیاو یا هی ئاژه لو مالذتو  
زینده وهری تر کراوه به نموونه و بوته ئیدیوم ، یان بو لیکچواندنو  
خوازه به کار هیتراره ، له بهر سیفه یتیک ، گردگارنیک ، که پیسوهی  
دهر که وتووه وهک . ده لټی فاته کورانی به . مچهی حه بن کشیمشه .  
حه مه قه دووی مووسله . دیوه خانی ئه لیا سه فزه یه مالی میران به گی  
جافه کوری عه نه تر پاشایه . سه گی کونه ماسی یه و پاسی چرناوا  
ده کات . گازی ئه حمده عه به تی به .

۱۱ - کورد که لکی زوری له هه موو زینده وهرنیک وهر گرتووه ،  
مالی بووبن یان نه بووبن ، یا بگره هه راویشی بیستبن و ناسین ،  
بو به راورد کردنو لیکچواندنو مروئیک به و زینده وهره ، بو سیفه یتیکي  
باش یان خرابی ، یان جوولانه ووه و هه لس و که وتی که سیک ، بو  
هه لټانی ، یا شکاندنو سووک کردنو ئه و که سه ، یان هه ر بو  
دهر برینی سیفه یتیکي و هیچی تر . هه روو ها که لکی له هه موو  
ئهنده میتیکي ئه و زینده وهرانه بو ئه م مه به سته دیوه ، له ناو ئه و  
زینده وهرانه شدا ناوی سه گ ، گورگ ، کهر ، ریوی ، زور دینه  
به رچاو بو ئه و لیکچواندنه ، وشه ی ( وهک ) یان ( ده لټی ) به کار  
هیتراره ، به لام به شی هه ره زوری ئه و لیکچواندانه لیکچواندنو

بالايە كە لە گەڤ لىكچواندن سادەدا جياوازيە كى گەورەى ھەيە ،  
چونكە ئەم شىۋە ئىدىيە ، رەگى لەسەر زەمىنەى كى مېژوۋى پتەو  
دارشتوۋە مانا قوولەو پتۈستى بە لىكدانەو بە دوادا گەرايتكى  
زۆرى ھەيە ، تا تىيى بگەيت . ئەمە لىكچواندن ئىدىيەى . ئەمە  
ھەندىك لەوانەى كە ( وەك ) يان دەلىيى بۆ بەكار ھىتراۋەو لىكچواندن  
سادەى : دەلىيى شىرە وەك ماسىيە . وەك گورگە . دەلىيى پرەتوكە .  
دەلىيى بەرازە جارى واش ھەيە كە ئەو ئامپازى لىكچواندەش فرى  
دەدرىت وەك : گاي قەشەى . كەرەكەى عوزىر پىنەمبەرە مارەكەى  
شىخ ھۆمەرە . گوى درىژىكە بۆ خۆى .

نموونە بۆ بەكارھىتەنى ئەندامى زىندەوەر وەك : كلكى لە كولە  
كەمترە . كلكى خۆى دەكورژىت . گاپىيە كلكە لەقىيەسى .  
دەلىيى حوشترى مل درىژە . لەگەڤ كلكى خۆيدا شەر دەكات .

۱۲ - زۆر ناۋى كەس يا شوين بە ئىدىيەو خوازەو لىكچواندن  
نەمرى بۆ خۆى پچرىو ، وەك : دەلىيى گاكەى ھەسەن تەمزە  
تانجىيەكەى ئەحمەدى عەزىز ئاغايە . دەلىيى گاكەى ئەحمەد  
عەربەتىيە . مارەكەى شىخ ھۆمەرە . كەلەشىرى بىلقاسە رىۋىيەكەى  
قامچوغەى . سەگى كۆنە ماسىيەو پاسى جىتاۋا دەكات . دەلىيى  
سەگى ھەوشارە . دەلىيى بەكر مەرگەوەرە . زىنى دىلژىيە . دەلىيى  
توۋنى بابايە . رەنجى فەرھادى داۋە . خوينى سىا ۋەخشە  
ۋەگەلىكى تىش لەم شىۋەى .

## ۲

ئابروو - ئابرووی چوو :-

ئابروو = ئاوی پروو = سووری و جوانی پروو ،  
که نیشانهی سهربه‌رزی و پاکیزه ، که چوو پروو زهرد  
هه‌ل‌ده‌گه‌ریت ، ئاشکرایشه پیاو له شهرمه‌زاری و  
سهرشۆریدا زهرد یا سپی ده‌ییت • واتا : سووک بوو ،  
پرسواو سهرشۆری ناو کۆمه‌ل بوو •

ئاخیر - ئاخیر خیر :-

۱. - نزاو دۆعای چاکه‌یه بۆ یه‌کیک که واییت

۲ - به پیرتیک ده‌وتریت که چاکه‌ی لێ بووه‌شیتته‌وه‌و له‌وه  
دوور ییت که خراپه‌ی بۆ کس هه‌ییت • ده‌وتریت ئاخیر  
خیر ییت •

ئاخیر شهر :-

نزاو دۆعای خراپه‌یه بۆ یه‌کیک ۲ - به پیرتیک  
ده‌وتریت که خراپه‌ی لێ بووه‌شیتته‌وه‌و • چ به‌ زمان چ به  
کرده‌وه - ده‌وتریت ئاخیر شهر ییت •

ئاخویر - ئاخویری به‌رزه :-

( به یه‌کیک ده‌وتریت که لووت‌به‌رزو به‌فیز ییت )



ئاخوڧى خوارە :-

( بە كارىڭكى چەوت و چەواشە دەوترىت )

ئاخوڧى - ئاخوڧى چەورە :-

( بە يەكك دەوترىت كە ساماندارو سايە چەور يىت )

- ئاخوڧى خۆى لى تىكچووە - گۆراوہ :-

واتا : لە خۆى گۆراوہ و بايى بووہ •

ئاخوران - ئاخوران و باخورانە - بخورانە :-

بە روژو سەردەمىك دەوترىت كە دامو دەسگاگەى هيچى

بەسەر هيچەوہ نەيىت ، پشتوى تيدا يىت • زۆرو ستم لە

ئەندازە بەدەريىت •

ئەبارد - ئارداويزى خوۆشە :-

( دراوى قسەى خوۆشە ) • قسەى بە دەم خوۆشە •

ئارەقى - ئارەقى كردهوہ :-

۱ - شەرمەزار بوو • تەرىقى بووہوہ

۲ - سەرنەكەوت •

ئارەقى پىن كردهوہ :-

۱ - شەرمەزاري كرد ۲ - تەرىقى كردهوہ ۳ - ترساندى

ئارەقى رەشو شينى كردهوہ :-

۱ - زۆر ماندوو بوو ۲ - زۆر شەرمەزار بوو •

ئاروو - ئارووی پرکیکن - میرووی کوتیکن :-  
( واتا له رەچەلە کیکن ) .

ئاری - ئاری کەچەلە = مانگ ئەووەجەیی بە ئەمۆست نییە :-  
واتا : ۱ - کارە کە وایە ، خوارە ۲ - فیسارە کەس خراپەو  
پیتۆست ناکات دووپات بکریتهووە ، ئاشکرایە .

ئازا - ئازا گۆو ئازا مەیدان :-  
واتا هەیی لە گوتندا ئازا ئەووە مەیدان . بۆ هاندانی یەکیک  
دەوتریت کە هەربە قسە تەواو بیتو لە کردگارداسست  
بیت .

ئاسار - ئاساری لە سەر پاداری نەماوە :-  
۱ - لە ناوچوووە ۲ - شیرازەیی تیکچوووە ، هیچ شتیکی  
لە جییی خۆیدا نەماوە .

ئاسانە - ئاسانەیی سووکه :-  
بە ئافرەتیک دەوتریت کە بە ئاسانی مندالی بیت - لیتی  
بیتەووە .

ئاسانەیی گرانە :-  
بە ئافرەتیک دەلین کە بە گرانو درەنگ مندالی  
بیت - لیتی بیتەووە .

ئاسمان - ئاسمان ئەستوونی دەوێت :-  
بۆ سەر سورمان دەوتریت . واتا : قسەیک یا کاریکە

زۆر ستمه ، پياو سهرسام ده ييت چۆن كراوه ، يان  
ده كريت !!!

ئاسمان — ئاسمان دوورو زهوى سەخت :-

( يەككە دە يليت كە لە تەنگانەدا ييت و دەستى بە كەسدا  
نەگات ) دَل پەر لە داخو خەفەت فرىاكەرى نە ييت ،  
خۆشى چارەى تەنگانەكە — هەلوستەكەى پىن نە كريت •  
ئاسمانى لە بەر چاۋ تاريك بوو :-

۱ — پەست و توورە بوو ۲ — ئائومىدى گرتى و سەرى  
دنياى لى ھاتەو يەك •

ئاسمان لىفە ييت دای ناپۆشيت :-

پاشلى ھىندە پيسە ئاپرووى چوۋە • بەد ئاۋبوۋە ئاۋى  
زراۋە •

ئاسمان و ريسمانە :-

ريسمان = پەت = گوريس بۆ بەراورد كوردنى دوو  
شتە كە ھەر ئاگەن بە يەك ، وەك چۆن گوريس نىيە بگاتە  
ئاسمان • وەلامىك پەيوەندى بە پرسىار كەوۋە نە ييت •  
حالى دوو شتى جياۋازو دوور لە يەك •

ئاسن — ئاسنى سارد دەكوتيت :-

كارەكەى پىن ئەنجامە و يېھوودە خۆى ماندوو دەكات •

ئاش — ئاشى نەزانە — ئاشى نەزان خوا دەيگيريت :

بە يەككە دەلەين كە كارەكەى بۆ جىبەجىن ييت ، لە گەل  
ئەوۋەدا كە نەزان كەردو نەشارەزايە •

منتدى اقرأ للتقافى

— ئاش بەبا دەگیریت :-

( بە یەکیکی بیتاک دەوتریت که کاره که ی بی خاومز  
مایتهوه پیک نهیت ) • بۆ تهشهره •

— ئاشی ناگیریت :-

کاری وەستاوه — په کی کهوتوو •  
— ئاشگیریان کرد :

تالانیان کرد • مالیان ویران کرد •  
ئاشگیر = له ناکاودا تاقمیک چەك بەدەست هەل دەکوته  
سەر ئاشیک — ئاشی ئاو — هەرچی ئاردو دایتیکی تیدا  
دەبیت دەیین ، ئەوه ئاشگیره •

— ئاشی بۆ ناوێتهوه :-

دەلین : ئاشیکی بۆ ناوینەتهوه هەرچی دەکەین  
رزگاریمان نایەت • واتا : گیره و کیشەیه کی بۆ ساز  
کردوین ، پیلانیکی ئەوتوی بۆ ناوینەتهوه گرفتاری  
کردوین •

— ئاش و ماش — ئاشت و ماشت :-

قە له یەکر دابرینی منداڵانە • دەلیت : پرو ئاش و  
ماش واتا : ئیتر ناتدوینم •

— ئاشبەتالی لی کرد :-

ئاشبەتال = هاواریکه ئاشهوان دەیکات ئەگەر  
ئاوایی نزیک ئاشه که بیت له سەر بانی ئاشه کهوه

هاوارده کات ، خو ئه گهر دوور یت ، ده چیتته ناو ئاواپی و  
هاوار ده کات که ئاشه که بیدانه ، تا باراشی بو بهین .  
واتا : وازی له کاره که ی هیناو دهستی لی هه لگرت و  
به نیوه و نیوه چل به جیی هیشت .

ئاش له خه یالیک و ئاشه وان له خه یالیک :-  
به یه کیك ده و تریت که باسی شتیک بکات دووریت له وهی  
ئه وی تر مه بهستی یت و قسه ی لی بکات .

ئاشیک له میزن بوو هه ر ده میزیت :-  
ئاشه که ده میزیت = ( کونی به رداشی ژیره وه کراوه ته وه  
دانه که ی پیتا ده چیتته خواره وه ) یان ئاوی ئاشه که تیکه ل  
به دانه که ده یت . واتا : کاریک که روو له  
خرابه بوو ، ئه نجامه که ی هه ر خراب ده رده چیت

ئاشتی - ئاشتی کتک و مشکه :-  
کتک = پشيله . واتا : ئاشتی له تیاناندا سه ر ناگریت  
چونکه ئاشتی زۆردارو زه بوونه .

ئاشقه - ئاشقه و ماشقه ن :-  
ئاشقه = عاشق . ماشقه = معشوق به دوان ده لێن  
که هۆگری یه ک بن و هه میشه پیکه وه بن . تیرو مپی مار  
کاتی جووت گرتیان پێیان ده لێن ئاشقه و ماشقه .

ئاشنا - ئاشناو روشنا :-  
ئاشنا = ناسیاو . روشنا = دوست  
ده لێن : هه زار ئاشناو روشنای هییه .

منتدی إقرأ الثقافی

— ئاشنايەتيم لە گەل — ئەو خواردنەدا — نىيە :—  
واتا ھەزى لىن ئاگەم •

ئاشوو — ئاشوو پاشوو — ئاشوو پاشە :—  
( قەي شىرم بىرم ) • قەيەك ھىچى بەسەر ھىچەو ھەيىت

ئاگا — ئاگاي لە مەحمودى بىن زەواد نىيە :—  
بە يەكەك دەلىن كە ئاگادارى كارىك ھەيىت و ھىچى لىن  
نەزائىت •

ئاگر — ئاگر خوش دەكات :—  
ھانە ھانە دەدات و ئاشوو بە كەرمتر دەكات • بۆ شەر  
تيزى دەكات • گۆبەند دەگىرەت •

ئاگر — ئاگر لە كاي كۆن بەر نەيىت :—  
( بە كۆنە ئاشقەك ، يا خەفە تبارىك دەوترىت كە  
دەلدارىيە كەي يان خەفە تەكەي تازە يىتەو ) •

ئاگرى گرتووہ :—  
بە يەكەك دەلىن كە ۱ — زۆر بىزوت ۲ — سزاي  
خەلك بەدات و بەدى بىكات •  
ئاگر دەكاتەوہ — ئاگرى لىن دەبارىت — ئاگر لە چاوى

دەبارىت — دەيىتەوہ :—  
زۆر تووپەيە ، رقى ھەستەوہ — لە قىنا چاوى سوور  
ھەلگەراوہ •

— ئاگرى تى بەربوۋە — تى چوۋە — تى كەوتوۋە :—  
۱ — سەرۋىتى لەبەر پراۋە ، ھەر پەلەقاۋىيە تى شىتەك دۇى  
يەكەك بىكەت ۲ — ھاروھاجە ، بە كەسەك ، بە مىندالەك  
دەۋىت بەم بەودا بىلۋىتەۋ زىان بىخىت .

— ئاگرى بۇى تى بەربوۋە :—  
دلى بۇى دەسوۋىتە . بەزمى پىدا دىتەۋە — سەرۋىتى  
بۇى لەبەر پراۋە .

ئاگر — ئاگر كەۋتە مالى :—  
پىۋى كەۋتە مالى

— ئاگرە كەى كوۋاندەۋە :—  
ئاۋاۋە كە ، شەرە كەى پىاندەۋەۋ دامركاندەۋە .

— ئاگر بارانە :—  
۱ — شەرۋ تەقەۋ فەرتەنەيە ۲ — ھەۋا زۆر گەرە

— ئاگر پى دەكەت :—  
كەتەك پەۋەتەك ، يا دارستەك ، ئاگر دەگرەت بۇ  
ئەۋەى ئاگرە كە نەتەتتەۋە ، بە دەۋرى ئاگرە كەدا خەنەق  
بە پانايەكىۋا ھەلدەكەنن كە ئاگرە كە نەتەتتە پەرتە  
ئەۋ بەرەۋە ، ئەۋە ئاگر پى كەرنە . واتا نەگىرى ئەۋە  
دەكەت كە ئەۋ قەۋماۋە ، ئەۋ قەپەي كە لە كاپەداپە  
ئەۋ نەگرەتتەۋە .

— ئاگرى پىۋەتتە بۇكۇرۇۋىز — بۇسۇ — بۇچرۇۋى  
لى ھەلەسەت :—

ۋاتا : زۆر پىۋەت پەجەلە بە ھەۋارە .

منتدىۋ۳ إقرأ الثقافي



ئاگرى له مالى بهردا :-

۱ - مال ويرانى كرد . تووشى زياتىكى زورى كرد

۲ - ئاژاوهى خسته ناو خىزانەكه بهوه .

ئاگرى تى بهردا :

۱ - بهزهى جوولاند ۲ - هستى جوولاند

۳ - هەزى جوولاند ۴ - رقى ههستاند ۵ - هانى دا .

ئاگرىيان دا :

۱ - به فيشال و قسه كا برىيان له مهيدان دهركردو

قهى پى نهكرا ۲ - تيزيان كردو هانيان دا .

ئاگرو دووى پريت :-

مالهكهى ويران ييت ، نهئاگرى تيدا بكرىتهوهو نهدووشى  
هه ييت .

ئاگرى له دهمدايه :-

۱ - دهم ههراشه ۲ - بى شهرم و ئابرووه .

ئاگرى قوورهته :-

قوورته = قدره .

۱ - هاروو هاجه ۲ - ئاشوبگيره ۳ - زور به تواناو

ليها تووه .

ئاگره سوورى له خوم دوورى :-

واتا : خوم بى وهى بى ، چ كارم بهسر ئوم و ئوموهيه .

— ئاگرى بن كايە : —

بە يەكك دەوترىت كە بەنەينى ئاشووب بگىرىت • زيان  
بە خەلك بگە يەيت ، خەلك بەگژ يەكدا بكات • ئاگرىك  
لە بن كادا يىت كەس پىي نازايت ، دزە بۆ ھەموو لايەك  
دەكات و كاكەش دادەمرىتتەو •

— ئاگر — ئاگرو بايان نەوتوۋە : —

بە دوو كەس دەوترىت كە سروشتيان دۇي يەك يىتو  
پىكەو ھەل نەكەن ، نەگونجىن •

— ئاگر لە سەفین و مەنجەلى ئاو لىرە : —

( بە كارىك دەوترىت كە بە ھىچ جۆرىك نەكرىت )

ئال — ئال — دايكى ئال — بردىوۋە : —

مردنى زەستانە لە ئەنجامى مندال بووندا : —  
دايكى ئال = ( ئال ئىنكى جىيە — ئەفسانەيە —  
دوۋمنى ئەو ئەنەيە كە مندالى دەيت • لە كاتى مندال  
بووندا خۆي دەگەيەيتتە مندالدانى ئافرەتە زەستانەكەو  
دەست بە چىنووك گرتن لە مندالدانى ئافرەتە زەستانەكە  
دەكات ، وردە وردە پارچە پارچە دەكات • ئەگەر  
خوينى زۆر لەبەر رۆشت دەلەين دايكى ئال چۆتە  
مندالدانيوۋە • خۆ ئەگەر بەو خوين لەبەر رۆشتە مرد •  
دەلەين ئال بردىوۋە ) •

— ئال و گۆر : —

گۆرىنەوۋە گۆرزانەوۋە

منتدى؛ إقرأ الثقافي

- ئالو بۆل :-

واتا : دەنكەكانى گەورە بووہو بۆل بۆلەيشى ئال  
بووہ . واتا : نيوہ گەيو بووہ .

ئال - ئالو والا :-

رەنگين . دەلین بەرگى ئالو والا يان لەبەر  
کردووہ .

ئالا - ئالا - بەيداخ - ي بۆ ھەلکرد :-

ئابروو نامووسى برد ، ناوى زپراند . بەدناوى کرد .

ئالۆز - ئالۆزہ . مندالکە - پياوہ کە - ئالۆزہ :-

توورپو کەم چيکلداہ . لەگەل کەسدا ناگونجيت .

ئالياوا - ئالياوا لە قنگيہوہ ديارہ :-

۱ - ھزارو نہ دارايہ ۲ - کەم و کموپرى زۆرہ

ئامان - ئامانى - نيہ - بۆ نيہ :-

۱ - ناپاکە ، پشتى پىن قابەستريت ۲ - وەزندى زۆرہ .

۳ - جەربەزەيہ .

ئاو - ئاو لە دلى دەروات - دەتکيت :-

واتا : زۆرى برسيہ

ئاو لە ييژنگ - سەبەتە - دەکات :-

( رەنجى يتيھوودە دەدات )

ئساو - ئساو يېتەو دەست بشو :-  
 کار تەواو بووہ . ( بەشتیک دەوتریت که هیچی نہ ماییت )  
 ئساو بە شوینی لیژەوہ ناوہستیت :-  
 ( بەیەکیک دەوتریت که دەست بلأو ییت ، پارہ بہ  
 دەستیہوہ نہ مییت )

ئساو بہ ئاگردا کرا :-  
 ۱- ئاژاوە کہ کوژایەوہ ۲- گوړو کہ کښی  
 دامردەوہ ۳- رڼە که ی نیشتهوہ .

ئساو لە دنگدا دە کوتیت :-  
 دنگ = دۆلی دارہ .  
 واتا : رہنجە که ی ییہوودە یەو کارە که ی بڼ کہ لکەو لہ  
 ژیریہوہ نیہ .

ئساو لە دەستی ناتکیت :-  
 زۆررژدو چرووکە

ئساو لە سەرچاوەوہ لیلہ :-  
 ( بەشتیک - بە کاریک - دەوتریت کہ ہەر لە سەرە تا یەوہ  
 - لە بنچینەوہ - باش نہ ییت - بہ خواری ییت )

ئساو لە سەر زولفی دە تکیت :-  
 زۆر گەنجو جوانہ .

ئساو - ئاوی کردە ژیری :-  
 جیی بڼ لیژ کرد ، دەری چەلاند .

— ئاویڭكى خراپى رشتووه — ره نڭىڭكى خراپى رشتووه :—  
 كارىڭكى خراپى كردووه و ئىسته چاوى لىڭ ده كەن ، كراوه  
 به باو • دام و دهستوورىڭكى خراپى داخستووه •

— ئاوى ئاموون و توونى بابا چىت :—  
 ئاوى ئاموون : ( چەمىڭكه له ئاسىيى ناوه نندا به قه راغ  
 شارى خواپه زمدا ده پروات ، له تىوان توركستان و  
 خوراساندايه ) توونى بابا : ( دۆل و دهره يه كى زۆر دوورو  
 درىزو به پىچ و پلووچه له ولا دهره ندى خانه وه يه )  
 واتا = پروا و نه يه ته وه • چوونى هەيىت و هاتنه وه ي  
 نه يىت •

— ئاوى له ئاوه پۆ كردووه :—  
 ( له ئەندازه به دهر خراپه ده كات ) •

— ئاو له ئاوه پۆ بپراوه :—  
 ( سه رچاوه ي خىر — قازانچ — سوود كوئر بۆته وه )  
 ئاوى له بهر هەل نىشتووه :—  
 ۱ — ئاره قى زۆرى كردۆته وه ۲ — مندا له كه مىزى  
 به خۆيدا كردووه •

— ئباو — ئاوى له جى ماله كه ي كرد — ئاوى له ماله كه ي بهردا :—  
 ۱ — مالى وىزان كرد ۲ — تووشى گاشه يه كى گه وره ي  
 كرد •

— ئاوى لىڭ ناخواته وه — ئاو له و كاره ناخواته وه :—  
 خۆ له كردنى ئەو كاره ناگىرته وه ، ناپارىزىت ۲ — دهست  
 له بردنى ئەو شته ناگىرته وه •

ئاوو ئاو چىت :-

توشى گاشەيك يىت رزگارى لى دوا نەيىت ،  
ھەر وەكو ئاو بچىت و ونىيت .

ئاوى بىلغاوى خواردۆتەوۈ :-

۱ - چەرداۋەپروۈ ۲ - سىل لى كەسو لى ھىچ ناكاتەوۈ  
كار بە ئارەزوۈى خۆى دەكات .

ئاوى چاۋى خۆى دەدات :-

چاۋى خۆى روون دەكاتەوۈ بە تەماشاكردنى شتى جوان  
- ئافرىت ، دىبەن ... ھىد

ئاوى چاۋى سەند :-

ترساندى ، توقاندى ، ترسى نايەبەر .

ئاوى ھىياتە :-

( ئاۋىتىكى ئەفسانەيە ، گوايا ھەركەسىك لىتى  
بخواتەوۈ نەمردەيىت ، وا باۋە كە خدرى زىندە لى ئاۋەى  
خواردۆتەوۈ )

ئاو - ئاۋى پىتى داھات :-

زۆر بە پىتوۈ وەستاۋە پىتى ماندوۈ بوۈە .

ئاوو گل ھەلى گرت :-

مەرگ لى شۈينەدا بۆى ھات و ئاكامى ھات . ئاۋو  
گلى ئەۋ شۈينەى بە نىيب بوۈ .

- ئاۋە چۆرەي ھېتايەۋە :-  
( ھەموو شىتكى لىن چوۋە قات ) •
- ئاۋ بەژىر كادا دەبات :-  
بە نەيتى كاردەكات ، پىلان دەگىرپىت •
- ئاۋى روۋى تكاۋە :-  
شەرمو شىكۆى نەماۋە •
- ئاۋى ژىر كاسەيە :-  
بىن كەلكە •
- ئاۋى وا بە جۆگەۋە - يىلەۋە :-  
۱ - كارى باش بۆ راۋى دەيىت ۲ - دارايە •
- ئاۋ پژاۋە گرد نايىتەۋە :-  
كارلە كارترازاۋە •
- ئاۋە پرەشى ھېتايەۋە :-  
بە يەكەك دەلەين كە سەرى دىناي لىن ھابىتەۋە يەك ،  
ھەۋالى ناخۆشى دىنا بە ھەموو لايەك بگەيەتت •
- ئاۋ بە ئاۋە دانىدادەچىت :-  
بە كەسەك دەلەين ئاۋ زۆر بخواتەۋە • واتا : گەدەي پرەۋە-  
تيرە بۆيە ھېندە ئاۋ دەخواتەۋە •
- ئاۋ - ئاۋى گونچكەي دا :-  
ئامۆژگارى كرد • تەگبىرى كارەكەي بۆ كرد لە  
كارەكە ئاگادارى كرد •

— ئاۋى راۋەستاۋە :—

بە كەسك دەلەن كە ھىچ نە گۆرۈستۈ پېش  
نە كەۋىت • واتا : ۋەك ئاۋى راۋەستاۋ بۆگەنى كىردۈۋە •

ئاور — ئاور لە كەس ناداتەۋە :—

۱ — لە خۆى گۆراۋە ، بايى بوۋە ۲ — دەستى  
كەس ناگرىت ، يارمەتى كەس نادات •

ئاوساۋ — ئاوساۋە :—

لە داخو خەفەتدا ۋەرسو يىزارە • پەستە •

ئاۋىنە — ئاۋىنە بە دەمىۋە دەگرن — ئاۋىنە دەگرنە روۋى :—

( بە يەكك دەۋىر تىت نەخۇش يىتو زۆر كەشەنگ يىت -

ئاۋىنە كە بۆ ئەۋەپە — تا بزافن ھەناسەى تىدا ماۋە ۴ )

ئايشى — ئايشى كۆى درىژ :—

بە كەر دەلەن ۋەك شىكى خەيالىش مىدالىيان پىش  
ترساندۈۋە •

ئاين — ئاين ۋ ئۆينى زۆر لە ژوور سەردايە — ئاين ۋ ئۆينازە :—

۱ — مرقىكى فېلبازو ناراستو بە پىنچو پەنايە ۲ — پىشى

پىن نابەستىت •

ئەراگىل — ئەراگىلە :—

( ئەرا = ھەرا « لە ئاۋىستادا » = كىو • گىل = گەران •

ۋاتا ۋىلى كىوۋ چۆلۈ يىابانە ) •





— نه ستوی — ملی — شکاند :—

- ۱ — ته نه که به رقه وه به یه کیک دوتريت که حز له چاره ی نه کريت . واتا : باش بوو روښت ، له ناو چوو
- ۲ — له ناوی برد و فهوتاندي ۳ — تووشی گاشه یه کی ، چورتومیکی گه وړه ی کرد ۴ — هه لی داو له خشته ی برد .

— نه ستووران — نه ستووران ده پړیست :—

واتا : قسه ی ناپوخت و بن جی و پړی ده کات و ده لیت .

— نه ستی — نه ستی و پووشوون — ناگرو پووشوون :—

ناته بان . ناکوکن . هر گه یشته یه ک به گز یه کدا ده چن .

— نه ستیره — نه ستیره ی له ئاسماندا نه ماوه :—

- ۱ — ناهومیده ۲ — ییکه سه ۳ — به د بهخت و چاره پږشه .

— نه گهر — نه گهر مه ړم نه دیوه له هوزی ، پشقم دیوه له پهریزی :

واتا : شتم به خومه وه دیوه و ئم شته هیچو پووچانه ده ینم گالتیم به دنیا دیت .

— نه گهر — نه گهر ده ستی پروات پیاو له پشته وه سر ده پړیت :—

- ۱ — بن وړدانه ۲ — زه لایمکی خو پهرېسته ، له یناوی که لکی خویدا کو له خراپه ناکاته وه .

— نه گهر کاوژی بکرایه ، گوشتی بو خواردن ده شیا :—

- ۱ — گه مژه و گیزه ۲ — ساویله کو بن لیکدانه وه یسه
- ۳ — بن دړکو بووده له یه .

ئەلف - ئەلف لەيلە دەخوئىتتەوہ :-

واتا : دريژە بەقسە دەدات و ھەر نايرىتتەوہ •

ئەلقە - ئەلقە لە گوئىيە :-

تۆكەرىكى گوئى رايەلە ، وەك كۆيلە مل شۆرەو چى  
پىن بلىن پىر كۆرەنەوہ دەيكات •

ئەم - ئەم ھەويرە ئاۋ زۆر دەكىشىت :-

۱ - ( بەقسەيەك دەوترىت كە ماناى زۆر يىت ) ۲ - بە  
كارىتك دەوترىت كە لكى زۆر لىيىتتەوہ و گۆلمەزو  
سەريەشەي بە دواوہ يىت •

ئەم ديوو ئەو ديوى كرد :-

۱ - لە لايلەكەوہ بۆ لايلەكى تر ھاتوچۆي كرد ۲ - لىيى  
كۆليەوہ ۳ - سەرنجى لىن گرت ، لىيى ورد بۆوہ •

ئەم - ئەم قەوانە ھەر نەبرايلە !! قەوانە ۹۱۱ :-

بۆ يىزارى دەوترىت ، كاتىك دەوترىت كە قەيسەك ، باسيتك  
ھەر بىكرىت و بىكرىتەوہ •

ئەم ترەكەلەككە ھەر سەرنەگريت = وشكە كەلەكە :-

واتا : رەنجى يىھوودە دەدەن و كارەكەيان بە پىن ئەنجامە ،  
چونكە كارىكە بنچىنەكەي پتەو نىيە ، وەك خانوويەكسى  
وشكە كەلەك وەستايانە دانەمەزرايىت و پىن لىكۆلىنەوہ  
بە كار ھىنانى كەرەسەي پىويست •

- ۱ - ئەم كاسە يە بىن ژىركاسە نىيە :-
- ۲ - ئەم كارە نەيىنە كى تىدايەو لە ئىمەي دەشارنەو
- ۳ - ئەم كارە بىن بىنج و بناوان نىيە .
- ۴ - ئەم كەرە لەو قورپاۋە دەر بېيىنە = دەومرە ئەم كەرە لەو

قورپاۋە دەر بېيىنە :-

بەداخەوە يان تەوسەو لە ھەلۋىستىكدا دەوترىت كە  
يەككە توۋشى ھەلۋىستىكى ئالە بار بوۋىت ، دەستەوسان  
بەدەستىو دەۋش دامايىت .

- ۵ - ئەم ئانە بەو پۈنە :-
- ۶ - وانا : دەستى ئاگاتە ئەۋەي ئاۋاتى بۆ دەخۋازىت و ھەر  
دوور بەدوور دەيىت ئاخى بۆ ھەل بىكىشىت .

۷ - ئەمە يە يەكسالە دوو سالە دەخەلە تىنىت :-

لە ھەلۋىستىكدا دەوترىت كە يەككە يەۋىت يەككى تر  
لە خۆي گەرەتر ، يا زۆر زاتر ، بەدەسەلاتر ، نە خشتە  
بەرىت يان بەسەرىدا زال يىت .

- ۸ - ئەمە خۇنى چىشتە :-
- ۹ - وانا : ھىشتا ئەمە كەمە . لەمە زۆر خراپىرى  
بەسەردىت .

۱۰ - ئەمەرى - عومرى - خۋاي بەجى ھىنا :-

۱۱ - وانا : مرد

ئەمىرۆ - ئەمىرۆ بەسبەيم پىن مەكە :-  
مەم خاينەو دەستى دەستىم پىن مەكە .

ئەملا - ئەملا دەكەم ئاۋ دەمىات و ئەولا دەكەم گورگ  
دەمخوات :-  
( يەككە دەيلىت كە لە ناۋەند دوو بەلاي گەورەدا يىت )  
بە دەست رۆژگارەوۋە دامايىت .

ئەمۇست - ئەمۇستە چاۋ ئەنگۈستە چاۋ :-  
زۆر تاريكەو چاۋ چاۋ تايىنىت . ئەمۇست بە چاۋدا  
دەچىت دەلەين : شەۋىك بوو تاريك ئەمۇستەچاۋ .

ئەۋ - ئەۋ رۆنە - سىرە - لە سىلى من مەدە - مەسوۋ :-  
واتا : ئەۋ كەلەكە لە من مەدە ، من بە تۆ لە خشتە نابرىم .

ئەۋ - ئەۋ سەرە سەرى خۆى نىيە :-  
بە يەككى چەتوۋنى زۆر سەرچل دەلەين كە كۆ لە هېچ  
نەكات واتا : دوايى سەرى خۆى بە فەتارەت دەدات و  
لەناۋ دەچىت .

ئەۋ سواروۋ من پىادە :-  
۱ - كۆشەكەم بىن سوۋدە نايگەمى ۲ - حەقەكەم  
- قەرزەكەم - بۆ لى ناسەندىتتەۋە . بەسەد فىل و سەد  
رىكا خۆى دەپەرىتتەۋە ، دەرباز دەكات .

ئەو سەرىنە بخەرە ژوور سەرت = ئەو دەستە بنسى  
 ژوور سەرت : بە تەوسەو ، بە رڤەو دەوتریت واتا : دلنیا بەو  
 لیت سوورییت کە ئەو ەى بۆى تەقەلا دەدەیت دەستگىرت  
 ناییت و نایگەیتى .

ئەو - ئەو شۆتە پاك یت خۆمى تیدا دادەنیشم :-  
 واتا : چیمە بەسەر ئەم و ئەو ەو ، دوورم لە ەموو كۆرېك  
 ەەر خۆم یتو ەى بم .

ئەو كاروانچى و من خانچى :-

واتا : ەموو رۆژېك مېوانە و من خزمەتسى  
 دەكم .

ئەو - ئەو خورما ەى - مېوژەى - تۆ خواردووتە دەنكە ەى  
 لە گىرفانى مندایە : ( ئەو فروفیلەى كە تۆ دەيكەیت ،  
 من لەو سەرى دېمەو )

ئەو تپەى لە قنگتایە يیکەنە :-

چیت لە دەست دیت يیکە ، مەنت لى نازانم ، لیت ناترسم

ئەو كانیەى ئاوى لى دەخۆیتەو بەردى تى مەهاوە :-  
 كەلكت لە ەەر شتېك ، كەسېك وەرگرت ، زیانى پسى  
 مەگەینە ، سېلە مەیە .

ئەوا - ئەوا تېرىم خوارد ئېتىم ھاتەو ە لا بېژن ەو ە لالۇم بېن بىباتەو ە :  
 بە تەوسەو ە يەككە دەپلىت كە چاوەرئى خزمەتتىكى زۆر  
 بووئىت كەچى لە برى خزمەت پىشتى تېن بىكرىت ، يان  
 خراپەى دەربارە بىكرىت ، يان قسەيەكى بەرپوودا بوئىت  
 كەجئى دلشكستى بىت .

ئەو ە - ئەو ە ئاوى ساردو ئەو ەش بەرەوژوورەى سەخت - كام  
 كە لە سەختە يىگرە :-

واتا : چىت لە دەست دىت بىكەو بە ھىچت نازانم .  
 ئەو ە ئەرزو ئەو ە گەز :-  
 بۆ بەرەنگار بوونە ( تەڭى ) ، واتا : قەرموو ۋەرە پىشەو ە  
 كارەكەت بىكە ، زۆرانو مل ملائىكەت بىكە .

ئەو ە - ئەو ە خەوئىك بوو دىتو نايىنىتەو ە :-  
 ( بە يەككە دەوئىت كە خوشىەكى دىيىتو لە دەستى  
 چووئىت ) .

ئەو ە گۆرپى بىت :-

واتا ھەل دەگرىت واى بەسەر بىت .

( به يه كيك دهوتریت كه به لاساری كاریکی فاپه سند بکات  
له پاشان تووشی توله ی خۆی بیت ) .  
ئهوه پهز دهمریت جا ئهوه چیه ؟

پهز = مهپ

گوايه كوردیكى كۆچهر هه والێك ده بیست ، شپزه یهك  
دیته بهر چاوی ده پرست ئهوه چیه ؟ ده لێن فلان پیاوه  
گهوره مردووه ، ئه ویش به ساردی و گالته پتکردیكهوه  
ئهوه ده لیت . واتا : ناهیتیت وا خۆتان شپزه کردووه .

ئهوه ملی من و ئه ویش چه قۆی تو : —

به يه كيك ده لێن كه زویر بوویت . واتا چیم لێ  
ده كهیت سهرم له ریتته . جاری واش هه یه به ته و سه وه به  
یه كيك دهوتریت كه له سهر شتیکی هه چه لیت زویر  
بیت .

ئهوه خه ته نه سوورانه ، زه ماوه ند ها له دواوه : —  
واتا خوشی گهوره ، به دواي ئهم خوشیه وه دیت .

ئهوه نده — ئه و نده ی بلی یهكو دوو : —  
به خیرایه کی یخ ئه ندازه .

ئهوه نده ی مست له چاوان ده ی : —  
( به خیرایی )



— ټوونډه شیرینه به قوزلقورتهوه دهخورت : —  
 به په کیک دهوتریت که رهوشتو کرداری هینده جوان  
 بیت شایسته ی پیا هلدان بیت •

— ټوونډه ساغه ده لټی داره که ی قهره داخه : —  
 وانا : وهك داره که ی قهره داخ ساغه ، که به هـو ی  
 ساغیه وه ته مه ټکی زوړی هیهو بوته مه ن دریسـو ی  
 دهوتریت • ده لټن : به داره که ی قهره داخ بیت •

— ټووی له وړ بهر دا بیت ده که وټه سر بهر : —  
 وانا : شت ټاشکرا ده بیت ، دره نگو زووی که وتووه •

ټووی له بهر چاوانه ، له بهر دلانه : —  
 وانا : خوښه ویسته •

ټووی — ټووی له سووری دؤراندووه ، له کایه ی تی  
 هله ده هیښته وه : وانا : ټووی له پټه وه له دهستی  
 چوه ، چاوه پری به له دوایدا ټوله ی بکاته وه ، وهك بلټین  
 له گه نجیدا خوا په رستی نه کردیت ، له پیریدا بیه ویت  
 به گهرم ټوله ی ټووه بکاته وه نو ژر قایم بیت •

میخته — میخته یان کرد : —

۱ — رامیان کرد ، هیتایانه ژیر بار ۲ — خه سالدیان

له هره و گیفو گوړه یان خست •

ټیسک — ټیسک و پرووسک : —

ټیسک = ټیسقان • پرووسک = ټیسکی پوواوی

— رزبو • دهلین : مردووه که ئیسک و پرووسکی نه ماوه  
ئیسکی گرانه خوینی تاله — رهزای قورسه — گرانه :—  
واتا ناچیتته دله وه ، ناشیرینه ، ۲ — هز له چاره ی ناکریت  
له بهر کردگاری ناشیرینی ده یتریت •

— ئیسکی سووکه — خوینی شیرینه — رهزای سووکه :—  
۱ — جوانه ۲ — دهچیتته دله وه ، سا یا له بهر شیوه ی  
جوانی یا له بهر رهفتاری شیرینی •

ئیلان — ئیلان و ییلان :—

ئیلان = الا • ییلان = بالله بۆ هه تهری و  
له سه ر قسه سووربوونه • واتا : هه ر ده بیت بیت یان  
ئهو شته ئه و کاره بکریت •

ئینسان — ئینسان گاینه هه ر له پیستیکدا بیت :—  
واتا : به ره و باشی ده گۆریت و ده پروات ، له هه ر  
روویه که وه بیت ، پیش ده که ویت و چاکتر ده بیت •

ئیسواره — ئیسواره وهخته جربن به چهخته :—  
به ته وسه وه ( به ئافره تی ته مه ل ده و تریت که دره نـک  
که وتیته خو ی ) •

## ب

بسا - با باوټر له سکی خوی ده رکات :-  
 به یه کیك ده لټین که تووړه بووټتو به قسه ی هره شه و  
 گوړه شه بکات .

با ټټ شهن ده کات و باران ټټ ناشی ده گهرټ :-  
 ۱ - به که سټک ده لټین کاری دروست ټټ ، دارا ټټ و  
 په کی نه که وټ ۲ - به ته وسه وه به یه کیك ده لټین که  
 له گډل هموو ده سته په کدا ده سټی ه ټټ .

با دیزه به ده رخونه ټټ :-  
 دیزه = مه نجه لی گلینه و سوور کراوه ته وه .  
 ده رخونه = سهرقاپی دیزه که یه ، ټه ویش گلینه و  
 سوور کراوه ته وه . واتا : با نه ټټیه که شاراوه ټټ که س پټی  
 نه زاتیت . جاری واش هه یه به ته وسه وه ده وترټ .

با ده ټټټټ و باران ده سوور ټټټ :-  
 کاره که چه واشو شپزه یه .

با گوله ټټه وه له کانی :-  
 بو گالته پټکردنو ته وسه . واتا : ټه شته هر نایت .  
 ټه داخوازیه نایه ته دی .

با له کوټوه ټټ ټه و له وټوه شهن ده کات :-  
 ( به یه کیك و ده وترټ به پټی روژ هه لسوور ټټ ) واتا :  
 له گډل هموو ده سته و تاقټیکدا خوی ده گونجټټټ .

بسا - با توش له سر دهی بیت :-

واتا : با ئهم بارهش له مهر باره کانی تریت •

بای تن چوو :- له خوی بایی بووه • فیزی پهیدا

کردوو له خوی گۆراوه •

بای تن کراوه :-

۱ - ههلیان داوه له خشته براوه ۲ - هانیان داوه و تیزیان

کردوو بۆ مەرامی کاری خۆیان ههلیان ناوه •

بابه - بابه عمرهیه :-

۱ - ( ئاده میزادیکه به دیمه منداو به ته مه ن پیر

ئهم حاله ته هوی فسیؤلۆژی ههیه ، زیاتر ئینسانی وا

کوسته دهیت ) ۲ - یان به یه کینک ده لێن به ته مه ن منداو ،

به لام به قسه گوستاخ و زۆرزان بیت •

باسخ - باخی به به ره :-

۱ - ئاواته کهی هاتۆته دی ، ره نجه کهی ده چیتوه

۲ - هه موو کارێکی سازو له باره •

باسخ به ره لایه :-

به شتیک دهوتریت ییخواه ن بیت ، یا خواه نه کهی

بێ دهسه لات بیت و گوێی نه دات و خه لک چاوی تن بېریت و

هه لپه ی بۆ بکات •

باران - باران باری به ته قه ته ق × درزو دروومان هاته وه یه ک :-

به خزماتيک ده لئين که پاش له يه ک بوونو دلگير بوون  
ناشتيان بيته ووهو يه ک بگرته ووه .

بار - باره به ره :-

واتا : به کيش و نارامه . گه ليک جار به ته وسه ووه بو  
گالته پيکرذن ده وترت . واتا : ساويلکه و به سزمانه ، يا  
بووده له و گوئی ته په .

باره گه ي شووشه يه :-

۱ - ( به يه کيک ده وترت که کارتيکی ناسکی  
به دهسته ووه يیت و نه توانيت دهنگی ده رچييت ) - په ل به  
هيچ لايه کدا بکوتيت ، ۲ - نافرته که سکی پر وه  
مه ترسی له بارچوونی لي ده کريت .  
بارت بگره و باجت بيته :-

( به چاوی خوت شيکت نه دی قسه ي لي مه که )

باري خستووه :-

۱ - پشوو ده دات و ده حسيته ووه ۲ - تابوشتی  
هه ستان ، کاری نيه .

بار - باري که وتووه :-

۱ - داماوو خه فته بارو په ککه و ته يه ۲ - نوشوستی  
هيتاووه و گرفتاره ۳ - له کومه لدا سووک بووه .

باري گراڼه :-

نهرکی زوره و زور ماندوو ده يیت ۲ - خيزانسی  
زوره .

• باره گویتز - باره گویتزی لی بنین خیره نایهت :-  
۱- ساویلکه یه ۲- نهشاره زایه ، له هیچ نازایتت •

باریک - باریک و بنیسی :-  
دهلین داویه تیه باریک و بنیسی واتا : له پرو لاواز بووه

باریکان - باریکان ده پرسیت :-  
( زور درېزه به قسه دهدات )  
۲- نووزه درېزه • به تهوسه وه دهوتریت ، به تاییه تی بو  
مندالیک که بگری و نووزه نووز بکات •

باز - بازی به سهره وه نیشته وه :-  
۱- کراوه به پیاوینکی گه وره ۲- خیرینکی گه وره ی  
تووش بووه • له چیروکی نه فسانه کونه کانی کورددا ،  
که پاشا دهمرد ، بو هلبژاردنی پاشای تازه ، بازیان  
هلدهدا ، جا به سهر کیوه بنیشتایه وه نه وه به پاشا  
ده بوو •

بازار - بازاری که ساسه - کزه :-  
۱- دهرامه تی که مه ۲- نافروشریت - بوشت - ۳- کهس  
به لایدا نایهت و پشتگوئ خراوه • کهس گوئی لی  
ناگریت •

بازاری گهرمه - خوشه :-  
۱- شته که باش دهروشریت ۲- ( بو ئافرهت ) داواکاری

زۆره ۳ - به تهوسهوه به يه كيك ده لئين قسه زور بركات  
وبواره ي كس نه دات ۴ - ده سكه وتي زوره .

بازله - بازله ي به ستووه - خوئندووه :-  
واتا : له خوشياندا هاربووه ، هر جرتو فريه تي . شهرم  
و ترسي لا نه ماوه .  
بازن - بازي زيري له ده ستدايه :-  
( به يه كيك ده ست رهنگين ده وتريت كه پيشه يه ك بزايتو  
به ههولي بازووي خوي بتوايت بزي ) .

باس - باسو خواس - خواز :-  
ده لئين : ههزار باسو خواسيان ههيه واتا : قسه و  
ويستي دل .

باق - باقو بريق :-  
ده لئين : جامه كه ي وا شت خسته باقو بريق واتا : بريسكه  
بريسك .  
بال - بالي گرت - بالي لئ پيدا بوو - فري :-  
خيتر روشت ، وهك بفرت .

بال لئ پيدا كرد :-  
۱ - ههلي دا ۲ - زور بهرزو گه وره ي كردو ههلي  
نا . به تهوسهوه ده وتريت ۳ - واي لئ كرد خيتر  
پروات .

بaleفريه - بaleفريه بووه :-

گهوره بووه ، هاتووه به خويدا دهلئين منداله كان

بالهفريه بوون . واتا : گهوره بوون .

بانگ - بانگي محمد به ئاشكرا خوشه :-

( كاري چاك پيويست بهشاردنهوه ناكات ) .

باوهلئ - باوهلئ باويكي بهسه :-

به منداليك ، بهكيك دهلئين كه دلي زور ناسك ييست ،

واتا : زوو زيز دهبيتو لووت ههلدهكات .

باويشك - باويشكي بزو دهكات :

( حهزي زور لئيهو دهستي ناكهويت ) خهوي پئوه

دهينيئت .

بايهك - بايهكي بالي خوت بده :-

۱ - بگهريو پياسهيهك بكه ۲ - به تهوسهوه

دهوترئت واتا : دوورهوه كهوهو واز يينه چيته بهسرهههم

باسهوه ، پهيوهندي بهتووه نيه .

بهئاس - بهئاسو پهلاسدا چوو :-

( ئاسو پهلاس = روتو قوتو نهدارو پهریشان .

واتا : سويتدي به روتو رهجالئي خوي خسارد )

دهلئين ( بهئاسو پهلاسدا چوو ، وتي ئاگادار نيم ) .

بهئاسمان - بهئاسماندا چوو - چوو به حهوادا :-

۱ - زور تووره بوو ۲ - راجلهكي . خيرا راپهگري .

بهئاو - بهئاويدا دا - بهبايدا :-



لە دەستی دا • بە فیرۆی دا • فەوتانندی •

بەبا - بەبا چوو :-

۱ - فەوتا ، لەناوچوو ۲ - بە فیرۆ پۆشیت •

بەبال - بە بالی خۆت بفرە :-

پشت بە خۆت ببستە و پەنج بدە • ورە قایم بە •

بە بالی یەکیکی تر دەفریت :-

۱ - خۆی ناتەواوە و خەلکی کارەکە ی بۆ رایی دەکەن

۲ - خۆی ناپەنجیت ، ئەم و ئەو لاس دەدات و کارەکیان  
پێ سازو رایی دەکات •

بەبالا - بە بالای براوە :-

واتا هەمیشە دەیت هەر وایت گرفتار ییت ، وای بۆ  
براوەتو •

بەبەخت - بەبەخت و بار ییت :-

بە کچان دەلێن ، واتا : شووێکی باش بکەیت و

گوزەراییکی چاکت هەیت • -

بەپرشتە - بەپرشتە :-

بە توانایە ، لێهاتووە ، کەسیی بەهێز •

بەبۆنە - بە بۆنەی گۆلە گەنێکەو ، هەزار گۆلە مژۆر ئاو

دهخواته وه : واتا : به هۆی یه کیکی خوشه ویسته وه ،  
گه وره وه ، گه لیکي تر سوود به خش ده یت .

به بئ — به بئ ئه و په نجه به ئاودا ناکات : —  
هیچ کاریک به بئ ئاگاداری ئه و ، رای ئه و ، ناکات .

به پت — به پته تی خه لك خۆت مه خکینه : —  
( به یه کیك ده و تر یت چاو له گه وره تر ، له به توانا تر له  
خۆی بکات . شتیك بکات پتی نه کریت ) .

به پهریز — به پهریز — جاری ئه ویشدا ناپرات : —  
گه لیک له و که متره . . ناگاته ئه و . به لایدا نه چووه

به پهریک — به پهریک سه ر ده بریت : —  
ساویلکه و بئ ده سه لاته .

به په له پیتکه — به په له پیتکه خۆی ده ته کییت : —  
۱ — ( خۆی زۆر پاک و خاوین راده گریت ) ۲ — ییزی  
نایهت خۆی بگه یه یتته هیچ کاریک ، فیزی زله .

به پیچ — به پیچ و په نایه — به پیچ و پلووچه — هزار پیچ و په نای  
هیه : ناپراسته ، ته له که بازه .

به پیخاوسی — به پیخاوسی ناو ماشان ده چیت : —  
( به یه کیك ده لین که روو بکاته کاریک و نه زایت چی  
پیوسته ) .

به پي - به پييه :-

له رويشتندا گورجه ، باش دېرواتو مانډو  
نايت .

به تاك - به تاكه گوليك به هار نايت :-

واتا : من چاوه رتي شتي زورم بهو كه مه كارم نه نجام  
نايت .

به تهقه - به تهقه ي تهنگ به ويدا ناروات - دهرناكه ویت :-

پتي لي پريون ، به ويدا گوزهر ناكات . ( خوي دهر  
ناخت ) .

به تير - به تر گويز ده شكيتيت - به تر گويزه ده كيليت - تير  
گويزه ده كيليت :-

لووت به رزو فيز زله . ( به ده عيه و دهماره )

به تير به نده :-

بنجه ست نييه و كهوتني ئاسانه . بو تهوس و گالته  
پي كردنه .

به تنگه وه - به تنگه وه دي :-

دلي به كاره كه ، بهو كه سه ده سوويتو دلسوزه .

به تيريك - به تيريك دوو نشان ده شكيتيت - ده پيكيت :-

به قه يهك ، كردار يك دوو ئامانج دينته دي .

به جهرگ — بهرجهرگه — جهرگی قایمه :-  
۱ — دلپرو نه ترسه ۲ — بهرگه گرہ • دلی قایمه •

به جلق — به جلقیک و فلقیکه :  
جلق و فلق = دوو پارہی بچووی زور کونه له  
کوردستاندا بچوکتیرین پارہی ئه و سهردهمه بووه  
واتا ۱ — زور ههرزانه ، ده لئین جلقیک و فلقیک ناهینیت  
واتا : زور بئ نرخه ، شتیکی هیچه و ییکه لکه •

به چاو — به چاو خواردی :-  
۱ — به رقهوه چاوی تی پری ، نیازی بوو سهری  
هه لکه تیت ۲ — تیر به ئاره زووو خوشه و یستییه وه تینی  
روانی •

به چاویدا کوتایه وه :-  
چاکه کی که له گه لیدا کردبووی ، به منته وه دایه وه  
به گوئی و روویدا • خوی به سهردا بادا •

به چهق — به چهقی نه حله تدا چوو :-  
واتا : رقی گرت و ملی نه دا • به رقددا چوو کاره کی نه کرد

به چرا — به چرای روئن گهرچه که وه بۆی ده گهریت :-  
واتا : به پهروشه وه عه و دالیه تی ، کون به کون بۆی  
ده گهریت ، وهك چۆن جارن به شه و بۆ شتیك بگه رانا به و  
زوریان به لاوه گرنگ ببوایه چرای گهرچهك —  
روئن گهرچهك یان بۆ به دهسته وه ده گرت ، تا  
ده یاندۆزیه وه •

به چكه - به چكه مراوى به :-  
( به مندالتيكى وه جازاده ده لئين كه له رتي باشى  
باوكو باپيري لا نه دات ) •

به چكه - به چكه باوكى خو به تى :-  
وه كو نه و وايه ، له باوكى خو ده كات •

به چنگ - به چنگه :-  
۱ - به هه لپه به ۲ - به ده سه لاته •

به جهوت - به جهوت - به تو - ته ور ملي نابريته وه :-  
۱ - به به كيكي ته مه لي ييكا ره ده لئين كه هه ر بيه و يت  
خه لك بيژيه يت ، يان يارمه تى بدات كه هه ليش نه گريت  
۲ - زرت - زرپ - و زيندووه ، ماوه •

به جهوت شه يتان ميچيكي لى نابريته وه :-  
واتا : زورزانه و وريابه •

به حينه - به حينه وه - حونه وه - له به ريه تى :-  
( به به كيكي ده لئين كه شتيك به هه مو لك و لو  
په راويزيه وه بزاتيت ) •

به حينه و فينجه به :-  
واتا : ( زور به پرو بيانووه )

بهخت — بهختی بهستراوه :—

( به کچیک دهوتریت خوازینیکه ری نهیت )

— بهختی نوستووه — فریشته ی بهختی نوستووه :—

همیشه تن ده کوشیت و له کاردا سر ناکه ویت ۲ — نهو  
کچه که سیک نیه بیخوازیت •

— بهختی یار نه بوو :—

۱ — سر نه کهوت ۲ — به ئاوات نه گیش ۳ — بهد  
بهخت بوو •

— بهختی وهک سهک ده وهریت :—

( هر کاریک دهست بداتی سر ده که ویت ) • به رقهوه ،  
ناحه زیه وه به خلیه وه دهوتریت •

بهخویدا — بهخویدا هاتووه :—

ههلی داوه و گه وره بووه ، جوانو قهله و بووه •

— بهخویدا چوووه وه :—

بیری له ههلس و کهوتی خوی کرده وه ، ههلی سهنگاندنو  
ههله کانی راست کرده وه •

بهخوین — بهخوینی سهری تینووه :—

• دوو منیک سیختیه تی •

بهدار — بهداره که ی قهره داخ بیت :—

واتا : ئاواته خوازم ته مئیکی دریژت بیت •

هدايك — بهدايك و باوكه : —  
 بۆ خواردن ده وتریت • واتا : خواردنه كه ته واوه و  
 نهوه نه كه دل ده به ویت •

هد — بهد ننه كه : —  
 پتنه زانو سپله به •

— بهد زمانه : —  
 بهد گۆیه ، ئاشووبگیره •

— بهد لقاوه : —  
 بهره لایه ، خراپ پهروه رده كراوه •

— بهد بینه : —  
 بهد گومانه • دهر باره ی ئهم و نهو دلی پیسه •

— بهد بهختی كلافه ده كات : —  
 بۆی نایهت • روژی رهشیه تی • گاشه له سه ر گاشه ی  
 تووش ده ییت •

به ده بده به — به ده بده به به : —  
 هه میشه گۆلمه زگیره ۲ — خۆ نوینه و به كەشو  
 فش و عه نه نه به •

به ده ست — به ده ست و برده : —

چالاکه ، له کارکردندا گورجه

— به دهستی خه لك مار ده گريت :-

( ۱ — به يه كيك ده لين كه به سر مالي خه لكه وه پياوه تی  
بكات ۲ — بهم و بهو مهردووم بترسييت )

— به دهست و دله :-

خير خوايه ، نابنده يه •

— به دهسته :-

دهستی ده پروات • دهسه لاتی زوره ، له هـ  
روويه كه وه ييت به توانايه •

به دهسته سر — به دهسته سر كلکی کهر — گویره که — ده گريت :-  
به ته وسه وه به كه سيك ده لين كه به ده عيه و فيز ييت ،  
ييزي نه يهت به لای کاردا بچيت •

— به دم — به دم و دهست يتي گوشيه :-

پاره يه کی زوری خه رج کردووه و خوی کردووه به ژير  
هاواری قهرزه وه •

— به ده می خوشه :-

۱ — بو خواردن ، خواردنه که ی له لا خوشه و  
به دليه تی ۲ — بو قسه قسه کان خوش ده گيريته وه •

— به دم — به دم و ويله :-

روو به خه لك به دات و له گه لياندا ناسكه و زمانى  
له و باره يه وه تيژه •

منتدى إقرأ الثقافى



— به دەم يەكدا نقيونەتەوہ :—

واتا : ئەوہى ئەم دەيليت ئەویش ھەر ئەوہ  
دەليتەوہ ، وەك تەگيريان کردييت •

بەدەماخ — بەدەماخە :—

دلى خۆشە • ھەوہسى ھەيە •

بەدەميەوہ — بە دەميەوہدا :

جلەوہى بۆشل کرد • بەرەلای کرد

بەدەميدا — بەدەميدا دا :—

۱ — قەكەى پىن پرى ۲ — بەگژيدا چوو ،

بەرپەرچى دايەوہ •

بەدەميەك — بەدەميەك دەخۆزو بەقنكيەك دەپرىن :—

زۆر تەبانو پىتەكەوہ گونجاون • لە قەسى يەك دەرنانچن •

بەدەن — بەدەنى بە نویتەوہ چوو :—

تويخى ھاويشت ھىندە لە نویتدا مايەوہ ، سا يا ھى زۆر

خەوتن دەييت ، يان ھى نەخۆشى كە زۆر لەناو نویتدا

دەمييتەوہ •

بەدەنك — بە دەنكە جۆيەك دەزەپيت :—

بەيەكيكى تەن نەگەشتوو ، ناتەواو دەوتريت كە زوو لە

خۆی باپی بیت بۆسووکی وای پین ده گوتريت .

بهدهنگ - بهدهنگ نيه بهرنگه :-

واتا : شت بهديمن نيه به ناوهرۆكه . تا شت نهيهته بهر

چاوت نهيينيت لتي دنيا مه به ، پروای پين مه كه .

بهدل - بهدليه وه نووسا :-

خۆشی له خواردنه كه ، شته كه ينيو بهدلی بوو .

بهديددا - بهديددا نايهت :-

يیری لي ناکاته وه

بهدۆ - بهدۆش ده يژه يتت :-

به هه موو شتيك قابله ، شله ، داده مرکيت .

به دوو - به دوو برا کلاويکيان ههيه :-

به دوو کس ده لين كه به هاوبهشی شتيکيان هه يتت .

به دۆخه - به دۆخه ی داوه :-

خستوو به تيه پشت گوئی . وازی لي هيتاوه و ليسي

ناپرسيته وه .

به ر - به ري با بهرده :-

۱ - له بهر چاو لاچۆ ۲ - ( واز بهينه ، جيگا

چۆلکه ) .

به ر چاوو دهم كه وتووه :-

—

خەلکی ئۆي دەلەت ، سايا لە بەخپلیدا يا لە بەر ھۆيەکی  
 نر .

بهر - بهری لئی مگرت :  
 بهره نگاری بوو • بهر بهستی کرد •

بهاری بۆ بهره‌لا کرد :-  
 ۱ - سه‌ربه‌ستی کرد ۲ - جله‌وی بۆ شل کرد.

بهري دنيای لهخواردووه :-  
 گه نېغو زور نه وياوه خوځشي وياني نه چه شتووه .  
 بهري بو فري ددهات :-  
 به يه كيک دهوتریت - به تايه تي ثافرت - زور چليس  
 ييت هز له شتيك بکات و هه لپه ي زوري بو بکات .  
 وانا : هتنده به قاوي دهکات ، خوي له بار دهات .

به به کچک ده لین به روروو بیت و نوژ نه کات .

بهره‌نگ - به رهنگو بویه :-  
 ۱ - ته‌ندروسته ۲ - گوزهرانی باشو له خوشیدایه

بہرو با — بہرو با میز دہکات :-  
( بہ پکیک دہلین کہ اہکاردا دوورینی نہکات ) •

بهرباد - بهربادی کرد :-  
 ۱ - فهوتاندی ۲ - پهریشانی کرد ۳ - کاوولی کرد

به رپسۍ — به رپسۍ خوی نایبیتت —

۱ — کورتبینه ، نه شاره زایه ۲ — ساویلکه یه و له شبت  
ناکولیته وه ۳ — بیر ته سکه • تی نه گه یشته وه •

به رچاو — به رچاوی تیره — به رچاو تیره —

۱ — نانبدیه ، به ده ستو دله ۲ — دنیای به گران  
نه گرتو وه •

به ر چاو ته سکه — ته نگه —

۱ — چروو که ۲ — دنیای زور به گران گرتو وه •

به رچاوی تاریک بوو : —

۱ — رقی هستا ۲ — نهو شته ی پین ناخوش بوو ، گرژ  
بوو سا یا له پیسکه پیدا یان له رقدا •

به رخ — به رخی تیره —

واتا : کوره ، تیرینه یه و به ده ربه سه • نایبیتت و  
به رگه گره •

به رخی بازی ده کات —

نجیهان به دلی نه وه و کاری له بره و دایه ۲ — زور  
دلی خو شه •

زور تو وره بووه و ناگر ده کاته وه

به رد — به رد به با ده کات —

به رد به ناو ده کات —

کارینکی زور له دلی مروف ده کات و به زه یسی

ده بزوتیتت •

بەرد – بەردى ساردو گەرمەت وە بەرپەن نەيەت :-  
( گيروگرفتى رۆرگارت تووش نەيەت )

— بەردى سەر مەلۇ ناوہ :-  
کارەكەي بىنجەست کردووە ، گەياندوو پەتە ئەنجام لیتی  
دلنیاپە •  
— بەردى لە ئەژتۆي خۆي دا – کالەكەي بە ئەژتۆ شکاند :  
پەشیمان بووہوہ •

بەردار – بەردار بەرى فري دەدا :-  
واتا : سامو ترسیکی وەها بوو ژنی سک پیر لە ترساندا  
مندالەكەي لەبار دەچوو •

بەردیک – بەردیک هەلگرە ییوہ شینیت :-

بەرز – بەرز دەفریت – دەخوړیت :-  
۱ – خۆي بە گەورەو تەواو پیشان دەدات ۲ – بە بەشی  
کەم ، نزم ، داناكەوێت ، لووتی بەرزە

— بەرزە دەماخە :-  
۱ – زۆر دلی خوێشە ۲ – لووتی بەرزە

بەرز – بەرزە بلیتە :-  
چەنە بازە ، هەلەوەرە •

— بەرز دەنیشیت :-  
( بە يەكێك دەلێن كە زناد لە ئەندازەي خۆي )

سەرکەوت ( • هەلپە بۆ شتیک بکات که پێی پەوا  
نەینریت •

بەرسێل — بەرسێلیان کرد —  
۱ — زیانیان پێ گەیاند ۲ — ئەو شتەیان کەلو  
کەم کرد لێیان خوارد ، یا برد •

بەرگ — بەرگی مەپەو دانی گورک —  
بەدیمەن پیاوچاکەو لە دەروونیشدا پێسو بەد پیاو •

بەرگویی — بەرگویی کەوت —  
یستی

بەرمال — بەرمال بە کۆلە —  
موسولماتیکی راستو پاکە •

— بەرمالی بەسەر ئاوهوه دەگەریت —  
مروڤیکی پاکەو لە خراپە بە دووره • موسولماتیکی  
راستە • جاری واش هەیه بە تەوسەوه بە یەکیکی  
ناتەواو دەوتریت که ماناکە ی ئەوسا بە پێچەوانەوه  
دەیت •

بەرپوو — بەرووی دەمی بزە —  
چاوه‌پروانە زوو هەولو تەقەلاکە ی بە ئەنجام یت ،  
( وەك ئەو کابرایە ی که بەرووی بە بزە لاتەکە ی دەداو  
زوو زوویش دەستی لی دەکوتا بۆ ئەوه ی بزایت قەلو

• بووه يانه نا ) •

بهړووه — بهړووه :-

• روو کراووه ، شهرمی شکاوه •

بهروپشت — بهرو پشته نيه — بۆ نيه :-

• پښ باره ، پشته پښ نابستریت ، دوستی کهس نيه •

بهړۆک — بهړۆکی گرت :-

• به گژیدا چوو • رڼی پښ گرت • بهرنگاری بوو •

— بهړۆکی بهردا :-

• وازی لږ هینا • لڼی بووهوه • دوور کهوتهوه •

بهړی — بهړی و جڼه :-

• تهاوه • دروسته • له جڼی خړیدایه •

بهز — بهز به کتک دهسپړیت :-

• وانا : کاره که ، شته که ، به یه کیکی ناپاک ، دهست پیس

• دهسپړیت که تهاعی تی دهکاتو دهیخوات • واتا

• کورتینه •

بهزلم — بهزلم و تاجهرۆ پاک نایتهوه :-

• وانا زۆر پیسو گلاوه •

بهزم — بهزمیک دهزایت تهویش سی پتی :-

• ۱ — به یه کیلک دهوتریت که شتیکی ویست لهسهر

• خواسته کهی سوور بیت ، هرچنده نهو شتهش دهست

نه که ویتو پیتی بلین نییه نهو هر دانه مرکیتو واز  
نه هینیت ۲ - ( به یه کیك ده ورتیت که خوویه کی ناشیرینی  
هه یت هه چهنده پیتی بلین دهستی لی هه ل نه گرت ) •

به زووان - به زووان - زمان - شیر ده کاته رتوی : -  
زمان لووسه ، ده زایت چۆن خه لك به یتته ویربار • له  
خشته ی به ریت •

به ژیر - به ژیر دهستو پتوه بوو :-  
۱ - له ناو چوو • ون بوو ۲ - شیرزه و پهریشان بوو •

به ژیر لیتوه وهی کرد :-  
۱ - شاردیه وه ۲ - به ته نگیسه وه نه هات  
۳ - پشت گوئی خست •

به سه به ته - به سه به تهش ناگوژریتته وه :-  
۱ - زۆر پهك كه وته و كهفته کاره ۲ - زۆر پیره

به سه ر - به سه ری ده بات :-  
۱ - به هه له پدا ده بات ۲ - گومرای ده کات  
۳ - ماندووی ده کات •

به سه ریاندا چوو :-  
له فاکاودا له باریکی ئاسایی ، نا ئاسایی بینینی  
۲ - پشت گوئی خستن •

به سه ر - به سه ریدا هات :-



۱ - ئامۇزگارىي كىرد ۲ - خاۋى كىردەۋە رەقە كەي  
نیشانەۋە ۳ - كەلكەلەي شىتەكى كەۋتە سەرو دۋاي  
خوليا كەۋت ۴ - لە ئاكاۋدا بەلايدا تىپەرى •

بەسەرى كىردەۋە :-

۱ - ژماردنى ۲ - سەرى لى داۋ ھەۋالى پىرسى •

بەسەرى گىپرا :-

سەرخولىيى پىن خىست •

بەسەرىۋە نەپۇشىست :-

ۋازى لىن نەھىتا ، چاۋپۇشى لىن نەكىرد ۲ - دۋاي خىست •

بەسەرىۋە ئارۋات :-

بۇ ھەرەشەيە : ۋاتا : تۆلەي لى دەسىرتتەۋە ، لىي  
دەپىرتتەۋە ، ھەروا بەخۇشى ئايخوات •

بەسەرىيە كىانەۋە ھەيە :-

۱ - قەرزىرىيە كىرن ، سايا چاكە ، يا خراپە ، يا گەمە لە  
تېۋانىندا ھەيەۋ قىسە لەيەك دەخۇنەۋەۋ لەيەك زىر ئابىن •

بەسەرى ھەۋت پىشقىلدا باز دەدات :-

بە تەۋسەۋە ( بەيەكىك دەلەين كە باسى ھىزو تۋاناي خۇي  
بىكات ) گەنجەفە بىكاتۋ بە خۇي بىنازىتۋ ۋايش نەيىت  
بەتايەتى بە كۈرۈكالى ئەمە دەۋىرت •

به ستر او ته وه — به ستر او ته وه — به وه وه به ستر او ته وه :-  
۱ — سه به ست نيه ، به بچ نهو ، نهوان ، هيچي پسي ،

بو ناکړيت ۲ — هاوسه ريان بو پيدا کړدوه .

به شهرت — به شهرتي — مهرجي — چه فويه ۲ :-

جاران شووتی به شهرتي نه وه ده فرؤشرا که به چه فو بيريتو

بزائريت سووره ، گه يوه ، يان نا . وانا به شهرتي گه يوي

واتا : بو پرو بيانوو ده گه پريت تا کاره که نه کړيستو

سه رنه گريت .

به شوو — به شووي دا :-

پشتي تني کرد ، به رله لای کرد تووش ييت ۲ — داوي

بو نايه وه تووشي کرد .

به فلهك — به فلهك ده ليت وه لهك :-

( هاتيه تي و قسه ي په وايه )

به فراو — به فراو خوره :

واتا : سوورو سپي به . کويستاني به .

به فوو — به فويهك دا ده گريتو به فويه كيش ده كوژيته وه :-

دلسافه . زوو هل ده چيت و زوويش ئاشت ده ييته وه و

دهرووني داده مريته وه .

به فوو — به فويهك به ئاسماندا ده چيت :-

۱ — به يه كيك ده لين که بي تواناو ده ست ييت ، بي پشت

ييت وانا زوو به زه ويده ده دريت ، به سه ريده زال به بن

۲ — ساويلکه به .

بە قىڭ — بە قىڭ ھەناسە دەدات :—  
۱ — ھەناسەى زۆر سوارە ۲ — زۆر كەشەنگە ۳ — زۆر  
ماندوۋە .

بە قىڭەۋە — بە قىڭەۋە — خىستىيە كەندەۋە — نايە چالەۋە :—  
۱ — بەقسە بەزاندى ۲ — دەمكوتى كرد .

بە كاسە — بە كاسەيەك دەيكەنو بە كەۋچىكىك دەيخۇن :—  
۱ — مال لەيەكن ۲ — زۆر تەبانو لە قسەى يەك دەرناچن

بە كالە — بە كالەۋ پىتاۋەۋە دەچىتە بەھەشتەۋە :—  
مىرۇئىكى چاكە . موسولمايىكى تەۋاۋە .

بە كەر — بە كەر ئاۋىرتىت بە كورتان شىرە .  
بە يەكىك دەلەين كە بە دۆۋمەنكەى خۇى ئەۋىرتىتو بە  
يەكىكى زەبۈۋن بۈىرتىت .

بە كلك — بە كلكى دەخۇرىت :—  
( بە يەكىك دەۋىرتىت كە پىشتى بە يەكىكى لە خۇى  
گەرەتر ، بە دەسەلاتر ئەستور يىت ) .  
بە كلاۋ — بە كلاۋ دەگىرىت :—  
۱ — ( زۆر بىن دەسەلاتە ) . بوۋدەلەيە ۲ — بىن فروفىلۋ  
ساۋىلگەيە .

بە كۆ — بە كۆى زوۋخال يىت :—  
كۆ = كىو . زوۋخال = خەلوۋز واتا بسوۋىتتو  
نەمىيىت .

به كونهك - به كونهك كاری پښ دهكات :-  
واتا : زوړی لږ دهكات.

به كۆل - به كۆلی شیره وه نیه :-  
۱ - ئاسانه ۲ - دهست دهیگاتښ ، دهست  
دهكهویت . ئاشکرایه شت به كۆلی شیره وه ییست ،  
شیره كهش بڼوی ییست ، كڼ دهویریت توخنی بكهویت ،  
ییگاتښ .

به كولك - به كولكیه وه كرد :-  
كولك = خوری  
تووشی به تووشیه وه كرد . به سهریدا سه پاندو كړدی  
به بار به سهریه وه .

به كون - به كونی هه تیه وه دهچیت :-  
( زوړ لاوازه )  
هه تیه = پروانه له كونی هه تیه دا .

به كویرایی - به كویرایی چاوی نه و :-  
به ږقه وه به په كيك دهوتریت كه ناحهزییت . واتا :  
نه وهی كه من دهيكهم ، دهستگیرم دهییت ناحهزه كم پتی  
كویر دهییت . دهبا بییت .

به گز - به گز قولهی قافدا دهچیت :-  
قولهی قاف = نه فسانه ی كورد وا دهلیت كه مه لبه ندی  
هموو دتوو درنجی گیتی قولهی قافه . واتا به گز هموو

دیوو درنجی گیتیدا دهچیت • واتا : ئهم زۆر پس  
دهسه لاته ، خۆی به شیرزه کردن ، فهوتانیدن ده دات ،  
به گز دهسه لاتداریکدا دهچیت که توانای به سهریدا  
ناشکیت •

به گورگان — به گورگانخواردووی دا :—  
۱ — هاوړی بوون ، پستی تی کردو بهرله لای کرد •  
کاریکی کرد بووه هوی گرفتاری ۲ — به فیل دوو چاری  
چورتومی کرد •  
به گوئی — به گوئی به :  
گوئی رایه له و قسه وهرده گریت •

به گیا — به گیای به هاردا ناتووریتیت :—  
به به کیکی نه خوش یا پیرنکی په ککه وته ده لین ، له پرووی  
سووکیه وه ، یان گه مه وه • واتا : ناگاته به هار ده مریت

به لادا — به لادا هات :—  
۱ — مرد ۲ — بوورایه وه

به لاش — به لاش وچه لاش :—  
به شتیکی که مایه ی هه رزان ده لین •

به لای — به لای ماردا ده دات جووچکه ی ده قریتیت :—  
( جووچکه = کلک • واتا : زۆر دزه )

به لهسه — به لهسه بووه :—

به ئاوه لىك - گا ، گامىش ... هتد ده لىن كه  
به م لاو لادا رابكات، په لامار بدات و به كهس نه گيرىته وه .  
به يه كيك ده لىن كه په لامارى ئه م و ئه و بدات و  
دانه مريكته وه بۆ سووكى واى پى ده لىن .

به له ويچ - به له ويچىك ئاو ده كه ويته مه له :-  
( به يه كيك ده وترىت كه به قسه يه ك بكه ويته هه له كه سه ما )

به لك - به لك و بنى كرد :-  
۱ - فه وتاندى ۲ - سه ره ووژىرى كرد .  
خراپى كرد ۳ - زۆر به دوايدا گه را .  
به لك = به رك = گه لا

به موويه ك - به موويه ك به نده :  
زۆر له مه ترسيديا به ، خهريكه بكه ويته به رىت له ناو  
به چىت .

به مىرد - به مىردى نيه به خولا به :-  
به ته وس و گالته وه به كارىك ده وترىت كه ناله بار به روا ت  
به كيك به پى ره نچدان شتىكى ده ست بكه ويته ، كه چى  
به كيكى تر ره نچيشى بۆ بدات مافه ندى ده رچىت .

به ن - به نى كه سىكه به من با نادرىت :-  
واتا ( ده ره قه تى نا به م ، پى نا وه ستم ، سه ر له فروفىلى  
ده رنا كه م ) .

— به نى شلهوه بووه نى —

هيزو گورى تيدا نهماوه •

به نان — به نان هاتو به ئاو خورا — روښت نى —

بو سهرساميه واتا : نازانم چوڼ ون بوو ، نهما •

به نانهسكى — به نانهسكى كار ده كات نى —

واتا : تنه تيرى بكنو بهرگى بو بكنو هيچى تر •

به ناخ — به ناخى زه ويذا چووه خوارهوه نى —

۱ — شكستيه كى گورهى هينا ، فهوتا ۲ — شهرمه زاريتكى

زور بوو ۳ — كه مى كردو دايه دواوه •

به نبر — به نبر دانيه تى نى —

تينى نيه ، چلكز پيښرى هل نه گرتوه •

به ند — به ندى قايم كرد نى —

تووش و گرفتارى كرد ۲ — شپزه ترو پهريشاترى

كرد •

به ند — به ند — په ند — باوى به دواوه به نى —

له كه داره ، خه لك باشى پى ناليت •

بهو — بهو بايه دهويم كه له لاي تووه ديت نى —

واتا : زورم خوش دهوييتو هميشه له دلمدايت •

به وه — به وه — مالا شووى هلدراوه ته وه نى —

۱ - بۆتەوسە • واتا ئوشتە نەيىت نايەويىست •

۲ - ھەمىشە ئو قسەبەي لەيادەو دەيجوئەو •

بەھار - بەھارەو فيكان دەكىشىت :-

بەتەوسەو ، بەداخەو ، بەيەكك دەوترىت كە ھەرزەكارانە

ھەلسوكەوت بىكات و بەتەنگ كەسەو نەيەت •

بەھارى دوو بەھارە :-

يەكك دەيلىت كە خىرو قازانچ دوو جار بىرىت ، يان

خىر مشە يىت سا خۆي ئو قازانچە بىكات يا يەككى تر

بىلىت كە قازانچەكەي كرديت •

بەھارات - بەھاراتى پتو دەكات :-

قسەي زيادى پتو دەيىت ، سا يا ھەلى دەبەسىت بو

لەخستەبردن يا بو پىكەن و خوشى •

بەھەزار - بەھەزار شەيتان مېچىكى لى ئابريتەو :-

ئەگەر لەگەل شەيتاندا مېچ مېچىن بىكەن ئەم لە شەيتانى

دەباتەو واتا : زۆرزانەو لە خستە ئابريت •

بەيسار - بەيار كىلان و گاي لەر ۱۱۱۱

بەيار زەويەكە چەند سالىك يىت نەكىلرايىت ، بەگاي

لەر ئاكيلىت واتا : كارى گران بە يەكك ئاكرىت كە

ھىزى بەسەريدا نەشكىت •

بەيىت - بەيتى بلەيە :-

بە يەكك دەلىن كە لەسەر قە زۆر بىرواتو



نهی بریتنه • یلیت و یلیتتهوه •

بهیت و بالوره :-

دهلین فیساره کس بهیت و بالوره ی زوره • واتا :  
قسه و باسی زوره •

بهیداخ - بهیداخی هه لکرد :-

بۆ ویتیکی بن شهرمو ئابروو دهلین واتا دهستی به  
شاته شات و قسه ی ناشیرین و ییحه یایی کرد •

بهیداخدار - بهیداخداره :-

ئافره ویتیکی بن ئابرووی بن شهرمه

بیست - بیست به ئاگریش کوئ ده سووینیت ؟

واتا : بن دهسه لات و بووده لهیت ، کهس سلت لئ ناکاتهوه  
به هیچت نازانن •

بچۆره - بچۆره ژیر لۆستیک که ییتوانیت :-

( دهست مه ده ره کاریک که ده ره قه تی نه بهیت )

بجیت - بجیته سه سیروان - زئ - وشکی ده کات :-

( زۆر بن بهخت و چاره ره شه ) •

بربره - بربره ی پشته :-

۱ - خز میکی زۆر نزیکه ۲ - پشتیوایتیکی گوره به ، له  
کاتی ته نگانه دا به فریا ده که ویت •<sup>۱</sup>

بسر - برو بيانوو :-

بسر ره گي چاوگي برينه • واتا: پچران • دهلین :  
ليمان كه وتوته برو بيانوو • واتا : بيانوو ده دوزيته وه بۆ  
پچراندى په يوه ندى ى خوشه ويستى ، دوستايه تى يتوانمان

چيرۆ - پرو پشنى لى بكه ره وه - پشيتنى لى بكه ره وه :-  
دلنبايه و مەترسه • با ستاره ى دلت بيت •

- برۆ هەر له گووپى خۆت بده :-  
له رووى سووكيه وه دهوتريت • واتا هيج به هيج  
ناگهت و هەر ئاوميد دهيت •  
پرويش - پرويش دهكات :-  
( قسه كانى بى رى و جى به ، درشته • دهلین :  
كوپه كابرا ده بپره وه ئه و پرويش كردنه له چى به ) •

برىق - برىق و هوو :-  
برىقه = برىكه • واتا برىكه برىكىكى زۆر •  
دهلین جامه كه ى خسته برىق و هوو هينده پاكسى  
كرده وه •

برىن - برينى كولانه وه :-  
داخى برده وه دلى • خهفته كه ى وه بير هينايه وه •

بزه - بزه ى چاويان هات :-  
دهلین : خوارديشى و بزه ى چاويان ده هات واتا :  
دهسه لايان به سهريدا نه بو •

بزمار - بزماریکی به بنی - به ری - پندا چه قاند - داکوتا :-  
 ۱ - پیلائیکی بۆ نایه وه تووشی ئازارو زیاتیکی زۆری کرد  
 ۲ - تووشی چورتومیکی قورسی کرد •

بزن - بزنه که ی - گیسکه که ی - هه یاسی خاسه :-  
 واتا هه که مینک به خۆیدا دیت ، شتیکی بۆ ده ییت ،  
 ده چیته وه دۆخی جارانی ، لاوازو په ریشان ده ییته وه •

بست - بستێ به قهرز نادات :-  
 نایه لیت له دهستی ده ربجیت

بسکه - بسکه - تووکه ی - سیتی دیت :-  
 دلی خۆشه و جیهان به دلی نه وه •

بکوژ - بکوژو بپ خۆیه تی :-  
 به یه کیکی ده سه لاتدار ده و تریت که دهستی کهس  
 سه ردهستی نه ییت ، هه ر خۆی شت ییت •  
 بگره - بگره و به رده یه که مه پرسه :-  
 ئاواوه و پشتیویه کی قورسه •

بلوور - بلوور بایه کی به سه :-  
 ۱ - به شتیکی ده لین زۆر فاسک ییت •  
 ۲ - دلیک زوو پره فجیت و بشکیت ۳ - کاریک زوو تیک  
 بچیت •

بلویر - بلویر - مه لا - به زینه :-

به يه کيک ده لټين ، که لله رهق ، چه نه به چه نه بوه سټيت و  
به ربه ره کاني بکات و به که س بږ نه درټ ، له گډل نه وده دا  
که به هه له دا چو وټيت ۲ - چه قاوه سووه .

— بلوټر بږ گايه :—

واتا : وه کو گايه و له هيچ ناگات .

— بلوټر — دهف — ژنه :—

ده لټين چ بلوټر ژه ټيکه ؟!

واتا : ۱ - زمان درټه ۲ - پر ډياگاته چيړه

بناوان — بناوانه ي شله :—

واتا : بږيه سامانه که ي ده پوو کټه وه ، کاره که ي سر

ناگرټ چونکه سر پر رشتکر دنه که ي ناته واوه و شلږه .

کاره که به ره لايه .

بناوان — بناوانه که ي شټلاوه — بنه جوگه ي شټلاوه :—

خه ريکه کاره که بنجه ست بکات و به نه نجام بگه ي ټيت

ينياز ټيت .

بنج — بنجي دا کوتا — يټخي به ست :—

خږي دامه زراند ، قايم کرد . جټگير بوو .

بنکه ند — بنکه ند بوو :—

کټيوه ي لن کراو رټي رمانو روو خاني خوښ کرا

بنوو — بنوو ټټه خهوت :—

بە تەوسەۋە ( بە يەككە دەۋىر تىت كە بە تەماي شىتەك  
يىت ) واتا : ھەرگىز يېنى ناگەيت و چىگت ناگەيت •

نى يىسى - بىنى يېنى ھاتتە پىشى يېنى :-  
واتا : ( گەرۆكۈ ماندوۋە ) •

سۆ - بۆ باشەۋالەم ۲۲

بەككىكى ماندوۋ ئەۋە دەلەيت كە داۋاي كارى نرى  
لې بىكەن واتا : ئىتر لە تۈنەمدا نىيە لىۋە زىاتىر  
ھەلسۈۋىتىم •

رۈبە - بۈۋ بە ئاۋ - تىۋكى ئاۋ :-  
۱ - تەرىق بۆۋە ۲ - بە خۇيدا شىكايەۋە ، شەرمى كىرد

- بۈۋ بە پەرۋى بۆسۆ :-  
واتا : ئاۋى زىرا •

- بۈۋ بە رىشىۋە :-  
لەۋ كارەۋە گلاۋە ، ئەۋ كارە ، ئەۋ شتە ، ئەۋ كەسەي  
بۈۋە بە تۈۋشەۋە •

- بۈۋ بە خۈتتى سىۋەۋەش : - ( كۈشتى سىۋەۋەش  
كە كۈرى كەيكۈسى دۈۋەمە كە شاي  
كە ياننەكان بۈۋە لە ئىراندا بەدەستى ئەفراسىيى  
شاي تۈركستان بۈۋە بە ھۆي رىشتى خۈتتىكى زۆر )  
واتا : ئەم ئازاۋەيە ، ئەم ئاكۈككىيە ، ئەم قەيە ھەر كۈتايى  
نەھات ۱۲۲

- بوو به کورتانه کە ی جهال :-  
 کورتانی جهال : گویا جهال که له ئاخر زه ماندا دیت  
 بۆ که ره کە ی هەر کورتان دروست ده کات و میرووله ی  
 هەلی ده وه شینیه وه .  
 به کاریک ده وتریت که هەر ته واو نه یت ، نه گاته نه نجام  
 هەر ساته ناسایتک هەل بوه شینیه وه . نه نجامه کە ی به هیچ  
 ده چیت .

بووبه - بوو به کیچ و چوو که ولی - گوچکە ی :-  
 سه ری زۆر کرده سه رو چوو بن کلشه ی وه

- بوو به ماره کە ی شیخ هۆمه ر :-  
 شیخ هۆمه ر ناویک له جووت ده یت ماریکی سه ر  
 ده یت ، خه شیمانه هەلی ده گریت ، که گه رم ده یت وه  
 ده ئالیه ملی تا پتوه نه دا وازی لی نه یت  
 به یه کیکی به د ده وتریت که له یه کیکه وه بئالیت وازی  
 لی نه یت  
 تا تووشی چورتومی نه کات . بۆ ته ویش به یه کیکی  
 لاپره سه نک ده وتریت که لیت نه یت وه .  
 بوو به جهنگی مه غلوه به :  
 سوپایه ک که بشکیت به یه کدا ده چیت ، هەر به که ده یه ویت  
 خۆی ده رباز بکات ، هاواری به زیوو سه رکه وتوو له  
 هه موو لایه که وه به رز ده یت وه ده دات به یه کدا .  
 واتا : نه و شوینه وه ک نه و کۆری شه ری دوو سوپایه ی  
 لی هات .

بووه به — بووه به — بۆته — ئاردى ناو دېرگان :  
پەرشو بلاو بۆتەوۈ كۆكردەنەۈى ستمە .

— بووه به — بۆته — ئەستېرەى سېۋەيل :  
به يەككە دەلەين كە كەم كەم خۆى دەر بخت .  
— بووه به — بۆته — كۆلارە — فېرپۆكە — تەيارە :  
خېرا دەروات ، ۋەك بېرېت . تېژ ھەلەت و را دەكات .

— بووه به — بۆته — داسك و دەرزی :  
زۆر لاواز بووه ، به ئەندازەك يېتسى بەسەر ئېسكىدا  
ۋەك بۆتەۋە .

بووه به — بۆته — مووى لووت :  
به يەككە دەلەين كە بەرچاو بگىرت يان ھەز لە چارەى

تەكرىت ، لای ئەو كەسە رەزای تال يېت .  
— بووه — بۆته — كەرى گۈۈ ۋەك خواردگ — خواردوۋ :  
به يەككى نەدارا دەۋترىت كە بۆ لا بردنى نەبوۋىيەكەى  
رىگەى چەۋت ناپاك بگىرت ۲ — به يەككە دەلەين كە  
به شتى گەندەۋە بېشىتەۋە و يېماشېتەۋە .

— بووه — بۆته — ماكەرەكەى قوليان :  
۱ — سەرشۆرى ھەموو كەسكە ۲ — دەستە پاچەپە ،  
ھېچى لە باردانە ، گۈنى خۆى تەپ كەردوۋە .

بووه به — بووه به — بۆته — دارى پەلك :  
( به شىك — كەسك — دەۋترىت كە يېتەر ، يېغەر يېت )

— بووه به سابرينه كهي بانيمورد :-  
( كه بزني ئاوايي گه له كومه كييان لي كردو كوشتيان ) به  
يه كييك ده لين كه گه له كومه كيي لي بكنو و شپزه ي بكن

— بووه به — بۆته — داري سهره ري :-  
( به يه كييك ده لين كه خه لكی هه ميشه لا بده نه لای په نای  
بۆ به رن — ولای بحه سينه وه و ليوه ي به هره مه ند بين )

— بووه به — بۆته — ره گي گولي لي نايته وه :-  
به شتيك ده لين كه تووشي يه كييك يتي و لي نايته وه،  
لي دوور نه كه و يته وه • وهك دهرديكي هه ميشه يي لي يتي •

— بووه به — بۆته — كه ول سووري به ره له شكر :-  
به يه كييك ده لين كه له هه موو كارئك ، هه لو ئسيكدا  
سنگ بداته پيشه وه و پيشه نك يتي ، جا يتي بلين يا  
يتي نه لين •

بووه به — بووه به — بۆته — مه له وانه كهي كونده له ده ست  
به ربوو ، به ره ده چيت ئاو ده بيات ، دوا ده چيت گورك  
ده بخوات : به يه كييك ده و تریت كه له كارئكدا گيري  
خوارد يتي به جوريك كه نه تواتيت جووله بكات ) •

— بووه به — بۆته — قه ره برووت :  
وا سووتاوه رهش هه لگه راوه •

— بووه به — بۆته — بيتشته خوشه ي زاري ئه مو و ئه و :



خەكى ئىى دەلتىن ۋە ھەمىشە باسى دەكەن ، سا يا لىسە  
خىرودىيا ، يا بە چاكە ، يا بە خراپە ھەمىشە ئاۋى دەپەن

۱ - بۈرۈك يىل -

۱ - يىگەختۈۋە ۲ - لە جىھانۇ ۋىزان گەشتۈۋە

۳ - ھۈنى ھۈكۈمە ھەر خۇي ۋە لە خراپە گەراۋەتۈۋە

۴ - بۈرۈك ۋەتەن : گەۋرە بۈرۈك .

۵ - جۈرۈك - جۈرۈك ھەيچ عەيىب نىيە -

۶ - گەۋرە بە يەككە دەۋرەت كە كەۋرە يەككە بىكەت

ھەي ھەي نىيە .

۷ - جۈرۈك - جۈرۈك - سىبەرى بىن ئەشكەۋە ۱۱

۱۲ - بۈرۈك خۇراپە

۱۳ - بۈرۈك خەۋە ؟

۱۴ - ۋەتەن كە بۈرۈك دەۋرىنى يىزارى لە بارىك . واتا :

قەي نىم ۋە ھەيىت . دەلتىن : خانە ھەمۈر رۇۋىك كەرەكە

ھەيىت ھەيىت ؟

۱۵ - جۈرۈك - جۈرۈك نە كراۋەيە .

ھەيىت كۈرە ۋە ۋە ھەيىت . نەۋاكادە .

۱۶ - جۈرۈك - بۈرۈك ھەر يالەيلى بىلى .

يالەيلى = گۇرانىي يالەيلى ھەرەبىيە . واتا : ھەزار

ھاۋار بىكەت كەلەت نەگىرەت ۋە چارت ناكات .

بۆرە - بۆرە بتاریانە :

دەمە قالدیانە .

بۆرە - بۆرە پیاو :-

پیاوی ئاسایی ( پیاویك كه ناسراو ناودار نهییت )

- بۆرە سوار :-

سوارىكى ھەزار . ( سوارىك كه ناودارو ناسراو نهییت )

- بۆرە زەلام :-

زەلامىكى ئەناسى بىن ناوو نیشان .

- بۆرە خىزم :-

خىزمىكى دوور

بۆرە - بۆرە ئەيىت بازە يىت كلكى بە ئەندازە يىت :-

ھەر شىتەك يىت رىك و پىك يىت . ھەر بەكىيان يىت ،  
با بە يىتى خواست يىت . مەرج باشى و گونجائە .

بۆز - بۆز بە لەپى :-

واتا ئەوھى ناھەزەو خراپە ھەمىشە ھەر لە دواوھ

يىت ، داماوو پەريشان يىت باشە .

بۆۋۆ - بۆۋۆى کرد :-

۱ - يىزارى کرد ۲ - چەواشەى کرد

بۆسۆ - بۆسۆى لى ھەل ناسىت :-

دەلەين ئاگرى پىتوھ بنىت بۆسۆى لى ھەل ناسىت : واتا

زۆر پرووت و پەجالە ھەۋارە •

بۆش — بۆشە :—

واتا ھېچ نازائىت ، خامە ، ھېچى لە كەللەدا نىيە •  
بۆ فلسىك — بۆ فلسىك گا — سەك — راو دەتت — بۆ فلسىك بە

ئاسماندا دەچىت :—

ئابووتە ، ھەزارو نەدارايە •

بۆ گا — بۆ گا دەدەم بەسەردا كەوتم بە كۆستى كەردا :—  
يەككە ئەمە دەلەت كە زىيانى شىكى لى كەوتىت ، داخىنكى  
لى كەوتىت • خەمى يەكەمى لەبىر نەچوويىتتەزە زىياتىكى  
ترى يىتە پال ، داماوو ھەناسەساردى بىكات • وەك ئەو  
جووتيارەى، وەى من وەى منى گا فەوتاوو كەى يىتو  
لە ئاكاو ھەوالى لە دەست چوونى كەرەكەشى بدەنى •

بۆنان — بۆ ئاتىك — سەرۆپىيەك — مالى خۆى جيا كەردەوہ :—  
( بە مەردەمى رۇدى چرووك دەوترىت ) واتا : زۆر  
خۆپەرستە •

بۆن — بۆنى شىرى خاو لە دەمى دىت :

واتا : بە تەمەن مندالە •

— بۆنى پىئوہ ئاكەيت :—

ئائىت دەستت بىكەوت و كەلكى لى بىينىت •

— بۆنو بەرامە :—

زه ییچی ده لیت ( به لای منه وه بهرامه له پێشدا  
 قهراما بوو بیت که له قهری په هلهوی به مانای ( بۆ لای  
 سهروه وه ) و ئامای ئیستای هه ورامی به مانای هات  
 پێکهاتوووه . مانای وشه که به تیکرایی ده یته بۆتیک له  
 شتیک بۆ لای سهروه ده ت . بۆتیک له شتیک  
 هه لده ستیت ) .

— بۆنی پتوه ده کات — هه ر بۆنی پتوه ده کات :—  
 وانا : زۆر کاری ناکات و دهستی به و شته و ده لرزیت .

بۆی — بۆی ده و تیه وه :—  
 قسه ی بۆ هه لده به ستیت ، بۆی ریک دمخات سا یا به  
 خراب وانا بوختانی یح ده کات یا به چاک وانا هه لی ده تیت .

— بۆی پینه ده کات :—  
 که م و کووپی و خراپه ی بۆ ده پۆشیت .

— بۆی تیچاند :—  
 قسه ی بۆ هه ل به ست بوختانی بۆ کرد ، خه لکی  
 لی هاندا .

— بۆی قیراند :—  
 قیراندن = قیه کردنی قه له ره شکبه گزیسا  
 قیراندنی قه له رهش به د وومه ( شوومه ) .  
 وانا : ( نوقلانه ی خراپی بۆ لێدا ) .

بۆیه — بۆیه پیت ده لیم کاکه چۆله که م بۆ بگریه :—

واتا : ئومىدم بە تۆيە دەيىت فريام بکهويت .

بىن ئاپروو — بىن ئابرووہ :

بىن شەر مە • بىن حەيايە • چەرداوہ پرووہ •

بىن ئو — بىن ئو — بە بىن ئو — پەنجە بە ئاودا ناکات : —

۱ — زۆردۆستن ۲ — زۆر بە دلسۆزى خۆى دادەيىتو

جىيى دلىيايەتى • متمانەى بىن دەکات •

بىن بارە — بىن بارە :

ھەردەمە سەر بە لايەكە ، يەككە • جىيى پروانيە •

بىن بەرە — بىن بەرە :

۱ — نەزۆكە ۲ — يىنەرۈ كەلكە •

بىن بەھرە — بىن بەھرەيە : —

۱ — كولۆلە ۲ — بىن كەلكە ۳ — ھىچ لە باردە

نەبووہ •

بىن بىر — بىن بىر — بىن بوۋار — لە ئاو مەدە : —

( بە يەككە دەوترىت كە لە كاروباردا ورد نەيىتەوہ ) —

ھەلەشائە تىن ھەلچىت •

بىن پەر — بىن پەرۈ بالە : —

۱ — بىن ھىزە ۲ — بىن دەسلەتە ، پەككەوتەيە

بىن كەسو پىشتىوانە •

بنی پرده - بنی پرده یه :  
 • ناشکرایه ، روونه •

ٻن ڇاڻو - ٻن ڇاڻو ڀاڻو - ٻن ڇاڻو روڻو :-  
ٻن شهره • ڇهه ڇاڻو سوڻو •

پیدا - پیدا :-  
 ۱ - زورداره ۲ - هینده زوره له وماره نایهت  
 بن دست - بن دست کم دست :-  
 دهستی کورته ۰ هزاره ۲ - کم دست لاته

بسی ده م بی دهم و پله بی دهم و دووه :-  
 نازائیت بدویت • بهسته زمانه ۲ - دهمی خاوه •

بی دہنگہ - بی دہنگہ :-  
ہینہ .

بہی دل - بی دل :-  
دل مردوہ • خوشی و جوانی کی زبانی ناولیت

یئزار - یئزاری کرد :-  
له یئزار کردنی ئاشهوه هاتووه . بهردی ئاش به  
چه کوشیکی تایه تی لئی دهدریت تا گر نال گر نال ده ییت  
سافیه که ی نامییت ، تا دانه و ئله که باش بهاریت . ده لئین :  
منداله که یئزار کرا ، واتا : باش لئی درا .

**ییزوو - ییزووی پی ده کات :-**

## منتدى إقرأ الثقافي

نامه زړوځي . زړه زړه لږ ده کات نه مه لږه  
 يټووي ټافره تي سک پر مه هاتوه که سکي پر بوو که  
 چله ي دهر چوو دلي ټيکه ل ديتو هزي له هر خوارديک  
 کردو دل ټيکه ليه که ي پښ چاک بوو نه وه يټووبه  
 خوارده ده کات .

پښ زورپنا - پښ زورپنا هله د پهرت - د پره تيت -  
 ( به پښ هو که وتوتو جه و جوړو هله که سه ما . به  
 که سيک دهر تيت شوولي ييماري لي هله کيشايت )

پښ سر - پښ سر پټن :-  
 بهر لان . گه ورو بچو و کيان له ناودا نيه . نه  
 گه وريان گه وريه و نه بچو و کيان بچو و که .

پښ سر بهر :-  
 دهلين کاره که پښ سر بهر . وانا هيچي بهر  
 هيچه وه نيه . بهر لايه .

پښ سر شوينه :-  
 ۱ - ونه ۲ - له ناسراوه .

پښ سڼک - پښ سڼک وړه نکه :-  
 که وده نه . نازيره که . که سیتی ( شخصيه ) سوو که -  
 پښ که لکه .

پښ گوټي - پښ گوټي به :-  
 لاساره . قسه وهرنا گريت .

بینایی - بینایی چاوان :  
( یه کیکه له ناوه کانی خودا له کوردیدا )

یتوله - یتوله ی بوو به دوو تیری نه خوارد له گوو :-  
واتا : پیاو که خاوه نی منداڵ ییت ییبهش ده ییت با  
تایه تی پیاوی هه ژار • چونکه مندا له که ی له خۆ ی لا  
خۆشه و یستره •  
یتوله = به چکه ی ورج یان به راز •



## ب

پا - پيا - پښ - دده له پهين :-  
 کارينکي پښ نرخ ده کات • خهريکي کارينکي هيسچو  
 پووجه •

پاره - پارهي نوستوو :-  
 پارهي پاشه کهوت

پاره په رست :-  
 ۱- به يه کيک ده وترت ريگه ي ناراست بو پاره  
 بگريت ۲ - پاره ي زور خوش بويت ده لين فلسيک  
 دايکيه تي و يه کيک باوکی •

پاره پيسه :-  
 چروکه • پيسکه يه  
 پاره سنگي له زهوي نادات :-  
 خوی بو پاره ناگورپته وه •  
 پاروو - پاروويه کی خسته بهر دل :-  
 پاروويه کی خوارد ، هيزنکی تي هاته وه •

پارووي گه وره ده گلينيټ :-  
 بهرچاوته نگه ، به ته ماعه •

پاڙنه - پاڙنه ی خویناوی بووه :-  
واتا : منڊاله که له داوینی خویتی •

پاش - پاشو پیتی خو ی ناسیت :-  
۱ - هیشتا منڊاله ۲ - تن نه گه یستووه •

پاشا - پاشا گهردانی به :-  
شیرازه تیک چووه و کهس گوی ناداته کهس ، هر کهس  
بو خویتی • زورو ستم له نارادایه •

پاشقول - پاشقولی لڼ گرت :-  
فیلی لڼ کرد • بو خستی پیلانی گیرا •

پاشل - پاشلی جوانه ۱۱ :-  
به ته وسه وهو بو گالته . پیچ کرده •  
۱ - واتا : پاشلی پیسه • رابوردوی بو گه نه ، ره شه  
۲ - هیچ له باردا نه بووه و ناتواوه •

\_\_\_\_\_ پاشلی هه لمالی :-

پاك - پاكمان له پاك :-  
وهك يه كمان لڼ هات • كه سمان قهرزاري نه ویتړ  
• نین

پاك دهرچوو :-  
۱ - پړ كاسې واتا : مایه ی خوږه نۍ ۲ - له كاره ساتيكدا :  
يتوهی دهرچوو ۳ - پياوړکی راستو ساغ دهرچوو •

پال - پالی لڼ بدهره وه :-  
۱ - دلنیا به ۲ - واز بهینه ۳ - پشت گوړی څخه

پال - پالی دایه وه :-  
۱ - بهزی ۲ - وازی هیتا ۳ - تابوشتی نه ما  
۴ - پشت گوړی خست ۵ - دلنیا دانېشت •

پان - پانی کرده وه :  
به ته وس و گالته پیکردنه وه به یه کیکی نهرمی  
بن پرشت ده لڼن که زوو به زیت ، بکه ویته مه راږی •

پانو پوړ :-  
ده لڼن فیسارکس پانو پوړه • واتا : له چاو  
خه لکی تر دا زوړ پانه :

پاییز - پایزه برا :-

به يه كيك دهوتریت كه دره نك دره نك دهركه ویت  
( كاتيك دهركه ویت كه كاریكى یت یت • وهك • وه  
ههزارانه كه له یازدا بو خه رمانلوغه دهرده كه وڼو دینه  
سه ر خه رمان ) •

سەت - په تی پچری :-

خوی پښ رانه گیراو خوی گه یاندی •

- په تی - جلهوی - بو شل کرد - بو بهردا :-  
۱ - له گه لیدا نه رم بوو ، جلهوگیری نه کرد ۲ - خوی  
دایه دهستی ۳ - هیشتی •

- په تی دروژن کورته :-  
زوو دروژکانی دهرده كه ویت • دهستی ده كه ویسته پروو

په تپه تپن - په تپه تپنی دنیای پښ کرد :-  
۱ - زووری هیناو برد ۲ - سزای زووری دا • تووشی  
دهرده سهری زووری کرد •  
پسر - په پرو بالی وهریوه :-  
۱ - ههزار كه وتوووه ۲ - بڼ دهسلات بووه ۳ - به سالدا  
چوووه جوانی نه ماوه •

- په پرو بالی ده رکردوووه :-  
۱ - گه ووه بووه هاتوووه به خویدا ۲ - له کاره كه ییدا  
سهر كه وتوووه •

— پهرو بالی وشکه — یسایه یه :—  
به یه کیك ده لټین که که لکی بۆ که س نه یتت .

— پهړ له پښه یه :—  
به ته وسه وه به یه کیکی به فیز ده لټین ۲ — به  
ټافره یتکی جوان ده لټین که نازدارانه یتتو بچیت وانا :  
وهك كوتري پهړ له پښه یه .

په رده — په رده ی له سر لادا — هه لمالی — په رده ی دری :—  
روونی کرده وه ، ټاشکرای کرد . هه ستو نه ستی  
ده رخت

پهړو — پهړو یه كه له من دادړه :—  
وانا : ( منیش وهك تۆ وامه و بۆلش  
ناگم . که واته چاو له من بکه ) .

په شیمانی — په شیمانی ی — توبه ی — گورگ مه رگه :—  
مرؤفی به د هه رگیز جیی پروا نیه .

پهل — پهلو پو :—  
ده لټین له پهلو پوی خست . وانا ماندووو  
شپزه ی کرد .

— پهلو پوی ده رگړدوو :—  
پهل = په لك . پو = گه لا . وانا : لکی لی بۆتوه  
۲ — وه چه ی خستړته وه ۳ — هاتووه به خویدا .

— په لم له کراسه کم هاته دهره وه :-  
واتا : ( ( نائومید بوم ) )

په له — په له پیتکه ی لږ بدهیت شق دهبات :-  
زور په ستو تووړه په • داخ له دل •

— په له پیتک — په له پیتکه — دوه وشنی — دوه وشنی :-  
( کارنکی ناشیرین و نابهجی ده کات )

— په له فرتیه تی — په له قازیه تی :-  
۱ — له شیرزهیدا ناتواتیت قسه ی دهر وونی دهر بریت به  
په ل ، به په نجه ئاماژ ( ئیشارمت ) ده کات ۲ — ټیکه و تووه  
شیرزه یان کردووه ۳ — په له ی کارنکیه تی •

په له — په له قازنی مردنیه تی :-  
به په کیکی به د ده لږن که به هر چوار لادا خرابه  
بکات ، سره وتی نه یت ، زیان به مو به و بگه به یت •

په لولو له — په لولو له ش دم دسوتیتیت ؟! :-  
( به په کیکی بن نرخی بن نمود دهر تریت که ده ستیک  
بوه شیتیت قسه په ک بهاویت ) •

په نا — په ناو پشت — پشت و په نا :-  
یاریده دهر • دالده — دهره تان و دوستی راست •

— په ناو په سیر — په سیر :-  
ده لږن خوی له په ناو په سیردا شاردووه • واتا شوینسی

خۆ شاردنەووە پەستاندنی شتو نەینی .

پەنجە - پەنجەیی - کلکی - خۆی گەست - کورۆشت - پشتی

دەستی خۆی بە دەمدا برد :-

۱ - پەشیمان بوووە ۲ - بەکارو نەینیەکی زانی

پەنجەیی - لیوی - کلکی خۆی دە کورۆژیت :-

زۆر رقی هەستاوە .

پەیی - پەیی پین نابەم :-

۱ - رپی نابەمە سەر ۲ - سەرم لێی دەرفاچیت .

پەپ - پەپ بە پێستیهتی :-

چی لێ بکرت ، بەسەر بیت هەل دەگرت ئێم

وتەبە بۆ باشی و خرابییە ۲ - ( بۆشت ) ئەو نرخیە

دەهینیت .

پەپو پیت :-

پیتیکێ تەواو . پیت = فەر ، دەلێن : پەپو پیتی بە

ئاسماندا برد ، واتا : هەموو فەرۆییری برد .

پەپو پوچ :-

واتا : ( هیچو پوچ - پەپو لێ هیچ - بۆ

کەسێک شتێک بەکار دێت کە بەدیەن پەرە لێ راستیشدا

بۆشو پوچە . روالەتەکی دژی ناوەرۆکو راستیهتی )

پەرت - پەرت - پەلتو بۆلەیهتی :-

پرت = پلت = دەنگیکە لە دەم یتە دەرمەووە لیتی تـئ  
نەگەیت •

پۆلە — خوتەو گەلەیی کردن و تەشەر ھاوشتن  
واتا : کەوتۆتە پلته و یتزاری دەربیرن •

پـسـرـج — پرچی سپی بۆ دەھۆیتەوہ :  
واتا : ئەو کچە بەو نەیت شوو ناکات •

———— پرچی بە پرین چوو — سەری بە تاشین چوو :—  
بە ئافرەتیک دەوتریت کە ئەتک بکرت ، بە پەند بکرت  
یا تووشی کارەساتیکى جەرگپری گەورە یت ( ۱ — جاران  
لە کوردستاندا خۆشەوێستیک گەورەى مائیک بمردابە  
ئافرەتان پرچی خۆیان بۆ دەپری کە پرچ و قژ جوانی و  
سەنگ و ریزی ئافرەتی کوردی پتوہ بوو • جا ئـهـو  
پرچ پرینە ، بەلگەى شکستی دلو نەوێستی خۆشی  
دنیاو مالوێرانی بوو • ۲ — بۆ ئافرەتی سۆزانیشو ،  
تاشینی قژی یا پرینی پرچی سزایەکی گـهـورە بوو )  
۳ — بۆپیاویش سێل و ریش تاشین ، بەتایەتی سێل  
ئەتک کردن و سزا بوو •

پـسـرـد — پردی بە ئاودا دەدەن :—  
رەنجەکەى بەفیرۆ دەدەن و کارەکەى لى تیک دەدەن  
پـرـزە — پرزەى برا :—

پـرـزە = ھەناسە • واتا ( زیاتیکى زۆرى لـئ  
کەوت ) ۲ — ئومیدی برا •



پرس - پرسه گورگاتیی پس کرد :-  
پرسی پین کردو به قسه ی نه کرد • پرسه کی هر بو  
گله یی دوارۆو بوو •

پرشنك - پرشنگی لی ده یته وه :-  
به مرۆڤیکى پاکی موسولمان ده وتريت واتا : نورانی به •

پرووز - پرووزی ده رکوت :-  
( نه نك و شووره یی ئاشکرا بوو پرووز = قه راغی  
ناوه وه یی جله • ده لین : پرووزی که واکى ده رکوت •  
واتا : قه راغی ناوه وه یی ده رکوت ) •

پرووزه - پرووزه یی بو تیکه وت :-  
گسری بو تی به ربوو • ئاگری بو گرت • جهرگی پس  
سووتاو به زه یی پیدا هاته وه •

پریشك - پریشکی لی ده یته وه - ئاگر ده کاته وه :-  
زۆر توو په به ، رقی هه ستاوه •

پریق - پریق و هووړ - پریك و هووړ - تریق و هووړ :-  
پیکه نینیکى قاقای بهرز •

پشت - پشتاو پشت سواری دنیا بووه :-  
خۆی داوه ته ده ست روژگار (قدر) و بیر له هیچ ناکاته وه ،  
نازائیت ، یان نایه ویت بزائیت که چی روو ده دات •

پشت گوی — پشت گوی خست : —  
 له بیر خوی برده وه ۲ — به ته نگیه وه نه هات  
 ۳ — لئی دوور که و ته وه •

پشت — پشت هوت کیوی رهش — یت — که ویت : —  
 واتا : له وه لاتر چیت ، به ۱ کیلک ده و نریت که یتزیت •

— پشتی پیوه ده یه شیت : —  
 دلسوزهو به ته نگه وه دیت ، جهرگی بوی ژان ده کات •  
 ده لین : پشتی به کاره وه ده یه شیت واتا : دلسوزانه کار  
 ده کات و ده غلی تیدا ناکات •

— پشتی تی کرد : —  
 ۱ — لئی دوور که و ته وه و خوی تی نه گه یاند ۲ — لئی یاخی بوو،  
 پشتی - به ردا ۳ — بوو به دوژمنی •

— پشتی سارده : —  
 تابوشتی کردنی کاره که ی نیه • ده لین : پشتی له  
 کاره که سارده •

— پشتی سه ریشی چاوه : —  
 زۆر وریابه •

— پشتی — نه و تری — شکا : —  
 ۱ — کاره ساتیکی گه وره ی لی قهوما ، سهرو مالی تیدا  
 چوو ۲۰ — سهردارو گه وره که ی ، یان جیی ئومیدی مرد •

پشتی شکاند :

تووشی زیاتیکی گه وړه ی کرد . مال ویرانی کرد

- ۱- بڼ هیزی کرد ۲- پشتی لڼ هه لکرد ۳- به زاندي  
۴- یتکه سی کرد .

پشت - پشتی قایبه :-

دنیا به و فاترسیت ، نهرغهی هه به ، کهس و کاری  
به دهستی زوره . ده لڼن : پشتی به سامانه کبی ،  
به خرمه کانی ، به فیساره کهس قایبه .

پشتی گهرمه :-

گورچ و به هیزه و دلی له سر کردنی کاره که به  
ده لڼن : پشتی له کاره که گهرمه .

پشتی گرتووه :-

- ۱- یاریده ی ده دات ۲- له سهری ده کاتوه  
۳- قایم بووه .

پشتی له زهوی دا :-

- ۱- ناپاکی له گه ل کرد ۲- به زاندي ۳- زیاتیکی  
زوری لیدا .

پشتی - پشتینی - لڼ بکه ره وه :-

دنیا به و مه ترسی هیچ نه یت .

پشتی - پشتینی - بو - لڼ - به ست - که مری لڼ

قایم کرد :-

۱ - بۆکردنی کاره که به گهرمو گورپی خۆی ئاماده کرد.

۲ - بۆ زۆرانو مل ملانیو بهرگه گرتن خۆی گورج کردهوه .

پشتی لښ هه لکزد :-

۱ - لښی هه لگه رایه وه ۲ - لښی به ئاگا نه ما

پشت - پشتی به کتر لهزه وی نادهن :-

( به دوو دۆستی گیانی به گیانی ده لښن ) • واتا : دژ به یهك

ناوهستن، بهر بهر ه کاتی به کتری ناکهن • کومه کی به کتری ده کهن •

پشتکۆل - پشتکۆلی پشت ده رگامه :-

واتا : ( دلسۆزو پاسه وانمه ) • جار ان ده رگا چه په ريك

بوو زۆر قایم نه بوو ، دژ له ناو بوو ، له ترسی دژ یا درنده

داریکي تهستور یان پال ده دا ، نهو داره پشتکۆل بوو •

پشقل - پشقلێك بخه ره ژیر پیت - زمانت :-

( له رووی سووکیه وه به یه کێك ده گو تریت که زۆر کورت

پیتو دهستی نه گاته شتیک ) •

پشیله - پشیله له مال نییه مشکان تیلیلی یانه :-

واتا : گه وه له وی نییه ، جله و گیر له وی نییه بچووک

سه ره به ستو بهر له لان چی ده کهن ده یکه ن •

پف - پف - فوو - له بۆله م - ژيله مۆ ده کات :-

واتا : رهنجی یتھووده دھدات • بۆلھمې = خۆلھمیشس  
• گھرم •

پل - پل و پۆی ژن ھیتانی پین کھوتووه :-  
کھوتوته سھر فاك و فیکي ژن ھیتان • پل لھ دھدات و پۆ  
دھیت • پۆ ئھوشته به کھ لھ سھر رایھل دھته نریت •  
پل = پھنجھ به •

پۆستکھ نه - پۆستکھ نه قسه دھکات :-  
رھپ و راست ، پین پینچو پھنا قسه دھکات ، ئھ گھرچی  
قسه کانی وھک پستی پیاو بگوروویت وایه ، رھق و  
ناخۆشه •

پووش - پووش لھ کا دھبژیریت :-  
( شتیك لھ شتیکی ئیجگار زۆر ھلبژیریت کھ زۆر  
سته مه ، چۆن پووش لھ کا نابژیردریت کاره کھ ئھئاوا  
ئالۆزه ) •

- پووشی - پووشیکی دایه دھست :-  
۱ - ھیچی نه دایه ۲ - نابووتی کرد •

- پووشه وھرینی ناکھم - پووش نارنھوه :-  
۱ - کاره کھم دھیت ئھنجام و بهری بۆم ھهیت ۲ - شته کھ  
قازانجی تیدا نهیت به و نرخه نایفرۆشم •

پۆشته - پۆشته و پھرداخ :-  
پۆشته و پۆتک و پۆتک • پھرداخ = پۆتک و پۆتک • دھلین :

منداله که پوشته و پهرداخه .

پوول - پوول به قنگ ههله گریت :-  
پاره په رسته رژدو چرووکه

پوول - پوولی مهردم کیسه دهدریت :-  
واتا : پاره که ی چاو له دووه و کس خیری لی ناییتیت .

پووله کی - پووله کی :-  
پاره په رست . پوولیکي دایکهنی و په کیکی باوکی

پیاده - پیاده به :-

واتا : هیچ فازایت

پیار - پیازی عودالانه ، خواردنی هه به و بردنی نیه :-  
عودالان = دینه که له ناوچه ی سوورداشی پاریزگی  
سلیمانی به په کی که نه مه دهوتریت که یه ویت شتیک له  
شویتیک بخوات و بیشی بات . واتا : نابریته دهره وه .

پسره - پین به پیتی نهو :-

شان به شانی نهو . ههر وه کو نهو .

پینه ند - پینه ند - پینه ند - خاس کریاگه :-  
چاک به ستر او ته وه ، خه ریک کراوه به کاریک یان شتیکه وه

پیچ - پیچی میزه ریکه :-

کاره که هینده ناخایه تیت . نه وه نده پیچی میزه ریک  
به ستیت ههر هینده دمخایه تیت .

— پيچو په نا — پيچو پلووچ : —  
 ده لټن به پيچو په نايه • به پيچو پلووچه • واتا : ناراسته  
 به فيله •

پيدا — پيدا گه شت : —  
 فرياي كه وتو يارمه تي دا ۲ — فرياي كه وتو  
 به شي خوي برد •

پير — پيره كه رو ته راسه ؟ : —  
 ۱ — ( به كه سيك ده لټن كار يك بگريته ته ستوي  
 خوي ليوه شاوه ي تهو نه يټ ) ۲ — به كه سيكي به ته مه ن  
 ده لټن بهر گيك پيوشيت ، خشييك له خوي بدات كه  
 له گهل ته مه ني ته ودا نه گونجيت •

— پيري موغانه : —  
 موغ = پياوي ثايني زهرده شست بووه • پيري  
 موغان = پيشه واو گه وره ي پياوه ثاينه گاني زهرده شت  
 بووه • زيره كو زورزان بووه • ته مه به يه كيك ده لټن كه  
 به ته مه ن مندا ل يټ ، به لام زرنكو قسه زان يټ •

پيرژن — پيرژنه سر ثاسينه : —  
 به پيرژنيكي زورزاني سزاده ر ده لټن كه به ته نك دله وه  
 ته يټ •

پيست — پيستي ده گوروون — كه ول ده كن — بو ده باخاهه ده بهن

پۆستی ده که نسن :-

۱ - واتا سزای ده دهن ۲ - ده یه ویتین

— — پیستی نه وی به سهر خۆیدا کیشاوه .

( به یه کیک ده لین که ره وشت و خوی به کیکه نسی  
گرتیت )

پیست پیستی سه گ به ده باخ پاک نایته وه :-

واتا : له گهل نه و به دخوه پیسه دا کوشش مه که وه  
ناموژگاری مه که چونکه نایته سه ر راو چاک بوونی  
سته مه .

— پیستی له ده باخ نایه ت :-

واتا : هیوای چاکه ی لی ناکریت

پیش - پیش دهستی کرد - دهستی خوی وه شاند :-

۱ - زووتر هاته دهست و دهستی خوی پیش خست

۲ - شته که ی دهستگیر بو .

پیشه - پیشه ی رهشی نه گرتووه :-

پیشه = ئیسک واتا : هیتتا گه نجه

پیشیل - پیشیلی کرد :-

۱ - داگیری کرد ۲ - له ناوی برد ۳ - کردی به

ویر پیوه .

پیکه وتن - پیکه وتبن :-



گونجانی شتیکه له گهڵ که سیکدا ، بۆ شتیکه که  
سوود به یه کیک بیه خشیته له رووی مادیه وه وهک :  
هه وای کوردستانی پێ ده که ویت • ئاوی به غدای پێ  
ده که ویت •

پێکدا - پێکدا - به یه کدا - چون - هاتن :  
۱ - شله زان ۲ - چنگیان دایه یهک ، شهربان کرد  
۳ - له یهک ئالان •

پێک - پێک هاتن :-  
رێک که وتن • دروست بوون •

پێ گران - پێ گران :-  
له روشتندا سستو خاوه •

پێ له - پێ له به ڕه ی خۆی درێژ ناکات :-  
به پێی بوونی خۆی خه رج ده کات ، به پێی  
توانای خۆی په لامار ده دات ، هه له ده کات •

پێه - پێه و په ڕۆی بۆ ده کات :-  
۱ - که مو کووری و هه زاری بۆ لا ده بات • سا یا خۆی  
باربووی ده کات یان ده بیته هۆی هه وه ۲ - نات هه وای ،  
هه له ، خراپی بۆ ده پۆشیته ، بۆی راست ده کاته وه •

پێوه - پێوه ی سووتاوه :-  
زۆر به ته نگه وه دیت دلسۆزانه خه ریکه ته ی •

— پټوهی دا :—  
تووشی گاشه ی کرد • زیانی پښ گه یاند •

— پټوهی هات :—  
نهو شته له گه لیدا گونجاو بږی بوو به خیرکابو  
شټیکه که سوود به په کیڅک به خشیست • وهک روژی  
چوار شهمه ی پټوه دیت • پټوه نه هاتن پیچه وانسه ی  
نهو به وهک : جلی رهشی پټوه نایهت واتا : به هـو ی  
نهو وه تووشی زیان دهیت •

پسۍ — پسۍ هلگره — پښ فریده — لاق بهاوه :—  
واتا : خیرابروو •

پټیسی — پټی به داوه وه بوو :—  
( تووشی کاره ساتیک گپچه لیک بوو به هو ی که سیکي  
١  
تره وه ) •

— پټی خیره :—  
١ — پټی فیره ٢ — پټی دهویریت

— پټی خوار داناوه :—  
١ — سه ریچی کردووه ، سه ریچی لای داوه  
٢ — خراپه ی کردووه •

— پټی دهزائیت :—  
چاکه ی له بهر چاوه وه مه کی ده داته وه •

— پیتی نازایتیت :-  
سپله به • بدنمه که • چاکه ی خه لک فه راموش ده کات

— پیتی کرایه وه :-  
بۆمالیک ، شویتیک • واتا : دهستی به هامشوی  
ئهو ماله ، ئهو کهسه ، ئهو شوینه کرد • رینگه ی هاتوچوی  
بۆ کرایه وه •

— پیتی له جهرگی خۆی نا :-  
به ناچاری کاریکی کرد • کردنی ئهو کاره یسا  
مه ترسی هه بوو ، یان پیتی ناخوش بوو •

— پیتی - پین - لهو پشکویه نایتیت :-  
( ئهو به لینه نادات و ناجیته ژیری )

— پیتی له دوو - له دوو - نایهت :-  
۱ - ماندوووه ناتوایتیت پروات ۲ - له خه فه تدا ریسی  
له بهر ناجیته ، ههنگاوی بۆ هه ل نایهت ۳ - له خوشیاندا  
حه ز ناکات ئهو کهسه ، ئهو شوینه به جی بهیلتیت •

پیتی - پیتی لئ پیرین :-  
۱ - هاتوچوی نه کردن ۲ - له گه لیاندا سارد بوو ،  
په یوه ندی له گه لیاندا پجری •  
— پیتی لئ داگرت :-  
۱ - له کرین و فروشتندا داوای فرخیکی گرانی کرد  
۲ - له به شووداندا داوای شتی زۆرو گرانبه های کرد

۳ - داخوایه کانی گرلنو زۆر بوو .

\_\_\_\_\_ پیتی لښ کرده کهوش :-

۱ - بیانوی پښ گرت ۲ - زۆری لښ کرد

\_\_\_\_\_ پیتی لښ نا :-

۱ - دانی پيدا نا که نهو کاره ، نهو شتهی کردووه .

۲ - باوه‌ری پښ هیتاو پښ کرد .

\_\_\_\_\_ پیتی لښ هه‌لبري :-

۱ - له‌هر شتي‌کدا ييت زۆر روښت ۲ - داوای

شتي زۆری کرد .

\_\_\_\_\_ پیتی لښ ږاکښا - پیتی ږاکښا :-

۱ - به به‌شي خوۍ قايل بوو ۲ - ملي نا ۳ - وازی

هیتا ۴ - پشووی دا .

پیتی - پیتی کرده‌وه :-

۱ - پشووی دا ۲- وازی هیتا

\_\_\_\_\_ پیتی لښ هه‌لکرد :-

۱ - خیرا روی ۲ - رای کرد ۳ - پستی تی کرد .

\_\_\_\_\_ پیتی ناکه‌وېته سهر زه‌وی :-

هینده دلی خوشه ومخته بفریت ، بال بگرت ، هر له

هه‌لپه‌ریندایه .

کرده‌وه و خراپه‌کانی خسته روو . له‌ناو کومه‌لدا

شکاندی و پسوای کرد .

پٽيهك — پٽيه كي له مه دنياو يه كيكي له وه دنيا يه واتا : زوري نه ماوه  
بمرت • سا يا له بهر خوشي • يا له بهر پيري •

———— پٽيه كي ليړه و يه كيكي له شام — پٽيه كي له شام و يه كيكي

له شيراز :-

( به يه كيكي ده لين كه له تيوان دوو شويني دووردا  
پره تيت بو بهرزه و بهنديهك ) •

## ت

تسا - تا ئەم بايە لەو كۆنەوه يەتت ئەم ئاگرە ھەر ئاگرەيت :-  
تا ئەم دەنگو باسەيت ، تا بار وا پروات ، كار وا پروات  
ھیچ بەھیچ ناکەین .

تسا داری - چیلکەي - تێو دەیت بۆگەنی زیاتر دیت :-  
۱ - مەوۆی خراپ تا زۆرتر لەگەلی پرۆیت ، بدوئیت ،  
خراپەي زۆرتر لێو دەوشتێتووە ۲ - کارەكە تا لێسی  
بکۆلێتووە گەندەر بەدەستووە دیت .

تسا سالی قالو بەلا :-  
واتا رۆژی ھەر . دەلێن تا سالی قالو بەلا فێر  
ناییت . لە ئایەتی ( قالوا بلی قد جاءنا نذیر ) ئایەتی نوھەمە  
لە سورەتی ( الملك ) دایە .

تا نەبجێژیت نازانیت چیرە :-  
تا نەچیت کۆرەووە ، نەچیت جیھانەووە ، بەو تاقیکردنەووەدا

فەرقت • نازانیت چۆنە •

تسا — تاي لىن ھاتوۋە :—

ئەو كارە ، ئەو شتە ، ئەو ھەلوستە ترسى پىن پەيدا  
كردوۋە خەفەتى داۋەتى •

تسار — تارو مار بوو :—

پەرشو ، بلاۋ بۆۋە • فەوتا •

تاريك — تاريك و نووتەك :—

تاريك و توون شىۋە • دەلتىن ژوورەكە تاريك و نووتەكە

تاريكى — تاريكى بە چاۋيدا ھات :—

۱ — چاۋى كۆيۈر بوو ۲ — لە رقدالە خەفەتدا بەرچاۋى  
تاريك بوو • واتا : ھۆشى لاي خۆى ئەما ۳ — پەستى و  
پەۋارم داي گرت •

تاريكى مانىك سەر لە ئىتۈارە ديارە :—

چارەو دوارقۇزى رەش لە سەرەتاي كارەۋە دەردەكەۋى  
بەدى كار ھەر لە سەرەتاۋە ديارە •

تازە — تازە ئەو باۋكەي مرد :—

واتا : لەمەولا ئىتر ۋەك جارانى بۆ ئالوئىت و بۆ  
ئاكرىت •

تازە بياگەۋتوۋە :—

بە تازە دەۋلەمەندىك ، خاۋەن پاينەك فەرمانبەرىك

دهوتریت که کرداری ناآسانی یت • به تهوس و رقهوه وای  
پنج دهوتریت واتا : رهسن نیه و شته کانی ، پاره کهی ،  
خوی خوش دهویت و کس که لکی لی ناییت •

تازه — تازه — قه لایه — بابه ته :  
به تهوسهوه به یه کیک دهوتریت تازه هاتیته سر  
کاریک ، یان تازه دهستی دایته پیشه یه ک ، تازه پسی  
گه یشیت سا هر جور پیگه یشیتیک یت •

\_\_\_\_\_ تازه کووریه :  
تازه دامه زراوه و لیتی نازایت • هیشتا قال نه بووه •

\_\_\_\_\_ تازه کیسه یه — تو کیسه یه !  
۱ — به یه کیک ده لین که تازه که وتیته پاره پیدا  
کردن ۲ — تازه دهوله مند بوویت و پاره ی لا زور  
خوشه ویست یت • به تهوس و ته شیره وه دهوتریت •

تاس — تاس برده وه :  
۱ — سه رسام بوو ۲ — په ژاره دایگرت •

تاس — تاس و لووس :  
خو جوان کردن و ده م و چا و پوخت کردن ده لین :  
تاس و لووسی خوی داوه •

تاق — تاق و لوق — تاک و لوک — ته کو لوق — تاک و تووک :  
۱ — جیا جیا ۲ — پهرش و بلاو ۳ — یه که یه که — ده لین به



تاكو توك دەرۆن • واتا يەكە يەكەو بە جيا جيا •

تاك - تاكو تەرا :

۱ - يەكە يەكە ۲ - ناو بە ناو •

تالان - تالان بە مالم :-

لە ھەلۆیستیکى ناخۆشدا دەوتریت کە مەترسی  
زیان ، قەوماویکی گرنک ھەیت • لە خەفەندا لە ترساندا  
واتا : ھەى ھاوار مالم بەر تالان کەوت •

تالانی - تالانی !! :-

شتیک بە ھەرزان فرۆشرا ، بە خۆراپی برا بە  
تەوسەو ، بە داخو ، دەوتریت تالانی !! وا مالەواى  
لێ دەکریت ؟ واتا : گوايا بە بەلاش دەست کەوتوو ؟

تالی - تالی و سویری زۆر چەشتوو :-

خاوەن تاقیکردنەوێ زۆرەو شتی زۆر بەسەر ھاتوو •  
قال بوو ، لە ژبان گەشتوو •

تام - تامی تێ کرد :

بە تەوسەو ، واتا : خواردنەکەى لە بەرچاو خست  
چونکە ، بە شێوەیەک باسی کرد کە پیاو ییزی لى بێتەو  
دلى لى ھەلکەندریت •

تامی - تامی تامی دەدات :-

خۆی دەبخوات و مەزەى ئەو دەجوولینیت بە بێ ئەوێ

بهشی ئه و بدات ۲ - هانی دهدات •

تان - تانو پۆ ئاوریشمه :-

١ تانو پۆ = رایه لی دریزی و پانی هموو

چنراویکه • ده لاین تانو پۆ ئاوریشمه •

١ - له ناو سه یدو به گزاده دا به که سیک ده لاین که له

هردوو سه ره وه له دایک و باوک وه سه ید ، یان به گزاده

ییت •

٢ - قه شه نگ و جوانه • یان به ته و سیشه وه دهوتریت و اتا

کرده وه کانی • جوانی ، ناته و اوو نار به سه نه •

تانه - تانه ی سه ر چاوه :-

به یه کیک ، به شتیک ، دهوتریت که حز له چاره ی

نه کړیت • یان به ته و سه وه دهوتریت وه که گله یه که • و اتا :

پۆ ده ییت حز له چاره ی نه که ن !!

تاو - تاو توو :-

ئاماده کردن ، هه لگیرو داگیر کردن • لیکدان وه و

بیر لی کردنه وه • ده لاین : باره کانی تاو توو کرد • و اتا :

ئاماده ی کردن •

تاو توان :-

تاو = ورووژم • توان = هیزو ده سه لات و اتا به

هیزیکی زۆرو ته وژیکی قایم •

تاو - تاو توؤف :-

توفیکی توندو تاوئیکی قایم • ده لئین : تاوو توفیکی  
قایمه •

تپ - تپو تو :-  
تپ = دهنگی که و تنه سر زهوی به = چه ندانه به کی  
(مقدار) زور • ده لئین : ئاسمان تپو تویستی =  
( پنهانی بارانه ) واتا : کردوویه تی به توو باو بژنکی  
• زور

\_\_\_\_\_ تپو توو :-  
تپه کردن و توو هستایکی زور •  
\_\_\_\_\_ تپوتل - تپاو تل :-  
گلان ، گلاندن بهم دیوو بهو دیودا ده لئین : له جیگه که دا هر  
تپاوتلیه تی •

\_\_\_\_\_ تپو دوو کهل :-  
دوو که لئیکی زور

\_\_\_\_\_ تپو کو :-  
ده لئین به تپو کو دپروات • واتا فاته واو ، ناریک  
دپروات ، هر ده که ویت و هل ده سیتته وه • ده لئین  
فلانه کس له بهر کزی ی چاو به شه و هر تپو کویه تی •

\_\_\_\_\_ تپ گل :-  
واتا تپه ی دیت ، به زه ویدا ده که ویت و گلش  
• ده بیتته وه •

تەپ - تەپ و مژ :-

( پىشەككى باران ) • دلۆپى گەورە گەورە باران  
تەپەي دېت و بەدەم باي بارانەو تۆز ھەل دەستىت •

تەپ - تەپ و نم :-

نم = نمەي باران • دەلین تەپ و نم باران دايکرد  
نم نمە دايکرد لە گەل تۆزىك كە باي بارانەكە ، يا  
دلۆپى بارانەكە ھەلى بىتت •

\_\_\_\_\_ تەپ و ھوور :-

تەپە تەپكى زۆر

تەپە - تەپە ترە يە :-

بە مندالىك دەلین كە زوو زوو بکەوئت و قايم نەيتت •

تەپل - تەپلى يىعارى ي . کوتاوه :-

پەردەي شەرم و شکوى دريوه ، چەقاوہ سووو بى شەرمە

\_\_\_\_\_ تەپلىتۆپىنى ئەو ناوہى پى کرد :-

۱ - وەك تۆپ دايە بەر نووکی شەق ، سووک و رسواي

ئەو ناوہى کرد ۲ - تووشى گاشە يەكى زۆرى کرد •

\_\_\_\_\_ تەپلى دراوہ - دەنگ نادات :-

بە يەكك دەوترت كە بەھوى شتیکەوہ بى ریز

بوويت - و کەس بەقسەي نەکات •

تەپل - تەپلى زراوہ :-

( بە يەكك دەوترت كە تەنگیەكى بوويتو

دەرکەوتيت ) •

تەتەلە — تەتەلەمىراتىكە بۆ خۆى — دەلىنى تەتەلەمىرانن :—  
تەتەلەمىران = جۆرە كرىمىكە تووكن وەك ھارپى ، گورج و  
چالاكە . بە قەلەبالغىيەكى زۆر دەوترىت لە شوئىتىكدا  
واتا : زۆرنو دىن و دەچن و داويانە بەيەكدا .

تەخت — تەخت و تاراجى مالهەكى تىك دا :—  
تەخت = بنچىنەيە — تاراج = شتى ناو مالهە . واتا :  
مالهەكى پەرش و بلاو كردۆتەووە لە بنچىنە دەرى ھىتاوہ .

تەپ — تەپرو تازە :—  
تازەيەكى ناسك و ئاودار

تەپرو — تەپرو — تفاق :—  
كەلو پەل = شتو مەك .

تەپرو تووشى :—  
تووش بوون بە ھۆى تەپريەوہ . واتا : بارانو  
بەفرو لىزمەوہ . دەلىن بەم تەپرو تووشى بە بۆ كوئى  
دەچىت .

تەپ بۆتەوہ — خۆى تەپ كردۆتەوہ :—  
بە پياوئىكى بەسالا چوو دەلىن كە ۋنى تازەى ھىتايىست

تەپ — تەپرەتۆلەكى ناگاتى :—  
تۆلەكە جۆرە گىايەكە ، گەلاەكى پانە بە كالىو  
كوڭلاوى دەخورىت واتا : ھىندە ھەرزانە لە تەپرەتۆلەكەش  
ھەرزاترە .

\_\_\_\_\_ تهره ژن :-

ژیتکی گهنجی جوان .

\_\_\_\_\_ تهره ماشی بۆ کردووه :-

واتا : هیچی بۆ نه کردووه . به تهوسهوه ، یسا  
گهسهوه دهوتریت چونکه تهره ماش - ماشی رهش - به  
هیچ ناکریت .

\_\_\_\_\_ تهر پیره :-

پیریکه هز له بهرگی ئالو والو خو پازاندنهوه  
دهکات .

\_\_\_\_\_ تهر پۆشه :-

هز له بهرگی ئالو والو جوان دهکات

\_\_\_\_\_ تهر دهسته :-

۱ - زۆر شارمهزایه ۲ - له کاردا چالاکه

\_\_\_\_\_ تهر دله :-

هز له کالای ئالو والو جوانی دهکات .

تهرزه - تهرزه شکینی کرد :-

وهک تهرزه قسهی ناخۆشی بهسهردا باراند ،  
شکاندی ، سهر کوتی کرد .

\_\_\_\_\_ تهر - تهرزمانه - تهردهمه :-

\_\_\_\_\_ زمان لووسو قسه زاته ، قسه خۆشه ، قسه پهوانه .

نەر - تەر ناییت :-

تەریق ناییتەو ، قسەو توانج و هیچ ناگریته خۆی ،  
لەو پینگە خراپەیی گرتووینەتی لا نادات •

\_\_\_\_\_ تەری کرد :-

بە جیتیو قسەیی ناخیرین شکاندی •

تەزاندی - تەزاندی :-

سزای دا ، سەری کرد ، زیانی پێ گەیانە •

تەزوو - تەزوویەك بە سەریدا هات :-

ترسا ، سام گرتی و کەوتە بیرکردنەووە

تەشی - تەشی تریته :-

تەشی = دەفریکی دارە وەك لە گەن

واتا : تەشییەك خواردن ، چیشت ، دەخوات • واتا  
زۆر خۆره •

تەشت - تەشتی تەلّا بەسەر تەووە بنی :-

تەلّا = زێر ، فارسییە • واتا • دنیا ئاسایشە ، هیچ لە  
ئارادا نەماوە • دلنیا بەو مەترسە •

تەشی : تەشی پێسە :-

۱ - زۆر بلییەو لە هەموو بابەتیک دەلیت

۲ - مەرای دەکات • مێچکە مێچکەیی دەکات •

تەفر — تەفرو توونا بوو :-

توونا : دەر بەدەر • واتا : فەوتا ، لەناو چوو دەر بەرەو  
ئاوارە بوو •

تەق — تەق و تۆق :-

تەقەپەو تۆقاندە •

— تەق و دەو :-

تەقەو دەنگ •

— تەق و رەو :-

لە ترسی تەقەو بۆ ئاسایشی رەو کردن •

تەقاندیەو — تەقاندیەو :-

۱ — باسەکە ی کردوو بوو بە هەرا •

۲ — نەینێهەکی ئاشکرا کرد •

۳ — رەتاندی و کاری زۆر پێ کرد • دەلێن : کرێکارەکی  
زۆر تەقاندەو •

تەقە — تەقە ی سەری دێت :-

لێ نازانیت ، شارەزا نییە • لە قسەکان ناگات • دەلێن :  
لەم کارەدا تەقە ی سەری دێت •

— تەقە ی لێ کرد :-

کالتە ی پێ کرد • تەشەری لێدا ، توانجی تێ گرت •

تەك — بە دوو شت دەوترێت کە بە کێکیان کورت و ئەویتر درێژ بێت



تهله که - تله که بازه :

به یه کیکی که له کباز ده لاین ، به پیچ و په ناو ناراست  
بیت ، بو ئه مو ئه و هه ر خه ریکی ته له نانه وه بیت •

ته مال - ته مال م هه لگرت :-

( ته مال = دیاری کردنی شوینی گیانداریک که  
راوده کریت و به دی کردنی ، واتا : نیچیرم دۆزیه وه )

ته مووره - ته مووره زه نائیکه - بو خوی - مه پرسه :-

ته مووره = پارچه یه که له پارچه کانی موسیقا ، ملیکی  
درژی هه یه • ته مووره زه ن = ئه و که سه یه ته مووره لی  
ده دات واتا : چری و به یه کداچو ویتیکه ، که س له که سه وه  
دیار نیه و ژاوه ژاوو غه لبه غه لییکه سه یر • له چیرۆکه  
ئه فسانه یه کاندای ده لاین : دیوه که به ته مووره زه نان  
ده روشت ، واتا : ده نگه ده نگ و گمه گمیکی زوری  
به دواوه بوو •

ته ناق - ته ناق بازه :-

له سه ر سه د په ت یاری ده کات بیا رو که له کبازه •  
ته نک - ته نک و تیوال :-  
زۆر ته نک وه نک توژال •

ته نک - ته نک و چه له مه :-

سه ختی و گیرو گرفت •

ته نک - ته نگی پین هه لچنی - ته نگه تاوی کرد :-

زۆرى بۆ ھىئا ، ناچارو يىزاري كرد .

تەنگاۋە — تەنگاۋە :-

۱ — كاري ئاۋدەستى ھەيە ۲ — تەنگرتى ھەلچىراۋە

شېرزەبە ، لە تەنگانەدايە .

تەنگە — تەنگە گرتى :-

• لە رووى سووكىيەۋە يان بە رەقەۋە دەۋترىست .

• واتا : پەست بوو . ھەلچوو ، بە قەيەك ، بە كىدارىك .

تەنگە = قايشىكى پانە ، زىن يا كورتانى ولاخى لە ژىر

سكەۋە پىن قايم دەكرىت .

تەنۋور — تەنۋور تا گەرمە نان دەبرۋىنىت :-

• كار تا گەرمە تەۋاۋى بىكە ، كە ساردېۋە تەۋاۋى ناكىرت .

• كار سىستى لىن نەكرىت باشتىر كەلكى لىن دەيىرىت .

تەنۋورىان بۆ داخستۋە :-

۱ — ( واتا : بە گەرم باسى خراپەى دەكەنو ئاۋى لـ

پاشملە دەھىنن ) كۆريان بۆ گرتۋەۋە گەلەكۈمەكىيان بە

نەينى تەگىريان لىن كىردۋە .

تەنيا — تەنيا بالە :-

ھەر خۆيەتىۋ يارىدەدەرى نىيە

تەۋەرە — تەۋەرەى دەكرە دار :-

• ئاشۋوبى دەگىپرا .

تـهـوق — تهوقی عه زازيله چۆته گهردنی :-  
 تهوقه که به که کرایه ملی شەیتان • به به کیک دهوتریت که  
 زۆر خراپ بیت ، پیاو یا ژن بیت و کراییت به هاوسه ری  
 به کیک تر ۲ — به به کیک دهوتریت که حز له چاره ی  
 نه کړیت لیتی پتزار بنو له کول نه که ویت ، نه بیتوه •

تـهـون — تهونی لی گرتوینه دار :-  
 وانا : بیانومان پین ده گړت •

تـهـیر — تهیری گول عاشق به داری زهقنه موته :-  
 ( به به کیک دهوتریت که عاشق به شتیکی هیچو پووج  
 بیت ) •

تـپـاند — تپانندی :-  
 ۱ — په کی خست ، شیرزه ی کرد ۲ — بۆری دا  
 تـپـر — تپره که له کتی به :-  
 ۱ — کاریکی پین بنچینه به ، هه پره مه کسی به  
 ۲ — هه ولیکی پین هووده به :-  
 — تپره که ی تپر نییه جه والدپه :-  
 ( زۆر به ده عیه و ده ماره )

تـپـره مه پۆیه :-  
 پین هیزو توانایه شتیکی هیچه •

تـپـر — تپر بیتو به رده می با بکه ویت :-  
 قسه به ک بیتو به رده می ده مدراوێک بکه ویت نه وه له

هه موو قوژبتيكى ئاوايدا دهنك دهنكه ده داته وه •

تړپ - تړپ و هووړ :-

تړپه تړپتيكى زوړو توند • تړپه دهنكى پيپه •

تړزل - تړزله :-

به فيزه لووتبه رزه •

تړش - تړشو تاله :-

مؤذو گروډه •

تړن - تړنه :-

بو کورو کال به کاردیت • واتا : هيچ له باردا

نه بووه • بن هيژه • هيشتا منداله •

تړو - تړو توپي زوره - به تړو توپه :-

به ده عيه و فيزه

تړو زړ = تړو توپ - تړو فيز :-

گه نجهفه و لووت به رزي

تړي - تړي بړي :-

په كي خست ، به ږي لن گرت ۲ - به سه ريدا

زال بوو - بوري دا •

تړي سوړ ده كه تيت - تړي گه وړه لن ده دات :-

۱ - خوي هال ده تړي تيت و خوي گيف ده كانه وه •

۲ - خوي به زل ده زاييت و داواي شتي گه وړه و گران

دهكات به شتی کم ، ئاسایی داناكه ویت .

تیری - تیری گۆزه ده کیلت - کون دهكات - تیری گوئزی  
کوئر ده شکیئت :-

واتا : زۆر به ده عیه و فیزه

تریق - تریق و هووړ :

پیکه نیستیکی به رزو زۆر

تس - تسی دایه وه - فسی دایه وه :-

۱ - وازی له کاره که هیناو دانیشت ۲ - په کی کهوت

۳ - بهزی ۴ - تابوشتی کردنی کاره کی نه ما .

تف - تف که رۆ کرا هل ناگیرته وه :-

به لینیك که درا نایت لئی په شیمان بیته وه .

تفی به ره وژوور ناو چاوی خوت ده گرته وه :-

( به به کیك ده ورتیت که ناوی که سیکی خوی به خراپه

بهیتیت )

واتا : شکاندنی نهو شکاندنی تویه .

تف هه لدهیت ناگاته زهوی :-

سه رمایه کی نهو تویه که هه به هه ووه ته رای ده به سیت

تفه نك - تفه نك به تاریکیه وه ده تیت :-

نه شاره زایانه وه له گۆتره ۱ - قسه دهكات ۲ - پریار

دهدات ۳ - خه لك گونا هیار دهكات .

تسك - تسك و تاس :-

- ده لټن كورپه كه هينده گريا له تسك و تاسه وه چوو .
- واتا خهريكه ده تاسيت و هه ناسه ي ده گيريت .

تسپ - تسپ ته پري تيدا نه ماوه :-

- ۱ - مردوو ۲ - خهوي لټ كه وتوو ۳- پير بووه و
- په كي كه وتوو ۴ - هيزي له بهر پراوه

تسؤ - تسؤ مهيكه و خوا ييدات :-

- به يه كيك ده وتريت كه له لاهه خيرينكي ده ستگير بوويت
- بن نه وه ي ههولټكي بسؤ بډات - ههولټكي نه وتوي بسؤ
- بډات .

تسؤبه - تسؤبه ي گورگ مه رگه :-

- پياوي ناپاك تسؤبه ي نيه ، راست نايته وه .

تسؤپ - تسؤپان - سه ر تسؤپان هاتن :-

• واتا : هه موويان هاتن

تسؤپين - تسؤپيني كه ره و زه ماوه ندي سه گ :-

- كه وتي باري يه كيك كه نه فام و ساويلكه ييت ههله
- بسؤ يه كيكي بن ويزدان كه كه لك له وه بييت و پټي پټي
- بگات .

تسووره - تسووره و تسؤويه :-

- به يه كيك ده لټن كه به گزو فش به ئاسماندا بچيت ،
- قسه نه جوته وه و يكات و گونجاني نه ييت .

تووره که — تووره که له مله :—

- ۱ — کچۆله یه کی جوانی نه شمیله یه و که یتکه یت  
زوو ده یقۆز نه وه و پاره ی زۆری بۆ خه رج ده کـهن  
۲ — خواز لۆکه ، سوالکهره ، دهروونی سووکه .

تۆز — تۆزی لێ نایته وه — لێ هه ل ناسیت :—  
واتا : زۆر چرووکه .

\_\_\_\_\_ تۆزی به ئاسماندا برد :—  
۱ — په رش و بلاوی کرده وه ۲ — فه وتاندى

تووش — تووشی داوی ئه و بووه :—  
گرفتاری دهر د بووه به ده ست ئه وه وه ، تووشی زیانی  
کرد . یا فیلێ لێ کرد . یان به هۆی په یوه ندی به وه وه  
گرفتاری زیانو خه فته بوو .

\_\_\_\_\_ تووشی داویکی کرد :  
پیلانی لێ گیرا . بوختانی بۆ کردو گرفتاری  
ناهه مواری کرد .

\_\_\_\_\_ تووشی گونزهرشی خۆی بوو :—  
به داخو یتکه نینه وه به یه کیك ده وتريت تووشی

یه کیکی ملوزمی چه پخوونی هارو هاج ، بیت سزای  
پن بنووشیت و زیانی پن بگه یه یتو لێ نه یته وه .

تووش — تووشی شه یتان بووه :—

واتا : داوی بووه به داوی په کیکی زورزانی به ده وه  
که به پښی خراپدا ده بیات و تووشی سزای ده کات •

— تووشی نیری شمش کون هاتووه :-  
(به په کیکی ده لین که تووشی کاره ساتیکی گه وره هاتییت و  
نه تواتیت رزگاری ییت) •

تووکه سر - تووکه سر بوو :-  
زور تووړه بوو له رقدا تووکی سوری راست  
بووه •

توول - توول به تهری بجه میته وه :-  
مندال به مندالی بشکینه وه فیری زیانو نه رک و کار  
بکه نه گینا به گه وره یی فیر ناییت و ناتواو دهرده چیت •

تونند - توندو توول :-  
تول = پته و • ده لین : گوشته کی توندو  
توله ، واتا : پته و تونده •

توند - توندو تیژه :-  
تووپه و په قه = سر گهرمه • ده لین : پیاوړکی  
توندو تیژه • واتا به سر هله ی که سه وه ناروات •

توو - تووی ده تکیت :-  
به مندالی تیرینه ده لین • گویا نه گهر له به رده می  
مندالیکي تیرینه دا شت بخویت و به شی نه وی لی



نەدەيت تۆوى دەتکیت • گوايا دلۆپیک ئاۋ لە لووتیەو  
دەتکیتە خوارى و ئەو گەوھەرى پیاووتیەتى کە ئەویش  
تکا نەزۆک دەردەچیت • ئاشکرايە کە ئەمەش ئەفسانەيە •

توینکل — توینکلی تى دەگریت :-  
گالتەي پى دەکات ، تەشەرى لى دەدات •

تیر — تیر سکی خۆی ناخوات :-  
۱ - هەزارە ۲ - چرووکە ۳ - دەست  
دەگریتەو پاشەکەوت دەکات •

تیر — تیر لە تیردانیدا نەماو :-  
( بە یەکیک دەلین ئەو هیزەي لە کارنکدا بوویەتى  
نەماییت ) •

— تیر لە کەوان دەرچوو — کار لە کار ترازاو :-  
تازە کارە کە قەوماو ، قە کە کراو لە دەم دەرچوو  
پراو تەو •

تیر — تیر نەخۆرە بانگی کردوو :-  
بە یەکیک دەلین کە تیرخواردن نەزایت چیەو بە  
تەسەو ئەو ی پى دەلین ( هەر وەکو تیرنەخۆرە  
گیانلە بەرێک یتو ئەمى وەك خۆی لى کردیتو  
کردیتى بە هاوێلى خۆی ، بە تیرنەخواردن رايى مینایت )

— تیرو پى — تیرو تەسل :-

تیرهو ، گدهی ، چای ، پره ، تهسهلای دلسی  
هاتووه .

تیسر - تیرو شیر له یهك دهموون :-  
زۆر ناحهز ، دوژمنی یهكن .

— تیرو توانیج :-  
توانیج و قسهی تالی جهرگبری وهك تیر

تیریك - تیریك و دوو نیشانه :-  
به قسهیهك ، كاریك دهوتریت دوو ئامانج یا زیاتر  
بهییتیه دی .

تییز - تییز - تییز - ی کرد - لیتی تییز کرد :-  
لیتی هان دا . لیتی تییزه تییزه دا . رقی ههلساند .  
تییز = بو تفهنگی ساچمهزه به كار دههیتیریت ئامادهی  
تهقاندن دهكریت . تییزکردن = گوپردانه به شتیك . یان  
پلهی برینی تیغهكه زیاد بكریت .

تیسكه - تیسكهی تفهنگ نایگاتی :-  
واتا : زۆر خیرایه .

تیک - تیک و پیک :  
تیکدان و بهیهكدا دان كاول كردن . لیک  
ههلویشاندن :

تیکه - تیکهلو و پیکهلو :-

تيك ئالانۇ بەيەكدا گران ، چوون

تيكە - تيكەو ليكەيە :-

ھەر كەسە بۇ خۆيەتى ، شيرازە تيك چوۋە ، كەس

لە كەس ئاپرسىتەۋە •

تى کوتانە - تى کوتانە - تى کوتەو تى پرەيە :-

ھەر كەسە خەمى خۆيەتىو بەتەنگ كەسى ترەۋە نايەت •

زۆرۈ مەتم لە ئارادايە • بەرەلایىو خۆ پەرستىيە •

تى گىراۋە - تى گىراۋە :-

۱ - تەگەرە ھاتۆتە رىي كەرەكەي ، چورتومسى

ھاتۆتە رىي ۲ - تووش بوۋە ، پەكى كەوتوۋە •

تى ھىنا - تى ھىنا :-

كارەكەي بە باشى كرد - سەرى لى دەرچىۋو

تواناي بەسەر كارەكەدا شكا • شايستەي كردنى ئىۋو

كارەيە •

## -ج-

جاش - جاشى ماكەرتىكن :-

بۆ سووك تەماشاكردنى دوو شت ، دوو كەس

دەوترىت • واتا چون يەكن •

جاو - جار دەبىتەوۈ -

جاو = چىراوتىك (قوماشىك) بوو وەك خام گەلىك

رەنگى ھەبوو • بۆ دامەزراندنى رايەلەكەى دەبوو زۆر

بەاتنايەو بچوونايە • واتا : زۆر دىتو دەجىت •

— هرگه — هرگه ئاوس بوو :—

واتا : خهفته تی به دهسته وه زۆر خوارد ، بئزار بوو .

— هرگی بپری :—

۱ — داخی زۆر دایه ۲ — سزاو زیاتیکی ئه وتو گه وره ی  
پنج گه یاند که له ئه ندازه ی کوشندا بوو ۳ — زارۆله که ی  
کوشته وه وتاند .

— هرگی بو هیج کاریک نییه :—

ئاویریت خۆی له هیج کاریک بدات .

— هرگی چووزانده وه :—

داخی دایه ، ژانی برده دلیه وه .

— هرگی سووتا :—

منداله که ی مرد .

جهه نه م — جهه نه م — قیری سیا — قیرو سیا — جهه نه می لئ پر

بوو — پر بیت :—

وته یه که به رقه وه به یه کیك دهوتریت ، تورا بیت ، تووره

بوو بیت ، هه لویتسیکی نادۆستانه ی هه بیت ۲ — ده ربیرنی

بئزاری و رقه له شتیک . واتا : چش ، ئه وچا تر .

جر — جر بۆزه :—

وته یه که له راوه به رازدا به رازی پس تووره

ده کریت . واتا : وهك به رازیکی کتوی یه .

جسړپ - جرپو جوړپ - جرتو فرت :-

جرپ = جرت = جرپنیو و بزړسوی کردن .  
فرت = به خیرایی و په له دهرپه رین . ده لین : قور به ترت  
خاك به پوټ كه س نيه یته جرپو جوړت . وانا : جرپنیو  
فرته فرتی نابهجیت .

جرپ - جرپ جونگانی به :-

توورپه و ترۆبه .

جرپو جیاز :-

( پړو پیتی ناو مال )

جرپیا - جړنیاو فرپیا :-

ختوکه و گده گده . ده لین : جړنیاو فرپیا  
منداله که مده .

جل - جل خواره :-

یښگانه پهرسته . توکه ری یښگانه به .  
زوو به و کوردانه یان دهوت که تورکخسواز بوونو  
تورکچیتیان ده کرد .

جله و - جلہوی بو - شل کرد - بهردا :-

۱- سهره بستو بهرله لای کرد ۲ - رتی دا ۳ - له گه لیدا  
نهرم بوو .

جلهوی شله :-

بهره لایه ، بڼ لقاوه .

— جلهوی — بهربووه — همل ته کاندووه — پچړیوه :—  
یاخی بووه . مل بڼ کس دانانه وینیت .

حل — جلو جوړ :—  
( شره ی ناو مال )

جه — جهی دیت :—  
واتا : زور چره ، خه لکیکی زوری تیدایه .

جن — جن تینی تسیوه :—  
به شیک ده لین که له بهر چاوی به کیک زور که می  
کردیت . واتا پیتی نه ماوه و کس نازایت چوڼ وا که می  
کردووه ، وا زوو ته ولو بووه .  
جو — جو به دیواردا هله ده گیریت :—  
زور به تواناو ده سه لاته ، سا له رتی دینه وه بیت یان دنیا  
( کاری وا قورسو گران ده کات به کس ناکریت ) .

جو — جوی لڼ بڼی :—  
واتا ( په کی خست ، دهسته وسانی کرد )

جواناو — جواناو ده ریژیت :—  
نارهق ده ریژیت به ته ویش به په کیکی یتکاره ی  
تهمل ده ورتیت .

جووته — جووته وه شینه :—

۱ - قسه ترزو نه زاندووه ۲ - توورپه و ترپوه قسه  
ناشیرین و بهرزو نزم به خه لك ده لیت .

جوجه له - جوجه له پايزدا ده ژميردریت :-  
کار به نه نجامه .

جووخین - جووخین - خه رمان ی له بهر بایه :-  
ره نجه که ی هاتوته ککو دلشی خوشه .

جوست - جوستو جو :-  
کوشش و تهقلادان و دواکه و تنی شتیک ئامانجن

جولا - جولا به سه ردپی خوی نارازی به :-  
۱ - به یه کیک ده لین به ره سه نی خوی ، به کاری باوو  
باپیری خوی ناقایل ییت ۲ - به کاره که ی خوی ناقایل  
ییت .

جومه - جومهی پین ته و او ناگریت :-  
به ته وسو گالته وه به یه کیک ده و تریت که نسوودی  
نه ییت و اتا : به پیاو دانانریت . جومهی دروست ناییت  
نه گهر چل که س نه بن .

جیق - جیقی ده رهینا :-  
۱ - پلشانده وه ، کوشتی ۲ - وای لی کرد له  
تاوا هاوار بکات . ده لین خو تو جیقی منداله که ت  
ده رهینا  
جیق = دهنگی فلیقانه وهی شته



حسی — — جیی ئهوی گرتوهو :—  
وهك ئهوه له كردهوهدا ، له گوشتاردا ، له باشیدا ،  
له خراپیدا •

— جیی باوهړه :—  
سه‌رراسته ، راسته ، متمانه‌ی پښ ده‌کړیت

— جیی پښ نه‌پوو :—  
قه‌له‌بالتیکی پښ شومار بوو •

— جیی — جینگه‌ی — پښ له‌ق — لیژ بوو :—  
۱ — تهنکی پښ هه‌لچنرا ، خه‌ریکن ده‌ری په‌ری‌نسن  
۲ — ژیاڼی لڼ تال بوو که‌وته دلخوردی •

— جیی خوی خوش ده‌کات — گهرم ده‌کاته‌وه :—  
خوی ته‌واو داده‌مه‌زړینیت ، خوی بنجه‌ست ده‌کات  
به‌زمانی شیرین به‌کرده‌وه ، به‌هر ریگه‌یه‌کی تر •

— جیی سه‌بری سووتاوه :—  
نارامی له‌به‌ر پراوه‌و خوی پښ ناگیریت •

چال — چال‌و چول —  
ناریک‌و ناتخت • به‌زی و نزمی شتیک  
چاو — چاو باشقاله :—  
به‌یه‌کیک ده‌لین که‌هر چاو بو‌ نافرمت بکیریت ،

که ئافره تی دی ، سەرنجی زۆر لێ بدات ، چاوی لێ  
نەتروو کێتیت .

— چاو بازەو ناگیریت :—

( یەکیەک دەلیت کە پێی بلێن بۆ نەوێندە تەماشای  
ئافره تی نامەحرەم دەکەیت )

— چاو بە چاو دەکەویت و روو بەروو :—

بە یەکیەک دەوتریت کە بەدیەک بەقسە ، بەکێردەوه ،  
بەرامبەر بە یەکیکی تر بکات کە لەوێ نەیت . واتا :  
ئەو خراپە یە مەکە چونکە دەیتە مایە شەرمەزاریت .  
یان یەکیەک خۆی دەلیت : ئەو ناکەم ، ئەو نالێم تا  
شەرمەزاری ئەو کەسە . نەبم چونکە بەروو رووی یەکەر  
دەینەوه .

— چاو بەروو ژێرە :—

دەستیای بەسەرەوه یە ، قەرزازی چاکەو پیاوێرە

— چاو بەستی لێ کرد :—

فێلی لێ کرد ، کەلەکی لێ دا .

چاو — چاو چنۆک :—

۱ — چاو چلێسە ، چاوی بە هەر خواردێک بکەویت  
دلی دەچیتە سەری ، مەزە ی بۆی دەجوولیت ، بە تاییەتی  
مەندال ۲ — بە یەکیکی تەماعکار دەلێن کە چاوی بە  
هیچ تێر نەیت و بۆ مالی دنیا هەموو رێگە یەک بگریت و  
لای شەرم نەیت .

— چاوت — روون — روون :  
 رسته په که بڼه درېږنې پخې خوشې سوون ده و ترېست .  
 ده لټن : چاوت روون کور په که ت له شار هاته وه .

— چاوت نه فریت :—  
 چاوه پروان به ، په له ت نه یټ . ( به په کیڅ ده لټن  
 که چاوه رتې ناخوښه که ) . وا باوه گوا یا چاوی راست  
 که فری خوښه ویستې پخې ده بېریت ، چاوی چېپ کېه  
 فری پټی ده گری .

— چاو — بهر چاو — تیره :—  
 ۱ — نانیده یو ده ستی نه م و نه و ده گریټ  
 ۲ — به به شی خو ی داده که ویت . هه لپه ی چاو برسیانه  
 ناکات .

— چاواو ناینتیت — ده ر ناکات :—  
 دنیا هتنده تاریکه ، شه وه زه نگی که بڼه خو ی . تارو و ناکی  
 چاویښ ناینریت .

چاو — چاوو راو ده کات :—  
 فیل و ته له که بازی ده کات .

— چاوسوور که ری نیه :—  
 گه وره ی نیه که جله و گیری بکات و نه هیلتیت به ره لا  
 یټ ، لټی بېرسته وه . واتا : چاوی لټ سوور بکاته وه .  
 چاو کراوه به :—

دنيا ديدنه و خاوهن تاقىكردنه و په ، ټيگه شتووه ،  
چوټه ناو كومه له ووه و فټرى ژيان بووه .  
چاوكونه سووژن :-

به په كيڅك ده لټن چاوى زوړ ورد ، بچووك ټيټ .

چاوى له چاو شهرم ده كات :-  
بو كارټك كه چوويته لاي كه سيټك كه چاوى پټت كه ووت  
شهرم له رووت ده كات و كاره كه جټه جن ده كات .

چاو له دهره :-  
به په كيڅكى داوټن پيس ده ورتټ كه هر عودالى  
سيټكس ټيټ .

چاو نه ترسه - چاو قايمه - چاو تونده :-  
دليره ، له هيچ سل ، كو ناكاته ووه .

چاو - چاوى به راځي نايست :-  
دلى همل ناگريټ نهو شوينه ، نهو شته نهو كه سه  
بيټيټ يان به كارى به ټيټيټ ، يان بهو شوينه دا بسپرات  
چونكه يادى كه سيټك ، روژاټيك ، شټيكي خوشه ويستى  
بیر ده خاته ووه نهو ياده خه فته تى ده داتى .

چاوى پريوه ته لاكى :-  
به په كيڅك ده لټن كه به ته ماى مالى په كيڅك ټيټ ،  
بو همل بگريټ ، پيلانى لى بگريټ .

- چاوی به پریه پشته سهری :—  
زۆر تووړه بوو
- چاوی پښ — به سهری — هه ل نایه ت :—  
زۆر رقی لیه تی ، هه ز له چاره ی ناکات و نایه ویت ییښت
- چاوی پيدا خشانده :—  
ته ماشایه کی گورجی کرد .
- چاوی ترسا :—  
سلی کرده وه ، ته من بوو ، کاره که ی نه کرد
- چاوی جن دهردیتیت :—  
( یه یه کیکی جرپنی جهربزه (دهوتریت) . هه رزه یه
- چاوی چیز کردووه :—  
گوناهیک ، که تیک ، شیک خرابی کسردووه و  
له تریقیدا ، شهرمه زاریدا سهری خوی شوړ کردووه .
- چاو — چاوی داگیرساوه :—  
۱ — چاوی گل ده کات ۲ — رقی هه ستاوه
- چاوی ده ریتیت :—  
بوو بیزاری و رق لښ بوون دهوتریت
- چاوی رهشی کال کرده وه :—  
چاوه رنه کی زوری کرد به لام به بن نه نجام . ناومیتد بوو

- چاوی پروا :-
- چاوه پتیه کی زۆری کرد .
- چاوی پروون بووه وه :-
- بینینی ئەو کەسە ، ئەو شتە ، ئەو شوێنە شادی کردو دلی کردە وه .
- چاوی سپی یت :-
- بو یێزاری دەوتریت ، واتا ، بمریت
- چاوی سوور بووه :-
- لە خۆی گۆراوه و بایی بووه ، یاخی بووه
- چاوی شەمشەمە کوێرە و هەتاویان نەوتووہ :-
- ۱ - بە یەکیەک دەلێن کە توخنی کۆرو کۆمەل نەکە و یت و یت ، بەیتریتە کۆرە وه . واتا کەلکی ئەو شوێنانە ی پتوہ نییە ۲ - کۆری ئەو بارە نییە ۳ - مرۆفیکسی ناپراستە و رووی کۆمەلی نییە .
- چاوی شۆرە :-
- ۱ - شەرمە زارە ۲ - ناپاکە ۳ - سووکە ۴ - خۆی بە گوناھبار دەزائیت .
- چاو - چاوی کەو - مار - دەردەھیتیت :-
- دەست راستە ، نیشانشکێتە ، تیر ئەندازە .

- چاوی گهرم بوو :—  
خهوی لڼ گهوت
- چاوی له چاوی بهاتایه :—  
حهز له چاره ی ، بینینی ناکات ، سا یا به روښتني  
نهو ، یان هی نه م رزگاری بیوايه
- چاوی لڼ پوښی :—  
لیی خوښ بوو ، له گهرم کووړی و ههله ی بورد .
- چاوی لڼ دهرپه راند — لڼ سوور کردهوه :—  
ههړه شه ی لڼ کرد ، لڼی تووړه بوو .
- چاوی لڼ ده کات :—  
لاسابی ده کاته وه . وهك نهو ده کات
- چاوی لڼ ناتروو کینیت :—  
به گهرم چاودتړی ده کات ، یان له خوښه ویستیدا یان بو  
ئامانچیک ۲ — بڼ سل و ترس و شهرم نهو کاره ده کات .
- چاوی لڼ نووقاند — قووچاند :—  
۱ — به دهر به سه وه نه هات ۲ — حهرام برو خواردی و  
گوږی نه دایه ۳ — پستی تی کرد ۴ — چاوی پوښی و  
لیی بورد .
- چاو — چاوی نایه سهریهك — لڼك نا :—  
نوست ، خو ی به نووستوو پیشان دا .

— چاوي مشتيك هرزن ده گريت :-  
هينده لاواز بووه چاوي به قولدا چووه

— چاوي — لووني — هينايه وه بهر خوي — شكاند :-  
۱ — تهريقي كرده وه و هوشي هينايه وه سر خوي بايي  
بوو بوو بهر بهستي كرد ۲ — بهزاندی .

چەپ — چەپ و چير :-  
ده لين چەپ و چير له يەك وەستان وانا : له يەك چير  
بوو نه وه و ههريه كه خوي چەپ و لار كرده وه بو ئهوي تر  
تا پيدا بيلوسيت . خويان له يەك گيف كرده وه ۲ — خوارو  
خيسج .

چەپر — چەپرە شرە چ پتوھ بيت چ ليتوھ بيت :-  
( به يەكيك — شتيك — دهوتريت كه بوونو نه بووني وەك  
يەك وائيت ) وانا ييكه لكه . بو سووكي ئه و شتە يان  
ئەو كەسە دەوتریت .

چەتە — چەتە يەكە بو خوي :-  
۱ — به يەكيك دهوتريت كه له ژير ركيندا نه يتتو  
به تەنگ هيج وه نه يت ۲ — به يەكيك دهوتريت يتتو مانه

مالی ئەم و ئەو بخوات و به تەنگە وه نه يت .  
چەتەول — چەتەول :-  
زەلامی زەبەلاح .

چەرخ — چەرخي له چەمەر ده كيشم :-



چرخ = پیچکه • چهمر = نهو ئاسنه خره به ( تهوقه به )  
که پیچکه که ی تیدا قایم ده کریت • پیچکه که له داره •  
واتا : خرابی به سر ده هینم ، توله ی لئ ده ستینم •

— چرخه چه واشه : —

روژگاری ناهه مواری چه پکه رد •

چهقل — چهقل له چهمو گورگ له کیو •  
هر جنسه به پیتی سروشتی خوئی و له جیتی خوئی •

چهقو — چهقو دروست ده کات و ده سه ی لئ ناخات — تن ناخات : —  
( به یه کیك ده وتریت که شتیكت بو بکات به نیوه و  
نیوه چل ) •

— چهقو کول : —

به مروئیک ده لئین هیچی له باردا نه ییت ده لئین :  
فیساره کس له به رهی چهقو کولانه • له ییده سه لائانه

چهقو — چهقو له یه ک ده سوون : —

به زمان ، به کرده وه ، دوژمنایه تی له گهل یه کدا  
ده کهن •

چهك — چهك — چك — و چری دا : —

ده لئین : کاره که ، بزنه که ی چهك و چر دا • واتا : گوانی  
چهك خستوو وه شلی کردوو به وه ی شیر ی له گواندا  
نه هیشتوو •

چله - چله - چله - ی چاوی دیت :-  
فانویت و چاوی لیک نایت . دهلین ههتا بهیانی چلهی  
چاوی هاتوو .

چهلته - چهلته و هشین و ره هه ندهی عامه :-  
( چهنه باز هه منوو کهس لیتی یزاره ) دهلین : فیسار کهس  
چهلته و هشین و اتا : چهنه باز و له شام و شیرازه و  
ده یهینته و هه یزار که ره .

چهل تووک - چهل توو کیکی تی چه قاند - چقلی تی چه قاند :-  
ته گهره ی له کاره که دا . قسه یه کی وای کرد کاره که سر  
نه گرت .

چهل - چهل و مله به سهریه و :-  
( به یه کی که دهلین له پیاو نه یته و ههتا مردن به ختوی  
بکات . یان تا ئه و ئیشه ی هه یه تی و بوی ده کات ) .

چهنه - چهنه به چهنه ی و هستایه و :-  
شهره قسه ی له گه لدا کردو بهر په رچی قسه کانی دایه و .

چه و ندهر - چه و ندهر لیک له و زهویه دهر بهینه :-  
له هه لو یستیکدا دهر تری که شتی که له باسدا ییت و شته که  
نه ییت ، دهست نه که ویت ، دهست نه یگانگی ، له بهر  
ههزاری له بهر نه بوونی ئه و شته یاله بهر هر هویه کی تر  
ییت . واتا شته که نیه و دهست ناکه ویت .

چهوری - چهوری بهری چاوی گرتووه :-  
له خۆی گوتراوه ، باییه،روو له خهلك لا دهدات ،  
چاوی خهلك ناییت .

جسرا - چرا وه کوژنه :-  
( بهمهردمی ناپاکی داوین پیس دهوتریت دهیژریت  
فیسارکس له بهرهی چرا وه کوژنه )

— چرای کس تا روژ ناگریت :-  
( هیچ کس تا سه ر بهختیار ناییت )

— چرای نابووتی هه ل کردووه :-  
بانگی نابووتی خۆی داوه ٢ - خۆی وا پیشان دهدات که  
هیچی نی . به تهو سینهوه دهوتریت .

چسپ - چرو چاو :-  
رو . دهموچاو .

چسزه - چزهی لی ههستاند :-  
پتوهی دا ، پتوهی کرد ، گرفتاری کرد ، زیانی  
پن گه یاند ئازاری پن گه یاند ، لیتی دا .

چقه - چقهی دهر کردووه :-  
گه وره بووه ، پیر بووه . بهزۆری بو سووکسی  
به بهکیك دهوتریت ، چونکه بالنده چقه دهرده کات .

چقل - چقلی چاوه :-

واتا وەك چقل دەچەقیتە چاوی ناحەزەکانی ، کویریان  
دەکات .

چلکاو – چلکاوخۆره :-

۱ – بە کرێ گیراوی ئەم و ئەو ، می ییگانهیه  
۲ – دەروون نزمه .

چل – چل و چۆ :-

دەلین زۆر بە چل و چۆیه : واتا : زۆر هەلمەتەکاسە و خۆ  
هەلقوریتنە ۲ – بە یەکیك دەلین کە قسەى ئەم بـ  
ئەو و ئەو بۆ ئەم بھیتت .

چنگ – چنگ لەسەر شان :-

۱ – بە پەلو هەلەداوان ۲ – بەزۆرو تەکسان  
دەلین : چنگ لەسەر شان رایان فراند .

چنگ – چنگی بە سەردا – دەستی بەسەردا گرت :-  
داگیری کرد .

— چنگی لێ گیر کرد :-

پیتی گەشت ، دەستی کەوت و دەستی لێ قایم کرد . .  
چوار – چوار پەلی شکاوه :-

۱ – زۆر ماندوو ۲ – زۆر نەخۆشە و خەریکە  
دەمریت ۳ – ورەى بەرداوه .

— چوار پەلی بەستراوەتەوه :-

دهسه لاتی براوه • هیچی پین فاکریت •

— چوار پیرییه :-

واتا : وهك ئاژاڤ بئ میشكه

— چوار پینهی كهیت ناگاته به هار :-

زۆر پیره ، یان زۆر نهخۆشه و په کی كهوتوووه •

— چوار چاوه :-

واتا : دوو ژنی ههیه •

— چوار چاویان کرد :-

سهریان لئ شتواندو شیرزه یان کرد

— چوار گورچكه - گورچکی قایمه :-

به هیزو پتهوه •

— چوار میخهی - کرد - کیشایهوه :-

چوار پهلی بهستهوه ، دهسه لاتی پری

۲ - شیرزه ی کرد ، پتوه ندی کرد

چسوو - چوو بو - خورما - چوکلئت - خواردن :-

( له پرووی سووکیهوه به یه کیك دهلین كه بریت ) •

چوووه - چوووه پالی :-

پشتی گرت ، له سهری کردهوه

— چووه ژیری :-  
 ۱ - پی لی نا ، دانی پيدا نا ۲ - ئەرکه که ،  
 کاره که ی گرتنه ئهستوی خوی و خوی لی بهرپرسیار کرد  
 ۳ - دالغی لیدا •

— چووه سالهوه :-  
 پیر بووه •

چۆنه - چۆنه سەر دارچی نایه ته خواری :-  
 لهسەر قسه ی خوی سووره و پاشگه ز نایته وه ، که لاله  
 رهقی ده نویتیت •

— چۆنه بن کلیشه به وه :-  
 بن کلیشه = بن باخه ل •  
 ۱ - فریوی داوه ۲ - خه ریکه لاسی بدات و له خسته ی  
 به ریت •

چۆک - چۆکی دادا :-  
 ۱ - به زی ، ملی شۆر کرد ۲ - وازی هیئا ،  
 تابوشتی نه ما •

چوکل - چوکلەشکین خوی ده شکیتیت :-  
 ( به کیک خزمی خوی بشکیتیت خوی ده شکیتیت ،  
 به کیک به کاری مندالانه وه خه ریک ییت خوی ده شکیتیت )

چۆله که - چۆله که خۆت چیت و گۆشتاوت چیه :-

۱ - ( به یه کیکی بن نمود دهوتریت که به لئسی  
یارمه تیه کت پین بدات ) ۲ - که هه ره شه یه کت لئ بکات

چیکلدان - چیکلدانی ته سکه - که م چیکلدانه :-  
زوو هه لده چیت ، که م ئارامه ، زوو تووړه ده یت .

چنو - چنو له تاریکی ده کویت :-  
( به یه کیکی دهوتریت که له نه شاره زایه وه قسه بکات )

چنو داره :-  
واتا : ره نجبه ره یان شوانه

# ح

حازر — حازر خۆری بهر سیبهره :—  
 به یه کیکی ته مه ل ده لێن که خۆی له کار بدزیتهوه .  
 به لām له کاتی بهرهم و خواردندا ئاماده ییت .

حازر — حازرو بزر :  
 ئاماده . حازر = ( حاضر ) ی عهره بیره

حال — حالم به حالی نه ییت :—  
 وانا : زۆر په ریشانه . شپه زه یه

— حالی قنگی خوشه !! :—  
 وانا زۆر په ریشانه و له گه ل ئه وه شدا واز ناهینیت .  
 به ته وه وه ده وتریست .

حه پۆل — هه پۆل میس خۆره — ده لیتی هه پۆل میس خۆره :—



• به يه كيك ده لټين كه ميتر بيتو ئاځاي له دنيا نه بيت  
( له بهر ميترو كاسي ميتش له خوي دهر ناكات )

• چولوور - چولووريكه مه پر سه :-

• سه گوهره

• به يټزاري و ته وسه وه ، به رقه وه ، به دهنك و  
واوه واويك ، قاوو قيژو هه رايه كي زوري منډال ،  
دهوتريت كه ناساز بيتو ده وروپشتي يټزار بكات •

• هز - هزي له خوي كردووه :-

• به يه كيك ده لټين زور به خويدها بيتو خهريكي خوي  
بيت ، هه ميشه له بهر ئاوينه بيت •

• حسير - حسير مه يداني ئه و ناوه ي پي كرد :-

• تيرو پري كوتا • وهك چون حسيير داده خريست و  
له شي زه لام رووت ده كريتته وه و په رويه كي تهر به له شيدا  
دهدنه و داركاري ده كهن •

• حلو - حلو له گه زويه :-

• به يه كيك ده لټين كه زور نهرم بيت • بڼ درك بيت و  
هه موو كهس پتي بو تريت •

• حمه - حمه قه دوي مووسله - ده لټي حمه قه دوي مووسله

• حمه قه دوي = دهوله مه نديكي گه وري مووسل بووه •  
واتا زور دهوله مه نده ، وهك حمه قه دوي • به ته وسيله وه  
دهوتريت •

حمام — حمامی ژنانه — دهلیی حمامی ژنانه :—  
 به شویټیک دهلین ژاوهی یتو هر کهسه له ئاشیک  
 بکات .

حواله — حواله به گهواله یه :—  
 پیچو په ناو هه لځه لاندنه ، هینانو بردیکی ماندوو کهره  
 گهواله = په له هوریکي باوه نده یه که یتو بسپرات  
 وانا پاسپارده کهت به هوردا یو ده ټیرم که ئه ووش به  
 یه کیکی ساویلکه و تراوه هه لځه لیتراوه .

حهوت — هوت برا :—  
 وانا له جیی هوت برا ، به یه کیکی خوشه و یست  
 دهوتریت .

— هوت په راسووی له ئومه تی محممد زیاتره :—  
 به یه کیکی دهلین که زور به توانا ، به کیش و ئارام یت .  
 دهلین : هوت په راسووت له ئومه تی محممد زیاتره که  
 له گه ل ئه و ناله باره دا هه لده کهیت .

خوشه — خوشه که ی خواره :—  
 به ته وسه وه دهوتریت، وانا بیانووه که ی نابهجی به .  
 حهیا — حهیا باری کردووه :—

وانا به ره لای و بی شهرمییه که ئه وسه ری دیار نه یت ،  
 له کاتیکدا ئه مه دهوتریت که شتیکی نابهجی و شهرمنده  
 بکریت .

— هیا به چاومه وه به که چاو نه بوو هیا کوا ؟  
 به تهوس و گمه وه به یه کیك ده لټن که چاوی کز بیتو  
 شتیکی نابهجی بکات .

— هیا قه تره به که که تکا تکا :  
 له هه لویتیکدا به یه کیك ده وتریت که ناوی به خراپه  
 زراپیت . واتا : نهو په رده ی شکوی دراندووه ، سووکو  
 رسوا بووه ئیتر چی لی ده گیریت .

حوشتر — خوشترو که پووله یان نه وتوه :  
 واتا : نهو زه لاهه زله بهو خواردنه که مه دانا که ویت .  
 بوسووکو تهوس ده وتریت .

حیزه له — حیزه له به :  
 به ته شهرو گالته وه به یه کیکی کار لی نه هاتووی بی  
 ده مه لات ده وتریت .

خاتەر — خاترو خۆتر :—

ده بیژریت : له کرین و فرۆشتندا خاترو خۆتر هەر  
بووه . واتا : له بهر شوناسی ، خزمایه تی ، قازانجی زۆری  
لێ ناسه نریت ، ئه و په یوه ندییه ی هه یه له بهر چاو ده ییت .

خاك — خاکی به تووره که بیژراوه :—

۱ — ولاته که ی داگیر و په ریشان کراوه ۲ — هه رچی خراپه  
به و که سه کراوه . جا خاکیک به تووره که بیژریت هوه  
ده ییت چی لێ کراییت .

— خاکی به سەر :—

رسته به که بۆ داخو خهفت ، به زهیی ، هه ره شه  
لښ کردن ده و تریت • به کیک خاکی به سهردا ده ییت که  
که سیک خۆشه وستی بهریت ، یان خۆی بهریت و خاکی  
به سهردا بکهن • واتا له گوردا • بینژن ده لښ : خاکی  
به سهر بۆ کوئ ده چیت • یان خاکی به سهر هه میسه  
داماوه •

خال — خالو بۆر بووه :—

خهریکه بگات • هه ندیک میوه که بگات خۆی  
ده نه خشییت ، خال پهیدا ده کات و رهنگی جوان ده ییت •

خال — خالو ملی رشتووه — خهت و خالی رشتووه :—

واتا : ئه و کچه خۆی دارشتووه و جوان بووه ، خۆی  
نه خشانوووه و پیگه یوه ، وهك چۆن به چکه ی هه ندیک  
بالنده که گه وره بوو وهك جنسه که ی خالو میلی لښ  
پهیدا ده ییت •

خامه — خامه هیشتا :—

به به کیک ده لښ که له ژبان شارهزا نه ییت و  
چهره سهرتبی ژبانی نه دییت ، ساویلکه ییت •

خانه — خانه به کوله :—

۱ — ئاواره به ۲ — بڼ لانه به ۳ — به ته و سیشه وه به  
به کیک ده لښ که جڼ به خۆی نه گرت و هه ر ساته له  
شوینیک ییت •

— خانه ییزاره :-

۱ - به یه کیک ده لټین که نه که وټه ماله وه هه میسه  
له ملاو لا یټت . سا یا له بهر ناخوښی ماله وه ، یان له بهر  
رابواردنی نه ملاولای .

خانوو - خانوو بهره :-

( خانوو نشینګه له ګډل باخو زهوی دهورو پښتی  
ده لټین خانوو بهره ی خټیه تی .

خان - خانو مانه :-

ده لټین نهو کچه ، نهو نافرته خانو مانه . وانا :  
نافرته ټیګی سه لارو ته واوه .

خاو - خاو بووه وه :-

ساردو هټمن بووه وه . تووړه یه که ی نښته وه .

— خاوو خلیچک :-

سته په له ، سستو ده سته پاچه

— خاوو خټزان :-

خټزانه که هه مووی . ده لټین : به خاوو خټزان وه  
چوینه سه بران .

خایه - خایه و مایه :-

مایه و هرچی که هه یه تی . ده لټین : خایه و مایه ی  
له ده ست چوو .

حەت ـ خەتە سوور ئى لە خۆم دوور ئى :-  
 يەككە دەبلىت كە خۆى لە كارەساتىك ، قەوماوىك  
 دوورەپەريز بگريت و گوئى نەداتە كەس ھەر خۆى خۆش  
 بىت و بەس •

ـ خەتى بۆ كىشا :-  
 رەنگى بۆ رشت ، راوئىزى بۆ كرد كە بەو جۆرە  
 بكات •

ـ خەتى لى كىشا :-  
 نوقلانەى دواروژى بۆ لىدا كە چى بۆ دەبىت ، بەسەر  
 دىت •

خەر ـ خەر مەزە :-  
 خەر = بە فارسى بە كەر دەلەين •  
 واتا : چاۋ لىكەرىيەكى ، خووبەكى ناشىرىنە ، بۆ سووكى  
 دەوترىت • وەك چۆن لە كارواندا كەرىك كە مىزى كرد  
 كەرەكانى تىرىش لەو شوئەندا مىز دەكەن •

خەرت ـ خەرت و پەرت :-  
 كەرت و لەت ، پارچە •

خەرك ـ خەرك دەرىسىت :-  
 خەرك = ئامىرى رىستىن و بادانەوئەى رىسراوئەكە بە  
 ر قەوئە بە يەككە دەوترىت كە زۆر بلىت ، درىزە بە قسە  
 بىدات •

خەرمان — خەرمان کوتان کاری بزن نیسه •  
( فرمانی گران به ههموو که سیک ناکریت )

خهریک — خهریک و خهرکاوم مه که :—  
سهرم لی مه سیتنه و شیرزهم مه که •

خهساند — خهساندوویانه :—  
۱ — له ههره و گیف و گوزه یان خستوو ۲ — له پیاوه تیایان  
خستوو ۳ — دهسه لاتیان پریوه ناویری قسه بکات ،  
ترساندوویانه ••

خهسوو — خهسوو به لنگی گا دهچیت :—  
واتا خهسوو بۆ زاوا خیری زۆره له بهر خاتری کچه که ی  
خزمهت باش دهکات •

خهلات — خهلاته که ی خاله به گه — که رهمی پیر تۆرکه — که رهمی  
تۆ تۆرکه : خاله به گه = پیاوینکی گهره ی بابان بووه ،  
سهرپهرشتکه ری سوپا بووه • به یه کیک ئه مه ده لیتن  
خهلاتیک بکات و خهلاته که بسیتته وه •

خه لک — خه لک کاغه زی سپی ده خوینیتته وه :—  
واتا : خه لک له ههموو شتیک ده کولیتته وه ئاگاتان له قسه و  
کرده و تان بیت •

خه لک — خه لک و خواه :—  
خه لک و ویسته ره کان ، خوازه کان •



حەم — خەمت نەيىت : —

پشتى لى بکەرەووە • دلنایە •

— خەمخۆرە : —

۱ — دلسۆزە ۲ — بارهه لگرە ۳ — بەتەنگەووە دیت •

خەمشە — خەمشەسەرئى : —

دەلێن : کارە که خەمشەسەرئى دەکەیت • واتا : گوێسى

نادەیتىو بەتەنگەووە نایەیت ، چەواشەى دەکەیت •

خەمى — خەمى لى هاتووە : —

۱ — سێ دەکاتەووە دەترسیت ۲ — سەرى دنیای

لى هاتۆتەووە يەك ۳ — کارە که بۆتە گرئى لە دلیدا •

خەنجەر — خەنجەر لە کا دەدات : —

بە تەنگەووە نایەت ، پشتى بە سامان و مالەکەووە نایەشیت

بىن پارێز خەرج دەکات • تەخشان و پەخشان دەکات •

— خەنجەرى تریان لە برینى داوە : —

سەربارەى خەفەتى پێشووى ، تووشى داخى تریان کردووە

— خەنجەرى دەبانە خۆى لە کێلاندا ناگریت : —

۱ — بە کوپى ئازا دەلێن که لە تەنگانەدا فریا کەوێت •

۲ — ( بە يەکیك دەوتریت که هونەرێكى هەيیت و لە پر

دەرى بخت ) ۳ — بە تەوسەووە بە يەکیك دەلێن که لە

هەموو هەلوێستیکدا خۆى قوت بکاتەووە •

— خه نجهری لی بدهیت — خوی لی نایهت — به خوی  
نازایت : ۱ — رقی زور هه ستاوه ۲ — پهست و خه فته تباره.  
ئاگای له خوی براوه •

خه و — خه وی پیوه دهینیت : —  
- تامه زرۆیه تی ، ئاواته خوازی ئه و شته یه ، کوژراویه تی •

خه یال — خه یال پلاوه :  
ئاوات خواستی شتی باشه که دهست نه که ویت و  
نه یگاتی • به یه کیک ده لین که به ته مای شتیکی ئه و تو  
بیت بۆی نه لویت و دهستی نه یگاتی وه ک پلاویک که  
هه ژاریکی ره زه لخوا خه یالی بۆ لی بدات •

خه رت — خرت و پرت : —  
دله خورتی له کاریکدا • ده لین : دلسم  
مه خه ره خرت و پرت •

— خرت و خۆل : —  
قه له وو خرو مرو جوان

— خرت و مروت : —  
( مه ردومی شلو مل )

— خرت و هووړ : —  
دهنگی پرینه وه یا کر تاندنی شتیکی رهق به لام به  
دهنگیکی بهرز •

خرم — خرم و هوور :-

دهنگی شكاندنې شتى ناسك وهك قاميش ، نانسی  
رهق ، شووشه • دهنگی باران • بهلام دهنگیكى بهرزی  
• دیار •

خرنگ — خرنكو هوور :-

دهنگی له رینه وهو هارې خشل و رازینه رې ئافرهت ،  
وهك بازن متو مووروو ، شتى تر بهلام دهنگیكى بهرزی  
• دیار •

خړ — خړو خه پان :-

خړو نه رم و شلو گوشتن •

— خړو مې بووه :-

هاتووه به خویداو جوان بووه • گوشتی گرتووه و  
پن گه یشتووه •

— خړو هوور :-

دهنگیكى بهرزی خولاندنه وهی شتيك •

خرمهت — خرمه تی داری په لك — یتبر — دهكات :-

به په كيك ده لین كه خرمه تی كه ستيك — لایهك — بكات  
كه لكبه خش نه یتتو رهنجه كه ی به فیرو پروات •

خرزم — خرزمی خه زووری سه پانی — مالی شیخه — شیخی به :-

به ته وسه وه به خرزمیاك دهوتریت كه خرزمايه تیه كه ی زور  
• دوور یتت •

خستی — خستیه پارسه نگی نه وه وه . —

۱ — وهك نهو ته ماشای كردو له ریزی نهو دای نا .

پارسه نگی نهوی به سهر نهو داداو نهوی له پیشتو گرت

خستی — خستیه سهر ری . —

۱ — فیری كرد ۲ — گومرا بوو بوو ، ههله کانی

خسته بهر چاوی و پانومای كرد ، راستی كرده وه ، له

خراپه دووری خسته وه .

خشپ — خشپو هووپ . —

دهنگی پښ ، لیکه وتنی دوو شت به دهنگیکسی

به رزی ئاشکرا . دهلین : نهو خشپو هووپه چیه ؟

دز نه ییت !!

خلینه — خلینه و بلینه ده کهن — که وتوونه ته خلینه و بلینه . —

بو پیکهیتانی کاریک به نهینی که وتوونه ته ته گیرو را

سهریان به یه که وه ئاوه .

خنج — خنج و خۆل :

قنج و قۆل = راستو ته واوو ریک .

خۆ — خۆ باشه واله نیم . —

یه کیک وا ده لیت که فره کار ییتو ماندوو ییتو

یه کیک تر کاریک تر یه سهردا بدات ، داوای کردنی

کاریک تر یه لښ بکات . واتا : له وزمه دا نییه و ماندووم .

— خۆ بن مه مکی نه رزیوه . —

( كچه كه هيتا مندالەو پەلەى شوو كردنى نيه )

خۆ — خۆ زەمانى عيساو موسا نيه :—  
به يەككى درۆزن دەوتریت • واتا راست ناكەيت و ئەو  
زەمانە نيه كه درۆزن تيبدا رووى رەش دەبـوو ،  
درۆكەى دەر دەكەوت •

— خۆ ماست نيه به ليۆتەو دياريت :—  
به يەككى دەوتریت كه نكوولى له چاكەى ئەم و ئەو  
بكات يان له قسە يەككى خۆى بكات •

— خۆ نانى بەسەر ساجووە نەسووتاوە :—  
( پەلەى نيه ) •

خوا — خوا پىن بەمار نەدات :—  
به يەككى دەوتریت كه زۆر خراپ يیت • واتا : خوا  
دەستى نەدات ، ئەگينا بەدكارىى له ئەندازە بەدەر دەيیت

— خوا رۆژ نيشانى ماری سىر نەدات :—  
خوا رۆژ له زۆردارى باركەوتوو نەكاتهووە دەسلەتتى  
نەيیت ئەگينا دەورو پىشتى پەريشان دەكات •

— خوا شوکور ئاغا رۆيەتى :—  
به يەككى دەلێن كه بەسەرزارى شين بۆ يەككى بكات و له  
دليشهو پى خوش يیت يا به سەرزارى بۆ يەككى دلتهنگى  
پيشان بدات و له دليشهو پى خوش يیت •

خسوا — خوا غەزەب لە مېروولە بگرت بالى لىن پەيدا دەكات :—  
چونكە ھەر لە گەل فرى بالندە يەك دەيقوزىتە وەو دەيخوات  
بە يەككە دەوترىت كە بە دەستى خۆى خۆى بەاوتە  
تووش و مەترسيە وە .

— خوا كلاوى بۆ بەروو كردووہ :—  
واتا : پەك ناكەويت و كار ھەر ساز دەيت . يان بە  
يەككە دەوترىت كە داواى يارىدەى لىن بكەيت و  
بەدەنگتە وە نەيت : دەلىن : ئەگەر تویش نەيت بەيارم ،  
خوا دەسازىتىن كارم .

— خواو راستان :—  
۱ — لە ناكاودا ۲ — خوا رەخساندى واتا : ھىمەتى  
خواو پياوچاكان بوو لە ناكاودا .  
يان خوا رەخساندى .

خوار — خوارو خىچ :—  
لارو ناراست ، بە پىچ و پەنا . دەلىن :  
فيسارەكەس پياويكى خوارو خىچە . واتا : ناراستە

خۆت — خۆت مەكوژە جەفتە :—  
( بە يەككە دەوترىت ھەلپەى شتيك بركات و  
لەراستىشدا نەيگاتى ) .

— خوت و خۆرايى :—  
بە بىن ھۆو ھەر لەخۆوہ .

خونه — خوته و بۆله :—  
خونه خون كړدو و یتزاری دهر پړین

خوپ — خوپو هووپ :—  
خوپه به کی زوری ئاو .

خورما — خورما له به غداش زوره :—  
ئو شته ی دهوریت لیره دست ناکه ویت ، له شونتیکي  
تر گهر هه بیتیش به ئیمه چی .

— خورمای بابی خواردووه :—  
( به به کیک ده لین که دست له بیرو پروایه کی هیچو  
پوچ هه له نه گریت )

خوساند — خوساندوویانه :—  
نهر میان کردووه و هیناویانه ته سهر پا . قابل بووه .

خۆم — خۆم داریک وام له شاریک :—  
( ئه رکی که سم به سهره وه نیه و له هر لایه ک دانشم  
داده نیشم )

خومخانه — خومخانه نیه — بۆچ خومخانه به ؟  
به به کیک دهوریت که له کاریکدا په لهت لی بکات . وانا:  
وا زوو ته واو ناییت . کار له خومخانه دا ئاسانه ، به نه که  
له خومه که هه له ده کیشیت و په ننگ ده بیت .

خوم — خوم — شتواوه :—

- ۱ - ئاۋاۋە كەۋتۈتەۋە ھەرا قەوماۋە  
 ۲ - ( بريتىيە لە بىلاۋبۈۋنەۋە ۋىستى درۆيەكى زلى  
 دوور لەۋرى و بىر ، لە كاتىكدا درۆيەكى زل بىلاۋىتەۋە  
 دەلەين خوم شىۋاۋە ) .

— خومى دنيا بەسەرى :—  
 واتا لە بارىكى ئاتەۋاۋاۋاۋە خراپى لىن قەوماۋە ، تووش  
 بوۋە چى بىكات . جارانى زۆر زوۋ يەكىك كۆستى  
 بىكەۋتاۋە خومى شىنى لەسەر دەدا . ئىستەش ھەندىك دايك  
 بە مندا لە لاسارە كەى دەلەيت : سەرت شىن كەيت يىا  
 سەرشىن بۆ ۋا دەكەيت .

خۆى — خۆى بىردە ئەۋپەرى دنيا :—  
 واتا : خۆى ۋا پىشان دا كە ھىچ ئاگى لە كارو بار  
 نىيە ۋە ھىچى لىن نازايت .

خۆى — خۆى بىردە پىشەۋە :—  
 خۆى خۆشەۋىست كرد ، دۆستاۋەتى خۆى نىشان  
 دا ، بە كىردەۋە ، بە قە لەلەي يەكىك كار بەدەست يىت ،  
 كە ھىۋايەكى پىن يىت .

— خۆى بە تراندن دا :—  
 ھەر كارىكى كرد ئەنجامە كەى بۆى خراپ بىو .  
 شەرى كرد لىيان دا ، كاسبى كرد بەر زىان كەۋت . . ھتە

— خۆى بەزەۋىدەدا :— ،



۱ - نوست ۲ - مانی گرت

- خۆی به قەلبەیه کدا دەدات :-  
خۆی تووشی دەردیسەریهك ، گاشەیهك دەكات .
- خۆی به کەس نادات - ناگۆریتەوه :-  
خۆی له گشت کەس به تواناتر ، جواتر ، تەواوتر  
دەزاییت .
- خۆی به گورگانخواردوو دا :  
به یه کێك دەوتریت که به دەستی خۆی خۆی تووشی  
به لایه کی گه وره بکات .
- خۆی - خۆی به وه وه به ست :-  
چاره نووسی خۆی به هی ئه وه وه ، ئه و شته وه به ند کرد
- خۆی به هۆشهنگ شا نادات :-  
هۆشهنگ شا = یه کێکه له شا کۆنه کانی ئێران . واتا :  
خۆی له هه موو کەس به باشترو گه وره تر ده زاییتو  
پروایه کی زۆری به خۆی هه یه .
- خۆی بۆ ناوه ته وه - بۆ هه ل خستوه - بۆی له بنه دایه :  
واتا : چاوه رێی هه له ۱ - شتیکی ده سگیر ییت  
۲ - که وتۆته چاودێری ۳ - یه کێک لایه ک تووش بکات
- خۆی پێدا هه لواسیوه :-  
خۆی وا پیشان ده دا که سه ر به یه کێکه ، به لایه که و

خۆی لهو كەسه ، لهو لایه نزیك كردۆتهوه .

— خۆی تال — گۆشتی خۆی تال — كردووه .—  
چاره ی خۆی رهش كردووه ، خهلك خۆشی ناوێت .

— خۆی تهكاند .—  
داوا ی پاره یان لێ كرد ، بۆ باربوو ، بهرتیل هه رشتیكى  
تر ، دا ی .

خۆی — خۆی تی وهشانده .—  
بهرتیلی دا ، پاره ی بۆ رزگار بوونی له گرفتاریهك  
دا . یان جیهجی كردنی كاریك به رینگه یه كی هینسی ،  
نا ئاسایی .

— خۆی تی ههلسوو .—  
لێ نزیك بووهوهو خۆی كرد به دۆستی و مه رایی  
بۆ كرد .

— خۆی خه ر هه لداوه .—  
خۆی گورجو ئاماده كردووه .

— خۆی خسته ساجی عه لی .—  
به یه كيك دهوتریت هه رچی بووێت له بهردی داییتو  
نابووت بووێت . ئایا دهیت ئه و كهسه خۆی وا نابووت  
كردیته و كهوتیته سوال به ناوی هه زره تی عه لییه وه ؟؟

— خۆی خوارده وه .—

داخه‌که‌ی په‌چنییه دلیه‌وه و پیشی خواره‌وه و  
قسه‌ی نه‌کرد .

— خۆی داکوتا :

خۆی دامه‌زراند ، جیتی بو خۆی کرده‌وه له نان  
خواردندا ، له شایدا . . هتد

حۆی — خۆی دانا :—

خۆی فه‌وتاند ، خۆی به‌کوشت دا .

— خۆی راده‌وه‌شینییت — باده‌دات — به‌سه‌ر ئه‌مو ئه‌ودا .  
۱ — گه‌نجه‌فه ده‌کات ، شانازی ده‌کات ۲ — هه‌ره‌شه  
ده‌کات .

— خۆی ریژگا و ده‌کات :—

خۆی سوولک و پسا ده‌کات . خۆی ده‌کاته گالته‌جاری  
ئهم و ئه‌و

— خۆی ریشی نیه‌و به‌ کوسته پی‌ده‌که‌ییت .  
( خۆی عه‌ییداره‌و له‌ خه‌لك ده‌دو‌یت و عه‌یپ له‌ خه‌لك  
ده‌رده‌هینییت ) .

— خۆی سوور کرده‌وه :—

توو‌ره‌ بوو ، خۆی گیف کرده‌وه .

— خۆی شیرین کرد :—

به‌ هه‌لس‌و‌که‌وت و قسه‌ی جوانی خۆی  
خۆشه‌ویست کرد .

— خۆی — گەر — گئیل کره —  
 به يه کيک ذه لئين بانگي بکهن ، پرسیاری لئ بکهن ده لام  
 نه داته وه ۲ — کرده وه يه کی نابهن ، ناشیرین بکسات

خۆی — خۆی کیشابه وه :—  
 ۱ — وازی له کاره که هینا ۲ — بۆ سووکی دهوتریت  
 واتا مرد

— خۆی گه يانده حالی جاو :—  
 ( خۆی خسته حالی گیانه لاهه ) • حالی جاو = حالی  
 پرینی جاو بۆ کمنی •

— خۆی له تهل داوه :—  
 خۆی رازاندوته وه ، به جل ، به ئارایش ، به  
 خشل • خۆی ریک خستوه •

— خۆی له مه کو داوه :—  
 مه کو = هشارگه • واتا : خۆی خستوه  
 هشارگه وه و خۆی بۆ شتيك ناوته وه •

— خۆی له وه وه — لیوه — ئالاند — پیچاوه —  
 ۱ — خۆی تووشی ئه و کرد ۲ — خۆی به ودا هه لواسی

— خۆی لیدا :—  
 ۱ — زیانی پێ گه ياند : ۲ — شته که ی دهست خۆی  
 خست ، چنگی پێدا گرت ، داگیری کرد •

— خۆی لىن ده خواتمه وه .—

رقى لىن هه ستلووه دانى به خۆيدا گرتووه چاوه رىنى  
هه له داخى دلى خۆى بىن برىژىت .

— خۆى لىره و کلکى له به غدا تۆزه ده کات .—

( به يه کىکى بزیوى نارمحه ت دهوترىت که هه مېشه هه ر  
ئاژاوه بىته وه ) . له هه موو شوىتیک ره شى ده ستى  
دىار یت .

— خۆى — خۆى لىن کرد به توولبر .—

واتا : ( به دىمه ن به شىتیکه وه خه رىک بوو ، به دلىش  
له لای ئه وان بوو ، گوێى بۆ هه لختبوون بزايت چى  
ده لىن )

— خۆى لىن کردووین به هه نارى شیرىن — هه نگوێنى شه مه  
تلىنکه .—

واتا : زۆر خۆى خوشه وىست کردووه .

— خۆى لىن کردووین به بوخچه ی په رۆ — به شه خسه  
په رۆ :

واتا : ( له سه رماندا به رگى چلکن و دپاوى زۆرى له به ر  
کردووه ) .

— خۆى نه یکات و خودا بىدات .—

به يه کىک ده لىن که له لاوه کاره که ی بۆ سازىت ، قازانج  
بکات ، خىرىکى ده ستگىر یت ، به بى ئه وه ی کوششى  
بۆ بکات .

— خۆى ھەلخراڭد :—

بۆ كارىڭ خۆى ئامادە كىردو چوۋە پىشەۋە خۆى نواندو  
لەۋزە يىشيدا نەبوو .

خۆى — خۆى ھەلخراڭد :—

بە يەككىڭ دەلىن كە ھاشەۋ ھوشە بىكاتو كەچى  
ئەنجامى كارەكەى ھىچ دەرىجىت ، بۆ خۆى خراپ يىت .  
پەلامارى كارىڭ بدات لەۋزەيدا نەيىت .

خۆيان — خۆيان دىۋە بە ئەسپەۋەۋ بە جاتتاي پىر لە قەسپەۋە :  
بە يەككىڭ دەلىن كە كىردارى يەككىڭ بىكات كە لە خۆى  
گۆرايىت ، بە سامان ، بە پاىيەك ، يىت كە لە پىر بۆى  
بوويىت ، بە ھەر شىيىكى تىر يىتو لەۋە پىش ئىۋەۋە  
نەبوويىت .

خۆين — خۆين پىر چاۋى بوۋە :—

دەمارى ۋا ھەستاۋەۋ رىق گىرئوۋىيەتى لەۋانەيە خۆيىيىك  
بىكات . چاۋى سوۋر بوۋە .

— خۆين تالە :—

ئاخۇشەۋىستەۋ دەيىزىت . رەزا تالە

— خۆينخۆرە — خۆينمىزە :—

خۆينمىزە ، زۆردارە ، ئەمۋ ئەۋۋ ھەۋاران  
دەچەۋسىيىتەۋە .

— خوین رڙاوه ته دهم و چاوی :-  
تەریق بۆتەوه ، شەرمەزار بووه

— خوین سارده :-  
۱- هیمنه و زوو هەل ناچیت ۲- سستە پەلەیه .

خوین - داویتیە کەللەیی :-  
واتا دەماری هەستی ( اعصاب ) هەستاوه و خەریکە  
کەللەیی ، شیت دەبیئت ، لە داخا ، لە تاو شتیک

— خوین شیرینه :-  
خۆشەویستە ، دەچیتە دلەوه ، جوانە

— خوین کوژاندنەوه :-  
نەهیشتی ئاژاوه و فیتنە بەکی گەوره کوتایی هینان  
بە قەوماویکی پر لە مەترسی خوین رڙاندن

— خوین گەرمە :-  
۱- رەزای سووکە ، خوین شیرینه ، دەچیتە  
دلەوه ۲- گەنجیکی بە هەلمەتە ، مەردە ۳- زوو  
هەل دەچیت .

— خوین گرتی :-  
چاوی بە خوینە کە کەوت حەپەسا ، سام گرتی و قەلەمسی  
ئەژتوی شکا ، نەیتوانی پروات ، ورەنی بەردا .

— خوینگریه تی :-  
کەسی زۆر نزیکیی ، وەك ، باوك ، براو خوشك و

ئامۇزا كە. بتوایت تۆلەي كۆزراۋە كە بىكاتهۋە

— خوين لە بەدەنيا ئەماۋە :—

۱ — لاۋازو بىن ھىنەر بوۋە ۲ — ترساۋە

خوين — خوين لە دلى دەتکیت — خوين داۋىتتە كەللەي :—  
داخىكى زۆرى ھەيە ، لەسەر قەوماۋىك ، قەيەك كە  
پروۋى دايت . مەراق كۈشتۈۋىەتسى . ۋەك دلى  
برىندارىت .

— خوينى — بابردى — ون بوۋ :—  
خوينى بە ھەدەر چوو ، لە خۆپايى كۆزرا ، كەس ئەبوۋ  
تۆلەي بىيىت .

— خوينى بخواتەۋە ئۆخەي ناكات :—  
ھىندە رقى لىيەتى بە خوينى سەرى تىنۋە . .

— خوينى بۆگەرى دەشيت :—  
( بە يەككى چەتلەمەزى پىسى بۆگەنى ئالەبار دەۋترىت )  
ۋاتا : خوينى زۆر پىسەۋ پىشىش بە پىسىيەۋە دەۋرات

— خوينى تۆلە خوينى من رەنگىتر نىيە :—  
ھەردوگمان چون يەكىن ، لەيەك زياترو جواتر نىن .

— خوينى قولپ دەدات :—  
زۆر جوانو ئىسك سوۋكە ، خوين گەرمە .



— خوټنى كرده كاسه :-  
تاواټكى خسته پالى و لايه كى لى هاندا • (ره شكر دنى  
يه كيك له لايه كى يه كيكي تر به جورىكى خراپ )

خوټن — خوټنى هه ستاوه :-  
زور تووړه بووه ، دهمار گرتوويه تى غيرهنى  
جوولاوله •

خيز — خيزو هووړ :-  
خيزه = دهنكى سنكى گيراو  
واتا خيزه خيزىكى زور •

خيل — خيل و خوار :-  
خيله و خوار ده بيت •

## د

دا — دا بسو :-

بهزی ، ملی دا ، سهری شۆږ کرد • بۆ سووکی نهو  
کسه وای پینه و تریست •

— داکه و تنووه :-

۱ — پیربووه ۲ — گوشته کهی شل بووه و له وه پیتش  
قهله و بووه •

— دای ده دوشن :—

شتی لڼ ده پچړنو ده ماشنه وه لاسیان داوه ، کرده ی  
نه وه و برده ی نه وانه بڼ سوو کی وای پڼ ده لڼ

داران — داران له دووره وه سریان زه تیره × نازانن ژیره کی هر  
گاوو گویره :—

واتا : کڼ چوزایت دلی نه و چی . تیدایه ، چی لڼ  
قه و ماوه با به سهرزاریش پڼ بکه تیت ، رووی خوش  
بنوینت .

دار — دار به پوازی خو ی — ده شکیت — ده قلیشیت :—  
( واتا : به هو ی خزمی خو یه وه دوژمن دهستی گه یشتی و  
زیانی پڼ گه یاند )  
— دار به کونی زه رده و اله دا ده کات :—  
( نازاوه ده یتنه وه ، فیتنه به رپا ده کات )

— دار تره کی و به رد تره کی نه و نه تره کی :—  
۱ — به ژتیک ده لڼ که له سر ده ستان یت و منداله کی  
لڼ نه یتنه وه ۲ — به یه کیک ده لڼ که ده می خو ی دابدرویت  
نقه له خو ی بپریت له کاتیکدا رووی ده می تن بکریت ،  
بڼ نه وه ی ، له مه به سیکدا وه لام بداته وه ، ده یتزیت :  
دار تره کی و به رد تره کی که چی نه م نه تره کی و نه هاتبه  
گه فتار .

دار — داری — ده سکه لای — مه قاشی — کوته کی — داردهستی نه م و  
نه وه :—

پیاوی نه م و نه وه و خراپه ی پڼ ده که نو ده یچه و سیننه وه

— دار له چټی کول ده ژیت :-  
( به یه کیک ده لین که یه کیک هان بدات و دلی بکولینیته وه )

— دار له گهل تومه دیوار تو گویت لی یت — بووکی  
له گهل تومه و خه سوو گویت لی یت :-  
قه بو یه کیک ده کهن به شتیه یه کی ناراسته وخو ، سا یا  
ناویرن راسته وخو پتی بلین ، یان پاریز ده کهن ، یان له بهر هه  
هویه کی تر .

— دارو باری وه های نیه — بڼ دارو باره :  
یه ک بایه ، ئیسکی باریکه و به هیز نیه و له پره .

— دارو پردوو :-  
پردوو = چیلکه و چه ویلی سهر خانو  
واتا : دارو چیلکه و چه ویلی سهر خانو .

دار — دارو دیوار گوئی هیه :-  
له کانی مه ترسیدا نه وه ده و تریت به یه کیک بسی  
پهروا و پاریز قه بکات . واتا : ئاگات له دهمت یت با  
تووش نه یت .

— داری بهر وچیدا داوه :-  
تووشی سزاو گاشه یه کی سهختی کردوو ، تووشی  
زیانی کردوو .

— داری به سهر بهردیه وه نه ماوه — ههردی به سهر بهردیه وه

نهماوه :-

- ۱ - کاول بووه ۲ - ټيک و پټک دراوه و هېچسې  
به سهر هېچه وه نه ماوه ۳ - پهرش و بلاو بوته وه

داری بڼو کرد :-

- ۱ - ټوله ی لڼه ند ۲ - تووشی چورتومیکی  
کرد .

داری دهستی :-

- هموو کاریکی به و ده کریت و به بڼی نه و په کیه تی .

داری سوالی دایه دهست :-

- ۱ - نابووتی کرد ۲ - هزاری خست .

داری نهرمه - دارو باری نهرمه :-

- ۱ - ( مردوم که زه بوون بوو هموو کهس چاوی تی  
ده پریت )

- ۲ - به هیژ نیه و کم توانایه

دار - داریکی به دهسته وه به هردوو سهری پیسه :-

- که و ټوته هلویتیکه وه دهری به هېچ لایه کدا نه ییت و  
کاره که ی بڼو چار نه کریت .

داریکی تی ده پریت :-

- تووشی چورتومیکی و سزایه لی نه و ټوی ده کات  
پیوه ی بتلیته وه .

— دار هه لېږه سه گي دز دياره :-  
به يه كيك ده لين كه تاوايتك ، گوناھيتك ، خراپه يه كسى  
كرديت ، توپش باسى شيتك بكهيت كه چي ئه و له وپوه  
بياته سر خوي ، يان قسه يه ك بكات نيشانه ي ئه وپيت .

داخ - داخى كرد :-  
تووشى سزا ، خهفت زياتيكى گوره ي كرد ، ته مپي كرد

دامالرا - دامالرا :-  
۱ - هه ژار كه وتو نابوت بوو ۲ - گوشتى پپوه  
نهما ، له بوو .

دامين - داميني - چاكي - به لادا كرد :-  
خوي گورج كرده ووه خوي بو كاره كه ئاملاده كرد .

دانه - دانه ريچه ي پي كه وتووه :-  
۱ - زور لاواز بووه ۲ - له گيانه لادايه .

دان - دان له سنگي هاتووه :-  
( به يه كيكى فېل بازى زورزان ده وريت )

دانوو - دانويان پي كه ووه ناكوليت :-  
( به دوو كهس ده وريت كه هميشه دوي به كتر بنو  
پي كه ووه هل نه كن ) ناتو با بن ( له سروشتدا له يه كه ووه  
دوور بن )

دانيان - دانيان له يه ك سپي بوته ووه :-

سيوايان له يەك ھاتقوتەوھو قسە لە يەك ناخۆنەوھو ساميان  
لە يەك شكاوھو شەرم لە يەك ناگەن .

دانی — دانی بە خۆیدا گرت —  
۱ — ئارامی گرت ۲ — بەرگەي گرت ۳ — چاوەرنی کرد .  
— دانی پێدا نا —

۱ — سەلماندى و بەراستی زانی ۲ — بریاری لەسەر دا  
۳ — پیتی لى نا ، چووھ ژیری .

— دانی لى تیز کردووه — مرخی لى خوش کردووه — چاوی  
تێ پرپوھەنت  
۱ — نیازی خواردنی ھەيە ۲ — نیازی داگیرکردنو  
دەست بەسەردا گرتنی ھەيە .

داو — داوم لە داوی — لە داویھو — ئالاوھ —  
تووشم بە تووشیھو بووھ ، گرفتاری بووم

— داوم لە داوی ناییتھوھ :  
دەستی لە یەخەم ناییتھوھ ، بەرۆکم بەر نادات ، رزگارم  
لیی ناییت . وازم پى لى ناھینریت .

— داوی بۆ ناوھتھوھ —  
تەلەي بۆ ناوھتھوھ ، پیلانی بۆ رێك خستووه تووشی  
بكات .

— داوی دامەزراوھ —

۱ - شووی کردوو ۲ - لهسەر کارتک جیگیر بووهر  
دامه زراوه .

داوین - داوین پاکه :-  
توخی زینا ناکه ویت - مروفتیکی ساغه

— داوین پیسه - شهروال پیسه :-  
به دواي زینادا ده گهریت .

— داوین داته کاوه :-  
ژنه که وه جاخ کویره ، بچ منداله .

دایه - دایه پال خوی :-  
۱ - پاراستی ۲ - کردی به هی خوی ۳ - پیتی لئ ناو  
خوی تاوانبار کرد .

— دایه کینو :-  
۱ - یاخی بوو ۲ - شورشى بهرپا کرد ۲ - شیت  
بوو .

دایه وه - دایه وه به چاویدا :-  
منه تی نهو چاکه یه به سهردا کرد که له گه لی کردبوو ،  
بهو چاکه یه خوی به سهردا بادا .

دهییت - دهییت ههر بلیت سابلآخیم و بیر باخم وار :-  
واتا هزار هاوارو کوششی به پوولیک ، دادی نادات .

دهچیت - دهچیته دلوه وه :-



جوانه ، شیوهی شیرینه

دەرد — دەردە گایە —

یەکیك وا دەلیت كە بیییت ۱ — لە مایكدا زۆریان  
نەخۆش كەوتوون ، بۆ گالتە ، داخ ، بۆ تەوس  
دەوتریت ۲ — چەند كەسیك گرفتاری نالەباریەك بین •

— دەردی دل بۆ ژیر گۆل —

واتا : ئەوی لە دلدايە ، ئاوات ، خەفت و ناسۆر ،  
بەكەس نالیم ، باهەر خۆم بیزانم ، تا مردن ، نايدركینم

دەرزى — دەرزى هەلدەیت زەوی ناکەویت —

چرو جەنجالیکی زۆره ، قەلەبالیکی یتشوومارە •

دەرك — دەركی — دەرگای — بە قور گیرا — هەلیچرا :

۱ — مالی وێران بوو ۲ — كەسی نەماو قریان تی كەوت  
۳ — جاران یەکیك بەردایە چەند یتخویەك قور لەبەر  
دەرگا دادەنرا بۆ ئەوی كەسوكار ، یا سەر بە مردوووە  
بەسەر خۆیدا بدات سەری بۆ لە قور بێت •

— دەركی — دەرگای — مۆر كرا —

خاوەن مال كە مرد میری ، تا بەشی میراتگرەكان یان هی  
خاوەن قەرزەكان — ئەگەر ئەو مردوووە قەرزار یت —  
نەزاییت ناهیت دەست بۆ مالی مردوووە كە بیرت دەستی  
بەسەردا دەگرت • دەلین : دەرگای مۆر كرت واتا  
بیریتو میری دەست بەسەر ماله كەیدا بگرتو بەش

بەشى بىكات .

دەرگا — دەرگا كوتە :—

خوڧرى يە ، مالانگەرە .

— دەرگاۋ دوو ترە :—

مالانگەرە ، وانا : لە ھەر دەرگا يە كدا دوو تر بىكە يىست

چەندە ئەو ەندە دەمىيىتەو ە .

دەروون — دەروونى پەشە :—

ئاپا كە ، بەدە ، مەۋىيىكى دەروون يىسە .

— دەروونى ھاتە جۆش : كۆل :—

۱ — سۆزى جوولا ، دەروونى ھەستا ۲ — بەزەبى بزوا

۳ — پياو ەتى جوولا .

دەرھاتوو — دەرھاتوو ە :—

لە ۋياندا ، لەو كارەدا تەواۋ قالو شارەزا بوو ە .

دەريا — دەريا بە دەمى سەك — چەپەل — پىس — ئايىت :—

( ئەگەر يەككىكى دەم پىس ، بىن ئاپرووى ئارەسەن بە

بىن گوناح قسەى ئاشىرىن بە يەككىك ئايىت ، بۆ ئەو ەى

ئەم يەكە دىگىر ئەيىت و ەلامى ئەو ئەداتەو ە ، بىسۆ

دىخۆشى دانەو ەى پىي دەلىن دەريا بە دەمى سەك پىس،

ئايىت ) .

مەزايىت — مەزايىت چەند موو بە قىگىو ە ھەيە :—

واتا : دهزائیت چی له باردایه ، هه موو ههستو نهستیکی ،  
دهزائیت .

دهزائیت — دهزائیت خۆر بهری به کویوهیه :—  
قالی رۆژهو ههستو نهستی هه موو شتیك دهزائیت

— دهزائیت شان له کویوه دهخورت :—  
واتا : مروئیکی بهرخۆره .

دهزوو — دهزووی وشك دانیه تی :—  
( واتا هه رچی له بهردایه ته ره )

دهست — دهست' بلاوه :—  
پاشه کهوت نازائیت ، هه رچی دیته دهستی خه رجی  
دهکات .

— دهسته ئه ژنۆ دانیشتوو — دهسته ئه ژتویه :—  
۱ — ئا ئومیده ، ژیا نی له بهر چاو تاریک بووه ۲ — ییکاره و  
دهست به تاله ۳ — په کی کهوتوو سا یا له بهر نه خۆشی  
یا له هه ژاریدا ، یا له بهر هه ر هۆیه کی تر .

— دهسته چه و ره که ی خۆی به سه ر مه ردما ده سویت گونا هه  
تاوانه که ی خۆی پال به کیکی تر ده دات .

— دهسته شکیتم مه که :—  
( به لینه کهت به ره سه ر ) په کم مه خه و مه مخاینه

— دهسته — دهسته و سانه : —

بین دهسه لاته ، بین توانایه ، دهسته پاچه په

— دهسته و کهمر و ستاوه : —

بین دهر بهسه ، دووره پریزه توخنی کاره که فاکه ویت  
وهک هی ټویش نه یت وایه

— دهسته و یخه — دهسته و بهرؤک — بوون : —

دوژمنانه روو به رووی یهک بوون ، به گژ یه کدا  
چوون

دهست بان — دهست بانډ دهست فرس — دهست بالای دهسته :

له ژوور هه موو خاوهن پیشه — پایه — یه که وه یه کیکی  
وا هه یه که گه لیک له و شاره زاتر — بهرتر یت له پیشه ،  
له پایه دا .

دهست به — دهست به تاله : —

۱ — کاری نیه ۲ — بواره ی هه په

— دهست به ده می شیردا دهکات : —

دلیره ، چاو نه ترسه

— دهست به ده می سه گدا دهکات : —

( زوړ جهر به زهو بین حه یایه )

— دهست به سهره : —

۱ — دیله ، له ویر چاودیریدایه .

## داگیر کراوه ( بۆلۈك )

— دەست بە قلىپە :—

ھەرچى ئازۆخە ، شىتېك ، يان ھەيە دەيەوئىت بەجاریك  
بە روژىك ، كارى بىكات ، بىر لە دواروؤ ناكاتەو .  
شت بە ئەندازە ناكات .

دەست — دەست بخەرە دەمىەو بزانە دەيگەزىت ؟

بە تەوسەو دەوترىت . واتا : وا بەستەزمان نىيە وەك تىر  
تىي گەشتىت ، بەلكو زۆرزانە .

— دەست پاكە :—

جىي پرواۋو متمانەيە ، ناپاكى ناكات دز نىيە .

— دەست پىسە :—

دزە ، ناپاكەو متمانەي پىن ناكىت .

— دەست پىشخەرە :—

گورجە ، زووتر كارەكە دەكات ، فرىا دەكەوئىت .

— دەست درىژە :—

ناپاكە ، زۆردارە ۲ — تەماكسارە ۳ — بووئىنە  
۴ — بەدەسلەلەتە .

دەست — دەست ھەتا بە ھەنگوئىنە دەي مژىت كە ئەما دەيگەزىت :

واتا : مروژىكى سېلەي پىن نەزانە .

— دست به که و گیره و چاوت له فه قیره :—  
 واتا : کارت به دهسته و ئاگات لیمان یت ، مشوورمان  
 • بغزو •

دهستخت — دست خهتی نا ئومیدی دایه دست :—  
 یتی راگه یاند که کاره که ناکریت و چاوه ری نه یت •

دهست دهست — دست دهست ده ناسیت :—  
 واتا ( شیتکت که له به کیک خواست ده یت بیده یته وه  
 • دهست خوی ) •

دهست راست — دست راسته :—  
 نیشانیکیته • تهنه گچی به • پیچه وانه که ی دهست  
 خواره ، یان دهست چه وته واتا نیشانه ناپیتکت •

دهست رهنگین — دست رهنگینه :—  
 خاوه ن به هر به ، به هر وه رانه گ لیک پیشه ی به که لک  
 • دهزایت •

دهست رۆیو — دست رۆیوه :—  
 ۱ — دارایه ۲ — به دهسلات و توانایه

دهست سپی — دست سپی به :—  
 هیچ پیشه به ک نازایت که پتی بزی

دهست — دست کار دهکات و چاو دهترسیت :—  
 واتا : مه ترسه و کار بکه ، هر سه رده که ویت • بسو

هاندانه .

دهست کورت - دهست کورته - دهست تهنکه - کهم دهسته :پ  
هزاره ، نه دارايه .

دهست له - دهست له گونان دريژتر گهرايه وه :-  
به نائوميدي گهرايه وه ، هيچي دهست نه کهوت . پياو  
که هيچي به دهسته وه نه ييت دهستی بهرلا ، له ملاو لهو  
لای له شيه وه ده ييت .

دهست - دهست نادات :-

۱ - ناگونجيت ۲ - بهو نرخه کهمه نافرلشريت .

دهستو - دهستو پتوه ند :-

توکرو که نيزه کو کاره کر واتا : نه وانه ي دهستی  
نهون ، پتوه ندي نهويان له پيدايه پتوه نده کهش نهو  
په يوه ندي به که له يتوانياندايه .

— دهستو دهمي پتوه ده خوريت :-

خواردنه که زور خوشو به چشه .

— دهستو برد :-

گوزج . واتا دهست هيتانو بردني شته که ، جيبه جي  
کردني کاره که يه ک بوو .

دهستيان - دهستيان پريوه :-

۱ - دهسه لاتيان نه هيشتووه ۲ - هه ليان فريواندووه ،

به ههله ياندا بردووه ، فيليان لين كردووه .

دهستيان — دهستيان چۆته خوينى يه كتره وه :—  
له يه كتريان كوشتووه ، خوين كه وتۆته به ينيانسه وه و  
بوونه ته دۆژمنى يهك ، خوينه خوينى يه كتر

دهستى — دهستى ئه سپت دريژييت :—  
( به ته وسه وه ، سوپاسى يه كيكي پين ده كه يت كه ناوى  
چاكه ي خۆى بيات به سهرته وه )

— دهستى ئه وى پتوه ديئت :—  
۱ — به هۆى ئه وه وه چاكه و خيڤرى تووش ديئت ۲ — سهر  
ده كه ويئت ۳ — چاك ده ييته وه .

دهستى بىرى — دهستى به زاخدا كرد :—  
۱ — له خشته ي برد ، ده ستخه رۆى كرد ۲ — ههلسى  
فريواند ۳ — ته فره ي دا .

— دهستى به فيسار كه سه وه يه :—  
واتا هه ميشه ياريدى ده دات و باربووى ده كات .

— دهستى به ئاو گه ياند :—  
چووه سهر ئاوده ست . چووه سهر پيشاو .

— دهستى به په له كه ي هه ور بگات — ده ست به په له كه ي  
هه وره وه بگريئت :—  
واتا هه رچى كرده و كوشتيك بگات پين سووده



دهلین : دهستی بگاته په له کهي ههور ټوله ی خومی لږ  
ده که موه ، یان ټه و شته ی ناده من .

دهستی — دهستی به ده ستدا دا : —

په شیمان بڼوه ۲ — داخی خوارد ، ژان چووه دلیه وه .

دهستی به پرووه و ټا — رووی شکاند : —

۱ — شته کهي نه دایه ۲ — کاره کهي بڼ جیبه جی نه کرد

۳ — ده ری کرد .

دهستی به ستوه — ده ستو پیتی به ستوه : —

۱ — ده رفته تی پری ۲ — له کاری خست ، ده سلا تی پری

۳ — ده ستخه پڼی کرد .

دهستی به سه ردا گرت : —

داگیری کرد ، بڼ خوی برد . له خوی به ولاره ناهیلیت

کس که لك له و شته بییت .

دهستی به کلاره کهي خویه وه گرتووه با نه یات : —

۱ — ته ریک و بڼ لایه نه ۲ — به پاریزه و دوور نه ندیشی

ده کات .

دهستی — دهستی به مالی خویه وه نا : —

۱ — ( دهستی کرد به خه رج کردن به زوری ) ۲ — به

ته وسه وه به په کیک دهلین که پاره په کي کم خه رج بکات ،

شتیکی کم یا بڼ نرخ به په کیک بدات و وای پیشان بدات

که شتیکی گوره ی کردووه .

— دهستی پاراست :—  
 ۱ — سلی کردهوه ۲ — به پاریزهوه جوولایهوه ،  
 کاره‌ک‌ی کرد •

— دهستی پان ده‌کاتهوه :—  
 ده‌روژه ده‌کات ، خوازلوکه •

— دهستی پتوه ده‌له‌رزیت :—  
 دلی نایه‌ت ئه‌و شته کار بکات نه‌ک زوو بپرتهوه ، سا یا  
 له‌به‌ر که‌می شته‌که یا له‌به‌ر چروکی خوی •

— دهستی پتوه نا — پالی پتوه نا :—  
 ۱ — شته‌ک‌ی فروشت ۲ — زه‌لامه‌ک‌ی ده‌رکرد ۳ — هانی‌دا  
 ۴ — رای گرت ، گرتیهوه •

— دهستی پتدا چزا :—  
 ۱ — تیکه‌وت و تووش بوو ۲ — په‌ندی لی وه‌رگرت

— دهستی پین گهرم کردهوه :—  
 به‌پیاویک ده‌لین که ئافره‌تیک بو ماوه‌یه‌ک هه‌ل بخه‌له‌تینیت،  
 واتا : هه‌لی خه‌له‌تاند •

دهستی — دهستی خوی نیه‌و ماری پین ده‌گریست :—  
 (به‌یه‌کیک ده‌وتریت که کاریکی گران به‌یه‌کیکی تر بکات)

— دهستی خوی تا ئیسته به‌ده‌مدا نه‌بردووه :—  
 کار به‌پین لیکدانه‌وه ناکات و کاریک ناکات لئی په‌شیمان  
 یتهوه •

— دستی-خیری نایه سەر :—  
( به تهوسهوه به یهکیک دهوتریت که له جیاتی ئهوهی  
قازانج به یهکیک بگهیهتیت زیانی پێ بگهیهتیت )

— دستی داری گرتووه :—  
خهریکه له نهخۆشییهکی ههڵدهستیهوه ، بهرهوچاک  
بوون دهروات .

— دستی دهستی پێ دهکات :—  
۱ — دهیخلافتیت ۲ — دهیخایتیت

— دستی راستو گیرفانی چهپ :—  
واتا : پیاو پشت به گیرفانی خۆی بهستیت و منهتی کهس  
ههڵنهگرت .

دهستی — دستی رهشه :—  
بۆ کرپن و فروخته :— واتا ههرشتیک بفرۆشیت خیر  
بۆ کرپارهکه ناداتهوه . شهر بهدهستهوه دیت . یان  
ئهوشتهی که داویتی به ههر کهسێک زیانی لهگهڵ خۆی  
بۆ ئهوکمه بردووه .

— دستی سهوز دهییت :—  
وا دهوتریت : که موسولماتیک کافرێکی دوژمن بکوژیت  
دهستی سهوز دهییت . واتا : لهلای خودا پایهیهکی بهرز  
دهییت جاری واش ههیه له ئائومیدیدا بهکیکش دهلیت :  
ههرچی بکوژیت دهستی سهوز دهییت واتا خیریکسی

## گه وره ی تووش ده یت •

### دهستی سووکه :-

۱ - زوو کاره که ی به دهسته وه دیت ۲ - بسو  
نه خوشی ، زوو نه خوشه که چاک ده کاته وه و سزای نادات •  
به تایه تی بو دهست به سکدا هیتانی جاران که به کیک  
گرفتی بگردایه ، به تایه تی مندا ل ، سئ روژ ده یان برده لای  
به کیک ، که به زوری پیریژتیک ده بوو ، ده یان گوت نهو  
ژنه وومیه تی و له باوو باپیری وه نهو به هریه ی بسو  
ماوه ته وه • ده بوو له خورینی دهستی به سکیدا بهیتایه و  
ژنه کهش هیچی نه خواردایه • نه م چهند و ته یه شی له گهل  
دهست پیتا هیتانه که دا دهوت : دهستم ده رمانی سه ر  
سکان دیم سه گیک سه گیک خوارد له سه ره لویتکان •  
چگه له وهش دوعاو یسمیلای زوری به سه ر سکه که دا  
ده خویتندو کمی ده کرد •

### دهستی - دهستی شه یان شکیت - ملی شه یان شکیت :-

واتا : خوزگه نهو هه له م له دهست نه دایه ، نهو کاره م  
بگردایه نهو قسه یه م بوتایه و له بیرم نه چوایه •

### دهستی شکاوه :-

به کی که و تو وه و بی ده سه لات بووه •

### دهستی که و ته روو :-

دهغلی کاره که ی ئاشکرا سوو ، فیلو  
ته له که بازیه که ی ، درو که ی ده رکوت • ناوی زپا

— دهستی گرت :  
۱ — به پاره ، سامان یارمه تی دا ۲ — له کاره کهیدا  
کومه کی کرد ، پستی گرت بو ئه وهی سه رکه ویت

— دهستی گرته وه :—  
شته که ی ، پاره که ی ، زۆر کار ، بهخت نه کرد .  
دهستی — دهستی له بنی هه مانه که وه ده رچوو — دهستی له هه موو  
بنچکان پراوه :—  
۱ — نابووت بووه ۲ — کاره که ی بن ئه نجام بووه ،  
هیچی بن ناکریت و هیچی له ده ستدا نه ماوه .

— دهستی له دلی نایته وه :—  
چروو که و دلی نایهت پاره که خه رج بکات . شسته که  
بیه خشیته . واتا دهستی که شته که ی پاره که ی تیدایه  
به سه ر دلیه وه یه و لیتی ناکاته وه .

— دهستی له دنیا شتوو وه :—  
ره شین ده روایتته ژيانو نا ئومیدی سواری بووه .

— دهستی له ژیر دهستی ئه ودا نییه :—  
سه ر به سته پیاوی ئه و نییه .  
— دهستی له سه ر دلیه تی — دهستی له سه ر دلی دانا :—  
دلخورده ، له روودانی شتیك ، کاره ساتیک ، ده ترسیته .  
— دهستی له مه ل تیکه ل کرد :—

له ژیره وه به حرامی له گه لیدا ریکهوت ، جووت بوو

— دهستی له گووه وه چووه :—

به داخه وه دهوتریت • وانا! ۱ — تووشی کاریکی ئالۆزو  
پیس بووه ۲ — تووشی به تووشی به کیکه وه ، تا قیکه وه  
بووه که ئازارو زووخواویان به دهسته وه دهچیریت •

— دهستی — دهستی لێ بشۆ :—

چاوه رتی مه به ۱ — یتته وه ۲ — نه نجامیکی باشی  
بییت •

— دهستی لێ بهردا :—

۱ — پشتی تێ کرد ۲ — وازی لێ هیناو به ره لای کرد

— دهستی لێ سارد بووه :—

لێ نائومید بوو ۲ — تابوشتی کاره که ی نه ما •

— دهستی لێ کیشایه وه :—

وازی لێ هینا

— دهستی لێ وه شانده :—

دۆمکنکارانه ، زیانی ، ئازاری پێ گه یاند ۲ — به کیک  
شیت ده بیت ده لێن : گوایا نه وان وانا جنۆکه دهستیان  
لێ وه شانده وه •

— دهستی له هه موو لایه که وه بپاوه :—

نائومیده و که سی به دهسته وه نه ماوه ، یارمه تی بدات

## پشتگیری بکات .

— دهستی واکه کیسهچی خلیفه دا :—  
( به یه کیك دهلین که هرچی خرج بکات له مالی به کیکی  
تر بیت ) و چاکیش خرج بکات .

— دهستی وشکه :—  
دیاری پی نیه ، هیچی له گهل خوی نه هیتاوه .

— دهستی هه لگرت :—  
- پشویی دا ۲ - وازی له کاره که هیتا .  
— دهستی هه میشه قو وچاوه :—  
رژه ، چرووکه

دهستیکی — دهستیکی پیتا هیتا :—  
جوانی کردو رازانده وه . دهلین دهستیکی به خویدا  
هیتا ۲ — رووتی کرده وه . دهلین : دهستیکیان به  
کاروانه که دا هیتا ۳ — ماله کی هه لپرداوت و کوی  
کرده وه .

— دهستیکی که وته نه ملاو به کیکی که وته نه ولا :—  
په کی که ووت و کاره کی ووستاو بوی ساز نه بوو ، دوش  
داما ، نائومید بوو .

— دهستیکی گه یاندی :—  
۱ — نازاری دا . لیبی دا ۲ — زیانی پی گه یاند  
۳ — یارمتهی دا . دهستی بۆ برد بۆ چاکه یا خراپه

دهستيش — دهستيش دهووشينيت و هاواريش دهكات :—  
به يه كيكي فيلبازي چەرداوەروو دەلین که کاریکی خراپ  
بکات و خویشی به زۆرلیکراو بداته قەلەم •

دهشت — دهشتی کۆلکه !! ؟ :—  
به مندالیک دهوتریت له شویتیکی تهسکدا یاری  
بکات • دەلین خو دهشتی کۆلک نییه • برۆ دەرەوه  
یاری بکه •

دهفزه — دهفزه — دههۆل لیدهره :—  
۱ — پروپاگاتەچی به ۲ — درۆزه ، فیشالکهره

دهف — دهفی دهنگ نادات :—  
قسە ی رهوا نییه ، قسە ی وەر ناگیریت ، چونکه  
یان که سیکه بێ سامانه ، ییکهسه ، به هۆی ئەوهوه پایه ی  
نزمه ، یان که سیکه لای خەلک سهنگی نییه •

دهقان — دهقان دزوقان :—  
دەلین وهك ئەو دهقان دزوقان بهرامبهری بوهستهرهوه •  
واتا بێ به پیتی ئەو ، به ئەندازهی ئەو •

دهقاو — دهقاو دهق :—  
به تهواوی • وهکو ئەو •

دهقی — دهفی دایهوه :—  
تیرو پر کوتای و لیتی دا • برنج که بۆ جاری دووه



بکوتریتوه دهلین : دهقی برنجهکە ی دایهوه

دهله - دهله دیوئیکه بو خۆی :-  
بو تهوسو سووککردن به کار دیت ( به ئافرهتیکسی  
زه بهلاح دهوتریت ) که حز له چاره ی ئاکرات •

دهلیت - دهلیت من ئەزم ههله بهزم :-  
به گالته پین کردن و تهوسهوه به یه کیک دهلین که له جرت و  
فرتدا بیت و خۆی با بدات و خۆی به شتیکی گهوره ،  
به توانا ، نشان بدات له خۆی بای بویت •  
دهلیت من بو تومه تو بو کیتته :-

به یه کیک دهوتریت که تو به تهنگیهوه بیت و ئەو پین  
نهزایت و بهرپه رچی ئامۆژگاریه که ی تو ، پاریده که ی تو  
بداتهوه •

دهلیسی - دهلیسی ئاشه وانه - کهری ئاشه وانه :-  
به یه کیک دهلین شانی ئارداوی بیت • پین بیت •

دهلیسی ئاشی پین ئاوه - ئاشی ئاو کهوتوهوه :-  
واتا : کپو پیده نگه • دهلین ماله که دهلیسی ئاشی  
ئاو کهوتیه •

دهلیسی - دهلیسی ئاشی کپتویهیه :-  
(ئاشی کپتویه ئاشیکه بهرداشه کانی زۆر خیرا  
بسووریتهوه و ئارد زۆر بهارن ، ئاشی کپتویه ئاشیکسی  
گهوره ی چاک بووه له دینی سهرده رايات ، نزیک مه هاباد ،

خیرا ئاردی هاریوهو کردوو یه تی به تۆز ، وهك به فر  
باری و کریوه بکات . ئه مه به یه کیك ده لێن خیرا خیرا  
قه بکات و تۆره ی کهس نه دات ۲ - خیرا خیرا ده روات )  
ده لێی ئاگری قووره ته :-

( به یه کیکی زۆر هارو هاج ده وتی ت که ئازار به  
ده وروپشتی بگه یه تیت ، ئه وانیش لێی وه رس بن و هیچی  
که یان له ده ست نه یه ت و ده ره قه تی نه یه ن ) ۲ - زۆر  
به تواناو لێهاتوو .

ده لێی ئالته کراوه ته قنگی :-  
به یه کیك ده لێن که بزێو ییت و له هیچ شویتیک سره وتی  
نه ییت .

ده لێی ئاو لای داوه :-  
به یه کیك ده لێن که له قسه و ره فتاردا له گه ئ خه لکدا  
ساردو سړ ییت . واتا : وهك مردووی بن گیان وایه که  
خنکاییت و ئاو لای داییت . ( له بهر نه زانیسی یان  
خه فته باری خۆی کړ کردییت ) .

ده لێی - ده لێی ئه رزی موقه ده سه - دنیای لێ بۆته ئه رزی  
موقه ده س :

واتا شوینی ده ست ناکه ویت لێی دانیشتیت ، به  
ته و سه وه ئه مه ده وتی ت .

ده لێی ئه رژه نگی دیوه :-  
به یه کیکی پنتی قژ بژ ده لێن

— ده لئی ئه سټیره ی سیوه یله :—  
( به یه کیك ده وتریت که گوشه گیر و دووره په ریز یست و  
که م خوی دهر بخت ) •

— ده لئی ئه سپی بۆ زین کراوه :—  
( به یه کیك ده وتریت که به په له ییت له سهر رۆشتنی بۆ  
شوینیک ) •

— ده لئی ئه سپی چنگی گوله :—  
( ده لاین هه رچی که وته ده ست ئه حه ده یته ئه سپی چنگی  
گول وانا دهر نایه ت • وانا باوه که گول ئه سپی هه ل  
ناهییت ، جائه گهر کابرایه کی گول ئه سپیه کی له خۆیدا  
دیت بۆ ئه وه ی پشانی بدات که گول نیه ، یا چاک  
بۆته وه رای ده گرئ و له چنگی نایه ته دهر ) • وانا کابرایه کی  
پیسکه ی رۆده ، هیچی له ده ست نایته وه •

ده لئی — ئه سپی کراس کۆنه :—  
به یه کیك ده لاین که هه ر له پیاو نه یته وه ، چونکه کراسی  
کونی جارن هینده پینه ده کرا گه لئ چرچی تی ده که وت و  
له و چرچانه دا خۆی ده شارده وه •

— ده لئی ئه لخناسی برای شه یانه : —  
به یه کیکی ناپاکی زمان و کرده وه به د ده وتریت که هه میسه  
خه ریکی ته له که بازی و به دی ییت •

— ده لئی ئیستری چموره شه :—

ئىستىرى چىموش = ئىستىرىكى شىتۆكەيە • واتا : ھەرزە -  
گۆيە ۋە ھەرزە كىردارە ، جووتە ۋە شىنە •

— دەلىتى بازىرى ھەمزاغايە : — بازىرى شىخ ھەمزاغايە :  
بازىرى ھەمزاغا بازىرىكى چىرى پىرى بىن سەروبەر بوۋە  
واتا شەكەن پەرش ۋە بىلەۋە ، ھىچى لە جىيى خۇيدا  
نىيە

دەلىتى — دەلىتى بايەۋ بە لاي گۆيدا دەروات : —  
( قەسكە ئاچىتە دىلەۋە ) • سايالەبەر بىن مېشىكى ، يا  
لەبەر لاسارى •

— دەلىتى بەدەم دايىناۋە : —  
بە دايىكىك يان باۋىكىك دەۋىرىت كە مىندالەكەي زۆر لە  
خۇي بىچىت •

— دەلىتى بە دوۋ ئوقو نىۋ دىۋىيەتى : —  
( بە ۋىكىك دەۋىرىت كە مىندالىك لەخۇي نەيىت كەچى  
زۆر خۇشى بویت ۋە بىلاۋىيىت ) •

— دەلىتى بەرازە : —  
بە يەكىك دەلىن كە زۆر دىل رەق ۋە بى بەزەبى يىت •

— دەلىتى بەرازى غەزىرە : —  
( بەرازى غەزىرە = بەرازىكە رقى ھەلىستايىت ۋە ھەرچى  
يىتە پىشى پەلامارى بدات • بە ئادەمىزادى رقى ئەستور  
دەلىن كە ھەر پىش بىخواتەۋە ) •

— ده لئی به ردئ، بن گو مه :-  
 هیچ نادر کینیت و هیچ نالیت • ( ینده نگ دانیشتووه )  
 ده لئیس - ده لئی به پرووی له ده مدا ته قیوه :-  
 دهم گورجه • بې وستان ده دوی • دهم هه راشه

— ده لئی به سر بانی جه هه نه مه وه له وه پراوه :-  
 ( به به کیکی رهقی تهقی لاواز ده وتریت )

— ده لئیس به فر هه به له وی چۆ ته وه :-  
 به به کیکی ده لئین که بچته جیگه به کی واوه جی به خه لک  
 لیژ بکات ، یان کاریان لی تیک بدات و ته نگیسان پی  
 هه لچنیت •

— ده لئیس به کر مه رگه وه پره :-  
 ( به به کیکی فیتنه بازو سر به گو به ندو ئاشووبگی -  
 ده وتریت • له داستانی مه مو زیندا ، سه رچاوه ی هه موو  
 گو به ندو کاره ساتیکه ، مرو فیککی به دو درۆزنو دووروو  
 فیتنه بازبووه )

— ده لئی به و دانیشتووه :-  
 به به کیکی ده لئین که نهقی له خوی پرییت و وه لامی پرسیار  
 نه داته وه •

— ده لئی پره توکه :-  
 واتا : بالای زۆر کورته •

— دهلی بیزۆکه :—

بیزۆك = زیندموهریکه له قالدونچه بچووکره و  
زۆر دهجوولیت • واتا له کاردا وریاو گورج و ئازابه

— دهلی بزی دلیژه :—

دهلین : ئهوهی بۆ تۆ لوواوه بۆ بزی دلیژهش  
نه لوواوه • دلیژه = دیهکی ئاوداره له ناوچهی  
قهره داخ • واتا : لهوه په کهی پاکژه ، ویا بۆت له باره ،  
چاکت بۆ ریکه وتوو •

— دهلی بلیله قسه دهکات :—

واتا : قسه زانه •

— دهلی بنه مومه :—

به یه کیك دهلین زۆر کورته بنه یت •

— دهلی بۆ ئاگر هاتوو :—

زۆر په له یه تی و دهیه ویت زوو پروات یان بگه ریته وه •  
لهو شوینه دانایشیت یان هینده دانایشیت •

— دهلی بووکه به بارانییه :—

( به یه کیك دهوتریت که هه موو لهشی ته پ بوویت )

— دهلی بووکی بۆ دابه زیوه — دهلی کچه جافی بۆ

دابه زیوه :—

به یه کیك دهوتریت که له شویتیکدا یت ، په لهی  
روشته وهی ماله وهی یت •

— دهلی پاپۆره که ی فوقوم بووه :—  
 به یه کیك دهلین دۆش داماییت و مهلول دانیشتییت  
 دهلیسی — دهلی پارووی له دهمدایه :—  
 به یه کیك دهلین که له قسه ی نه گهن ههر پلته پلته ییت  
 له قسه کردندا •

— دهلی په شته مالی هه مامه :—  
 به یه کیکی ییار دهوتریت که هه رده مه رووی له لایه کو  
 سه ر به یه کیك یان دهسته یه ک ییت •

— دهلی په له هه وره :—  
 به یه کیکی قه به ی زله دهلین که هه ز له چاره ی نه کریت و  
 بهر چاوی گرتییت •

— دهلی په لکه بزانه :—  
 ( په لکه بزانه گیانداریکی ئه فسانه ی هارو هاج و  
 خاوه ن جمو جووله ) • به مندالیک دهوتریت که زیت و  
 هارو هاج ییت •

— دهلی پۆری خوراوه — کردویانه به پۆری خوراو :  
 ۱ — ناپوتیان کردووه ۲ — ههزار کهوتووه •

— دهلیسی په تیوو که یه :—  
 ( په تیوو له = بالنده یه کی بچووکی زرنک و زیت •  
 واتا وه که په تیوو که وریاو زیت به تایبه تی به مندالی زرنک  
 دهوتریت ) •

- ده لئی پی به هیلکه دا ده یت : —  
له سر خو ده روات و هیواش پی ده بزویتیت
- ده لئی پیریژنی دو رژاوه : —  
واتا : دوش داماووه خه فه تبار ده نویتیت
- ده لئی پشیلهی که لله خانه یه : —  
( به یه کیکی سر زلی قه له و ده لین ) پشیلهی پاچه خان  
گوشت زور ده خوات و زور قه له و ده یت • پشیلهی  
گور به یش راده گرن •
- ده لئی پیکورهی جه والدیره — ده لئی شیر کولله یه به  
یه کیکی له ری باریک ده وتریت •
- ده لئی تانجیه که یه حمه دی عزیز اغایه ، له کاتی راودا  
گووی دیت : —  
به یه کیکی بیکار ده وتریت که له کاتی کارو  
یتو سیدا خوی بخلا فیتیت و بیانو و بدوزیتوه •
- ده لئی تهرسه قولیکن و کراون به دوو که رته وه — ده لئی  
جاشی ماکه ریکن : —  
( به دوو که سی خرابی هیچ و پووج ده وتریت  
که له یه ک بچن ) یا به دوو شت ده وتریت که فاته واو بنو  
له یه ک بچن • یان به رقه وه وایان پی بو تریت •
- ده لئی تفاندوویه ده میه وه : —



وا باوه دهلین : هر که سیک تفاندیه ده می هر  
مندالیکه وه نهو منداله له هلسو که وتدا لهو که سه  
دهچیت و وهک نهویش بیر ده کاته وه • واتا : دهرسی  
دادا وه •

— دهلی تفاندوویانه ته دم یهک :-  
( دهلی خه بهریان له یهک گیراوه ته وه ) • به دوو یان چهند  
که سیک دهلین که له سر شیتیک ، کاریک ، قسه یان یهک  
یت ، وهک له وه پیش ته گیریان کردیت و یه کیان گرتیت •

— دهلی تووتی یه :-  
به ته وسو گالته پی کردنه وه به یه کیک دهوتریت که قسه  
یه کیکی تر بکاته وهو پشتگیری بکات • واتا • بن میشکه  
بن که سیتی یه ( شخصیه ) ، بووده له یه ، کلکه ، یسر  
ناکاته وه ۲ — به مندالیک بچووک دهلین که قسه دهورو  
پشته که ی بلیته وهو لاسایان بکاته وه •

دهلیسی — دهلی توونی بابایه :-  
( توونی بابا دۆلو دهره یه کی زۆر دوورو درژو به  
پیچو پلووچه لهولا دهره بندی خانه وه یه ، پیاو تیدا ون  
دهیت ) • به شوینیک ، خانویهک دهوتریت که پیچو  
په نای زۆر یت ، پیاو سه ری لی دهرنه کات •

— دهلی جن — پیدا — تیی سیوه :-  
به شیک دهلین که زوو ته واو بوویت • یان که می  
کردیت •

— ده لئی جن گوریویه تی :-  
( به مندالیککی زۆر ناشیرین دهوتریت )

— ده لئی جنۆکه یه :-  
مندالیککی لاوازی ناشیرین دهوتریت

— ده لئی جیوهی تی کراوه :-  
به یه کیکی زۆر بزۆ ده لئین •

— ده لئی چاوی قرۆاله :-  
به ئاویك ده لئین كه زۆر سافو پاكو روون یت

— ده لئی چه قه له - چه قه له دیمی به - ریوی به :-  
به یه کیکی سیسی له پ ده لئین •

— ده لئی چوالووه :-  
به یه کیکی قه له وی گوشت پتهو ده لئین •

ده لئیی - ده لئیی چیشتی مجه و ره :-  
به بشتیک ده لئین كه له گه لئیک شت پئیک هاتییت ، تیکه ل  
کراییت مجه و ر = کارگوزاری مزگه و ته ، خزمه تی  
مزگه و ت ده کات • جارن ئاواپی ده یان ژیان دو چیشتیان  
ده دایه و چیشته كه هی چهند مالئیک ده بوو ، ئه ویش ده فیری  
زۆری نه ده بوو یان نهیده برد • چیشته کان به سه ریبه کدا  
ده کراو تیکه ل ده بوو •

— ده‌لئی حوچی بنی حه‌له‌قه :—

به یه‌کیک ده‌لین که زۆر درێژ ییت ( ئهم ناوه له عومر  
علق ) ی عه‌ره‌بیه‌وه که ناویکی ئه‌فسانه‌یه هاتۆته زمانه‌ی  
کوردیه‌وه .

— ده‌لئی حۆلی ییابانه ده‌سوورپته‌وه :—

واتا : گێژ گێژ ده‌سوورپته‌وه . ( حۆلی ییابان = ئهمه  
جنسیکی شه‌یتانی‌یه ، بانگ ده‌کات ده‌لێت وه‌ره له‌به‌ر  
چاوی ئهو که‌سه زل ده‌ییت تا سه‌ری ده‌گاته ئاسمان ،  
تا له ناو لنگیه‌وه ئاسمان دیار ده‌ییت ، سزای ئینسان  
ده‌دات ، ده‌ترسییت ، شیتی ده‌کات تا کوشتن به‌به‌ریه‌وه  
هه‌یه ، چاره‌ی به‌ دۆعا خویندن و ده‌ست بۆ به‌نده‌خوین  
بردن ده‌ییت به‌مه‌ پیاو رزگاری ده‌ییت ) ئاشکراشه که  
ئهمه هه‌مووی شتیکی ئه‌فسانه‌یه‌و کۆن ئهم پروایه  
له‌کۆرده‌واریدا باوبوه .

— ده‌لئی حه‌مامی ره‌واحیه :—

واتا : هینده ژاوه‌ژاوو چرو جه‌نجاله که‌س ئاگای له  
که‌س نییه .

— ده‌لئی حوشتیه :—

له به‌رزی و مل درێژی و به‌کیشیدا . واتا : به‌یه‌کیک ده‌لین  
که سیفه‌تیک له‌وانه‌ی تیدا ییت .

— ده‌لئی حوشتی ناو په‌مووه :—

( به‌یه‌کیکی درێژ و قووچ ده‌وتریت که له‌گه‌ل چه‌ند

• مندالیکدا به ریدا پروات )

— دهلیی خه رامانی چینه :-

خه رامان ئافره تی شهنگ و شوخ • واتا دهلیی ئافره ته  
شهنگ و شوخه که ی چینه که له چیرۆکدا ناوداره •

— دهلیی خلینه گووه :-

بۆ سووکی به یه کیک دهلین که خپرو بچوولک و قهلهو  
یت •

— دهلیی — دهلیی خوری ی خواردوووه په تک ده ری :-

( به یه کیک دهلین که زۆر له سه ر پشاور بمیینهوه )

— دهلیی خۆلی مردووی به سه ردا — ییژراوه ته وه — کراوه :

( به یه کیک دهلین که مات و خه فته بار دانیشتییت ) •

— دهلیی خیه :-

واتا تازۆر ناشیرینه و پیاو لیسی ده ترسییت  
خیه = خاوم = گوا یا مردوو که مرد جاری و اهیه  
روحیانه ته که ی دیته ئه و شوینه ی خوی و له ویدا ده گه ریته و  
به رچاو ده که ویت •

— دهلیی داری گه نده له :-

واتا داویه تیه دواوه و تا ییت که م نه کات و کز ده ییت

— دهلیی داری واوه یلایه :-

( داری واوه یلا داریکی بن لق و پوهی وشکه )

به يه كيك ده لئين وشك و رهق و دريژ هه لچوو پيٽ •

— ده لئي داني ماره :—

واتا زۆر زيره كه • زوو ده گاته ئه نجام

— ده لئي ده مي مردوو •—

ده لئي — ده لئي ده مي مردوو •—

واتا : ساردو سپه • به خواردتيكي سارده وه بوو

• ده وتريٽ •

— ده لئي دركي مه و زينه :—

واتا كه له يه كيك ئالا لئي نايته وه ، هينده به دو ناله باره  
( دركي مه و زين = له داستاني مه و زيندا كاكه مه و  
خاتوو زين دوو دلداري گياني به گياني بوون ، به لام  
به كر مهرگه وه به بوختان و دوو زماني كه وته يتوانيان و  
نه پيشت بيه چاره نووسي يهك ، تا كاكه مه و گيراو له  
زينداندا به داخه وه مرد دواي ئه وه له داخدا خاتوو زينيش  
خۆي كوشت و له ته نيشت كاكه مه وه نيژرا • دواي  
مردنيشان به كر مهرگه وه و وازي لي نه ده هيتان و هه ميه  
له سه ر گوڤره كه يان و له ناوه ندي هه ردوو كياندا داده نيشت ،  
تا رۆژيك براكه ي خاتوو زين هه ر له ويڤدا ده يكوژيٽ • له  
جي خويته كه ي كو مه له دركيك شين ده پيٽ ، له ناوه ندي  
هه ردوو گوڤره كه دا هه ر چهند هه لي ده كه نن هه ر شين  
ده پيته وه • ئه مه يه دركي مه و زين )

— ده لئي دو مي خه لانه كراوه :—

( به يه كيك دهوتریت كه يهك پارچه كالای تازهی  
له بهردایتو بهرگه كانی تری هه موو كۆن یت ) •

دهلیسی — دهلیسی دیزه ی ره شه — فیسار كهس دیزه ی ره شه :—  
( به موسولما ئیكى بیوه ی دهوتریت كه گوا یا ناو بردنی  
به خراپه — یان خراپه ده رباره كردنی — مهردوم تووشی  
زیان ده كات ) •

— دهلیی دیوه خانی ئه لیا سه فره یه :—  
ئه لیا سه فره = یه كيكه له پیرانو پیاوچاكانی كورد •  
گۆره كه ی له پیتجینه • واتا هه می شه جمه ی دیتو پره  
له میوان •

— دهلیی رموزنه :—  
رموزن = دیو ئیكى كینه له دلی ناشیرینه به یه كيكی  
ناشیرینی سامناك دهوتریت •

— دهلیی رۆژی — حه شره — مه حه شره :—  
واتا : شوینه كه زۆر جه نجاله ، رۆی بهر ریدار ناكه ویت •

— دهلیی رۆنی سه گك — ورج — له قهلبی — له له شسی  
دهدهن :

( به یه كيك دهلین كه به زیانی مهردووم دلخۆش یت )

— دهلیی ریوی گهزیزان خواردووه :—  
( گهزیزه = گولیكى حهوت رهنگی جوانه ، هه ردهمیتك  
ریوی بیخوات توولهك ( گهر ) ده یت بو گمه به یه كيك

## دەلەن كە لاواز يىت •

دەلەننى - دەلەننى زەررە :-

واتا خوتىنى خەلك دەمۇت ، رەنجى ئەمۇ ئەو بۇ خۇي  
دەبات • جارەن لە كوردەوارىدا زەررويان بەكار دەھىنا  
بۇ خوتىن گرتىن لە يەككە كە جۆرە نەخۇشەكى بىوابە  
گوايە ئەو كەسە خوتىنى پىسى لە لەشدايە • زەرروە كەيان  
دەنا بە خوتىن ھىنەرى ئەو كەسەو بە تايەتى لەسەرو  
چاۋو قورگدا •

دەلەننى زەغەرەنى زەردە :-

بە يەككە دەلەن كە زەرد ھەلگەرايىت ، لاواز يىت •  
زەغەرەن = گولەنكى زەردى بۇن خۇشە •

دەلەننى ئنە باخەوانە :-

واتا : ھەمىشە شاتەى دىت ، دەشپەننىت دەنگى دىت •

دەلەننى سايە لىنى داۋە :-

سايە دەردىكە ھەر كەس يىگرت گىژو ورى دەكات بە  
يەككە دەوترىت كە ورو كاسو ھەپەساۋ يىت يان  
ۋا بنوئىت •

دەلەننى - دەلەننى سەختانە :-

سەختان پىستىكى خۇشكراۋە • دەلەن جەكەى بەرى  
دەلەننى سەختانە • واتا : زۆر چەككە ۋەك پىستىكى  
خۇشكراۋ لەچەكدا رەق بوو •

— ده لئی سه گه — سه گي گه ره :-  
۱ — له ناشيريندا ۲ — له پيسيدا • به رقه وه به کيکي  
پن ، لن ده چوئيرت که ناشيرين يا پيس يئت و هه ز له  
چاره يشي نه کهن •

— ده لئی سه گي برسي به :-  
به به کيک ده لين که چاو به هه ر چوار لادا بگيرت ، هه له ي  
شتيکي يئت که هه والي يستيت •

— ده لئی سه گساره :-  
( سه گسار = سه کيکي ناشيريني نه فسانه به ) به به کيکي  
زور ناشيرين ده لين ) •

— ده لئی سه گي — گورگي — پن سووتاوه :-  
واتا جي ناگريته خوی ، سرهوتي نيه ، هه ر له خوئريه تي و  
هاتوو چودايه •

ده لئی — ده لئی سه گي سه ر مله به :-  
به به کيکي زمان پيسي پن شهرم ده وترت که به لاماري  
هه موو که سيک بدات • وهك چون سه گي سه ر مله به  
هه موو لايه کي کيوه که ده گه يئت •

— ده لئی سه گي هه له پاسه — هه له پاچه :-  
( به به کيکي دري بي حه يا ده وترت )

— ده لئی سه گي هه وشاره :-  
به به کيک ده لين که زور درو شهره نگيز يئت •



هه‌وشار = شارێكه له ئێران • نادرشاه خه‌لكی ئه‌و  
شاره‌یه‌و شاره‌كه به سه‌گی در به‌ناوبانگ بووه •

— ده‌لیی سه‌گه‌و به مانگه‌شه‌و ده‌وه‌ریت :-  
ده‌لین : وا بزانه سه‌گه‌و به مانگه‌شه‌و ده‌وه‌ریت وانا :  
گوێ مه‌ده‌ره ئه‌و بێ شه‌رم و شکویه که ئه‌و قسه  
ناشیرینه‌ ده‌کات • ( به یه‌کیك ده‌وتریت که به خراپه  
ناوی پیاویکی باش به‌ریت ) •

— ده‌لیی سه‌لکه ترخینه ده‌چیتته‌وه :-  
به یه‌کیك ده‌لین که مالانگه‌ر بیت •  
ده‌لیی — ده‌لیی سه‌یفنده‌ی به‌روژه‌یه‌و گووی به دوو په‌لی داره‌وه  
کردووه :

( سه‌یفنده = ناوی کابرایه‌ك بووه له دێی به‌روژه • له  
ته‌نشت بانه‌وه له کوردستانی ئێران • ئهم کابرایه له‌به‌ر  
ده‌عیه ، هه‌ر له‌سه‌ر داری دوو په‌ل ریاوه بۆیه ئه‌مه  
به یه‌کیك ده‌وتریت که زۆر به‌ده‌عیه‌و ده‌مار بیت ) به  
ته‌وس و گالته بێ کردنه‌وه به‌و چۆره که‌سانه ده‌وتریت •

— ده‌لیی سنده‌لقوی برای شه‌یتانه :-  
به یه‌کیك ده‌لین که له شوێنێکدا قوت بیتته‌وه‌و به‌رچاو  
بگریت • یان هه‌ز نه‌کریت که‌س له‌و شوێنه‌دا بیت •  
کارێکی نه‌یینی هه‌بیت و ئه‌و له ناکاودا په‌یدا بیت •

— ده‌لیی سیرو گزنیژن :-  
وانا : وردن • به کومه‌له مندالێك ده‌وتریت که ورد بن

گژنیژ = بهری درمختیکی گرمیانی به وهك زیره به .

— دهلی سیوتکن و کراون به دوو که رته وه :  
( به دوو که سی جوان دهلین که له شیوه دا زور  
له یهك بچن ) .

— دهلی شخسه په رویه :  
( به یه کیک دهوتریت که بهرگه کی بهری وهك  
په روی سر شخس شرو وړ بیت )

دهلی — دهلی شهروال به کولی خواردوه :  
( شهروال به کول گیاه کی ره وانه ، هرکه سینک بیخوات  
دهیت شهرواله کی به کولیدا بذات — وانا همیشه  
بو سرئو به رویه دهیت — نه به به کیکی زور ره وان  
دهلی شکی شوانان گاوه :  
دهوتریت  
( به به کیکی پوخلی درو داوین قوراوی دهوتریت )

— دهلی شلاقه ی بال شکاوه :  
شلاقه = جوړه بالنده به کی گوشتخوره . به یه کیک  
دهلین که خوارو خینچ وهك شلو گپړ پروات . ( به  
مردومی شله په ته دهوتریت ) .

— دهلی شیتان دهرسی داداوه — تھی کردوته دمی :  
وانا : فیلبازو زورزان و زیره که ، وهك شیتان . به تایه تی  
به مندالیک دهلین که زورزان بیت .

— دهلی شیتان راوی دهیت : —

( به كەسك دەلەين كە زۆر بەگور ھەلەيت ، بىروات •  
چونكە شەيتان لە لاى موسولمان شىكى ترسانكو رەزا  
تالە ، ئەو كەسە بە جۆرىك را دەكات ھەرگىز شەيتان  
نەبگرتەوہ ) •

دەلەينى — دەلەينى شىرەى بەر تۆپەكەيە :  
بە يەكك رووت و رەجال دەوترەيت •

— دەلەينى شىتەو بۆ بەرد دەگەرەيت :—  
بە يەكك دەوترەيت كە ھەر بەدەورى خۆيدا بگەرەيت ،  
بە مەبەس يا بى مەبەس • بەتەوسەوہ پى دەلەين •

— دەلەينى شىرە :—  
واتا زۆر ئازاو بەجەرگە •

— دەلەينى عىسا گرتوويەو موسا تى ئاخىوہ :—  
( بە يەكك دەوترەيت كە لەقەلەويدا رەوايتەوہ ) •  
— دەلەينى فاتەى سوورەبانە :—

( فاتەى سوورەبان ، ئافرەتيك بووہ ، شەرى ناوہتەوہو ،  
خۆشى سەيرى کردوہو ، كە لىشان پرسىوہ ئەوہ چىيە  
وتوويە : دەلەين شەرو ھەرايە خەتاي فاتەيشى تيايە •  
ئىستە بە يەكك دەوترەيت كە شەر بنىتەوہو خۆى سەيرى  
بكات ) — بەتايەتى بە ئافرەت دەلەين •

دەلەينى — دەلەينى فەرنەگولەيە :—  
واتا : زۆر بچووكو رىوہلەيە •

فیرنه گوله : بالنده یه کی بچوو که له چۆله که بچوو کتره .

— ده لیتی فیشه که شیتیه به ئاسماندا — به حه وادا ده چیت :  
( به یه کیک ده لیتن که زۆر تووریه بیت و هر له خویه وه  
هه لچیت ) .

— ده لیتی فیله — فیله گێژه یه :—  
به یه کیک قه به ی زله ده لیتن .

— ده لیتی غازی کویره :—  
به یه کیک ده لیتن که به ته نیا بیت ، مایته وه .

— ده لیتی قازوو یره شه :—  
به یه کیک ده لیتن که پیستی ره شباو بیت و له ریش بیت .  
— ده لیتی قه لو به چکه قه له کهن تھاندوو یانه ته دم یه ک :  
( به دۆو کهس ده لیتن که له قسه یه کدا هه ردوو کیان وه ک  
یه ک قسه بکه ن )

— ده لیتی قه له موونه :—  
۱ — له خۆ گیف کردنه وه دا ۲ — له نازیره کیدا .

— ده لیتی قه نده ی دم به ره و ژووره :—  
( به یه کیک ده و تریت که بۆ هر لایه ک بچیت خواردنی  
به تووشه وه بیت ) .

— ده لیتی — ده لیتی قور به ده میدا دراوه :—

به يه كيك ده لئين كه زور كړو بڼ دهنك يټ ، هر وهك  
دهمى به قور سواغ درايت ) •

— ده لئى كاسه ي چوره :-  
( به يه كيك دمو ترټ كه هټچ نه گرته خوى ) واتا :  
چرداوه پروو بڼ عاره •

— ده لئى كره دمو ترټ :-  
واتا : نه زاندووه ، قسه ي ناشيرين بهرووى پياودا ددهات

— ده لئى كړه واليه :-  
به يه كيك ده لئين كه زور بڼ دهنك و نه دوو يټ ،  
وهك زمانى له دهمدا نه يټ و ايت • كړه واله = بالنده يه كه  
له چوله كه گوره تره •

— ده لئى كرى دټزه :-  
وا باوه كرى دټز له كارواندا كوئ سخت و هه له ت و  
پر مەترسى يټ به ويدا دپروات •  
ده لئين : وهك كرى دټزه توپينى خوى و زيانى خاوه نى  
ده وټ نه مه به يه كيك ده لئين كه بير نه كاته وهو به  
دهربه سه وه نه يه ت ، خوى و نه وانه ي په يوه نديان پټوه ي  
هه يه ، پټوه ي به ستراون بهر زيان بكه ون به كرداره كاني •

ده لئى — ده لئى كه شكى ئاوه سووه :  
شټيك كه زور له ټير ئاودا بمټټته وهو ئاوى به سهردا پروات  
ليك و لووس ده يټ • ده لئين ئاوه سوو بووه واتا : ئاو  
سوويه تيه وه • واتا : ۱ — نهو كه سه بڼ چاوو رووبسى

شهرمه ، چهقاوه سووه ۲ — چاو نه ترسو چاو قاييه .

— ده لتي كه له شيري بلفاسه :-

بلفاسم : ( ابو القاسم ) ناويك بسووه كه له شيرينكي  
درې بووه ، بهم و بهودا هه لپړاوه و شه پاني بووه .  
به يه كيك ده لتي كه هه ر له خوږه وه له هه موو هه لوښتيكدا  
خوږي قوت بكا ته وه ، بڼي ته وه ي كه س پرسي بڼي بكات  
يان راويژي بڼي بكات . ( به يه كيك ده لتي كه له قسه ي  
تهم و تهودا تي هه لكات ) .

— ده لتي كه له شيري مهر باره داره :-

به يه كيكي بچووك ده وتريت كه هه مېشه خوږي  
ده رخت .

— ده لتي — ده لتي كه له شيري كلك هه لكيشراوه :-

( به يه كيكي بچووكي بڼي نمود ده وتريت )

— ده لتي كه له لاهي شه كره — زماني ده لتي شه كره — زماني

شيرينه :

قسه ي خوږه و مروقيكي ناسكه ، له گه ل خه لكدا جوانو  
به ريزانه ده دويت .

— ده لتي كه ندووي به تاله :-

( به يه كيكي نه زاني بڼي زانين و زانياري و بير ده وتريت )

— ده لتي كه ندووي نه زانكرده :-

( به يه کيکي زلي قه به ي ناشيرين - خوارو خيچ -  
دهوتريت )

— ده لتي که وي بنيشته تال خواردووه :-  
( به يه کيک دهوتريت که دهنگي زولال ييت • چونکه وا  
باوه بنيشته تال دهنگ خوش دهکات )

— ده لتي کتکه نه وينه يه :-  
( به مردمی رهش و رووتی چلکن و پيس دهوتريت )

— ده لتي کرمي کومه :-  
واتا باريک و ريوله و سیه به تهوس و گالتسه و  
دهوتريت •

ده لتي — ده لتي کوپه ي بن سهر و بنه :-  
( به يه کيک دهوتريت که زور قه لهو و خرو فووتیکراو ييت  
له قه لهويدا و هک کوپه ، سهر و بنی و هک يهک و اييت )

— ده لتي کلاوی سه خري جني له سهر دايه :-  
واتا : زوو له چاو ون ده ييت • جي به خوی ناگريت و  
نادوزر يته و کلاوی سه خري جن = له چيرو که  
نه فسانه يه کانی کورددا جوړه کلاويک بووه که کراوه ته  
سهر هر که سي نه و که سه نه ييناوه به لام نه و هه موو  
که سيکی ديوه •

— دەلىي كوردى بە دۆ مردە :—  
( بە يەكك دەوترىت كە بۆ شتىك تامەزرۆ يىت )

— دەلىي كوزە كەمتيارى پىيە :—  
بە يەكك دەلىن لاي ھەموو كەسك خۆشەويست و قسە  
رەوا يىت • وا بابوۋە گوايا ئەۋەي كوزە كەمتيارى پىي  
بوويىت لاي ھەموان خۆشەويست بوۋە •

— دەلىي گا زلى ئەحمەد عربەتىيە :—  
بە يەككىكى زلى قەبەي تەمەل دەلىن •

— دەلىي گا كەي حسن تەمزە :—  
بە يەككىكى قەبەي پۇرخزى سست و تەمەل دەوترىت •

دەلىي — دەلىي گاي بنەيە :—  
واتە نابزوينت و جى ناكۆرىت  
دەلىي گەنەي گونى گايە :—  
بۆ گالتە پىي كىردى بە يەكك دەوترىت كە زۆر  
وردو بچووك يىت •

— دەلىي گىزگە :—  
بە يەكك دەلىن كە زۆر بچووك و خرىيت بە تايەتى بە  
مىندال دەوترىت •

— دەلىي گىزىرە :—  
بە يەكك دەلىن كە لە خۆيەۋە ھەل بداتى و دەست



بخاته کاری خه لکه وه .

— ده لئی گۆچانی سه فاره تیره به :—  
سه فاره تیره کابرا به ک بووه جورمی نه بووه . ئه مه به به کیک  
ده لین که چه مایته وه خوی چه مایته وه .

— ده لئی گوره وشار دراوه :—  
به به کیک ده لین تی قوپاییت و زهرد هه لکه پرایت ، چاوی  
به قوولدا چوویت .

— ده لئی گورچله ی گان به به که وه فانووسین :—  
( به چه ند که سیک ده و تریت که یتکه وه هه لکردنیان  
نه ییت و هیچیان به هیچیانه وه نه نووسین ) .

ده لئی — ده لئی گورگه :—  
واتا وه ک گورگ ۱- چابو که ۲ — ناپاکه .

— ده لئی گوشتی قازی خواردووه :—  
به به کیک ده لین که قیره قیر زۆر بکات . واتا : گوا یا  
ئوه ی گوشتی قاز بخوات میشکی وا به هینر ده ییت  
که قیره قیری زۆر هه لگرت و به ته نگ زاوه زاوه وه  
نه بهت .

بۆ تەوسو سووك كىردن ئەو ( بە يەككىك دەلەين كە  
گىژو وىژ يىت ) سەرەخولىي پىن كەوتىيتو بسوورپتەو  
خۆشى نەزائىت بۆچى دەسوورپتەو .

— دەلىي گولى بەخىلە :—

( بە يەككىكى دل پىسى بە خىل دەلەين ) كە زۆر  
بەرچاۋ تەنگ يىتو ھىچ شىتك بە ھىچ كەسىك نەداتو  
بۆ ھىچ يارمەتى كەس نەدات .

— دەلىي گولى دوور ئاۋايى :—

بە يەككىك دەلەين كە تەرىك ، دوور لە كۆمەلىك دانىشتىت .  
ئاشكرايە كە گول دوور دەخرىتەو تا كەسى لىۋە تووش  
نە يىت .

— دەلىي — دەلىي گۈيزە بارى بۆ نىيە :—

( بە يەككىكى چەۋتى ئالەبار دەۋترىت )

— دەلىي گۈيز دەكاتە ھەمانەو :—

ۋاتا : لاي ئەو ۋايە كەس ئاگاي لە كارو بارى نىيە ۋەكو  
ترىش كارەكەي ئاشكراۋ نەشارراۋەيە .

— دەلىي گۈيزى بۆ دەژمىرن :—

۱ — ( بە يەككىك دەلەين كە باسى شىتكى بۆ بىكەت تىن  
نەگاتو سەرى لىن دەرەنەچىت ) ۲ — چەند ئامۇزگارى  
بىكەت ۋەرى نەگرىت يان لە سەرى نەروات ۳ — بە  
دەرەس قەسەكانەو نەيەت .

— ده لئی گوژی ناو بیژنگه :—  
( به یه کیک دهوتریت که سهری لی شیوایت و ههر  
دهمه له شویتیک بیت )

— ده لئی گوژی ناو دهخيله به :—  
( به یه کیک زور بچکولانه دهوتریت ) ( به یه کیک  
زور بچوکو زرنګو زیت دهوتریت )

— ده لئی — ده لئی گیپه ی جویه :—  
( به یه کیک قهلهوی گرد دهوتریت )

— ده لئی گیای به کینوهوه خواردووه :—  
واتا : وەك ئازەلەو تیگە یشتی نیه .

— ده لئی گیسگه دینه :—  
( به یه کیک دهوتریت که بو مل و مووش سهر به ههموو  
شویتیکدا بکات ) .

— ده لئی گیسگی ئاوه کی به :—  
گیسگی ئاوه کی ئه وه به له ران دووره و که وتوووه تهره  
بووه به یه کیک ده لاین که سهر به ههموو لایه که وه بیت و  
به م لاو لادا زور پروات .

— ده لئی گیسگی سه له مه — گیسگی قهرزار گرتوووه :—  
( به یه کیک نابووتی بچکولانه ده لاین ) بچ دهق و سیسو  
که نه فته ) .

— ده لئی له ترش و خویدا سوور کراوه ته وه :-  
 به یه کیکی ته ندروستی قهله و ده لئین که سووره سووری  
 روومه نسی ییت •

— ده لئی له جووت هاتوته وه :-  
 ( به یه کیکی ده لئین که زور برسی ییتو به پەرۆشه وه  
 یته سهر خواردنو به پهله نانه کی بخوات ) •

ده لئسی - ده لئی له چۆلی قولفه جی ماوه - گیری خواردوه :-  
 به یه کیکی ده لئین که ۱ - دلخوردی گه رانه وه ی شوینه کی  
 ییت ، ههر چیگه یه کی ییت ۲ - دلخوردی نه وه ییت  
 چیگه یه کی ده ست نه که ویت تیدا به ویتته وه و ستاره ی  
 تیدا بگریت ۳ - به یه کیکی ده لئین زور تینوی ییتو  
 بگاته ئاو شپرزانه ئاوه که بخواته وه • (قولف = له قفری  
 عهره بیه وه هاتوه • وانا ییابایتکی نا ئاوه دانو بن ئاوو  
 و بیان ) •

— ده لئی له ده می گورگ به ربووه - له دم رهش به ربووه :-  
 به یه کیکی ده وتریته که زور برسی ییتو به هه لپه نانه کی  
 بخوات •

— ده لئی له سهر ئاگر دانیشته وه - له سهر درکه :-  
 به یه کیکی ده لئین که له شویتیک ییتو زور په لسی  
 رویشتی ییت •

دەلئىسى — دەلئىسى لەسەر بانى جەھەنەم لەو دەپراوہ :  
بە يەككىكى لاوازی چرووساۋ دەوترىت •

— دەلئىسى لە كۆل گەراوہ :—  
واتا : خوارو خىچە ۋەك گۆزەۋ دىزە يەك كە لە  
كەلدا بگەرىت ۋ خوار يىت •

— دەلئىسى لە گەروۋى مار دەرھاتوۋہ :—  
واتا ( زۆر راستە ) ، زۆر پاكە •

— دەلئىسى لە گوۋى گادا نوستوۋہ :—  
( بە يەككىك دەوترىت لە دەنگ ۋ باستىك بى ئاگا يىت ) •

— دەلئىسى مارہ :—  
بە يەككىك دەلئىن كە بى خىشپە ۋ دەنگ بى پروات  
بەرىۋہ •

— دەلئىسى مارى جەۋتسەرہ :—  
بە يەككىك دەلئىن ۱ — ۋەزەندى زۆر يىت • ھارو ھاج  
يىت ۲ — بە توانا يىت •

— دەلئىسى ماستمان خواردوۋہ ۋ دۆمان بەۋ داوہ :—  
( بە يەككىك دەلئىن كە لە ھىچە لە خۆيەۋە زویر يىت )

— دەلئىسى ماكەرى ئابلاخہ :—

دهلیسی — دهلیی له سه ر بانی جه هه نه م له وه پراوه :  
به یه کیکی لاوازی چرووساو دهوتریت •

— دهلیی له کلا گهراوه :—  
واتا : خوارو ختیچه وهك گۆزهو دیزه یهك كه له  
كلدا بگه ریتو خوار ییت •

— دهلیی له گهرووی مار دهرهاتووه :—  
واتا ( زۆر راسته ) ، زۆر پاكه •

— دهلیی له گوئی گادا نوستووه :—  
( به یه کیك دهوتریت له دهنگو باسیتك بئ ئاگا ییت ) •

— دهلیی ماره :—  
به یه کیك دهلین كه بئ خشپه و دهنگ بسروات  
به ریتووه •

— دهلیی ماری جهوتسه ره :—  
به یه کیك دهلین ۱ — وهزندی زۆر ییت • هارو هاج  
ییت ۲ — به توانا ییت •

— دهلیی ماستمان خواردوووه دۆمان بهو داوه :—  
( به یه کیك دهلین كه له هیچه له خویهوه زویر ییت )

— دهلیی ماكه ری ئابلاخه :—

ئابلخ دىيەك بوو لە رۆژ ئاواي سلىمانيدا ئىستە  
گەرەككىكە لەسلىمانى . ( بە يەككىك دەوترىت كە هيجى  
لە دەست نەيت ، بوودەلە يىت )

— دەلىي — دەلىي مانگاي مالوانە :—

مالوان دىيەكە لە شارەزور لەوهرى چاكى بۆ ئاوال  
هەيه . وانا وەك مانگاي مالوان قەلەوو قورس و زۆر  
خۆرە .

— دەلىي مەرە — مەرى گىژە :—

وانا : بىن دەسلەت و بىن دىركو مرده لۆخەيه .

— دەلىي مەرى پىنەمبەرە :—

بە يەككىك دەلىن كە زۆر بەستەزمان يىت .

— دەلىي مەشكە تال دەدات :—

مەشكە تال دان = جەوتى تى هەلدەسوون تا خوشى بکات  
بۆنى مەشكە كە بىرىت ، ئەگەر بۆتىكى هەيىت ، بەوه  
دۆكەى خوش دەيىت . ئەمە بە يەككىك دەلىن چا زۆر  
بخواتەوهو چاكەش خەست يىت .

— دەلىي مەكۆى جۆلایە :—

بە يەككىك دەلىن كە زۆر يىت و بچىت و ماخۆلانى پى  
كەوتىت .

— دەلىي — دەلىي مەيموونە :—

به يه كيك ده لئین كه ناشیرین بیت .

— ده لئی مریشكه به كړه :—  
به يه كيك ده لئین هر له ماله وه خزاښت و نه چټه  
دوره وه .

— ده لئی مریشكى ئاشه وانه :—  
( به يه كيك ده لئین به سر ئه م و ئه وه وه بله وهرت )

— ده لئی مریشكى ئاوه روو تکراره :—  
به يه كيكى رووت و ره جال ده ورتیت .  
— ده لئی مریشكى ره بیه :—

( ده لئین : بوچی من مریشكى ره بیم ؟ وانا بسى  
ده لائت و بى خاوه ن و به ست زمان ؟ مریشكى  
ره بى = مریشكى خوا بى ، بى خاوه ن هر كه سه هسیت  
داگیری بکات )

— ده لئی مشتى ناو هه مانه به :—  
( به يه كيك ده لئین كه به نه نى زمان و ده ستى له كاردا  
وه زند بدات ) . ئه م و ته جیگره له و چیرۆكه  
فولكلوری وه هاتو وه كه باوه ژنه كه مشوویه كه ده خاته  
هه مانه به كه وه له هه نه زاكی پى ده دات و په كى هه نه زاكی  
پى ده خات .

ده لئی — ده لئی مشكه :—



له بچووکى و ریږه له یډا .

— ده لئی مشکى جه والدره :-  
( به به کیکى - بچووکى - بزیوی در ده لئین )

— ده لئی مشکى سر ته خته به :-  
( به به کیکى بچووکى جړېنى جه ربه زه ده وتریت )

— ده لئی مشکى ناو جه واله :-  
( به به کیکى بچووک ده وتریت که به رگى به کیکى له  
خوی گه وره تری له بهر کردیت ) .

— ده لئی مقه بایه :-  
۱ - به به کیک ده لئی نقه له خوی برییت و وهک  
بج زمان قسه نه کات ۲ - ( به مرقى رهق و ته قیش  
ده وتریت )

— ده لئی من کره ده که مو نه و ده یخوات :-  
به کیک نه مه ده لیت که رقی له به کیکى تر ییت و هز له  
چاره نه کات . وانا : رقم زور لیه تی .

— ده لئی مناره ی چولی به :-  
۱ - وانا : په ریپوت و په ریشانو ته ریکه ۲ - یتکه لکه و  
سوودی بۆ که س نیه .

دەلىلى — دەلىلى مۆتەكەيە :—

( مۆتەكە ئۆيىكى ئەفسانەيە ھەز لە كۆرى بالق دەكات لە خەوتندا بە خۆيەو دەيگوشىت ، لەبەر ئەو ئەو كۆرە دەمارى سست دەيىت دەنگى دەگىرىت ، تا دەست بۆ بەندەخوینەكەى نەبات يا خەبەرى نەيىتەو مۆتەكەكە لىي نايىتەو ، ئەوسا مۆتەكەكە لە ترسا بەرى دەدات ) ئەمە بە يەككى قەبەى قورس دەلىن كە بچىتە كۆلى يەكك .

دەلىلى موويان بۆ ھەلکەرزاندوہ :—

بە يەكك دەوترىت كە لە ناکاو پەيدايت سا تو بتهويت يان نەتەويت ئەو لەوئ ئامادەيت . ئەو موووش ھى چىرۆكە ئەفسانەکانى کوردە .

دەلىلى مووى لووتە :—

بە يەكك دەوترىت كە پياو لىي وەرس يىت و لە پياو نەيىتەو ، لىي دوور نەكەوتەوہ .

دەلىلى مۆرانەيە :—

بە يەكك دەلىن كە پرووى كرده شتىك كاريك ، تا تەواوى نەكات واز نەيىتتو بچىتە بنجو بناوانى ئەو شتە ، ئەو كارە ۲ — يەكك بەداخەوہ بە يەكك دەليت : بووى بەمۆرانە بۆم . وانا : دات رزاندەم پەكت خستم ، ھىندە ناسۆرو دەردت دامى . ھىندە زيات پى گەياندم .

دەلىلى — دەلىلى مېرخوناو كەيە :—

بە يەككىك دەلېن كە خوتەو بۆلەي زۆر يىت •

— دەلېي مېردەزمە يە :—

( بە يەككىك دەلېن كە زۆر قىرسىچە يىت لە يەككىك ئالا  
لېي نە يىتەو وە تەنگى پىن ھەلچىت • مېردەزمە =  
گيانلە بەرىكى تېرىنەي ئەفسانە يە گوايا شەو ئەگەر يەككىك  
بە تەنيا بە چۆلىكدا پروات ، بۆي دېتە دەرەو وە باز دەداتە  
سەر شانى ، سواری قەلاندۆشكانى دە يىت لىكى لە  
مىلەو وە دەئالىتتەو لېي توند دەكات بە قاچىش ھەموو  
قەرغەي تىك دەشكىتتەو ئازارى دەداتەو لە ھۆش  
خۆي دەچىت ، بە زۆر جۆرىش خۆي دەنويىت )

— دەلېي مېروولە يە :—

لە سىتىدا ، لە رۆيشتندا ، لە وردىدا

دەلېي — دەلېي مىزە پشیلەيان لە بەرى پىي داوہ :—

( بە يەككىك دەوترىت كە زۆر ھاتوچۆو جرت و فرت  
بكات )

— دەلېي مىزى حوشرە :—

بە يەككىك دەلېن بەرەو دوا پروات •• وەك چۆن مىزى  
حوشر بۆ دوواوہ يە ، واتا : پىش ناكەوېت ھەر دەدانە  
• دوواوہ

— دەلېي مىزى گايە :—

لە چەوتى و ناراستىدا

— ده‌لئی می‌شی مردووہ :—

واتا : بوودہ‌لہ‌یو بہستہ‌زمانو سستہ •

— ده‌لئی نازداری قازی بہ‌نہ‌یہ :—

( قازی بہ‌نہ = زیارہ‌تگاہیہ کہ لہ شیوی قازی ، لہ ناوچہ‌ی  
قہرہ‌داخ ، ژنان بو منداں دہ‌چنہ سہری ہہیہ مندالسی  
دہ‌ییت ہہیشہ ناییت • ئہوہی کہ بووی لای دایک و باوکی  
زور خوشہ‌ویست دہ‌ییت پئی دہ‌لین نازداری قازی بہ‌نہ‌یہ •  
جا ہر کہ سیکی تر منداں لہ‌کی زور خوش ویست دہ‌لین  
منداں لہ‌کی نازداری قازی بہ‌نہ‌یہ ) جاری واش ہہیہ بہ  
تہوسہوہ دہ‌وتریت • واتا ناییت کہس پیا ہہلبشاخیت •

— ده‌لئی نانی بہ‌سہر ساجہوہیہ — نانی لہ‌سہر ساج  
سووتاوہ :

بہ یہ کیئک دہ‌لین کہ لہ کاریکدا پہ‌لہی ییت • دہ‌لین :  
خو نانی بہ‌سہر ساجہوہ نہ‌سووتاوہ • واتا پہ‌لہی نیہ  
یان پہ‌لہی چیہ ؟

— ده‌لئی — ده‌لئی نہ‌بای دیوہ نہ بۆران — نہ‌باران :—

واتا : بہ تہنگہوہ نایہت و چہقاوہ‌سووہ ، لایہ‌نی ییماری  
گرتووہ • ( بہ یہ کیئک دہ‌لین کہ لہ‌سہر کاریئک ، سزایہ‌کی  
سخت درایت ، کہچی دواي سزاکہ ، دہست بہ‌کارہ کہ —  
بہ خراپہ کہ — بکاتہوہ ) •

— ده‌لئی نہ‌نان دہ‌خواو نہ‌ئاو :—

بہ یہ کیئک دہ‌لین زور لاوازو چرووساو ییت

— ده لئی تیره ورچه — ورچه کی ده بویه : —  
واتا : قه به و زله و فاشیرنه .

— ده لئی نیسکینه به : —  
واتا له خویه وه هله ده چیت و تووره ده یت .

— ده لئی وهستا مهمودی بن قنگه : —  
به به کیك ده لئین خوی به قنگه وه نه گریت ، هه رهز له  
راکشان بکات .

— ده لئی هه ره میثیشی میوان نیه : —  
۱ — به به کیك ده لئین چهند بلنگی بکهیت ، قسه ی پسن  
بلیت ، تیرو توانجی تی بگریت ، یان ئاموزگاری بکهیت  
به ده ره سه وه نه یهت و گوئی نه داتن ، خوی لئ کهر بکات .  
ده لئی — ده لئی هه نگی له داردا دۆزیوه ته وه : —  
به ته وه سه وه به به کیك ده لئین که شتیکی ده ستگیر بوو یت و  
زۆر دلی پئ خوش یت ، گهرچی شته که ئه و بایه خه شی  
نه یت .

— ده لئی هه وری به هاره : —  
به به کیك ده لئین که زۆر تووره و ده ننگ قه به و گر مه گر مه کر  
یت .

ده ماخ — ده ماخ به رزه : —  
( به فیز و مه یه ده به )

— دهماخ ناسوويتيت :-  
خوی ناره نجييت و دلسوزانه کاره که ناکات و به  
تهنگه وه نايست .

دهماخی — دهماخی خوی به سهردا تهخت کرد :-  
به گه نجهفه وه داخی دلی خوی پین رشت ، واتا : تیر قسه ی  
پین وت ، سزای دا ، زیانی پین گه یاند .

— دهماخی سازه :-  
۱ — دلی خوشه و له سهر هه وه سه ۲ — کاره که ی بو  
ساز بو وه .

— دهماخی شکاند — له دهماخی دا :-  
له خوشی کرد ، له گه نجهفه ی کردو لووتی هیتایه وه بهر  
خوی به وه ی که قسه ی پین وت ، جوو به گزیدا .

دهمار — دهمار کرژه :-  
( به مەردومی چابوکی توندز تۆلی لیها توو ده لیتن )

— دهماری بزووت :-  
ره گی پیاوه تی و ئازایی بزووت ، بو کار ، بو شهر  
بو هرشتیک ییت .

— دهماری دهرهیتا :-

۱ — تۆلەي خۆي لىي كردهوه ۲ — بهسەريدا زال بوو

۳ — كارەكەي جيبهجن كرد •

دهم — دهمه تەقن ده كەن :—

يىكەوه به قىسە راده بوئرن •

— دهمه چيت لىي كەمە :—

۱ — ( به يەككە دهموترىت كه له وتنى قسەي باشدا

بەخيل يىت ) ۲ — به يەككە ده لىين كه گفتيكى دايت يان

قسەيەكي كردييت به لام بو هەلخەلە تاندن بووييت ، يان

داواي لىي ده كريت كه ئەو گفته بدات ، ئەو قسەيە بكات

با هەر بو خەلە تاندنيش يىت •

— دهمه داچە قىيە نى :—

واتا خەريكە بمرىت

— دهمه لاسكە يە نى :—

به گالته پىي كردن و سوكر دهنهوه لاسايى ئەم و ئەو

ده كاتەوه

دهم به — دهم به هاواره :—

پىي وره و ترستۆكه ، له هەموو شتيكدا هاواري

لىي هەلدهستى •

دهم بل — دهم بلە :—

۱ — له قسە كردندا بلە بلىي ديت وەك دانىي له

دهمدا نه ييت وايه ۲ — دهم خاوه •

منتدى إقرأه الثقافي

دهم پاراو — دهم پاراوه :  
قسه زانو زمان لووسه •

دهم تهر — دهم تهری کاسه وشك :  
( به به كيك دهوتریت كه به قسه هیچی نه هیشتیتته وه  
وه کی تریش هیچی له باردا نه ییت ) •

دهم چهوت — دهم چهوته :  
قسه نه زانو بن دهسه لاته ، پروا به قسه ی ناکریت و  
کسی بن لاس نادریت ، کس به قسه ی دانا که ویت •

دهم دراو — دهم دراوه — دهم شره :  
قسه له ده میدا ناوه ستیت زوو بلاوی ده کانه وه •  
نه یینی قایم نیه •

دهم دریژ — دهم دریژه — زمان دریژه :  
دهم راست — دهم راسته :  
دهم پرهش — دهم پرهشه :  
۱ — پیاوماقووله ۲ — قسه پره وایه ، به زمانه وه  
قسه زانه ، قسه ی لی وهرده گیریت •  
دهم پرهش — دهم پرهشه :  
نوقلا نه ی خراب لی ده دات و قسه گانی چساک  
ناهیتیت •



دهم سارد — دهم سارده :-

۱ — نائومیده ۲ — باش قسه نازائیت و قسه له جیی  
خویدا ناکات .

دهم سپی — دهم سپیه :-

۱ — تیگه یشتووه ۲ — پیاوچاکه و دانایه ئاموژگاری  
ریگه ی راست ده کات .

دهم سوور — دهم سووره :-

نه بهرده ، دلیره

دهمکوت — دهمکوتی کرد :-

۱ — له قسه ی خست بچ دهنگی کرد ۲ — به دروی  
خسته وه ۳ — قابلی کرد .

دهم گهرم — دهم گهرمه :-

به قسه یه ، قسه زانه ، دهم هه راشه .

دهمو — دهمو دهست :-

کوتر پر . وانا قسه ی دهمو کرده ی دهست یه ک بوو .

دهمو دهستی یه ک ناگریت — یه ک نییه :-

ناراسته ، نهوه ی به دهم ده بیلت ، به کرده وه نهوه ناکات

— دهم و چاوی داکه وتووہ :-

قہلویہ کھی جارانی نہ ماوہ ، لاواز بووہ ، پیستہ کھی  
شل بووہ هاتوته خوارچی ، چرچ که وتوته پرووی •

دهم و — دهم و فلچ — فلق :-

فلچ = فلق = دهنکی دهم کاتی جوولاندنی له  
خواردندا • بۆ تهوس و رق لی بوون ده لیتن • دهم و  
فلچی — فلقی خواته وه • واتا : ناشیرین دهم دیت ، نان  
ده خوات ۲ — دهم خاوه ۳ — که وده نه • به یه کیسک  
دهوتریت دهم خاو که خاو قسه بکات ، قسه بجویته وه ،  
خوی نه زایت چن ده لیت ، قسه کانی ناریک و فاته واو یت •

— دهم و لووتی به یه کدا داوه :-

واتا : په ستو دلگیره

ده میان — ده میان تیک ئالا :-

به گز یه کدا چوون و که وتنه شه ره قسه •

دهمی — دهمی خوی ئاخنی :-

قسه ی نه کردو نه یتیه کانی ئاشکرا نه کرد

— دهمی بهر بوو :-

۱ — واتا که وته قسه و زوری له سر روشت ۲ — ههمو  
شتیکی خواردو زوری خوارد پاش نه وه ی پاریزی بوو  
یان به روژوو بوو •

دهمی - دهمی به یه کدا دا :-  
( مردو گیانی دهر چوو )

— دهمی بۆته ته لهی دهم ته قیو :-  
واتا : قسهی بۆ ناکریت ۱ - حه په ساوه ۲ - شهرم دهکات  
۳ - ده ترسیت ۴ - له داخانا ۵ - له ته ریقیدا .

— دهمی بووه به تاقی چۆل :-  
واتا : حه په ساوه دهمی  
دا پچریوه و نازایتیت وه لامی قسه که بداته وه .

— دهمی - زمانی - پاکه - دهم پاکه :-  
قسهی ناشیرین و خراپ ناکات .

— دهمی پان ده کاته وه :-  
هه میسه پیلده که قییت .

— دهمی پیسه :-  
جیتیو فروشه ، قسهی بیرعت و ناشیرین دهکات .

— دهمی ته قاند :-  
( رهوان ، بێ شهرمو په روا دووا )

— دهمی تیج بهردا :-  
هانی دا به گزیدا بجیت و قسهی پێ بلت

- دهمی چور کرد :-  
 دهمکوتانه خزمه تی کرد ، بهرتیلی دایه .
- دهمی چۆته گوو چینهوه :-  
 له پرووی گهمهوه ، سووکیهوه ، به یه کیک دهموتریت که  
 زۆر لاواز یت .
- دهمی — دهمی چۆته کیله — دهمی چوو به خوړی خۆیدا :-  
 قسه ی بۆناکریت و دهمی هه ل نایه ته وه ، سا یا له ترساندا  
 یا له شهرماندا ، یان زۆر نه خوشه یان له بهر هر  
 هویه کی تر .
- دهمی خسته — نایه — دهمیهوه :-  
 شهره قسه ی له گه لدا کردو چوو پێزه ی نه وه وه . له  
 دهمه قالییدا .
- دهمی ده لیتی چیکه نه یه :-  
 چیکه نه = مه کینه یه که لۆکه له په موانه جیاد ده کاته وه .  
 واتا زۆر بلنیه و دهمی هر له کار دایه و ناوه ستی .
- دهمی ده لیتی گاوه خانه :-  
 گاوه خان = درێزی ی رۆژه جووتیکی گا . واتا : دهمی  
 زۆر پانه .

- دهمی سویر — ناودهمی — سویر کرد :-  
کیشای به دهمیداو ناو دهمی له خوین پر کرد .
- دهمی شیرین کرد :-  
بهرتیلی دایه و قایلی کرد . خرمه تی کرد .
- دهمی — دهمی که فی چند :-  
تو پره بوو ، دهر وونی هستاو قسه ی زوری کرد .
- دهمی کیشاوه :-  
بو چیشتی برنج ، وانا : برنجه که خوی کیشاوه و  
پینگه یشتووه .
- دهمی گۆ ناکات :-  
قسه ی بو ناکریت ۱ — له سه رماندا ۲ — له برسانداو  
له بهر بن هیزی ۳ — له ترساندا
- دهمی پره له خوین :-  
( به یه کیك ده لین که تازه خوشه و یستیکی مردیت )
- دهمی لی بهرله کاردووه :-  
۱ — دم ناپاریزیت هموو خواردتیک ده ماشیتسه وه  
۲ — هانی داوه که قسه بهو بلیت .
- دهمی لی کرده وه — زمانی لی بهر بوو :-

زمانی گهزاره بوو ، قسه ی پښ وټ • به زمان هیرشی  
برده سر • هانی دا قسه ی پښ بلیت • •

— دهمی لیکنه :—

۱ — پښ دهنګ بوو ۲ — مرد •

— دهمی لڼ نه کهوت :—

دهمی بو خوار دهنه که نه بردو نه یخوارد •

دهمی — دهمی وشکه — دهم وشکه :—

واتا : هر چه ند ټو به میوانمان دیت هیچمان نیه،  
چیشتمان ناییت لهم هه لوښته دا بو گمه ده لیکن :  
خه سووی خوشی ناویت •

دهنګ — دهنګی بړا :—

۱ — له ناو چوو ، فهوتا ۲ — دهم کوت کرا

۳ — ون بوو •

— دهنګی ده هۆل له دوور خوشه :—

( به په کیګ دهوتریت که ناویکی گوره ی هه یت کهچی  
پښ که لک و پښ نرخ یت ) • هر شتیک یت به دیمه ن ،  
له دووره وه ، باش بنوییت کهچی وه کو ترو له راستیدا  
وا نه یت •

— دهنګی دراوه ن :—

• دهنگى زۆر بهرز بووهو له پيشدا نزم بوو •

— دهنگى ديت :-

واتا : شهريهتي ٢ - تووپه بووه

— دهنگى له تيري ديت :-

دليري دهنگى و بهرزي لهوهويه كه بوويهو باري

تهواوه يان بههيزه سا هيزهكهى مادي يت يان معنوى •

دهوهن - دهوهن به ئاشه :-

شهريه قسهيهكى يتهوودهو بى كهلكه

دههۆل - دههۆل درا دهنگى برا :-

به چاوو راويك دهوتريت كه درۆكهى دهركهويت •

دههۆلكوت - دههۆلكوت :-

( به كهسيك دهلين زۆر ههز له بلاوكردنهوهى باسو

خواس بكات يا درۆو فشهشيت ) •

دهيات - دهيات هه چهمى و ئاويشى نادات :-

واتا : لهو زيرهكته ، فريوى دهيات ، فيلى لى دهكاتو

به خويشى نازايت •

دهيالتيويت - دهيالتيويت :

مهرايبى دهكات

ده بخوریت — ده بخوریت — بن کلکی دمخوریت : —  
واتا : هزی لی ده کات ، سا یاری یت ، گمه یت ،  
یان شهر ... هتد

ده یکات — ده یکات به پهړوی بن نوژی :  
سووکی ده کات ، قسهی ناشیرین ، نابهجی ده داته پالو  
ده یشکیت .

ده یگریت — دیگرته نه ستړی خوی : —  
ده چته ژر نهو باره وه ، نهو کاره وه ، گفتی کردنسی  
ده دات

دراو — دراو : —  
هینده قهلهو بووه لیک په ویوه ته وه .

دړک — دړک ترې ناگریت :  
( چاوه پروانی شتی باش له پیاوی خراب مه کنه )  
نه نجامی خرابه هر خرابه به . به عره بیش نه مه هیبه  
ده لیت ( انک لن تجنی من الشوک العنب )

دروژن — دروژن ناگر له مالی چووه — به ربووه : —  
به په کیلک ده لین که کس پروای پین نه کات چونکه هینده  
دروی کردووه تا ماله کیشی ناگری تی به ربووه کس  
پروای پین نه کردووه .



درو — درو داوین :-  
دامینی جلو بهرگ که لهوانه‌یشه لایه‌کی درایت •

درو — درو ده‌له‌سه :-  
ده‌له‌سه = که‌له‌ک = قسه‌ی هه‌لبه‌ستراو • واتا :  
قسه‌ی ناراستو. که‌له‌ک •

درو — دروی به بال ده‌فریت :-  
واتا : زور دروژنو ویشالکهره به تهرحیک دروکانی  
وايه دروی کس نایگاتن •

دریژ — دریژ دادره :-  
له‌سر قسه زور ده‌روات ویره‌ویره‌کهره

— دریژ داهولی :-  
بۆ سووکی و گالته پین کردن به یه‌کیک ده‌لین که  
زور دریژ بیت واتا : وه‌ک داهولی دریژ وایه

دز — دزاو دز که‌وتن :-  
ه‌ردووکیان وستیان کار له یه‌ک بشارنه‌وه به‌لام  
له‌یه‌ک ئاشکرا بوون •

دزه — دزه خورجینه‌مان لښ ده‌کات :  
۱ — قسه‌که‌مان لښ ده‌شارته‌وه ۲ — ده‌مان‌خلافیتیت و له  
ژیره‌وه کاری خوی ده‌کات •

دل — دل ئاۋەدانە :—

۱ — مرقۇڭكى وريايە ۲ — خەلكى خوش دەۋىت و  
دلى به دنيا خوشە ۳ — شت زۆر دەزائىت •

بـ دل ئاۋىتەى دلە — دل ئاڭاى لە دلە :—

۱ واتا ( ھەرچى لە دلدا يىت لە روخساردا دەرەكەۋىت و بە  
چاۋى دل دەخوئىرئىتەۋە ) چ خوشەۋىستى يىت چ رق  
۲ واتا : دلى تۆ چەند بۆ من لى بدات ھى منىش ھەر ھىندە  
بۆ تۆ لى دەدات •

دلە راۋكى — دلە راۋكىيەتى :—

۱ رارايە ، لەسەر بىرلىك جىگىر ئايت

دلە كوتى — دلە كوتىيەتى :—

۱ — دەترسىت ۲ — شەرم دەكات •

دلپاك — دلپاكە — دلپاكە :—

۱ — سىنەسافە ، كىنەى لە دلدا نىيە ۲ — خوش  
برۋايە ، ساۋىلكەيە •

دل تەر — دل تەرە :—

۱ واتا ھەز لە بەرھى ئالو والو خورازاندەۋە دەكات  
ھەز لە شتى جوان دەكات •

دل — دل دەگىرئىت :—

• هزى بۆ خواردن دهچىت •

دل رهمق — دل رهمقه : — دل سهخته : —  
بىن بهزه بىر به ، بىن باكه ، ناميه ره بانه

دلپن — دلپنه : —  
داخه كهى هينده زوره دل دهرتيت

دلپتش — دلپتشه : —  
۱ — خهفه تباره ۲ — گومانكهره ، گومانداره •

دل سارده — دل سارده : —  
لىي دوو دله ، هزى لى نيه ، لىي په شيمانه

دل — دل سفره نيه بۆ ههموو كه سيك بكريتته وه : —  
پياو نهيتى خوى لاي ههموو كه سيك ناليت

دل سووتاو — دل سووتاوه : —  
۱ — ( به بهزه بىر به ) ۲ — زور به تهنگه وه ديتو  
خه ميه تى • زور دلسوزه •

دل فراوان — دل فراوانه : —  
۱ — به ده سبو دله ، به خشنده به ۲ — لى بور دووه  
۳ — هيمنه •

دلڦرینه — دلڦرینه :—  
زور جوانه و پیاو سهرسام دهکات

دل قایم — دل قایم:—  
وږه ی بهرزو بههیزه •

دل کراوه — دل کراوه یه :—  
شوینیکه خوښه ، بهر بهره لایه ، دلی پیاوی تیدا  
ده کریته وه •

دل گرم — دل گرمه :—  
۱ — دلی پر له داخ ۲ — دل پر له جوښه

دل گران — دل گران بوو :—  
زیز بوو ، دلگیر بوو •

دل له — دل له دل مه ده :—  
دلنیا به ، دلخورد مه به ، بچ گومان به ، خهفت مه خو

— دل له گول فاسکتره :—  
واتا : پیوسته هستی خه لک بریندار نه که یتو دلیان  
نهره فحیتیت •

— دلم پر به تی و زمانم — دهم — زه ردوو ی به تی :—  
( به کیک ده یلیت که قسه ی زوری له دلدا یتو نه تواتیت  
یتلیت )

دل مەند — دل مەندە :—

۱ — وریاو ژیره ۲ — بەتەنگ دلی خەلکەوه دیت .

دل مردوو — دل مردووه :—

بەتەنگ جوانی و رازاندەوه و پۆشاکێ خۆیهوه  
نایەت .

دل مێشه — دل مێشه له گرویش دەنشیت :—

بە یەکیك دەوتریت كه حەزی له یەکیك کردییت  
شایستەئەو نەیت ، سا له هەر روویهکەوه یت .

دل وەك — دل وەك شووشەیه كه شكادەشکیت :—

واتا : دل ناسکەو پیاو تابتوایت دلی ئەم و ئەو راگریت

دل وریا — دل وریایه :— دل زیندووہ :—

هوشیارو بە پارێزه

دلی — دلی ئاودا :—

مژدەبەکی خوشی دایه ، تەسەلای دلی دا .

— دلی ئاوڕشین کرد :—

مژدەبەکی خوش دایه ، داخو دلخوردی له دل دەرکرد

— دلی ئاوی خواردەوه :—

دلنیاو دل ئاسوودە بوو ، باوەری کرد .

— دلی برد :-

۱ - خهفت په کی خست ۲ - توانی خوارده که  
بخوات ( ئیشتیه‌ای مه‌بوو ) ۳ - خوارده که وای لی کرد  
هیچی تری پی نه‌خوریت • ده‌لین داخ دلی بردم × چوومه  
شه‌رای مهرگه‌جهب نه‌مردم • یان شیرینی که دلی برد ،  
دای له‌دلی ۴ - بوو به دل‌داری ، دلی لی سه‌ند

دلی - دلی بریندار کرد :-

دلی شکاند ، دل‌گیری کرد ، دل‌شکستی کرد •

— دلی بووه به فتبول :-

په‌ست بووه هینده داخی به‌ده‌ست قسه‌و کرده‌وه‌یه‌وه  
خواردووه ۲ - ئارامی له‌به‌ر براوه ، تابوشتی نه‌ماوه •

— دلی پاک بوته‌وه :

۱ - له‌کینه‌و گومان‌پاک بوته‌وه پروای به‌و قسانه ،  
به‌و پاکانه‌یه کرد که بوی کرا ، لی بورد ۲ - دلنیا بوو

— دلی پیره :-

۱ - خه‌فه‌تبار ۲ - خه‌ریکه ده‌گری ۳ - تیره‌و  
خواردنی پی ناخوریت •

— دلی پیره له‌خوین - دلی خوینی لی ده‌تکیت :-

خه‌فه‌تیکه زوری له‌دل‌دان

- دلی پیسه — دلیسه —  
 ۱ — بهد خواهه ۲ — گومانی له هاوسه ره که ی هه به  
 ۳ — گومانی هه به ناپاکی له گه لدا بکریت .

- دلی پی سووتا —  
 بهزه بی پیداهاته وه .

- دلی پیوه به —  
 ۱ — هه ز ده کات ۲ — دلی چۆته سه ری .

- دلی — دلی توانه وه —  
 ۱ — خه فه تیکی زۆری دایه ۲ — زۆر کاری تن کرد

- دلی خاو بوته وه —  
 ۱ — ( دلی سست بووه و تیک چووه ) ۲ — هه زی  
 له شتی ترشه ۳ — توو په بی و خه فه ته که ی له دلدا کز بووه ، به بهاره

- دلی داکه وت —  
 ترسا . خورپه ی لښ که وت .  
 ۱ — هه زی لښ کردو بوو به دلداری ۲ — سه رنجی لښ  
 گرت و لښ ورد بووه .

- دلی دایه وه —  
 دلنه وایی کرد ، دلخوشتی دایه وه .

— دلی دهرهات :-  
 ۱ - سۆزی بۆی جوولا ، ییری کرد ۲ - خه ریکه  
 دهرشیتوه ۳ - هینده رشایه وه په کی کهوت

— دلی دههیتیت - دیت :-

دلی هه لده گریت ، به بهزه یی • فاجوولیت پیتی ناخۆش  
 نییه •

— دلی پراگرت :  
 دلی نه شکانندو دلگیری نه کرد

— دلی رهش بووه :-  
 له حاستیدا دلی رهق بووه ، دلی لیتی پیره لیتی  
 دلگیره ، ره فجاوه •

دلی - دلی سه رئاو کهوتوووه - کهفی چه ندوووه - کهفی کردوووه :-  
 رقی هه ستاووه و تابوشتی نه ماوه •

— دلی سه ری کردوووه :-  
 ۱ - دلی پر بووه له داخ ۲ - رقی هه ستاووه •

— دلی شکا :-  
 دلگیربوو ، دلی یهشا





- دلی گوشراوه :-  
دلی تهنگه ، خهفه تباره •
- دلی له خوئی بووه وه :-  
بهزه یی به خویدا هاته وه
- دلی لهسهر له پی دهستیته تی :-  
له پیتاوی ئامانجیکدا ئاماده ی مردنه •
- دلی له مشتیدایه :-  
دلخوردنه ، بۆ شتیك ، کارێك ، ده ترسیت بقه ومیت و  
له دهستی ده ربجیت ، زیانی پی بگات •
- دلی لئ سه ند :-  
۱ - کارێکی کرد هزی لئ بکات ۲ - خوئی  
بویت له گه لیدا بگونجیت •
- دلی لئ هه لکه تراوه :-  
له بهر چاوی که وتوو •  
— دلی به دلیه وه نا :-  
له گه لیدا گونجاو ریکه وت
- دلی نه رم بوو :-  
۱ - سۆزی ، بهزه یی جوولا ۲ - ملی داو قایل  
بوو •

— دلی وهك گونى ههلاج دهلهرزیت :-  
۱ - ( زۆر دهترسیت ) ۲ - زۆر دلخوردە •

دلی - دلی ههزاره دهكات :-  
دلخوردە ، مهترسی ههیه

— دلی ههل ناگریت :-  
۱ - بهرگه ناگریت قایم نیه ۲ - تیره

— دلی هیتنایهوه جی :-  
( دلنهوایی کرد ) ، ئاشتی کردهوه •

— دلی هیتندى ههوا دهزوویهك - تاله دهزوویهكسى  
بهبهروهه - پتوه ماوه :-  
هیتنده خهفهتباره خهريكه دلی دهپچریت و دهمریت •

دلیان - دلیان بهیهكهوه نووسا :-  
۱ - بهیهك قایل بوون و ههزبان لهیهك كرد ۲ - ريك  
كهوتنو گونجان ، سهريان بهسهري بهكهوه نا

— دلیان بهیهكهویه :-  
دلخوازی بهكترن

دلیا - دلیا بنی قووله :-

( مەردوم دەيت زۆر ورياو دوورين ييت ئەگينا  
ئى دەشكىت وانا جەنجالەو پىر لە گىرىيە .

— دىنا پىنجو دوو رۆژىكە :—

وانا تەمەن كورتە ، ئەوئەش ناھىيىت پىساو دلى  
خەلكى بۆ بىرەنجىيىت يان خۆى بۆ پىساو بىكات .

— دىنا كىلاو كىلاو :—

وانا : ھەر رۆژە لە گەل يەككىدايەو بەدەم يەككىدەو  
پىندەكەت .

دىنا — دىنايان لى تەنى :—

سەرى دىنايان لى ھىنايەو يەك

— دىنا ھەورەو گورگ دەمى چەورە :—

( بە يەككى دەوترىت كە لە كاتى ئاۋامو ئاۋاسىشتا  
ھەر رۆژەو لە لايەكەو دەست بوەشىيىت )

— دىناي بەدەستو دەم — بە ھەردو دەست — گرتوۋە :—

وانا : خۆى زۆر بۆ دەرەنجىيىتو ھەولى بۆ دەدات

دىناي — بە كۆلەو گرتوۋە — گورىيىكى داخستوۋە دىناي  
بە كۆلىدا داۋە :—

بە يەككى بەتەماق دەلەن كە زۆر بەتەنگ دىناي  
كردنەو يىت ، خەز لە مادەو مالى دىنا زۆر بىكات رىي  
چەوتىشى بۆ بگىرىت .

— دنیای پۆشنی لى تارىك بوو :—  
 ۱ — تووشى ناھەموارى و كولۆلى بوو ۲ — ئائومىدى  
 دای گرت •

— دنیای لى بوو بە چەرمى چۆلەكە •  
 ۱ — تووشى ئائومىدى بوو ۲ — جى نەما سرەوتى تىدا  
 بگريّت ، زۆر ترسا ۳ — رى گوزەرانى برا •

— دنيا — دنیای لى بوو بە زرىبار :—  
 دلنەسرەوتى و ترس دای گرت لە ترساندا توقى •  
 وەك خەلكى شارى زرىبار بى و شارەكە پۆبچىست •  
 زرىبار = گۆمىگە نىكەى ۵ كم پان و ۸ كم درىژە ،  
 نىك شارى مەريوانە لە كوردستانى ئىراندا سەيرانگای  
 مەريوانە • دەلین لە چاخى خۆيدا شار بوو و بوومەلەرزە  
 رۆى چوواندوو لە جى شارەكە ئەو گۆمە پەيدا بوو •

— دنيا وەك ماستى مەيو واىە — دەلّى ماستى مەيوە :—  
 ( ئەمىن و ئاسايشە ) • دامەزراوو خۆش و ھىمنە •

دوو — دوو بايە :—  
 بە خۆوہە ئىسكى ئەستورە •  
 دوای — دوای باران كەپەنك :—  
 پاش لەدەست چوونى شتەكە ، كارەكە كارەساتەكە  
 ھەلەدان بى سوودە •

— دواى كلاوى بابردوو كه وتووه :-  
 به يه كيك ده و تربت دواي كارى كى وا كه و تببت كه هر گيز  
 بوى نه يبت ( بن نه نجام يبت ره نجه كى •  
 دوو — دوو دهوكن :-

ناته بان ، هر كه سه چاوى له قازانجى خويه تى

— دوو زمانه — دوو رووه :-  
 قسه هينرو به ره ، ناپا كه له بهر ده متدا قسه يه ك ده كات و  
 هه لت ده يبت و له پاشملهش قسه يه كى تر ده كات ليت  
 ده دويت فيتته بازه •

— دوو سه برو فوويه ك :-  
 به منداليك يان يه كيك ده لين كه له خواردنى خوارد يتيكى  
 گهرمدا په له ي يبت •

— دوو گيانه :-  
 سكى پيره ، ئاوسه •

— دوو لچه :-  
 لچ نه ستوره •

— دوور — دوور كوژه :-  
 جوان نيه به لام له دووره وه جوان ده نو يتيك

— دوورو دۆست :—

واتا : دۆست دوور يىت خۆشهويستى بههيزتر  
دهيىتو دۆستايهتبهكه باشتير راده گريت .

دورناس — دورناسه :—

به يهكيكى شارهزا دهليين كه چالكو خراپليتك  
بكاتهوه .

دوژمن — دوژمن به جهستهي يىت :—

زور پهريشانه سالا ههر روويهكهوه يىت

دوژمن — دوژمنى خوي به شهكر دهخكيتيت :—

مروقيكى زمان شيريني زورزانه به قسهي نهريمو هيمنانه  
بهسهر ناحهزهكهيدا سهر دهكهويت .

دۆست — دۆستو دوژمن ليك جودا نهدهكرايهوه :—

( دنيا هيشتا تاريك بوو ، شهبهقي نهدابوو )

دووكان — دووكانى بهكرو دوو قالب سابوون :—

واتا : شويتهكه هيچي نهوتوي تيدا نيه ، يان نهو كهسه  
هيچيكي نهوتوي نيه . مايه پووجه .

دووكه — دووكه له مالى ههل ناسيت :—

۱ — ههزاره ۲ — چرووكه ، شيو ناكهن .

— دووگەل لە تەوقى سەرىيەو بەرز بۆوہ : —  
واتا : زۆر توورە بوو .

دووک — دووگى سەر تەلەيە — دانەرۆکەيە : —  
بە قەيەك ، شتيك ، کردارێك دەوتریت کە بـۆ  
تووشکردن و هەلخەلەتاندن ییت .

دۆو — دۆو ترشی تیکەلاو کرد — دۆو دۆشاوی تیکەل کرد : —  
وا توورە بوو هیچی بەسەر هیچەوہ نەهیشت . هیچی تیدا  
نەهیشتەوہ ، هەرچی بەدەمیدا هات وتی .

دیزە — دیزە بە دارە — دیزەي هەمیشە بە دارەوہيە : —  
واتا ( مەنجەلي هەمیشە لەسەر ئاگرەو نان بەدەيـو  
میواندارە )

— دیزە بەکۆلە : —  
( مالو مندالتيکی زۆری هەيەو ئەم لاوлай پـیـ  
ناکړیت ) .

— دیزەي دەروونی — دەکولیت — جۆش دەکات : —  
دەروونی گەرم بووہ سا یا لە خەفەتدا یا لە حەرسا یا  
لەبەر هەر هۆيەکی تر .

— دیزەي چەورە : —



به يه کيک ده لټين قسه وهر نه گريټ ناموزگاري  
هه ل نه گريټ ، چه قاوه سووه ، به هيچ تهر نايټ .

ديگه له — ديگه له ي نه ديوه چند ماله :-  
ديگه له دټيه که دوو ماله له ناوچه ي شارباژير . به  
تهو سه وه به يه کيک ده لټين که خو ي له شټيک له کاريک  
هه له بکات .

ديوو — ديوو درنج :-  
زينده وهر ي تهفسانه ين .



راز — رازو گله یی :—

راز = نهیئی ده لاین : به جووته کهوته رازو گله یی  
واتا : کهوته ده رخستنی نهیئی یتوانیانو گله یی له یهك  
کردن •

راز — رازو نیاز :

نهیئی ده روونو ئاره زووی دل

راست — راست بووه وه :—

له خویدا هات ، ساغ بووه • چاك بووه و له مردن  
رزگاری بوو • خوئی گرتوه •

— راست ده پروات :—

له ویاڼدا خوارو خټچیی نییه ۲ - درۆ فاکات .

— راستو ځپیی خۆی فاناسیټ — لیک ناکاتهوه :-  
۱ - هیشتا منداله و شاره زای زیان نییه ۲ - گهلخویه

— راستی وهك میزی گایه :-  
همیشه ناراستو درۆزنو كه له كپازه .

راو — راوه ریتوی — راوو ریتوی — بۆ هینایه وه :-  
ریتوی چۆن له گهل راو كهردا به پیتچو په نایه و خۆی به  
دهسته وه نادات . واتا : ئه ویش بیانوی درۆو كه له كو  
پیتچو په نای بۆ هینایه كایه وه .

راو — راوو رووت :-  
زۆرداری كردنو مالی ئه مو ئه و به فیل و زۆر  
خواردن . واتا راو كردنی مهردوم رووت كردنه وه ی

— راوو پرسی :-  
بیانوو . ده لێن : ههزار راوو پرسی بۆ هینایه وه تا  
قابلی كرد .

— راوی گردی رهش ده كات :-  
واتا : ( زۆر ئازاو لیها توه ، به گژ هه موو شتیكدا  
ده چیت ) . گردی رهش له ئه فسانه ی كورددا مه لبه ندی  
دیوو جنوكان بووه .

رەپ – رەپو راست :-

ئاشكراو بىچ پىچو پەنا دەلەين : رەپو راست نامە  
مشتى كە گوناھبارە •

رەت – رەتى بلاۋە – دەستى ناگات سەرى خۆى بخورىئىت :-  
فرمانى زۆرە ، سەرى قالەو ھەر دەمە بە لايەكدا رەت  
دەيىت •

رەخش – رەخش يىتو رەخشى رۆستەم يىت :-  
( بە يەككە دەوترىت كە زۆر پەسەند يىتو ھەرچى ھى  
ئەويش يىت ھەر پەسەند يىت ) •

رەزا – رەزا – گرانە – قورسە – تالە :-  
ناشيريئە ، ناچىتە دلەۋە ۲ – خۆشەنەويستە لەبەر ناشيريئى  
يان كەردەۋەى ناشيريئى •

رەشايى – رەشايى داھات :  
۱ – كۆيۈر بوو ۲ – بەرچاۋى تاريك بوو • تارمايى  
رەش بە چاۋيداھات •

رەشە – رەشە دالەيكن :-  
بە خىزائىكى قەلەبالغ دەلەين • واتا ۋەلكە دالەيكى زۆر  
رەش دەچنەۋە •

رەشەلەك : ھەلپەرىنى تىكەل ، ۋنو پياۋ يىكەۋە •  
رەشەگىر – رەشەگىرە :-

بڼ جياوازی ، پاك و پيس ، گه وره و بچووك • پياوو  
ژن ، گوناهدارو بڼ گوناوه ده گرن •

رهش – رهش را هات :-  
ون بوو

رهشكه – رهشكه و پيشكه :-

باش نه يښين و رهشايي هاتنه بهر چاو ده لين چاوي  
رهشكه و پيشكه ده كات •

رهشو – رهشو و رووت :-  
هه ژاره بهرگي له بهر دا نيه ، گوشته كې رهش  
هه لگه پراوه ، له رووتې و لاوازيده •

زهش – زهش و سپي ليك ناكاته وه :-

۱ – مروقيكي نه زانو نه ښاره زايه ۲ – نه خوښنده واره  
زهش – زهش هر رهشه :-

( خراب هر خراپه )  
رهنگي رهش له كورده واريندا هه ميشه به شتيكي شوومي  
خراب هاتوته بهر چاوو بو ټه و هس به كار هيتراوه •  
رهق – رهق و تهق :-

وشك و لاواز • هينده رهقه له رهقيدا ټه ندامه كان  
پارچه كاني بهر يهك ده كه وټ ، تهقه ي دټ

رەنج — رەنجى فەرھادى دا :—  
وہك فەرھادى داستالەكەى شیرین و فەرھاد رەنجى  
سەختى داو کۆشى زۆرى کرد •

رەنگ — رەنگ و بۆ :—  
دەلین : بەر رەنگ و بۆیە ، رەنگ و بۆى جوانە •  
واتا تەندروستە ، قەشەنگە وەك گول چۆن كە رەنگى  
جوان بوو بۆنىشى دەيىت گولى سىس بۆنىشى نايىت •

— رەنگ و روو :—  
رەنگى رووى • واتا تەندروستى لەش و دەروون •  
دەلین رەنگ و رووى لەبەر براوہ •  
واتا تەن نادروستە •

رەنگ — رەنگى جاجمەكەى لىن نىشتووہ :—  
( بە نەخۆشيك دەوترىت كە رەنگى مردووى لىن نىشتيىت )  
— رەنگى — لىن — لەبەر براوہ — تىك چووہ :—  
۱ — زەردو و لاواز بووہ ۲ — ھەلبىزكاوہ ، گۆراوہ •

— رەنگىكى ھىتاو بىرد :—  
۱ — زەرد بوو ۲ — تەرىق بووہ و شەرمەزار بوو  
۳ — ترسا •

رم — رم بە كەوان ناھاوئىزىت :—

( کاری مهوره به پیاوی بچووک فاکریت )

روو — روو بازاری به :-

۱ — جوانه ۲ — دهچته دلهوهو خوازیتیکه ری

• زوره •

— روو بهروو دهم چهور پاشمله دهم تهور :-

مرۆئیکي دوو رووه • به سهرزاري بهرامبهرت جۆرئیکهو  
پاشملهش جۆرئیکي تره ( له روودا دۆستو له پاشمله  
کۆست ) •

روورهش — روو — رهشه به سیایه :-

سیا = رهش ( به فارسی ) پیاو خراپه ، تاوانباره ، به  
به دخوه ، ناپاکه •

روو زهرده — روو زهرده :-

۱ — شهرمهزاره ۲ — گوناهاپاره

روو سارد — روو سارد :-

روو به خهلك نادات ، ساردهلاوه

روو سپی — روو سپی به :-

۱ — کرداری جوانه ۲ — سهر بهرزه •

۳ — مرۆئیکي چاکه ۴ — ئهرکی خۆی بهجی هیتاوه

روو سوور — روو سووره :-

۱ — سهر بهرزه ۲ — له کردارو گوفتاردا بی کهمو

کووپی به • دهلین رووی خوی سوور کرد • واتا کارتکی  
وای کرد ، جیتی سه‌به‌رزی و شانازی یت •

روو کراوه — روو کراوه‌به :—  
شهرمی شکاوه ، ناو کومه‌ل زۆر چووه

روو گهرم — روو گهرمه :—  
له‌گه‌ل خه‌لکدا ناسکهو میوانداری چاک ده‌کات

روو هه‌لما لراو — روو هه‌لما لراوه :—  
چاو کراوهو بچ شهرمه

رووی — رووی دایه :—  
۱ — نازداری کرد ، زۆری لاواند ۲ — سه‌به‌ستی  
کرد •

— رووی دامالراوه :—  
لاواز بووه

— رووی شکاند :—  
۱ — دهستی به روویهوه ناو داخوایه‌که‌ی به‌جین  
نه‌هینا ۲ — ته‌ریقی کردهوه •

رووی — رووی کرده ره‌شه‌با :  
( له رووی سووکیهوه به یه‌کیک ده‌وتریت که مردیت )



— رووی لی وه رگیپا :—  
 پشتی تن کرد ، لئی هه لگه رایه وه بوو به ناحهزی •  
 رووت — رووت بووه وه :—  
 ههژار کهوت ، نابووت بوو •

— رووت و رهجال :—  
 زۆر رووته ، ههژاره •  
 — رووت و قووت :  
 ۱ — ههژاره ۲ — هیچی له بهردا نییه

روحیان — روحیان به سه سهری یه که وه — یه — دهر دهچیت :—  
 یه کریان زۆر خوش دهویت به بێ یه که هه ل ناکهن •

— روحیان له قنگی یه کدایه :—  
 یه کریان زۆر خوش دهویت

رووحی — رووحی له قنگی ئه و دایه :—  
 ئه و ی زۆر خوش دهویت •

— رووحی زله :—  
 لووت به رزه ، له خو بایه •

روژ — روژ به په نجه دهویتی :—  
 ( زۆر ده میکه چاوه روانی شتیکه ) ۲ — په له یه تی

— رۆژمان ھەر لى دەيتتەوۋە :—  
واتا لەم تەنگانەو ناخۆشىيە ھەر رزگار دەين .

رۆستەم — رۆستەم تىر بوو يا مى :—  
( بە كەسك دەوترىت كە تو شتىكى بۆ بگىرتتەوۋە ،  
بە درىژى ، بەلام پاش تەواوبوون ئەو پىرسارىكى تەواو  
يىچەوانە بىكات )

رۆلە — رۆلە لەبەر دايك ھەلدەگىت :—  
دزىكى زۆر چابوكە .  
رووناكى — رووناكى لە دلدا نىيە :—  
۱ — ئاۋمىتدە ۲ — داخ دلى پردوۋە .

— رووناكى مانگەشەو سەر لە ئىوارە ديارە :—  
( ھەموو كارتىك ھەر لە سەرەتاۋە دەر دەكەۋىت كە چۆنە )

رۆن — رۆن رۆۋاۋە :—  
بە تەۋسەۋە بە يەككىك دەوترىت كە ھەلپەي لاىك  
بىكات شتىكى دەستگىرىيت .

— رۆن زۆر بوو قىنگى پى دەھەنۋون :—  
( بە شتىك دەوترىت كە لەبەر زۆرى لەبەر چاۋ سوۋك  
يىت )

— رۆن قازيان لى داۋە :—  
( خۆشحالە )

روون — روون بووهوه —

۱ — پرووی کرایهوهو گهش بووهوه ، داخهکە ی له  
دل ده‌رچوو ۲ — ئاشکرا بوو •

رۆن — رۆنی رڤاو ده‌کاته خیری باوکی —

( به یه‌کیك ده‌وتریت که مالیکی له ده‌ست چوو بکات  
به خیر ) •

رئی — رئی به‌ر ریبوار ناکه‌ویت —

هینده‌ جه‌نجاله‌ جه‌ی دیت ، رئی هاتو چۆ نیه •

— رئی به‌ کونی مار ده‌بات —

زۆر زرنګو زیره‌ که ، هیچی لی ون ناییت •

ریس — ریه‌که‌ی بووهوه — بۆته‌وه — به‌ خوری —

کاره‌که‌ی هه‌له‌شایه‌وه •

— ریس و گوریس —

۱ — درێژ دادپری • گپرا‌نه‌وه‌و ییانوو هینانه‌وه‌یه‌کی

درێژ دادپرا‌نه‌ ۲ — کاریکی گران که هه‌ر کوتایی نه‌یه‌ت

ده‌لین : ئەم ریس و گوریسه‌ی ناوێت واتا : هه‌ر پریسته‌و

یه‌که‌یه‌ گوریستیک که هه‌ر دوا‌ی نه‌یه‌ت • یان ده‌لین :

ئەم ریس و گوریسه‌ به‌ من فاکریت واتا : کاریکی سه‌خته‌و

دوا‌ی نایه‌ت •

ریشه کیش – ریشه کیشی کرد :- ریشهی دههیتنا – دهه ماری  
دههیتنا :-

له ئیراندا زوو زهلامیان ریشه کیش ده کرد • سهریان  
دهخته کونه دیواریکه وه و گوریسیان دهخته ملی و  
گوریسه که یان به ولاخیکه وه ده به ست و ولاخه که یان تاو  
دهدا ، به شتیره به سهریان له ملی ده کرده وه •

واتا : ۱ – فهوتاندی ۲ – ییزارو شیرزهی کرد

ریشه – ریشهی جگه ری دههیتنا :-

۱ – جگه ری پری زارۆله که ی فهوتاند ۲ – به ییزاری و  
وهرسی و رقه وه به یه کیک ده لێن که زیاتیکی گه وه ری ل  
یه کیک داییت ، خه فه تیکی زۆری داییت •

— ریشهی داکوتاوه :-

بنجی داکوتاوه ، خۆی دامه زران دووه خۆی قایم  
کردووه – ریشه = رهك = بنج •

ریش – ریشی به تاشین دا :-

۱ – په ندی پین دا ۲ – تووشی گاشه ی کرد زۆر  
زوو پیاو هه موو ریشی هه بوو ، ئەتک بوو یه کیک ریشی  
بتاشریت •

— ریشی دوو فلیچقانه یه :-

واتا : فیل بازوو ته له که بازه

— ریشی خۆی دایه دهستی :—  
ملی بۆ شۆر کردو جلەوی خۆی دایه دهستی و ئەویش  
نەفامانه ، یان خۆپەرستانه کاره که ی لێ تێک دا .

ریش — ریشی له ئاشدا — له بهر سێبه — سێی نه کردوو :—  
خاوهن تاقیکردنهوهیه ، دنیا دیدیه .

ریق — ریق و فیق :—  
واتا : تهنک . دهلێن فاسۆنه که زۆر ریق و فیه .  
واتا : زۆر تهنکه .

رێک — رێک و پێکه :—  
واتا : چاک پێک هاتوو ، تهواوه و راسته له سه  
شیرازهیه .  
رێوی — رێوی به پیریهوه هاتوو :—  
به یهکیک دهلێن که بهخت رووی تی بکات .

— رێوی به پێچ لێ ده دات :—  
به یهکیکی فێلباز دهلێن که خهریکی تهله که بازی بیت .

— رێوی مال و شیریه دهرهوهیه :—  
( له مالدا له سه خۆ و هینه له دهرهوهش ئازاو نه بهرده )  
رێی — رێی پێ نابات :—  
سهری له کاره که دهر ناچیت ، نایزایت شته که  
نادۆزیهوه .

رِئی - رِئی تی ناچیت :-

راست نیه ، جیی - رِئی - پروا نیه •  
دهلین ئەم هه‌واله - قسه‌یه - رِئی تی ناچیت • واتا :  
درۆیه •

رِئی دهستی نیه :-

۱ - تواناو وزه‌ی ئەو کاره‌ی نیه ۲ - بواره‌و کاتی کردنی  
ئەو کاره‌ی نیه ۳ - دهسه‌لاتی براوه •

رِئی له‌به‌ر ناچیت :-

له‌خه‌فه‌تدا پتی نیه پروات ، رینگه‌که‌ی لا دووره‌و بۆی  
ناپریست •

رِئی لئ گوراوه :-

۱ - گومرا‌بووه‌و رِئی خراپه‌ی گرتۆته‌به‌ر ۲ - له‌خشنه  
براوه

رِئی لئ پریوه‌ته‌وه :-

۱ - په‌کی خستوو ۲ - بۆته‌ته‌گه‌ره‌و ناهیلایت هیچ بکات



زاخاو — زاخاوی چاوی خۆی دایه وه —

( تیر ته ماشای ئافره تی نامه حرمی کرد ) • چاوی

خۆی پی روون کرده وه •

زاخاوی میشکی دایه وه —

شتی خوینده وه و ووشنیری ی خۆی فراواتر کرد •

زاخاودانه وی تیغ = پاک کردنه وه و تیر کردنه •

زاره — زاره تره ك بو — زراوی چوو — زه نده قی چوو — زراوی

توقی —

له ترساو له ده هشه تدا مرد ، یان وه ك مردووی لی هات

مروڤ كه زراوی ته قی ده مریت •

زار — زار خۆشی زگ ره شه —

( به كه سیکي قسه خۆشی ده روون خراپ ده لێن )

زامدار — زامداریش ده کات و تیماریش ده کات — تالیکه ره وه و

خۆشیکه ره وه یه —

واتا : سزایشی ده دات و ئاشتیسی ده کاته وه •

زاوا — زاوا پړوی —

به زاوا یه ك ده وتریت كه بچیته سه حالی خه زووری

بی ئه وه ی هیچ بو بوو کی بکات ، له گه لیاندا بژی و ره نج

بو مالی خه زووری بدات ••

زهره — زهره زۆله —

کال و نه گه یشتو وه ، نه بو وه •

زه پین — زه پینی هه یه و په پینی نیه —

به گالته پین کردنه وه ( به یه کیک ده وتریت كه گوشتاری

هه ییت و کرداری نه ییت ) •

منتدی إقرأ الثقافی

زهریوه - زهریوه :-

بۆ سوو ککردنی **یه کیك** دهوتریت ، چو **اگدوو** یانه  
به که رتک که ئالیکی زۆر یاخی بکات و یته زهرو جووته  
وه شاندن . واتا : له خۆ بایسی بووه رهفتاریك  
دهنوئیت که جیتی قسهیه ( به که سیک دهوتریت که پاره  
یا پایهی گوره له خۆی بای کردبێ ) .

زهمان - زهمانی کهوا بخۆیه :-

واتا : ئهوهی که ریزی ههیت ئهوانهن که بووهن ئیتر  
نه که سایهتی و نه ههچی تر له ئارادا نیه .

زهنگ - زهنگ و قۆر :-

قۆر = - زهنگیکی گهوهیه دهکرته ملی ئهوه  
ولاخی که پێشهنگی کاروانه ، ئهوه ولاخه بار ناکریت .  
دهلێن ئهوه زهنگ و قۆره چییه ؟ واتا ئهوه دهنگه بهرزه  
ناسازه چییه .

زجکه - زجکه ری دواى برنجکوته :-

( زج - ئهوه نر که تایه تیهیه که له هه ناسه دانی برنجکوته وه  
پیدا دهییت له کاتیکدا که دهسکه که به برنجه که دا ده مالیت  
که له دنگه که دایه . واتا : فلانه کهس برنجکوت نیه به لکو  
لای برنجکوته وه دانیشتووه زجه که ی بۆ دهکات . ئهوه  
به یه کیك دهلێن که خۆی ئیشکه نهییت ، به لکو خۆی  
له ئیشکه ریکه وه ههلسویت ، ههتا وا نیشان بدات که  
گوا یا ئیشکه ره وهره ووم به ئیشکه ری بزائیت ) .



زراو — زراوی توقاند — چواند — برد :—  
زۆر ترساندی

زرتە — زرتە بۆزیکە بۆ خۆی :—  
زرتە = قنچو زل • واتا : (پیاویکی زەبەلاحی بۆز)

زپ — زپو زەنگیانە :—  
زەنگیانەو موورووی تیکەل و پیکەل

— زپو هووپ :—  
زپە زپیککی زۆر • دەنگی لەرینەو بەکی بەرز

زری — زری له باخەلدا دەکات :—  
(بە یەکیک دەوتریت که له کاریکدا زۆر کارامە بیت)

زریک — زریک و هووپ :—  
زریکە زریکیکی زۆرو بەرز ، دەنگی گریان و هاوارو  
دەست داماتیکی زۆر •

زرم — زرم و کۆت :—  
واتا کۆتان و لێدان بە شتووەکی ئەوتۆ دەنگی  
لێدانەکه بەرز بیتەووە تەپەیی بەرز بیت •  
— زرم و هووپ — تەپ و هووپ  
پیاکیشایتیک که دەنگیکی بەرز ی لێ پەیدا بیت •

زمان — زمانبازه :—

واتا زۆر بلییه •

— زمان پاراوه :—

زمانزانه ، قسه زانه ، قسه خوشه زمان تهره •

زمانت — زمانت بیره :—

واتا ییدهنگ بهو قسه بهس بکه •

زمانی — زمانی به ئاگردا چزا :—

قسه که ی له دهم دهرپه‌ری که نه‌ده‌بوو بیکات • به  
ئاگردا بچزایه پیی خوشتر بوو •

— زمانی به‌ستراوه :—

ئاویریت مه‌به‌ست دهرپریت •

زمانی — زمانی برپاوه :—

به ته‌وسه‌وه ده‌لین : واتا : قسه‌ی بۆ ناگیریت ، سا  
یا له ترساندا یا له شهرمدا یان له بهر ههر هۆیه‌کی تر •

— زمانی پیسه

به‌د دووه • جیتیو فروشه

— زمانی ترازا :—

قسه‌یه‌کی درکانه که نه‌ده‌بوو ئاشکرای بکات

— زمانى تيزه :-  
زمان لووس و زۆرزانه ، خهلك زوو لاس ديدات .

— زمانى درېزه :-  
۱ — زۆر بلى به ۲ — به زمان هيرش دهباته سر هم و نهو  
به زمانه .

— زمانى سووتا :  
ه ي کرد . شتيكى وت نهو شته وهك ئاگر زمانى  
... چونكه به هويهوه تووشى نارمحتى دىل بوو .  
دهلئين : هر نهوهنده زمانى سووتا وتى براكت وايه ، په نا  
بهخوا زمانى لى بهربوو .

زمانى — زمانى شكاوه :-  
۱ — بووراوه تهوه ۲ — قسه ي بو فاكريت له تينواندا ، يان  
كه شنگى نه خو شى به .  
۱ — زمانى شيرينه و خوشه گمه و نوكته بازه ۲ — قسه خوشه  
، ناسكه و به ريزه وه له گهل خهلكدا ددويت .  
دهلئين : زمانى دهليسى كه لله ي شه گره .

— زمانى گه شتى :-  
فرياي دواندنې كهوت

— زمانى گرتووه — دهمى گرتووه :-  
به ته وسه وه ، به رقه وه به يه كيك دهوريت كه له وه پيش

قسه‌ی نه‌زانییت یان به‌پره‌وشتتر بوویت واتا گوراوه و ده‌می  
هه‌راش بووه .

— زمانى زه‌ردووپی‌یه‌تى :-  
ناویریت بدویت ، سا یا له ترسا یان له‌به‌ر هه‌ر هۆیه‌کی تره

— زمانى له ده‌مدا نیه :-  
به یه‌کیك ده‌وتریت كه كړو كه‌م دوو یت ۲ - نه‌زانییت .  
بدویت و به‌سته‌زمان یت . به ته‌وسیشه‌وه به یه‌کیك ده‌لین  
كه وه‌لامی پرسیار نه‌داته‌وه . یان خو‌ی له كاریك  
دووره‌په‌ریز بگریتو قسه نه‌كات .

زمانى - زمانى - زوانى - له‌ته‌ك سه‌ریدا بازى ده‌كات :-  
واتا ( هه‌موو قسه‌یه‌کی مایه‌ی سه‌ریه‌تى )

— زمانى له‌نگه :-  
به ته‌وسه‌وه دلین . واتا : زمانى به‌ستراوه و ناویریت  
قسه بكات .

— زمانى لی - دریژبوو - لی به‌ربوو :-  
كه‌وته قسه پین وتن و به‌په‌رچ دانه‌وه‌ی . هه‌رچی نه‌شى  
پیتی كرد .

— زمانى لی نه‌شكاوه :  
چه‌شه‌ی نه‌كردووه .

— زمانى لوسه :-

۱ - قەزاندو خۆ بەرە پېشە ، زۆرزانه ، قە خوشە بە  
زمان خەلك لاس دەدات .

زۆر - زۆر وتن قورعان خوشە :-

واتا زۆر لەسەرى مەرو قەكانت ناگیرتە گوئ

زوپنا - زوپنا بە فۆتگە لى نادریت :-

( فۆتگە = فیتوو = فیکە . واتا ئەو کارە بە ئاسانی  
ناکریتو بەو شتەى دەتەوئیت ییکەیت ناکریت )

زۆر - زۆرى ت ب گۆشیوه :-

زۆرى بەخت و سەرف کردووہ کاری زۆر کردووہ .

— زۆرى لەگەلدا دەکیلیت :-

زۆرى لەگەلدا خەریک دەیتو دەلیت کە پتویست نیە  
ئەوئەندەى لەگەلدا بلیت ، بە بیزارى و نارەزایەوہ ئەمە  
دەوتریت .

— زۆرى مەکو لەبۆنە دەردەجیت :-

( بە کاریکی خراپ ، قەبەکی خراپ دەوتریت کە تا زیاتر  
لیکی بدەیتەوہ خراپەى زیاتر دەردەکەوئیت و ئازارى زیاتر  
لى دەیتەوہ ) .

زىخ - زىخه :-

واتا خەلکى تر ئەگەر ئاو ییت ئەم زىخەو هەر دەمییتەوہو

جی گیره • ( به کرمانجی به پیاوی ئازاو زیرهك ده لێن  
زیخه ) •

زیره - زیره بۆ کرمان ده بات :-  
کرمان = شاریکه له ئێراندا به خۆی به زیره به ناوبانگه  
واتا : کاره که ی بێ لیکدانه وهو تیگه یشته کاریکی نا به جی  
ده کات •

زینده به چال - زینده به چال کراوه :-  
به کچیک ، ئافره تیک ده لێن که شووه که ی نا به دل بیت ،  
گوزهرانی تال بیت • وهك به زیندووپی خراپته چاله وه  
واپیت •

# ژ

ژان — ژانو ژوور — ژانو ژئی :—  
به ره ژانی پیش منداډ بسوون

ژهقنه — ژهقنه مووت :—  
ذق الموت = عه ره بیه • واتا مهرگ توشین و چه شتنی

ژیړ — ژیړ کهوت :—  
۱ — به زی ۲ — دۆراندی ۳ — زیانی لی کهوت •

## س

سابوون — سابوونی له بهر پیتی دا ههسانی له بهر پیتی دا :

۱ — به قسه ی لووس لاسی داو ههلی فریواند ۲ — به داویه وه کرد ، له خسته ی بردو فیتلی لښ کرد .

سارد — سارده سنگان — سندان :

غازاری ریخۆله گه وره یه ، نزایه که له مندالی هاری ده که ن ،  
یان وه لامي پښ ده درسته وه کاتیک رق له یه کیک هه لده ستیت



— سارده لاوه :—

واتا : ۱ — روو به خه لك نادات ، له گه لیاندا رووی  
خۆش نییه ۲ — نه دووه ۳ — بیج تابوشته له کاردا •  
سار — سارو ماره :—  
واتا ( سیرو ماره ) چۆن ماروسیر پیکه وه ناگونجین  
ئه وانیش وان •

سازنده — سازنده یه :—

ساز لیده ره • واتا چه نه بازه

ساغ — ساغیان به کۆلی که ره شهل ده گهریت :—

بۆ پیکه نین و تهوس دهوتریت • واتا هه موویان نه خۆش و  
ناهه واو •

سال — سال سییه و سیوهیل هه بر برسییه :—

سیوهیل ناوچه یه کی شارباژیری سه ر به پارێزگنای  
سلیمانییه • به یه کیک ده لێن هه میسه بکرووزیت هه وه

هاواری نه بوونی بکات

ساللانه — ساللانه ساللانه هاته وه :—

ساللانه — ساللانه ساللانه هاته وه :—

خاوو خلیچک و به خۆ بادانه وه هاته وه •

سالی - سالی دوو به هاره :-

خبرو فەر فره زوره ، به يه کيک ده لټين که په ټا په ټا  
خبرو ده سکه وتی ده ستگیر یت . جاری واش هه یه  
به ته وسه وه ده وتریټ .

سال سالی - سال سالی مه یموونه نه مه هه وه لمانه ، ناخرمان چونه ؟  
سالی مه یموون به یتي ته قویمی فارسی ، ولانی ټیمه  
سالیکی سخت ده یت . جا نه مه به يه کيک ده وتریټ که  
سهره تاي کاره که ی به خراپه ده ست پښ بکات . واتا  
سهره تاکه ی وایټ دواړوژی ده یت چوڼ یت ؟

سه د - سه د قه زوانت به گوړتیکه - سه د قه زوان بخوټ به  
گوړتیک یت ده گم :-

( به کیکی ده ستدار - به توانا - به يه کیکی پښ ده ست  
- پښ توانا - ده لټ که له یتس ده ستداره که دا ده ستی  
دایته کاریک . واتا تو چوند له یتس مندا یتس بکه یت من  
هر ده تگه من و جیشت ده هیلیم ) .

سه د - سه د قه لو به ردیک :-

۱ - به له شکرینکی زوری پښ هیز ده وتریټ که  
به رگه ی هچ نه گریټ ۲ - به قسه یه کی رهق و گران  
ده وتریټ که به رامبه ر به چند قسه و توانجیکي هچ و پوچ

بوتریت ، وەك بە ئاقە بەردىك سەد قەل ھەلفرىت وایە (   
 سەر — سەر ئاسنین — پیریژنەى سەر ئاسنین —   
 ( بە پیریژىكى زۆرزانو بەد خواھ دەوتریت )

سەراو — سەراو دەراوى زۆر دیوہ :—   
 قال بووى ژيانہ •

سەر ئەنجام — سەر ئەنجام گا ھەر دۆلہ :—   
 ( بە يەكەك دەوتریت كە لەسەر نەرىتىكى خرابى خۆى كە   
 فیری بووہ ھەر درێژە بستیئى ، ھەموو روژىك بسۆى   
 بچیت و دواى بكەویت ) •

سەرہ — سەرہ گورىستىكى بەدەستہ :—   
 ئەمیش شتىك ، كاریكى بەدەستہ •

— سەرہواو لە سكیدا — لە ورگیدا نیہ :—   
 ھیچ نازائیت ، خویندەوار نیہ ، شتىكى ئەوتو نازائیت •

سەربان — سەربان دیرەك داپزاوہ :—   
 ( بە كاریك ، دەستەبەك ، روژگاریك دەوتریت كە   
 مەترسى كەوتنى لى بكریت ) •

سەر بە — سەر بە دەرہوہیہ :—   
 گەرۆكەو خەلك زۆر دەناسیت •

سەر تۆپ — سەرتۆپى ھەموانە :-  
لە ھەموان جواترو بالاترە لە پێشترە .

سەر چاوە — سەرچاوە کەى پيسە — گواوى يە :-  
سەرەتاو بنچينە کەى گەندەو بە خوارى ، خراپى ھاتۆتە  
خوارەوہ .

— سەرچاوەى دلى تاريکە :-  
( نە ھىواى ھەيەو نە ھىچ شەك دەبات ) ، دلى بە مالو  
ميردى ، کارە کەى ، شوینە کەى ، دنیای ، خوش نیه .

سەرچاوە — سەرچاوەى دلى رووناکە — روونە :-  
( ئومیدەوارە ، گورچووی پرە ) . دلى بە ھەموو شتیکی  
خوشە .

سەرچەل — سەرچلە :-  
۱ — لە پۆپەدايە ۲ — نەترسو چاو قايە

سەرخۆش — سەرخۆشى بى کلاو فرەس :-  
( واتا مەردوومی بەرەلای سەرسەرى زۆرە )

سەر دەرکە — سەر دەرکەو مال پرسيارە :-  
لە ھەلوپستیکی پر مەترسی ژياندا ئەمە دەوتریت کە  
ئەندیشەى مەرگ گەمارۆى دايت . واتا پیاو سەر لە  
مردن رزگار بکات مالی دنیا گەر بيشروات ھەر دەيتتەوہ .

سەر دې – سەردېر باندېرى جەۋالېگن :—

۱ — ( ھەردو رووى وەك يەكە — يەكن — بە يەكېك  
دەوترېت كە دەرو ناوى يەك يېت ) ۲ — بە دوو كەس يان  
زىاتر دەوترېت كە لە سروشتو رەوشتدا وەك يەك واپن •

سەر دل — سەر دلت بەنوو :—

بۆ تەشەرو پەقە • بە يەكېك دەوترېت كە فاحەز يېت  
واتا : دلت خۆش يېت ، دىنا بە دلى تۆيە ، تو دەيېت •  
بۆ نموونە : پوورە خازى بە بوو كەكى دەلېت : سەر  
دلت بەنوو وا من دەمرم ئېتر لە خۆشياندا تېر ھەلپەرە •  
سەردل ھەنوون كاتېك دەيېت كە مەوۆف گرفتى كەردېتو  
يېتى نەخۆش كەوتېت سەردلى واتا : سكى چەور دەكەنو  
دەست بەسەر سەردلىدا دەيېنن بـەـوـە گرفتەكى  
دەپەوتەووەو رزگارى دەيېت •

سەر سارد — سەر ساردە :—

ھېنە ، كەمتەرخەمە •

سەر سەختە — سەر سەختە — سەر رەقە — كەللە رەقە :

لە قسەى خۆى نايەتە خواری ، قسە ھەر قسەى خۆبەتى •

سەر قەلەمانە — سەر قەلەمانە :—

پاداشتيك ، ئەمەكېك بەو مىرزا — مەلا — يە دەدرا كە  
دوۋا يەك نووسىنېكى بۆ يەكېك دەنووسى •

ر. ب. ر.

سەرکەر - سەرکری بن بریان - سەر کزی دڻ وریا :-  
 به که سیک دهلین که به دیمنو سهرزازی به سزمانو  
 ییده ننگ بیت ، به لام له ژیره وه له دلدا زورزانو سهر  
 به گیچهل بیت . ( به دیمن گیلوکه وه دلدا وریاو  
 تیگه یشتوو بیت ) .

سهر گهردان - سهر گهردانه :-  
 سهر لی شتواوو مال ویرانه ، په ره وازه به . واتا :  
 سهری به هر چوارلادا ده سوو پرتیه وه چه واشه بووه  
 سه روتی له بهر براوه . یان هینده گه راوه سهر لسی  
 شتواوه گهردو تۆزی دنیای لی نیشتوو .

سهر گهرمه - سهر گهرمه :-  
 توو په به ، زوو هه ل ده چیت ۲ - مه رده وه به غیره ته  
 ۳ - سه رخۆشه .

سهرما - سهرماو سۆله :-  
 دهلین سهرماو سۆله به کی تونده .  
 سۆله = چووزانه وه ، سپوون . واتا : سهرما به کی وایه  
 سۆله ی پتویه به .

سهر نهرم - سهر نهرمه :-  
 زوو مل دهدات زوو لاس دهدریت

سهر و - سهر و پۆته لاک :-  
 دهلین سهر و پۆته لاک کی دا ته کاوه پۆته لاک = نه وه به .

که به سهروه ده به ستریت •

— سهرو دهرووی لی دهر فاکات :—  
واتا سهری لهو شته یا لهو کاره دهر فاجیت و لیتی نازایت  
نه سهره تایی کاره که دهزایت ، نه دهروویه که دهزایت بـ  
چاره سهرکردنی گیرو گرفته کی •

— سهرو ساختی له گه لدا نییه :—  
واتا په یوه نندی و دوستانه تی له گه لدا نییه •

— سهرو قنکی کلاشینکن :—  
( له رووی سووکیه وه به دوو کس دهوتریت که له  
هموو شتیکدا له یه که بچن )

— سهرو گویتلاک :—  
گویتلاک = که للهو دهم وچاو واتا شتیه • ده لیتن :  
سهرو گویتلاکی خواته وه • واتا شتیه ی ناته وای نهولا  
بجیت •

— سهرو مری :—  
واتا بن پچر • ده لیتن سنج مانگ سهرو مری له  
جیگه دا کهوت •

سهر — سهر هه لیره و خوا بناسه — بیینه :—  
( به یه کیلک دهوتریت که زورو سته میلک بکات ) • واتا

ويژدانت ييت ، دلت پتي بسووتې ، دلسوز به .

سەري — سەري ئاوسا :—

رقى ھەستا ، داخو خەفەت گيژى کرد دەلتين لـ

داخا سەرم ئاوسا .

— سەري بۆخۆي نىيە جايى بۆملەي .

سەريان — سەريان بە يەكەوہ ناوہ :—

۱ — يىكەوہ گونجاونو رىك كەوتوون ۲ — تەگيىر

دەكەن .

سەري — سەري بە پەتەوہ کرد :—

۱ — داي بە شوو ، ژنى بۆ ھيتا ۲ — بەستىوہ ، بە

كارىكەوہ خەرىكى کرد .

— سەري بە تاشين دا :—

۱ — بە پەندى کرد ، ئاپرووى برد . بە فيل تووشى ھەلەو

شكافدننى کرد ۲ — تووشى زيان ، گاشەي کرد . ئەمە

بۆ ئافرەت بە كارد ديت . جارلن ئافرەتلىك خراپ بوايە

سەري پاك پاك دەتاشراو سوارى كەرىكيان دەكردو

خۆلو دۆيان بەسەردا دەكردو شاربەدەر دەكرا بەمە

بە پەند دەكرا .

سەري — سەري بە سەجدەوہ رۆيوہ :—

( بە تەوسەوہ بە يەكيك دەوترىت كە بە درۆ خۆي بە

پياويكى خوا ترس پيشان بدات )



— سەرى بە گۆمدا کرد :—  
۱ — شار-يەو ، ونى کرد ۲ — لە ناوى برد .

— سەرى پېچەرەو :—  
۱ — خەرىكى بکە ۲ — ژنى بۆ بهينه .

— سەرى بوو بە ئاشرو — قنگى — ژىرى بوو بە ماش :  
بە يەكك دەوتریت کە سەرى زۆر قال یت يان سەرى  
لن تیک چوویت .

— سەرى بى دەلاکى تاشى :—  
بى پرسو پا ، لە خۆیەو کارەکى کرد ، چوو سەر  
کارەک .

— سەرى بى بسپەر :—  
جى پروایە ، نهينى قايمە .

— سەرى پتو نیه :—  
واتا بۆ جیبهجن کردنى هەموو داخواییهك ئامادهیه .  
دەلین فیسارەکەس لە حاستى ئیوهدا سەرى پتو  
نیە . واتا چى بلین ئامادهیه جیبهجى بکات .

— سەرى — سەرى تەقەى دیت :  
هیچى لن نازایت ، سەرى لن دەر ناکات .

سەرى خوارد :-

واتا : پىن قودوومى ئەۋەندە پەش بوو ، دەم  
نەفەسى ئەۋەندە پىس بوو • بەدووم بوو ، مراندى ،  
لەناوى بردو فەوتاندى •

سەرى خۆى قەبلاند :-

۱ - بەرتىلى خۆى دا ۲ - پارەى پىۋىستى خۆى دا •

سەرى خۆى ھەلگرت :-

بە ئارەزايى ، دلشكستى رۆى • سا يا بەھۆى نابوتىو  
ھەزارىيەۋە ، يان بەھۆى شەرمەزارى و كارەسائىكەۋە يان  
لە داخى شىتەك كە ئازارنىكى ئەۋتۆى بە دلى گەياندىت  
ستارەو خۆشى لەبەر برىت •

سەرى دا لە بەرد :-

( لە رووى سووكىيەۋە بە يەكەك دەۋترىت كە  
قسەيەكى ئاشىرىنى دەربارە بگرت واتا بۆ خۆى وت ) •  
يان داۋاى شىتەكى كرديت ، قسەيەكى كرديت جىي  
قايل بوون نەيت • واتا قسەكەى ، داۋاكەى ئابەجىيەو  
ۋەر ئاگىرىت •

۱ - سەرى دەپرەت و ريشى بە شانە دەكات :-

بە يەكەك دەۋترىت كە بەپەنھانى خراپە لەگەل يەكەكدا  
بكات و بە سەرزارىش پىزى بگرت و قسەى خۆشى  
لەگەلدا بكات •

— سەرى دەر زەھىتپەۋە :—

۱ — مرد ، فوتا ۲ — نەھاتەۋە دەر نەكەۋتەۋە •

— سەرى دەماسىت — دەئاوسىت :—

ۋاتا : پياۋىڭنى سەيرەۋ پياۋسەرى لىن دەرناكات فەندو  
فىلى تىدابه ، يان كارىڭكى خوارە ، ئەمە بە داخەۋە  
دەۋترىت •

— سەرى دىئا بە پوۋش نەگىراۋە :—

دىئا بەرەلا نىيە ھەركەس بە ئارەزوۋى خۆى يىت گىۋى  
نەداتە كەس يان ھىچ لىن پىرسىنەۋەۋ شىرازە ھەيە •

— سەرى دىئاي لىن ھاتەۋە يەك :—

چەۋاشە بوۋ ، ۋرەى بەردا ، نازائىت چۆن چارەى  
ھەلۋىستەكە بىكات •

سەر — سەرى سوۋكە :—

ئەركى بەسەرەۋە نىيە ، سەرى بەتالە ، دل  
ئاسوودەيە •

سەرىش — سەرىشى دەتاشىت ۋ ئاۋىنە كەشى دەداتە دەستى :—  
( كەتەكەشى پىن دەكات ۋ جارىشى لىن دەدات )

سەرىڭكى — سەرىڭكى ھەيە ھەزار سەۋدا :—

( بە يەكەك دەۋترىت كە ھەردەمە خەرىكى كارىك يىت )  
ۋاتا : كارى زۆرەۋ سەرى ھەمىشە قالە •

سەری — سەری کردە سەری :—  
زۆری لە گەل وتو بە قسە سەركوێری کرد .

— سەری — ژیاڵی — کپیەووە :—  
۱ — لە مردن ، لە فەوتان و تیاچوون ۲ — لە نابوونی و  
سەرگەردانی رزگاری کرد .

— سەری کلافەکی ون کردوووە :—  
۱ — ( سەری لی تیکچوووە ) ۲ — کارەکی لە دەست  
چوووە ، کارەکی چەواشە بوووە و رتی جێبەجێ کردنی  
هەلە کردوووە .

سەری — سەری کوێرە ماری لا هەیه — لا دەست دەکوێت :—

قابیکارە بە سەلیقەیه . ( هەرچی لای مەردوم دەست  
نەکوێت لای ئەو هەیه ) .

— سەری گا دەکریت بەقنگی کەردا :—  
( واتا : تیکەل و پیکەلەو کەس لە کەس ناپرسیتەووە )

— سەری گوریسەکی بە دەستە :—  
سەری کار ئەووە و لەووەو کار و خێر دا بەش دەکریت

— سەری لەبەر هەتاو سپی کردوووە :—  
( بە کەسیک دەلێن کەلکی لە تاقیکردنەووە کانی رۆژگار  
وەر نەگرتییت ) .

- سەرى لە گۆي قەبر دەلەرزیت :—  
 زۆر پیرەو پەکی کەوتوووە • لە مردنەووە نزیکە •
- سەرى — لووتی — لێ دەخوړیت :—  
 ( ئارەزووی لەو شتەپە کە قسەى لێ دەکەن )
- سەرى لێ سەندوووە :—  
 ١ — گێژو شپرزەى کردوووە ٢ — خەریکی کردوووە
- سەرى نا بە کونەووە — بە کویتیکەووە :—  
 فەوتاندی ، تووشی گاشەى کرد •
- سەرى — سەرى نایەووە :—  
 دەلێن بە داخەووە سەرى نایەووە واتا : بە داخەووە مرد ،  
 بە ناکامی و نائومیدی مرد •
- سەرى هەزار هەزار دەپریت :—  
 بە یەکیك دەلێن فشهکەرو خو هەلکیش یت واتا :  
 هەرچی دەلێت درۆ دەکات •
- سەرى هەمانەکەى بەدەستە :—  
 سەرکاری کارو بارە ، کار بەدەستە •
- سەرى هێشتا لە هێلکە نهجووقاوە :—  
 بە تەوسەووە ، بە مندالیک ، بە لاوتیک دەلێن کە کاریک

بکات بۆ ئەو نەشیت بیکات ، یان پیتی رەوا نەیینن •  
واتا : هیشتا مندالەو نەشارەزاو بچ توانایە

— سەری هیتاو برد :—

بیری کردەووەو سەرنجی داو کۆششی کرد •

سەعە — سەعە کوچەلە :—

( ناوہ بۆ سەگ ، بۆ مت کردن و ترساندن خاڤلاندنسی  
مندال ناوی دەهینریت • سەعە بچوو ککراوەی سەعیدە  
کوچە = وشە ی بانگکردنی سەگ بە پێچەوانە ی چە  
یان چەفە کە بۆ دەرکردنەتی )

سەگ — سەگ مەرگی یە :—

دەلێن ژیا تیکی سەگ مەرگی یە • واتا ژیا تیکی تالو  
ناخۆش و چروو کانه یە • بە تەوس و گالتە پێ کردنەو ، یا  
داخەو دەوتریت •

سەگ — سەگ نازیەتی :—

بو سوو کیتی بە یەکیک کە خەریکی مردن یت •  
واتا : وەگ سەگ خەریکە گیان بە دەستەو دەدات  
سەگە ناز = دەر دیکی کوشندە یە تووشی سەگ دەیت •

سەگ — سەگ بە توولە یە :—

( بە دوو شت دەلێن کە یەگ لە یەگ خراپتر بن ) •  
گۆرینەو یە دوو شت کە یەگ لە یەگ خراپتر بن •

— سهگ به حساری پین کرد :—  
زۆر شیرزه‌ی کردو لیتی دا ، وهك چون سهگيك به  
هساردا ، واتا به سهریاندا راو ده‌نریت و لیتی ده‌دریت .

— سهگ به زه‌بری كلك ئیسقان ده‌شکینیت :—  
به یه‌کیک ده‌وتریت که به‌پشتی یه‌کیک تر شتیک بکات .  
ئهمه له رووی سووکیه‌وه به یه‌کیک ده‌وتریت که حه‌ز  
له چاره‌ی نه‌کریت .

— سهگ به گووه‌وه ده‌یرد :—  
ده‌لین : ئه‌وی پتوه نه‌بوايه سهگ به گووه‌وه ده‌یرد  
۱ — به یه‌کیک ده‌لین که سپله‌و پین نه‌زان بیت .  
۲ — به یه‌کیک پین ده‌سه‌لات په‌که‌وته ده‌لین که یه‌کیک  
تر فریای بکه‌ویت و له ته‌نگ و چه‌له‌مه رزگاری بکات

— سهگ بۆنی پتوه ناکات :—  
واتا : شتیکی پیسه ، یان کرده‌وه‌یه‌کی ناشیرینی نابهجی‌یه

— سهگ خاوه‌نی خۆی ناباسیته‌وه :—  
واتا : هینده چرو جه‌نجال و قه‌له‌بالغ بووه .

— سهگ ده‌ستی ده‌شکیت کلکی هه‌ل ده‌به‌ستن .  
( به کاریک ده‌وتریت هیچی به‌سه‌ر هیچه‌وه نه‌ییت )

سەگ - سەگ دلە :-

بە يەككە دەلەين ھەر رۆژەى يارىك بگرت •

سەگ لە كۆليرە را فاكات :-

واتا : كەس لە بەشى باش ، ژيانى باش ، گەر بە  
سەربەرزىيەو دەستى كەوت ، خۆ بى بەش فاكات • بە  
ئافرەت كيش دەوترت كە لەبەر خراپىى مێردە كەى

توراييت •

سەگ - سەگ وەرى و بووك دەرهەرى :-

( بە يەككى چرپ دەوترت كە بەدەم ھەموو تەقە و ڤەقە و  
بەستكەو ە را بكات و سەنگين و گران نەيت )

سەگ و سىروان پى پى دەكەيت :-

( لە رووى تىتاليەو بە يەككى بى نرخ دەوترت كە  
مەردوم پى بى بکەيت )

سەگەنى - سەگەنى :-

لە رووى سووكيەو دەوترت • واتا ناپاكى و  
فیل و تەلەكە بازى •

سەگى - سەگى دواى سوارانە :-

( لە رووى سووكيەو بە يەككە دەوترت كە ھەميشە  
بەدواى پياوى گەورەو - ئەم و ئەو - ييت



— سەگى رەش چوو ، سەگى سېي لەجىن — لە جىيى : —  
( وانا : پياوى خراپ رۆي ، يەككىكى خراپى تر چووۋە جىيى )

— سەگى سېيە : —  
پياوى خراپ ھەمىشە مايەي شىكستىي  
كۆمەلەكەيتى لەپەندى ( سەگى سېي بۆ بارخانەي لۆكە

زەرەرى ھەيە ) ۋەرگىراۋە •  
سەگى — سەگى كۈنەماسىيەۋ پاسى جىرتاۋا دەكات : —  
بە يەككىك دەلېن كە پەيۋەندى بە كارىك ، لايەكەۋە  
نەيىت ۋە خۆي تى ھەلقورتيىت لەسەر لايەك بىكاتەۋە

دۆي لايەكى تر ، كە لاي خۆي نەيىت •

— سەگى لى گلاۋ دەيىت : —  
بە يەككىك دەلېن لە روۋي رەۋشتەۋە ، دەرۋونەۋە ،  
زۆر پىس يىت ، وانا لە سەگ گلاۋترە •

— سەگى ھار چل شەۋي عومرە : —  
بە يەككىك دەۋترىت كە بەراست ۋە چەپدا خراپە بىكات ۋە  
پياۋي خراپەكەرىش تەمەنى درىژ نايىت •

سەلت — سەلت ۋە قوۋلت : —  
بە يەككىكى بى كەسى بىژن ۋە منداۋ دەۋترىت •  
سەلك — سەلكى سىرىت ؟ قىچكى پىيازىت ؟ چىت ؟ بە يەككىك  
دەۋترىت بەتايەتى منداۋ ، كە لە خۆيەۋە لە قسەدا  
ھەلبداتى ، دەست بىخاتە كارىكەۋە ، بە بى پرس يان

پن گوتن • واتا : تو چیتە بەسەر کارەكەو ، لیتی بگەرئ ،  
بە رقهووه ئەووه دەوتریتو بو سووکیشه •

سەمەن — سەمەن کونە بایە :—  
بە یەکیك دەلین کە زۆر فیشالکەر یتو ھەلاتی گەورە  
گەورە لی بدات •

سەمەند — سەمەندە کرۆژە :—  
( بە یەکیکی پیسی بەرەلای خراپ دەلین )  
سەمەنی — سەمەنی پەژانە :—  
سەمەنی لیتانەو شاییلۆغانە • وەك شای سەمەنی کە تا  
سەمەنیە کە پن دەگەشت بەدیاریەو کوران و کچان  
ھەلدەپەرین •

سەنگ — سەنگ و رەنگ :—  
دەلین نە سەنگی ھەو نە رەنگ واتا : ۱ — بن بایەخە  
۲ — دیار نییە ، نەخوی نە نیشانە یەکی •

سەوز — سەوز خر :—  
سەلەمکردن ( واتا : ئەو جووتیارە ھەر بە سەوزی  
کشتوکالەکی خر کردۆتەو • واتا : خواردوو یەتی ) •  
لە ھەر بن پارەیی قەرزى لەم و لەو کردوو کە زەرعاتەکی  
ھاتە بەرھەم بەو نرخە کەمە ی کە لە سەری رێک کەوتوون و  
قەرزەکی پن وەرگرتوو بیدات بە خاوەن قەرزە کە •

سەیرە — سەیرە لە کویە :—

به تهوسهوه له ههلوئستیکدا دهوتریت که کاریک  
نالهارو خوار هاتییت • ( به شیک دهوتریت که زور  
سیریت )

سیر - سیر سیر ژانه سکیه تی :-  
به تهوسهوه یان رقهوه به یه کیك دهوتریت که زور  
بیزویتو نهسهرهوه سهر بکات •

سپل - سپلی لا ورگه - دهلیتی سپلی لاورگه :-  
واتا : پیژراوه ، نهویسته • به یه کیك دهوتریت که  
هز له چاره ی نه کریت ، خوی بهو کهسهوه ، بهو لایهوه  
ههله سیریت که وای پی دهلیت • به شیکیش دهوتریت  
که بهر چاو بگریت • سپل که زور گوره بوو هه ناسه ی  
پیوا سوار دهکات ، په کی کارو ههلسوکه وتی دهکات •  
سجاف - سجافی تهنگه :-

( سجاف = به عهره بی پهردهیه ، واتا : پهرده که ی تهسکه  
که له بهرو په نجه ره که ی دا ناپوشیت • واتا : کابرایه کی  
پی پهردهیه ) •  
سرکه - سرکه دهفروشیت - سرکه له ناو چاوی دهباریت :-  
( واتا زور توورهیه ) •

سفت - سفتو سؤل :-  
دهلین چۆغه یه کی سفتو سؤل • واتا : قایمه و  
سؤلاره تهوه و چینه که ی شاش نییه •

سفره — سفره دره :—

واتا سپلهو پین نه زانه

سك — سك تويشوو ههل ناگريٲ :—

به به كيڪ ده لين كه بيري تير خواردني نه يٲٲٲ  
( واتا : زياده خوري مه كه كه لكٲ ناگريٲ • ههر برسيت  
ده يٲٲه وه •

سك ههل ده گوشتيت :—

۱ — زور برسي به ۲ — چرووكي ده كات

سكه رږو — سكه رږويه :—

( ههر چي ده ست ده كه وٲٲ ده يدات به خواردن بو سكي )  
واتا : پاشه كه وتي نيه •

سكه شوري — سكه شورتي پين كه وت :—

واتا هينده هات و چوو ، ناوسكي داهوت ، تووشسي  
سكچوون بوو • ده لين : سكه شورتي پين خست • واتا :  
هينده هيناي و بردي به هيلاكی برد •

سكي — سكي سووتا :

زارږولهی مرد ، مندالی مرد

سمكول — سمكول ده كات — سمكولي بو ده كات :—

زور جهزي لهو شته يه و تامه زرږويه تي ، نه مه به گه مه وه  
ده و تريت • وهك چون ولاخي به رزه كاتي ئاليكي سم به  
زه ويدا ده دات ، سمكول ده كات •

سمیل - سمیل فشه :-

کاره که ی ناتهاووه •

— سمیل قیته :-

مه رده کاره که ی تهواووه سه ربه رزه

سنگ - سنگ شیر ی ماکه ر پشته :-

به یه کیکی بووده له ی بچ درک ده وتریت که به کسه  
نه وتریت و له جوسته شدا زل یت •

سنگ - سنگ هه لکیشه :-

( چمووش و نارمه حه ته ) • چه توون و یاخی به •

— سنگی لی کوتا :-

دؤعاو نزای شه ری لی کرد •

سوا - سوا :-

۱ - ماندوو بوو ، له په لو پؤ کهوت ۲ - نابووت بوو ،  
په کی کهوت •

سوار - سوار له سه ر زین دینیته خواری :-

زؤر جه ربه زه و دپه •

— سواری ئه سپی دوژمنی پر کینه بووه :-

به ئامانجی دؤژمن هه لده ستیت و به خو ی نازایت •

— سواری که له کی په رؤ سووه :-

کارینکی ناهوشیارانه ده کات که تیا بجیت •

— سوارىك بە تەنھا تۆز ناكات :—  
( بە تەنھا ئىشى گەورە ناكىت )

— سوارى گاي ھار بووہ :—  
( بە گز کارىكى زۆر سەختدا چووہ )

سوور — سوورى دوو گرہ :—  
( بە يەكك دەوترىت زۆر بە تەماع يىتو لە بەشى خۆى  
زىاتر ھەلگىتو بەرىت ) • بە گەمەوہ وای پىچ دەوترىت  
سۆرہ — سۆرہو تۆرہ :

دەلىن سۆرہو تۆرہى زۆرہ :—  
واتا : ئەو ژنە خزمى مىردى زۆرہ كە لەگەلياندا دەوى  
وہك خەسوو دىش • براژن • ھتد كە خەفەتيان بـ  
دەستەوہ دەخوات •

سووك — سووك بووہ :—  
واتا : لە لاى خەلك بى رىزو پاىە بووہ •

— سووكو تىۆيە :—  
واتا : مرقىكە بەوہى كە توورپەيو لە ھىچە بەگىز  
ئەم ئەودا دەچىت لەبەر چاوى خەلك خۆى سووك  
كردووہ •

سوېگەر — سوېگەرى تەكەى دىت :—  
( بە يەككى لاواز دەوترىت كە لۆژەى سەرى يىت )

سوئی - سوئی بووه وه :-  
واتا له خهفته دا مرد .

سیهر - سیهری ئهوی دهست بکهوئیت پانی دهکاته وه :-  
واتا : رقی زۆر لێیه .

سیهره - سیهره له گونانه :-  
( واتا : بههاریکی زۆر تهپه . ) سیهره بهرز بۆته وه  
له سهروو ئهژتووه یه .

سێ به گایی - سێ به گاییه :-  
( به تهوس و گالته پێ کردنه وه به کاریک دهوتریت که  
سێ کهس شانی بدهنه بهرو به ئاریکیش بکریت )

سێ جرتهکی - سێ جرتهکی :-  
دهلین : سێ جرتهکی ههڵدهپهری : ( واتا زۆر به  
گهرمی و به جهختی ههڵدهپهری ) بۆ گهمه وا دهوتریت .

سیره کوله - سیره کوله یه :-  
( سیره کوله = بهردیکی گهوره یه که له ناو ئاوینکی  
خوێدا لووس بووئیت که پیشی دهلین ههله ساو . به  
یهکیک ئهوه دهلین که روژگار قالی کردییت )

سیر - سیر بخۆو زورنا لیده :-  
واتا چیت له دهست دیت بیکه و چی دهلێت یلێ

سیرمه — سیرمه رهقه :-  
به یه کیك ده لئین که له گهل ئه وه دا لاواز بیت قایم و  
جیرو به کیش بیت •

سیروان — سیروان لیشت نه دهم هر دهم بهیت :-  
( به کیك ئه مه ده لئیت که خویشی نه خاته ناو گیتراوه وه  
که چی نارمه حه تی و چهرمه سه رتی هر تووش بیت )

سیرو — سیرو پیاز پیکه وه نایانکریت :-  
به دوو که سی ، یا دوو شتی دژ به یه ک ده وتریت که  
هرگیز کو نه به وه •

— سیرو پیازیانه — ئهم ده لئیت سیرو ئه وه ده لئیت پیاز :  
واتا ناته باو نارینکن • شه ره قسه یانه وه به ره رچی به کسر  
ده ده نه وه •

سیسه — سیسه ماره :-  
لاوازه و ست وه ک ماری سیس وایه •

سیکه نه — سیکه نه و سه رخانه :-  
( سیکه نه و سه رخان دوو دین له پشت قه لادزیسه وه  
سۆفیه کی لئ بووه که له وی سۆفی جیی شیخ و پیسری  
شوتنانی تر ده گریته وه ، ئه وه سۆفیه زور نانبدو و خاوه ن  
دیوهمخان بووه ، لای هه میشه قه له باله بـووـه •  
واتا : بۆچی دیوهمخانه که ی سیکه نه و سه رخانه ، هه رچی  
بیت جارو دوو جاری بژ نه ییت ؟ )



سی و دوو - سی و دوو مالہی کرد :-  
سہری بہ گہلیک مالہوہ نا زور گہرا •

سی و دوو - سی و دووی دلی خوی دکات :-  
کہوتوتہ لیکدانہوہو ہلگپرو داگپری کارہ کہ

سی و دوو - سی و دووی لی ناکات :-  
( بۆ کردنی ئەو کارہ زور سوورہو بیر لی ناکاتہوہو  
دہیکات ) • لہ کردنی کارہ کہ رارا نیہو گورج لی دیتہ  
دہست •

سی - سیہ وشکہی گہشتی :-  
واتا زور تینوویہ تی • ( سیہ وشکہ نہ خوشیہ کہ بہ  
ہتندیک گیاندار دہگات ، ہمیشہ دہم و قورگی وشک  
دہیت •

شا - شا به شالیاری - سه پانی - خوی نازانیت :-

له کاره که پدا سمر به سته ، سمر به مرزه ، بی پاکو نه ترسه .

— شا بی شالیار نابیت :-

شالیار : وه زیر .

( له کاتی ده عوه تیک یا شاییهک ، یا کو بونونه وه به کدا ده وتریت که ده پرسی نمری فلانی تیدا بوو . بو فلانیک لهم شتانه دا هر ه بییت ده لیت . چون ؟ شا بی شالیار نابیت ) . جاری واش هه به ته وسه وه یا بو سو کیتی به به کیک ده لین که هه میسه دووی به کپکی تر بکویت .

شاهاش - شا باشی خوی داوه و قنچ هه لده پیریت :-

( واتا بنبویستی سمر شانی خوی به جی هیناوه و هیچی به سمره وه نهماوه له هیچ ناترسیت ) .

شابه ندهر - شابه ندهر بکه بو خوی :-

به نافر هتیک شاته شاتکری دهم شر ده وتریت . واتا بی نابرووه و چمرداوه پرووه .

شات - شات و شووت :-

ده لین نه و نافر ته شات و شووتکمره

شوت — دهنگی بهرزی ناسازه • وانا همیشه دهنگی دیت به  
ههق و ناهق دهسپینیت •

شاخ - شاخی لی روواوه :-

واتا = زۆر پهشیماه •

شار بهدهر - شاربهدهر کرا :-

دوور خرایهوهو سوولکو ئەتک کرا • جاران ئافرهتیک پیاویک ،  
زینای بگردایه ، شتیکی بگردایه ، سزاکی هی ئهوه بویه ئهم  
سزایه بدرایه ، سهری پاک دهتاشسرا ، پشتاوپشت سواری  
کهریکیان دهکرد رووهو دهری شار دهبرا ، جاریوا ههبوو  
بهردهپارانیشیان دهکرد یان خۆلو دۆیشیان بهسردا دهکرد •  
دهیانگوت شاربهدهر کراوه •

شاری - شاری بی حاکمه :-

واتا کس به کس نییهو ههر کسه بو خویهتی یان دهلین : بو  
شاری بی حاکمه ؟ وانا کار بهره لا نییهو کس ناتوانیت دهستدریزی  
بکات •

— شاری خاموشانه :-

دهلین دهلی شاری خاموشانه شاری خاموشان — گۆرستانه • وانا :  
ئهو شوینه کړو کپه وهک کسه تیدا نه بیتو ههموو مردبن وایه •

شازاده - شازادهیه !؟ دهلین شازادهیه ! :

به تهوسهوه به یهکیک دهلین که به فیزو دهعهیه بیت •

شاسوار - شاسواری - نهم کارهیه - نهم کوږو مهیدانهیه :-  
 ( واتا له کاره‌دا زوړ به‌له دهو شاره‌زایه ، لهو  
 کوږه‌دا زوړ چابوکو نازایه ، وشه‌ی شاسواریش په‌لکه‌ی  
 چابوک‌ی و نازای کورده ، همیشه سوارچاک بووه ، سوارچاک‌یشی  
 لا گه‌وره بووه بویه کردوویه به نمونه‌ی پیاوړی به‌کار ) .

شان - شافیتی پښ ه‌لگرت :-  
 به قسه‌ی لورس لاسی داو له خسته‌ی برد .

شان به - شان به شانی په‌ک ده‌وون :-  
 وه‌ک به‌کن ، چون په‌ک له بره‌وو پيشک‌ه‌وتېندان .

شانی - شانی خالی گردگه‌ خه‌وه‌ر ناپرسیت :-  
 خو‌ی باری سووکه ، ناگای له کسی تر نییه‌و گو‌ی نادانه کسی .

شانی - شانی خو‌ی نارداوی ده‌کات :-  
 له کارپنکدا ، قه‌وماونکدا ، نه‌وی تیدا نه‌بووه ، وای ده‌ر ده‌خات  
 که په‌شداري کردووه ، یان نه‌و کردوویه‌ی له هیچی نه‌بوو خو‌ی  
 له که‌دار ، تاوانبار ده‌کات .

— شانی دادا :-  
 ۱ - ( له پروی سووکیه‌وه به په‌کک ده‌لین که بمریت ) .  
 ۲ - بهزی ، ملی شوپ کردو به‌سهریدا زال بوون .

— شانی دایه‌ به‌ر :-  
 ۱ - چووه ژیر کاره گرانه‌که‌وه .

# ش

۲ - نارامی گرت ، بمرگهی نمرکه که ، سهختیه که ی گرت .

شان کووری - شان کووریه بو نو :-

دهلن شان کووریه بو نو بچینه ریزی نهوانه وه وانا : ترمیه و  
بایه نهمینه و هم کرده .

شان له - شان له شانی - نو - وه زیر - فیسار ده دات :-

وانا : هاوتایه ی ، وه که نه وه ، خو ی وا ده نوینیت که وه که نو بیت و  
له ریزه ی نه ودا بیت .

سانی - شانی لی ده خوریت - لووتی لی ده خوریت :-

هزی لی ده کات و دل بو ی ده کورکینیت .

سانو - شان و شپکی جوانه ! :-

بو گالته یی کرده به یه کی که همیشه شان داچه کاو بیت  
گالته یی کردن به یه کی که ناتواو بیت ساله هر روویه که وه  
بیت . وانا : با به ده ردی خو یه وه دانیشیت و جرت و فرتی بپریت  
کوری نو کاره نییه .

شایمر - شایمره - شایمرکه بو خو ی :-

باش ده خوینیت و به خه لکدا هل دات . زمان لووسه  
مرايیکره .

شایه که ی - شایه که ی بناو پله یه :-

بناو پله دیه کی ناوچه ی شاربازیره . شایه کی تیدا کراوه ،

درېزه‌ی زور کتیاوه ، چونکه هرچه‌ند په کیک له دپیه کی تره‌وه  
 به میوانییان هابیت . ده‌ست گراوه‌ته‌وه و شاپیه‌که تازه کراوه‌ته‌وه  
 نهمه به کوږو کومه‌لېک ده‌لین که زور قه‌له‌بالغ بیت و خه‌لکیکی زوری  
 بټوه بنیشتته‌وه و دره‌نگیش کوتابی بیت و بلاوه‌ی لی بکن .

شایی‌لوغان - شایی‌لوغانه :-

واتا : کار شیرزه‌یه و به په‌کدا چوونه و کس له کسه‌وه دیار  
 نییه و شیرازه تیک چوه .

شپو - شپو شوږ :-

شپ ده‌نگی کهوتی جلبک ، قوماشینک له شتیک یان له خوی .  
 واتا بهرگه‌که شوږه و شپه‌ی دیت .

شپنکی - شپنکی به قوونیدا دا - شافنکی پچ هه‌لگرت :-

به قسه‌ی لوس هه‌ل فریواند ، هه‌ل دا ، له خشته‌ی برد .

شپه - شپه بیره کوټم نهمیه :-

له هه‌لویتیکدا ده‌وتریت که پیاو به زور تووشی هه‌راو شپه ،  
 دل نازاری بیت و نه‌و ناماده‌ی نه‌و هه‌لویتسه نه‌بیت و نه‌یه‌ویت .

— شپه ده‌نووک :-

واتا شپه قسه . ده‌لین : شپه ده‌نووکپانه .

شپه - شپه سه‌گه :-

ده‌لین نهم شپه سه‌گه به من ناکریت . واتا کارنکی به نمرکو

گراڻه ، کارٽکی پیس و نا شیرینه پیاو لئی بیزار ده بیټ ، به  
رقو بیزاریهوه نهمه دهوتریت .

— شیره شق :-

۱ - مملانی و زورانبازیه کی ماندو وکمر .

۲ - کارٽکی به نمرکو گران .

شیر - شیر فروش :-

شیرانی ، شیرہ نگیز .

شیروال - شیروال :- کهنه - کهنه و ته - سر قاپی :-

واتا : پا شلی هه لالراوه ، دهرکه و توره ، کهمو کووری دهرکه و توره ،

له کهو عاری ناشکرا بووه .

شیرو - شیرو پت :-

شتی لهت و پت .

— شیرو شور :-

همراو پشتیوی و نا کوکی .

— شیرو گهر :-

ده لټن کهوتوته شیرو گهر .

واتا : کهوتوته بیانوو کرتن و دهست دریژی و خراپه کاری .

شیری - شیری خو ترینه :-

شیریکه ، زورانبازی و مملانییه که ، نهو کسه ی تن هه لده چیت

دەشكىت چۈنكى ھېتۇ تۈۋاناي ھېندەي بىرامبەرەكەي نىيە .

شەپرى - شەپرى رۆيشتۈۋە خىرى ماۋە :-

دەلېن : فلانەكەس شەپرى رۆيشتۈۋە خىرى ماۋە . بە يەككە  
دەوترىت كە تابۇشتى خراپەكردنى نەمايىتتە لە بىرى مردن و چاكە  
كردندايت .

شەرىك - شەرىكى دزو رەفىقى - كارۋانە - قافلەيە :-

پىياۋ خراپە ، بە سەرزارى دۆستەۋ لە ژىرەۋە كۆستە . بە يەككە  
دەوترىت بە سەرزارى خۆي بە پىياۋ باش لاي يەككە ، تاقەك ،  
پىشان بدات . لە ژىرىشەۋە ناپاكي بىكات و بە دوۋى قازانچى خۇيدا  
ۋەل بىت .

شەفە لەتە - شەفە لەتە - شىفە لەتە :-

دەلېن دەتەكەم بە شەفە لەتە يان شىفە لەتە .  
( شىفە لەتە = شەفە لەتە = بەرى گىاي مارگىرە كە سوۋرو شىن و  
خۇشەۋ دەم دەكاتەۋە ) . واتا دەتەم بە زەۋىداۋ شەقت دەكەم  
ۋەك شىفە لەتە چۈن دەم دەكاتەۋە ، ئاۋات لى دەكەم .

شەقەي - شەقەي - قەلئاسە - قەلئاسك - ي نەبىستۈۋە :-

قەلئاسە : قۇچەقانى . بۇ ھەرپەشەيە ، بە يەككە دەلېن كە  
لاسار بىتەۋ نەيەتە سەر را . واتا سزاي لا سارى خۇت وا ديارە  
نەبىستۈۋە ، دەبىسەيت . ( دەگىرتەۋە كابرايەكى لىك لە كاتى شەن  
كردندا باي شەمالى بۇ تايت ، لەسەر ئەۋە لە خوا توۋرە دەبىت ،



له رقاندا ئاسمان بىر قوچەقانى دەدات بە رېكەوت دوای ئەو  
 باي شىمال ھەلەدەكات و خەرمانەكەى شىن دەكات ئىنجا نىم  
 بەندە دەلېت : ھەتا شەقەى قەلەسكى نەبىست گىل و گەنمى  
 نەکرد . گىل : گىز . واتا تا شەقەى قوچەقانىت نەبىست بات  
 بۆ شىن کردنى خەرمانەكە نەنارد) . (بە يەكەك دەلېن كە ساردى و  
 گەرمى رۆژگارى نەچەشتەيت) .

شەقل - شەقل شكاند :-

شەقل = دەق = جۆرە نەخشىكە بە شەقلە كە خاكەنازىكى دارە لە  
 خەرمانى سووركراو دەگىشريت بۆ ئەوەى دزى لى نەكرېت . جا  
 ئەگەر ئەو نەخشە شكا ئەو شەقلە خەرمانەكە شكاو . واتا :  
 لەبەر چاوى خەلك ئەو كەسەى شكاندو كەم و كووپو سووكى كرد .

شەقى - شەقى بى برد :

واتا ئارامى لەبەر بىرى و دەمارگىرى كرد ، خەفەتى داىو دىقە  
 دىقەى دا .

شەقو - شەقو پەقى كرد :-

واتا لەت و پەتى كرد .

— شەقو شىرى كرد :-

لىكى ترازاندو ھەلەشانى وای لى كرد شەقە شەقى بىت .

— شەقو شوق بوو - لەقو لوق بوو :-

واتا شل بۆتەو ھەلەكە ترازاو ھە شەقەى دىت و دەجوولیت و

شەقەى ئى كەومووه .

— شەقو هووپ :-

شەق دەنگى بەيەكدادانە ، لە يەك كەوتە . دەلێن شەقو هووپى  
دەرگاكان دېت وانا دەرگاكان بە يەكدا دەدرېت و دەنگىكى زۆرو  
بەرزى لێو دېت .

شەكر - شەكرى شكاند :-

بۆ ئەوسو گالته پېن كردنە . وانا بۆ خوڤى وت ، قسەيەكى نەبەجى  
كرد . ناماقوولى كرد .

شەل - شەلم كوێرم ناپارێزم :-

وانا بە پېن لێكدانەوو هەوائى هېچ زانین و بەتەنگ هېچ و كەسو  
هاتن دەست دەو شېنېت و پەل دەكویت .

شەل - شەل نېيە و پای شكاوه :-

بۆ ئەوسە ( بە شتىكى عەبىدار دەوتریت كە خاوەنەكەى بە  
ناویكى تر ناوى بەریت ) وانا : ئەویش هەر وهەبە و جیاوازییان  
نېيە وەكو : دەلێن فېسارە كەس دز نېيە بەلام لەكاتى دزىيەكەدا  
لەگەڵ دزەكان بوو دەوتریت : شەل نېيە پای شكاوه .

شەل - شەلو پەت :-

شەل = گێرو ناتەواو . وانا گێرو ناتەواوو لەت ، كەمو كووپ .

شەل - شەلو شكستى كرد :-

شەكەى شكاندو پەكى خست ، ناتەواوى كرد . عەبىدارى كرد :

شەممە - شەممە لە مانگ بېریت :-  
 دەلین : با شەممە لە مانگ بېریت ئەو کارەت بۆ دەکات . بە تەوسو  
 گالتهوه دەوتریت . واتا : ھەرگیز ئەو کارە ناکریت و چارەپێی مەبە  
 چونکە شەممە ھەرگیز لە مانگ نابریت .

شەنە - شەنە لەمەنە کەمتر نییە :-  
 بۆ بەراوردی دوو کەسە ، دوو شتە . واتا : ھەردووکیان وە  
 یەکنو لە تەوێ ترازوویە کدان و ھیچیان لەوی تر کەمتر نییە .

شەن - شەن و کەوی دەکات :-  
 لایەنی باش و خراپی دەردەخات .

شەنگ - شەنگ و بەرە کەتە :-  
 ھەلووژەو گۆیز کە دوو دوو یان سێ سێ دەگرن دەلین : شەنگ و  
 بەرە کەتە ھەرشتیکیش فەری وا زۆر بیت ھەر وای پێ دەلین .

— شەنگ و شوخ :-  
 پیاو یا ژنی سەلاری رێک و پێک و جوان .

شەو - شەو قەلای مێدانە :-  
 مێد = پیاو و کوپی نازا ( چونکە تاریکەو پیاوی نازا جی بویت  
 دەیکات ) .

شەو - شەو گۆشیویەتی :-  
 بە گالتهوه بە یەکیک دەلین کە لەرو لاواز بیت . ( شەو ، لە

نه فسانه‌ی کورددا ژنیکی جنیو شعیاتینی به یی دینه وه جان  
 کویره مندالی نابیت ، له بهر نه وه حمز ناکات ژنی دینداران  
 مندالیان بیت . هر ژنیک مندالی بوو ، نهو شهو نهو  
 حازر ده بیت ، که هلی دی ، منداله که ده گریو هلی ده گوشت  
 شینی ده کاته وه تا ده یکوژیت ، له بهر نهو سووژن ، سر ،  
 پیاز ، تیرو کهوانی قامیش تیغ ، بدهوری منداله که دا داده نین ، تا  
 حوت روژیش به شهو روژ نیشکی ده گریت ( که لیک مای وا بوو  
 تا به یانی شهواره یان ده گپوا ، گورانی و بهزم بوو تا به یانی .

شهوله بان - شهوله بان :-

بو ترساندن مندال به باگردینیان وتوو شهوله بان ، وتوویانه گمر  
 نه نویت شهوله بانت بو بانگ ده کهین .

شو - شهوی به کوله وه گرت .

واتا شو هر زرو کهوتی .

— شهوی لی کرد به شهوی ده بجوور :-

واتا : ستاره و خوشی له بهر بری و شهو که لی کرد به دوو شو .  
 ده بجوور : عمره بی به ، واتا : تاریکیه کی وا چاو چاو نه بینیت .

شیتان - شیتان بازاره :-

واتا : بازاریکه هر که سه بو خویته تیو شت به نرخیکی جیا لهوی  
 تر ده فروشیت و هر روزه ی به نرخیکیش شت ده فروشیت .

— شەيتان پېنى پېكەنيوۋ :-

يەكەم جار شەيتانى بوو ، بلووق بوو .

— شەيتان چۆتە بن كۆيشەيەوۋ - بن كەلشەيەوۋ :-

(واتا : دەروونی ئادەمیزاد ، تاو قەپىلك و قالبى ئېنسانەوۋ هانى  
دەدات بۆ كۆدەوۋى نالەبار ) بن كۆيشە : بن دەست . بە يەكك دەلېن  
كە كارىكى ناھەجى بکات ، يان نیازی كرمى هەبیت .

شەيتان - شەيتان لە پىشتىەوۋ هېشوو دەكات - شەيتان يەك پەلەپە ئەو  
دوو پەلەپە :-

هېشوو = گۆلەوۋەچنى . بە يەكك دەلېن كە زۆر فېتلبازو تەلەكەباز  
بېت واتا : ئەو لە شەيتان بەدترو بە فېلتەرە .

— شەيتان ناوېزىكەريان بېت :-

( بە دوو كەس ، دوو دەستەى خراپ دەوترىت كە بەگژ يەكدا بچن .  
واتا : ياخا ھەمىشە ھەر لە شەردا بنو كۆك نەبن ) . چونكە  
شەيتان ھەرگىز ناوېزى ناكات ، بەلكو كارى ئەو ھەر بەشەردانە .

شەتېك - شەتېك ھەر دلت بەخە :-

شەتېك بخۆ با ھېزىكت ئېدا بېت ، تى بېت .

شەت - شەتې چاك خۆى ھاوار دەكات :-

واتا پىتويست بە پىرۇپاگانده ناكات ، خۆى خۆى دەنويىت .

— شەتې لەبەر چاۋە :-

بە چاكە دەزانىت ، پېنى لى دەنېتو سېلە نىيە .

شتورگا - شتورگا و پلنگن :-

شتورگا = زرافه . وانا په یوه نډی نیواښان وهك هی شتورگا و پلنگه ،  
چون نهو دوواڼه پیکه وه ناگونجین و پلنگه که شتورگا که دهخوات  
په یوه نډی یی دسه لات و دسه لاتداره ، کرده ی نهو و پرده ی نهو .

شت - شت و مەك :-

كلو پهل .

شپړه - شپړی بهر توپه که په :-

۱ - همزاره و رووت و پره جاله .

۲ - به په کیک ده لین که جلیکی شپړه له بهر بکات . ده لین : ده لینی  
شپړی بهر توپه که ی .

— شپړه و پره : - شپړه و پره - شپړه و پرکه :-

پارچه جل یان شتی تر که دراوو ناته و او بیت ، لمت و کوت و دراو  
بیت .

شرت - شرت و شو ی لی پری - له بهر پری :-

ده لین : هینده ی لی دا شرت و شو ی - لی پری - له بهر پری وانا :  
هینده ی لی دا به هیلاکی برد ، دهق و ریکی به به ده نه وه نه هیشت .  
ع- شرت و شو ی له بهر پری به جنیو دایشست و شکاندی و بایمخی  
نه هیشت .

شپړ - شپړ و پر - شپړ و پر :-

ده لین : مندا له که ده فتمره که ی شپړ و پر ، شپړ و پر کرد وانا :

لعت و کوتی کرد ، لټکی هه لوه شانده .

سرې - سرې درې :-

ده لټن نافره ټټکی سرې درېه . وانا : نافره ټټکی درې ناته واوه ،  
به گز نه م و نه ودا ده چټتو به دهر به سی هیچه وه نایمټ سرې ناته واو .

— سرې شپټال :-

ده لټن سرې شپټالیان فرېدا په دهر وه . وانا : کله و په له کوته تال  
هه لوه شاوه کانی که یی مایه و یی نرخن فرېدران .

شفته - شفته ژي ده کات :-

ده لټن نه و ژنه شفته ژي ده کات . وانا : زوو زوو مندالي ده بیت .

شکانده - شکاندي :-

ده لټن فیساره کسی شکانده ، شته که ی شکانده :- وانا سوو کی کردو  
پایه و نرخي که م کرده وه و له بهر چاوی خه لکی خست .

شل - شله شاری په :-

وانا شاری په که بهر که نه گرو یی توانایه .

— شل بووه :-

۱ - خمریکه قایل ده بیت و مل ده دات .

۲ - په کی که و توه ، ماندوو بووه .

شلپ - شلپ و هووړ :-

دهنگی که و توه ناو وه په به لام بهرزو زور ، یان ماچ کردن په دهنگی کی

بهرز • ده لَين شَلپو هووپ له تاوه كندا مه لى ده كرد • يان شلپو  
هووپ به كتر يان ماچ ده كرد •

شَلق - شَلقو هووپ :-

ده لَين : سكى شَلقو هووپ به تى •  
دهنگى شله به كه كه له ده فرنگدا ، وهك مهشكه ، كونده جهوه نده  
كه هسله قينر ت ، بجوو لَينر ت به لام دهنگى زورو بهرز كه  
ببسر ت •

شَلو - شَلو شتواوه :-

خاوو خليچكهو شتواوى هى شلى و ناته واوييه تى •

— شَلو مله :

واتا : گوشتن و نر م و نوله •

— شَلوشوره :

واتا خاوو خليچكى بهرگوو كالا شوپكه دامينى شه پى ديت و  
ناپكه •

شووتى - شووتى رزيوه و له دور هوه بوني ديت :-

كاره كه خراپ و بده و خوى هاوار دهكات و نه نجامه كه لى بهر  
چاوه •

شوول - شوول لى - هه لكيشاوه - هه لبرپوه - شوول بى عارى -  
بيحه ياي لى هه لكيشاوه :-

بو بى زارى ده برين به يه كيك دهوتر ت كه له كارنگدا زور پروات و



له سنوور دەرچیت .

۲ - به به کیک ده لاین که له چمرداو پرووی و دهست درێژیدا له هموو  
نه اندازه بهک بهدر بیت .

شوین - شوینه ونی ده کات :-

پنچ و په نا ده کات تا نه بناسنه وه ، نمران چی ده کات کاره که چیه و  
له کوی بهو چونه .

— شوین پنی نهوی هه لگرت :-

وهک نهوی کرد ، لاسایی نهوی کرده وه ، ره وشت و کرداری نهوی  
هه بو .

شیاکه - شیاکه ی تێ هه لسو - له فنگ هه لسو - بیکره گاهل :

۱ - ( زۆر که ره والو بهستزمانه ) .

۲ - هیچ نازانی و وهک ته پل بۆشه ، نهشاره زابه .

شیت - شیت و ویت :-

به به کیکی ده لووکار ده لاین یان به به کیک ته واو تیکچو و بیت و هوشی  
دنیایی نه بیت .

شیر - شیر به فرینه به :-

وانا : زه لامیکی زلی بێ حونه ره سامی نییه و کس لێ ناترسیت .

شیر - شیر به گوی ده گریت :-

زۆر به تواناو نازاو لیها تووه .

شیر - شیردا بۇ داپیردايه :-

واتا : ئەم كارە وا زوو ئايەتە ئەنجام ئەمە لە چىرۆكى كلكە كۆلى  
مام رۆيەتە ھاتووە كە داپىرە كە كلكە كەى دەقەتەتەت و رۆيش  
داواى كلكە كەى لى دەكاتەوہ . چىرۆكىكى خۆشى مندا لانە .

شیر - شیرو ئىر لە يەك دەسوون :-

نالە بان ، دوژمنایەتى لە گەل يەكدا دەكەن .

— شیرى پاكە :-

۱ - مرۆڤىكى پاكە دلسۆزو چاكە .

۲ - داوين پاكە .

۳ - مەترسى لى ناكريت و پىشى پى دەبەستريت .

— شیرى سەگى خواردووہ :-

وہك سەگ ھارو كەس نەناس و دپە . دەلین : شیرى سەگىشى  
خواردبیت وا ناپیت ، ئەو كارە ناكات . واتا : ھەرچى چۆتىك بیت  
ئەو بەدخوایە ناكات . ناپاكى لە گەل ناكات .

شیر - شیرى مېرە خۆى لە كالاندا ناكريت :-

شیر = شمشیر . واتا : بە غىرەتە ، مەردەو شتى نابەجى ھەلناگریت و  
چاوپۆشى لى ناكات .

۲ - بە تەوسەوہ بە يەكك دەلین كە لە ھە موو كارېكدا تى ھەلچیت .

شیرىنى - شیرىنى خورانى رۆى زەماوہنى ماگە - ماوہ :-

واتا : خوازىنى كراوہ ھەر گو یزانوہى ماوہ . واتا : كارەكە  
شەكە ناو ھىتراوہ ھەر ئەوہ ماوہ تەواو بكریت و بگىریتە دەست .

شىن - شىن و شەپۇر :-

گريانو له خۇدان سەرشىن كىردن يان گريانىكى گەرمى بەكسول ،  
دەلىن : مندال ئەو شىن و شەپۇرەت له چىيە .

# ع ع

مال - عالو سال دانیشه :- مندا لیکى عالو ساله :-  
واتا هیمن و لسه رخۆبه • هیمن و لسه رخۆیه •

ههله - ههلهو جهله ی زۆره :-

ههله = ههلی • جهله = جهلیل یان جهلال • واتا :

۱ - خیزا لیکى گه وری ههیه •

۲ - خه لیکى زۆر ده وری داوه •

عومر - عومری پیره مهر لیکى ماوه :-

( له دوا، دواى تمه نیدایه ) •

— عومری نووخی بۆ هاتووہ :-

( واتا عومری درێژه ، وهك هى نوح پیغه مبهسر كه له قورئاندا

ده لیت زیاتر له (۹۵۰) سال تمه نی بووه • نه مهش بۆ حسوودی ،

یان بیزاری به کسێك دهوتریت كه تمه نی درێژ بیت ) له قرآن دا

ده فهرمویت (قلب فیهم الف سنة الا خمسين عاما ) •

فار - غار به نه سپی تۆر ده کات :-

به دهسته لات و سه رچه ، کۆ له هیچ ناکات •

غمز - غمزو بهزه :-

واتا زۆر قه له وهو چه و رهو گوشتی زۆره نهرمو شله •

# ف ف

فاتحجا - فاتحای بۆ بخوڤته :-

واتا :- لهدهست چووه و تازه نابینریتهوه ، مردووه ، فهوتاره .

فاق - فاقی داوه :- تی قوپاوه ، لپرو لاواز بووه ، له لاوازیدا وه کو فاقه  
چهوتارهتهوه .

فاك - فاكو فیکهتی - کهوتوته فاکو فیک :-

کهوتوته :

۱ - فیلو سهله کهبازی ، دهغلی .

۲ - کهلکهلهی شتیکی کهوتوته کهللهوه .

۳ - ههوهسو ناره زووی شتیکی جوولاره . فاك = فیل .

دهلین : فلانه کس کهوتوته سهه فاکو فیکي ژن هینان .

یان له فاکوفیکي خوی ناکهوڤت .

فههاد - فههاد کوژه :-

به پیریزنیتک ، یا ههر ژنیتک دهلین که بهد بیت ، وهك نهو

پیریزتهی که له داستانی شیرین و فههاددا فههادی به کوشت دا .

فهريك - فهريکه دیوه :-

بۆ پیکههین به مروڤیکی زۆر قهبه دهلین .

فهريك - فهريکه کهر :-

به پیاوڤیکی قهبهی نیره کهر خووی عهقل سووك دهلین .

فەنگ - فەنگ و فېل - فەن و فېل :

تەلەكەو فېلبازى .

فەنى - فەنى تۆ بەسر شەپە سەگتۆ جى !

(فەنى : ئاوى تۈرگە سەگىكە . وانا : تۆ كە ھىچت نە باردان ئىيە

چىتە بەسر زۇرانى گەرەو ) ، خۆت توشى گاشە بۆ دەكەيت . بۆ

سووكى بە يەككى ھەلەكەكەسە دەلېن .

فت - فتى كرد :-

بۆ پىكەنن يان تەوسە . وانا : تەواوى كرد ، لرفى لى دا ، لای دا .

فەرە - فەرەى بالى دېت :-

مەرەتى ئىيەو ھەمىشە گەرە ھەر لە ھەلپەدايە . بۆ گالتەو تەوس

دەوترېت .

فېرى - فېرى بە دنياوۋە ئىيە - فېرى بەوۋە - پىئوۋە ئىيە :-

۱ - لىنى نازانىت ، تىنى ناگات .

۲ - ساويلكەو يى مىشكە .

فېرىشە - فېرىشەى ھەلگەوتوۋە :-

بۆ تەوسە ، وانا : پىاويكى ئاتەواۋە .

فېرىشك - فېرىشكى خست :-

فېرىشك كەوتن : دەلېن مىندال فېرىشكى دەكەوېت ، گوايا دەمارى

ژىر بالى ۋەردەگەرېت توشى سىچوون دەبىت چارەكەشى بەوۋە

دەكەن مندالەكە سەرەو خوار دەكەنەو ، وا ماوہبەك پای دەگرن  
پاشان راستو چەپی دەكەن . دەلّین : بالی مندالەكە را مەكیشە  
فریشكى دەكەوئیت .

نەمە بە تەوسەو ، بە گالئەو دەوترئیت . واتا : تووشى نازارى  
کرد . ترساندى .

فپرو - فپرو قیلّ دەكات :-  
واتا كەوتۆتە قیلّ كردن پاشان فپرو خوشاردنەو .

فپرو - فپرو هووپ :-  
فپرو فپرىكى زۆرو بەرز .

فزۆ - فزۆ هووپ :-  
دەنگى جولاانى با ، يان ئاو بەلام زۆرو بەرز .

فس - فس فس پالەوانە :-  
واتا : فشهكەرىكى هېچ لەباردا نەبوو . بە يەككى گەردەلەى  
بچووكى بى جورم دەلّین كە هەر لە فشەى دابئیت .

فس - فسى دابەوہ :-  
بەزى ، كوئى دا ، وازى هئناو كارەكەى تەواو نەكرد . لە  
فسدانەوہى مريشكەوہ هاتووہ بۆ سووكى ئەو كەسە دەوترئیت .

فش - فشو فوئ :-  
دەلب .

— فشو هووپ :-

فش دهنگی دهچوونی بایه له شتیک بهلام فشهیهکی زۆرو بهرز  
دهلین : فلانهکس فشو هووپ زۆر دهکات ، فشه فش زۆر دهکات ،  
فشه زۆر دهکات . نهمه بۆ گالته پیکردن و تهوسه . واتا : درۆی  
زل زل دهکات ، خۆی زۆر ههلهدهکیشیت درۆکانی به بال دهفریت  
درۆ فسهکانی وهک بایهکه که لیتی دهچیت .

فلستیک-فلستیکی دایکیهتی و یهکیکی باوکی :-

زۆر پاره پهرست و پوولهکی به .

فلق - فلکو هووپ :-

لوولهکیک (اسطوانه) بخریته لوولهکیکی ترهوه شلهیهک له نیوانیاندا  
بیت له کاتی هینان و بردنیدا دهنگیک پهیدا دهیت نهوه فلقهیه .  
هووپ = زۆرو بهرز که ببسریت .

فنگ - فنگو هووپ :-

فنگ دهنگی خولانهوهیهکی تیز واتا فنگه فنگیکی زۆر .

فوته - فوته حمامیه - پهشمالی حمامه - ههر رۆژه وا بههر  
پهکیکهوه :-

به یهکیکی بێ باری بێ وهفای ههلهپرست دهلین که ههر رۆژهی  
لهگهڵ بهکیکدا بیت و به پیتی کهک و قازانجی خۆی لهگهڵ رۆژدا  
بگهریت .

فوو - فوو له دۆ ناکات :-

له مالی حرام و حهلال ناکووتیهوه ، له سامان پیکهوه ناندا بهتهنگ



هیچ‌هه نایهت و هرچی بیټ نه‌یماشیت‌هه ، گوی به پیسو پاکی  
نادات .

فوو - فووی داوه :

۱ - بهزیوه ، په‌کی که‌وتووه .

۲ - له‌ر بووه هیژو گورپی نه‌ماوه . وه‌ک کونده‌یه‌کی دهم به‌ستراو  
که کونی تی‌دا‌بوو-‌با‌که‌ی تی‌دا نه‌ماو فووه‌که‌ی که تی‌سان  
کرد‌بوو هانه ده‌ری هیژی که‌له‌ک را‌گر‌تنی نامینیت .

فیئر - فی‌ری نانی خووساوه :-

واتا فی‌ری نانی به‌ر سی‌به‌ر بووه ، فی‌ری تمه‌لی‌یه ، بی‌کاره‌یه .

فیزه به‌رخانه - فیزه به‌رخانه‌یه :-

خراپه خانه‌یه - شوینیکه جیی پی‌اوی سر‌س‌ری و نا‌چیزه‌یه .  
ده‌لین : شوینه‌که بووه به فیزه‌به‌رخانه . واتا : هرچی دیت و  
هو‌ی پیندا ده‌کات .

فیشک - فیشک و هوور :-

فیشکه ۛ ده‌نگیکی تایه‌تی‌یه به مار له هاتنه‌ده‌ره‌وه‌ی هه‌وا به‌گور  
له‌گه‌رووه‌وه په‌یدا ده‌بیټ ده‌لین : نه‌ر فیشک و هوور‌ه‌ت له‌چی‌یه  
یان فیشکه‌فیشکی جگه‌ره‌یه‌تی . واتا ده‌نگیکی زو‌ری وا‌ده‌ر ده‌کات  
وه‌ک ده‌نگی مار وایه .

فیکه - فیکه به‌بی‌لیو لی‌ده‌ده‌ن :-

واتا : کار ده‌ده‌نه ده‌ست به‌کی‌ک که شایسته‌ی نه‌وه نه‌بیټ و پی‌ی  
نه‌کریت .

فيك - فيكو هووڤ :-

• فيكه فيكي زورو بهرز •

فيكه - فيكه خوي ده ناسيت - له فيكه خوي ده گات :-

• ( به به كيك ده لين گهر به قسه پلاريكيان تن گرت خيرا يني بگات ) •

فينل - فيلو ته له كه :-

• داوو ته له نانهوه ، چاوو پاوو كردن •

— فيلو فمهرج :-

• فپرو فيل •

# ق

قاپ - قابی گرت - قاچی گرت - لاقی گرت :-

بو سووکی به په کیځ ده لږن که به گز په کیځدا بچیت . چونکه درنه پا  
سهگ په لاماری قاچ دهداتو ده پگمزیټ .

قات - فاتو قری په :-

قات : (قحط)ی عمره بی په . وانا : شت ، خواردن ، دهمست  
ناکهوټو گرانیبه که قری خستوتهوه . به کار ده ښیریت بو  
نهوونی هموو شتیک ، که کم بیتو به گران دهمست بکهوټ .

قاچ - قاچ بېزوټه :-

وانا : خیرا پرځ . بڼ همکړه .

قاچ - قاچی به خومخوړکدا چوه :-

وانا : وریا نه بووه له کاره که پدا هه له نگووتووه و کموتووه  
خومخوړک :- کونیکي نادپاره ، جانه و مر هه لیان که ندووه و کله که ی  
سمری فسه . مردوم قاچی پیا ده چیتو نازاری ده گات .

قارس - فارسی قیامت :-

زیندوو بوونه وه ، نه وه دنیا ده لږن : کاریکت کردووه هه تا قارسی  
قیامت لبت نابریټه وه .

قال - قال بووه :-

- ۱ - پوخت بووه ، قایم و پتهو بووه .
- ۲ - خاوهن تاقیکردنه وه په ، لهو کاره دا شاره زابه . له قالکردنی

پۇنەۋ ھاتۇۋە كە كەرەكە ، يان پۇنەكە گەرم دەكرېتو  
كەف و پېسىيەكەي ئى دەگرنو ساغ دەبېتەۋە .

قالە - قالە قولەي قىنگ داۋە :-

ۋاسا : بە قالەي دەم كاپراي بەزانندو دەرى پەيراند .

قانگ - قانگى دا :-

قانگدان = دېندەبەكى كېۋى كە لە كۈنىكدا دەبېت ، پۇ دەرىپەيراندى ،  
دوۋكەل دەكەنە كۈنەكەۋە تا تەنگەنەفەس بېت و بېتە دەروە دەلېن .  
قانگيان دا . ۋاتا :

۱ - ھەناسەي ئەو كەسەيان سوار كرددو شېرزەيان كردد .  
۲ - دەريان پەيراندو ئەو شوپنە ، لەسر ئەو كارە دەريان كردد ،  
ۋايان ئى كردد خۇي پاپكات .

قاۋ - قاۋو قېز :-

دەنگە دەنگو زرىكە زرىك .

قەپات - قەپاتە :-

ۋاتا : بېن گەبشتەۋە ، سامانى تەۋاۋى پېكەۋە ناۋە ، مەۋگەر  
بوۋە . ۋاتا : ئەۋەي پارەكەي تى دەخات پېرېۋە ھېچى تر ناگرېت .

قەپ - قەپو پېر :-

( قاتو قېرە . ۋاتا : شت دەست ناكەۋېت و خوارددو ئازۋوخە  
نەساۋە ) .

قەربەبالغ - قەربەبالغ - قەلبەبالغ :-

( پۇ شوپنېك بەكار دېت كە عەشاماتېكى زۇرى ئى كردد بوۋېتەۋە ، بە

- سەر يەكدا رژابن و كەس بەكەسەو نەبىت و تەنيا پەش بچىنەو (
- قەرە = رەش. بآلغ = ماسى • دوو وشەى تور كين •

قەرە - قەرە چەناغ - چەنە - چەناگە درېژه :-  
 زۆر بآلې به • چەنە بازە • چەناخ = چەناگە •

— قەرمزاخە :-

( گرېنۆكە ، ھەرزە بېژە ) •

قەرز - قەرزو قۆلە :-

• قەرزارى زۆر •

قەشە - قەشە به :-

دەلېن فلانەكەس قەشە به • واتا : لە ھەموو شوپىنكدا ديارە • ھەر  
 كۆتاو رۆيەك بىت دەبىت بەسەر ئەودا بىلېتەو • ، نەگبەتە •

قەل - قەل بە قەل و ت رووت رەش بىت :-

- ۱ - بە يەكېك دەوترىت كە خۆى بەد بىت و خەلک بەدناو بکات •
- ۲ - گوناھبار بىت لەكەدار بىت و عەيب لە گوناھبار يا لەكەدارىكى  
 تر دەربىنېت •

قەلەم - قەلەمى ئەژنۆى شكا :-

- ۱ - رووخاو ورەى بەردا •
- ۲ - شەكەت بو ، ھېلزی لەبەر پرا • داخىكى جەرگېزى بېست •

قەلەندەر - قەلەندەر بابابە :-

قەلەندەر = دەروەشپىكى گەرۆك • بە يەكېك دەلېن ، دەروەشپانە

بۆي ، بە تەڭگ ژيانەمە نەپەت و خۆشى دنيای نەپەت •

قەلتاغ - قەلتاغە كۆنە :-

(بە گالتەمە ، بە تەوسەمە بە يەكك دەوترەت كە زۆر پىرو دزىو

پىت •

قەلتاغ - چوار دارە بە چەرمى خاۋ دادەبەستىرو دەخرىتە سەر  
تەكەلتوۋى زىن • ) ئافرىتىك پىرىك داۋاي دەكات ، ئەۋىش دەلەت  
جا قەلتاغە كۆنى وا بە كەلكى چى دېت ؟

قەلتان - قەلتانى لى ھەلەوگەرانكە - گەرانوۋە :-

ۋاتا پىشتى تىڭ كىرۋەۋە لىي پاخى بوۋە ، لىي ھەلگەپراۋەمەۋە •

قەلفى - قەلفى كىرد - بۆ كىرد :-

بۆ گالتە ، بۆ تەوسە •

۱ - بۆ شوپىنىك رۆپىشت •

۲ - دەرباز بوۋ • ۋاتا ۋەك قەل زوۋ خۆي دوۋر خىستەۋە •

قەستىر - قەستىرى - لغاۋى - شەيتانى لە دەمدايە :-

(قەستىر - ناسىتىكە ۋەك لغاۋ ، دەكرىتە دەمى ئىستىرو مەبەۋنەۋە •)

بە يەككى رۆدى چىروۋك دەوترەت كە مەلەكەي خۆي بە دەمدا

نەچىت •

قەۋالە - قەۋالەي خۆي خۇپىندەۋە :-

باسو بەسەرھانى خۆي كىردو گىپراپەۋە • (قەۋالە : ئوسراۋىكى

مۆركراۋە لە كىرىن و فرۆختدا دەدرى بە يەكترى ) •

قەوم - قەومو قىلە :-

خزم و خویش •

قەيار - قەيارى ھاتوۋە :-

( قەيار : زىادەى سىمى ولاخى يەك سىمە • بە يەكك دەوترىت  
ياخى بووبىت و زىاد لە ئەندازەى خوۋى سىر بەست بووبىت • واتا :  
ئەمىش دەبىت نىنوۋكى بىرئىت ) • واتا : كاتى لىپرسىنەو و سزاي  
ھاتوۋە چونكە لە ھىل دەرچوۋە •

قېرە - قېرەو پېرە :-

قېرە ھەراو گىرمە گىرم •

قېچە - قېچەى گىرما :-

گۆرەى گىرما دەمى نىو پۆى ھاوین، قېچە ۋ لەو دە ھاتوۋە كە ناگر ،  
قامىش يان گۆشت دەسووتىنىت دەنگىكى تاپەنى لىو دەبىت دەلین  
قېچەى دىت • واتا ئەو كاتەى كە گىرما پىياو دەبرىتىت :

قېچ - قېچو ھووپ :-

دەنگى شكاندى دار ، شووشە ، يان تەقاندنى لە ناگر دا ، پا  
برژاندن و سووتاندنى گۆشت بەلام دەنگەكەى زۆر بەرز بىت •

قرخە - قرخە كۆن :-

واتا ۋەك گۆزەيەكى قرخ كە ھەتاو زۆر لىى دابىت و كۆن بووبىت و  
ئاو سارد نەكات و بە كەك ئەمابىت ، لووس بووبىت • بە گالەو  
بە يەكك دەوترىت زۆر بىكۆكىت • واتا زۆر پىر بووى. يان بە پىرىك  
دەوترىت كە پىيان لىى ھەستابىت واتا بە كەك ئەماو •●•

قرخو - قرخو هووپ :-

قرخه قرخیکی زۆر (قرخه دهنگیکه له گهرووی گیانداریکهوه دی له کاتیکدا که شتیکی له گهروو گیرابیت ) • کۆکهی مروقی پیریش نهو دهنگی ههیه •

قرژال - قرژالی دووپسهه - وهك قرژال به دوو سهه دهپوات : به یهكك دهلین رووی راستی یۆ نهپیتو له رووی رامیاریهوه بیبار بیت •

قرو - قرو قهپۆز :-

به دهمو پلی یهكك دهوتریت که رقت لینی ههستابیت ، یان حیز له چارهی نهکهپتو له رووی سووکییهوه دهوتریت •

قرو - قرو هووپ - کپو هووپ :-

قپه = کپه = قسه کردن به دهنگی بهرزو قسهیهکی زۆر دهلین نهو . قرو هووپه ، کپو هووپهی لهچییه • واتا کردوویهتی به ههراو دهنگی بهرز کردۆنهوه •

قروم - قروم هووپ :-

قروم = گرم • واتا گرمه گرمی ههوار یان زهلام ، قسه کردنی زهلام ، گرمهیهکی زۆرو بهرز •

قریشك - قریشكو هووپ :-

قیژه قیزیکی زۆرو بهرز بهتایبهتی هی ئافرهت •

•

قسه - قسه بهردهداتهوه :-

به بی لیکدانوه زۆر دهلیت بی سهرو بییه ، قسه ناجوینتهوه •



۱ — قسه ده جویټ :-

بیری لی ده کانه وه . هملی ده سه نگینیت نهوسا ده پکات .

— قسه ده جویټه وه :-

له قسه کردندا منجه منج ده کات قسه که ده لیت و ده لیته وه .

— قسه ی به ، گویدا ناچیت .

لاساره ، ناموژگاری و هرنایگریت ، پاخی به :-

قسه ی - قسه ی بی سروهی - بی سروهی ده کات :-

بی لیکدانه وه ده دویټ و قسه کانی هیچی به سر هیچه وه نییه .

— قسه ی دلت بو من بیت :-

واتا : نهوه ی به سرزاری پیم ده لیت تهواو نییه و راستی دلت

نییه و نهوه ی که له دلتدانه نهوه م بو بلی و به دل هر خوشت

دهویم .

— قسه ی سواره :-

قسه ی نهو له سره وه به و سری گرتوه .

— قسه ی شهوه :-

واتا : نایه ته دی و هر بو خلا فاندنه .

— قسه ی گوی ناگردانه :-

( واتا : هیچ نرخیکی نییه ، به به کیک دهوتریت هر هاشو

هروشه بکات ) .

— قسەى وەك قورپى زستانە :-

واتا : وەك قورپى زستان چۆن پياو لە نوێژ ناپات و دەبەخشریت ،  
قسەکانى ئەویش وایەو لێى ناگیریت .

قسەى - قسەى وەكو كوچك و كولوێه :-

قسەكانى رەق و نالەبارە ، پياو ژانى پێ دەكات .

— قسە ناچیتە هەمانەو - جەوالەو - گیرفانەو :-

۱ - ( بە يەكێك دەوتریت كە قسەيەكى نابەجێ بسكات و تۆ  
قسەكەى بەدەپتە دواو . واتا قسە ئەوەیە بچیتە مێشكەو -  
وەرگیریت ) .

۲ - بە يەكێك ئەو دەوتریت كە هەر لە گۆترە گەفت و بەلێنى زل  
بدات و ئەنجامیشى هیچ بێت . واتا : قسەى بێ باوەخ و بێ  
ئەنجام كەلكى چى بە .

— قسەى نەكولۆو - نەكولۆكە :-

واتا : قسەكەى رەق و ناخۆشەو وەلامەكەى وشكەو سەرو دڵ  
دەگریت .

— قسەى هاتەران و پاتەران دەكات :-

هاتەران و پڕینە . پاتەران : شێتان .  
واتا : قسەيەك دەكات وەك هى و پڕینەكەر یا هى شیت .

— قسەكەى بڕدە سەر :-

۱ - بەلێنەكەى بەجێ هێنا .  
۲ - كارەكەى ئەواو كرد .

قسه - قسه‌کە‌ی گا :-

وای گێژایه‌وه هه‌چی ئا تێ نه‌گه‌شتین ، پچ‌ر پچ‌رو به‌ منجه‌ منج  
قسه‌کە‌ی کرد .

قسه‌کانی - قسه‌کانی نه‌خشی به‌رده - وه‌ك نه‌خشی به‌رد وایه :-

هه‌ر قسه‌یه‌کی کرد ده‌ته‌ دی ، چونکه‌ لێکدا نه‌وه‌ی زۆره‌و دنیا ده‌ده‌یه‌.

قسه‌یه‌ك - قسه‌یه‌کیش پۆ دز به‌کهن :-

( واتا : تاوانبار نه‌گه‌ر بیانویه‌کی به‌ده‌سته‌وه‌ بوو پێویه‌سته  
به‌ژێر لیه‌ نه‌گه‌رت ) .

قفل - قفل له‌ ده‌می خۆی داوه - ده‌می خۆی کو‌لۆم کردوه :-

( به‌ هه‌چ جو‌زێك قسه‌ ناکات ) . نه‌قی له‌ خۆی پرێوه‌و هه‌یچ  
نادرکێته‌ .

قلپ - قلپو هووپ :-

ده‌نگێکی زۆرو به‌مرزی رشاته‌وه . یان ده‌رهاوردن و قلپ کردنه‌وه‌ی  
شله‌یه‌ك که‌ له‌ بیانێکدا بێت ده‌م ته‌سك وه‌ك گۆزه‌و شه‌ربه‌ . . هه‌ند .

قلى - قلى بلیانه - قلى و بلیانه :-

قلى بلی : ( واتایه‌که‌ که‌ بێ مانا بێت ) . واتا خه‌ریکی شته‌یکی هه‌یچ  
پووجن .

قنگه - قنگه‌ جنۆکه‌یه‌که‌ :-

( به‌ شوێنێکی زۆر ته‌سك و تروسك و ته‌نگه‌به‌ر ده‌وترێت )

قنگ - قنگ به تال دەرچوو :-

هیچی دهست نه کهوت ، هیچیان نه دایه .

— قنگ بدیره سهر دهریختی خوت :-

( وانا : دهستدریژی مه کهو ناگات له دهست و زمانی خوت بیئت ) .

قنگر - قنگر - کنگرو ماست به وهختی - به ووهدهی - خوی :-

هموو شتیك ، کارپك ، قسه یهك له کاتی خۆیدا باشه ، خوشه .

قنگی - قنگی - کنگی چورزایه وه :-

وانا : ژان چوو دلی به قسه کهی ، به کرداره کهی دلگیر بوو ،

پیتی پهست و فارس بوو ، تهنگه گرتی .

— قنگی - کنگی - کمر حمامه :-

( به شتیك ، به قسه یهك دهوتریت که نه گونجیئت ) . له جی خۆیدا

نه بیئت و ناتواو بیئت . ئه مه به تهوسه وه ، به رقسه وه ، به رووی

یه کیکدا دهوتریت .

قنگی - قنگی کرده ره شه با :-

( له پرووی سووکییه وه به یه کیک دهوتریت که بهریت ) .

قنگ - قنگ لی که ووه :-

وانا : بی هۆش و گۆشه ، ناگای له خوی پنیه و شتی زوو زوو لی

ده که ویت و لیتی به جی ده مینیت .

قووت - قووتی دا :-

شته کهی له ناو برد ، دهستی به سهردا گرت و ونی کرد .

قورچاند - قورچاندی :-

پاشه‌کشی کردو هه‌لات ، خۆی له هه‌لوپستیک رزگار کرد . بو  
تەوسو گالته‌پن کردن ده‌وتریت .

قورپاو - قورپاوی خسته :-

۱ - ده‌رده‌کە‌ی کوشنده‌یه .  
۲ - کاره‌کە‌ی ته‌واو ئالۆزه‌و گرفتار بووه . تووشی گاشه‌یه‌کی  
گه‌وره‌ بووه .

قۆپه - قۆپه :-

ده‌لێن کاره‌کە‌ی قۆپه . واتا : کاره‌کە‌ی ناله‌بارو ناته‌واوو ئالۆزه .  
باره‌کە‌ی بێر مه‌ترسی و نه‌ندیشه‌یه .

قورپ - قورپو چلپاو :-

واتا قورپو شلپه‌ شلپی لیتاو .

— قورپو چلپاوی دنیای به‌ قنگدا هه‌لپژاوه :-

( به‌ به‌کێک ده‌وتریت که هه‌موو جۆره‌ ناخۆشیه‌کی دنیای دیییت ) .  
خاوه‌ن تاقیکردنه‌وه‌یه‌کی زۆره‌و زۆر گه‌راوه .

— قورپو قه‌پ :-

واتا قورپ به‌ - قه‌پ - به‌ده‌مدا بدریت بێ ده‌نگ و کپ بیټ .

قورپی - قورپی به‌ ده‌میدا دا :-

قورپو قه‌پی پین کرد ، بێ ده‌نگی کرد ، به‌وه‌ی به‌درۆی خسته‌وه ،  
ناپاستی بیره‌کە‌ی خسته‌پو پیتی سه‌لاند که‌وا نییه .



قوونى - قوونى لى دووم مېرۇ بۇن گووت لى دېت :-  
( به كىيىكى به فيز ده لىن كه له گىل خويشى نى سازيت ) .

قوونى - قوونى همىر كلكى پى دى دىت :-  
( شىتەك له شىتەك نى دىتەوه ) . به به كىيىكى كى دىتەوه تى .  
نەگە بىشتوو ده لىن كه پىلامارى كارىك بدات و سىرى لى دىر نە چىت و  
سوور پىت لىسىر نالەواوى خوى .

قىتە - قىتە كورى قىتە به :-  
( به به كىيىكى ده لىن باكى هېچى نى بىت ) .

قىرى - قىرى نى حمىد بىر نە به - بووه به قىرە كهى نى حمىد بىر نە :-  
واتا به هېچ كولوچىك نى چىتەوه . به به كىيىكى ده لىن كه پىتەوه لكى  
ئىتر لىت نە بىتەوه .

قىرى كىواى سىپى به :-  
۱ - به به كىيىكى ده لىن كه خوى به به كىيىكهوه هەل بواسىت و به نامان و  
زەمان لى نە بىتەوه .  
۲ - به نەنگىيەك دىر نىت كه به به كىيىكهوه لكى هەركىز لى  
نە بىتەوه و له كۆمەلدا سووكى بكات .

قىرو - قىرو سىپا - قىرى سىپا :-  
واتا قىرى رەش . واتا : چش ، به چەهەنم ، نەوچاتر كه نەو شىتە  
نەو كىرە رووى دا .

قىزىندە - قىزىندە بىزىندە بووه :-  
به به كىيىكى ده لىن كه زۆر پىر بوو بىت ، زۆر نەخوش و پەككەوتە بىت ،

پیسایی له خوی دوور نمخاتهوهو لئی بټزار بنو قیزی لی بکهنهوه

قیز - قیزو واژ :-

• قیزه و واژه کردن •

— قیزو هووې :-

• دهنگی هاوار یا سه کردنکی بهرزی وهك هاوارنکی زور •



# ل

گا - کاکه هی خۆت نه بور ، کایه نه که هی خۆت بوو :-

به په کێک ده لێن که چووبێته سهر خوانی په کێکی تر ، یان سه بهر  
ههر خوانێک هیندهی خواردبێت خۆی تووشی ژانسهک کردبێت .

— کای تو نییه :-

( به په کێک ده لێن که سه له شتی کهدا بکات له پایهی نهودا نه بێت و  
له ژیری ی نهو بهرتر بێت ) .

— کای - له بانه - به سهردا کراوه - کای له بهره :-

به په کێکی بێ میشکی تن نه گه بهستوو ده لێن .

— کای کۆن به با - ده دات - ده کات :-

دایوردوو په کی تالی مردوو زیندوو ده کاته وه ، سهو ناخووشی  
گیرو گرتی له وه پیش دینێته وه کایه . ناشووب ده گیریت .

کسابه - کابه کهچ نابیت!؟ خۆ کابه کهچ نابیت!؟ .

کابه به کعبه . وانا چی ده بێت ، ده قهومییت ، با نهو کاره بکریت ،  
خۆ به کردنی گوناوه ناکریت و کفر نییه .

کار - کار له کار ترازاوه :-

کاره که قهوماوه له دهست چوه چاری نییه .

کار - کاری له بهر ناچیت :-

له کاره که پدا سهسته ، سا یا له بهر سهسه لی ، یا نه سهاره زایه ، یان  
خاوو خلیچکه .

— كاری. له جی خۆیدا په :-

مرۆځیکي دروستو سهرپاسته ، به لیکدانه وه په ، کاره کانی پوخته .

کاریکی - کاریکی پښ کرد ، با به ده واری شپي نه کات :-

حه شری پښ کرد . واتا : شمپیکي گه وړه ی له گه لدا کرد زیانیکي

زوری پښ گه یاند ، کردی به به ند ، شرت و شو ی له بهر بری .

کارد - کارد به پیښه گه یشتووه :-

کارد یشتووه . واتا : چه قو گوشتی بریوه و گه یشتوته سهر نیشک .

واتا : سستم و زورداري و کاری ناله بار گه یشتوته راده په ک

همل ناگیریت و چاو پوښی ل نا کریت . نازار گه یشتوته سهر نیشقان

کارد - کارد وه کفنی کردووه :-

(خوی بو مردن ناماده کردووه ) .

کاروان - کاروانکوژه په :-

(وهك نه ستړه ی کاروانکوژه خه لك له خسته ده بات و هملی

ده فریوینیت . به په کیکی فیل بازی خه لك خه له تین ده لپښ) .

کاروانکوژه : نه ستړه په که رووناك ، وهك نه ستړه ی به یانه .

جاره های جار کاروانی پښ هه لځه له تاوه ، کاروان وایزانیوه نزیك

روژه و نه ستړه ی به یانه ، که وتوته پښ . به لام ون بووه ، یا

تووشی کاره ساتی گه وړه بووه ، تووشی کوشن و مردن بووه بویه ناو-

نراوه کاروانکوژه .

کاسه - کاسه که پر بووه ، لپی ده رژیټ :-

سستم زور بووه ، دل پر له داخه و سهری کردووه . نیتر دل بهرگه

ناگرېت ، پاخی ده بېټ و به کړدا ده چيټ .

— کاسه کې به مل مندا ده شکينيت :- .

گوتاو پړوی کاره که به سمر مندا ده هينيت (گوناوه کې به سمر مندا ده سپينيت ) .

— کاسه له - ناش - چيست گهرمتره :-

(به په کيک دهوتريت که له نيشي په کيکدا نه م له خاوه نه کې سمر گهرمتر بېټ ) .

کاسه - کاسه لېسه :-

۱ - ماستاوکهره ، مرايکهره .

۲ - خوازلۆکه .

۳ - نوکهره .

— کاسه ی جهژنيان نييه :-

ههژارن تاخواردنی جهژنيان نييه .

کاغهز - کاغهزی سپی ده خوښته وه :-

مرؤفکی زیره کو وریایه ، له شت باش ده کولیته وه و ده کات .

کالا - کالا له قعد بالا :-

هموو شتيك به نه ندازه ی خوی . کالا بهرگ .

واتا : بهرگ به پيی بالا ده پرریت .

— کاله کخوړيت يان بيستانرن ؟ :-

واتا : تو چيته به سهره وه ، بخو ، پېوشه ، که لك له و شته وهرگره و

مه پرسه ، چوڼ به چهنډ کراوه .

کال - کالو کرچ :-

کال - نه گه پيو . کرچ - ره فیکي وا که داني پيدا بنيت کرچه ي بيت .  
واتا کالنه کرچه ي ديت . ناته واره نه گه پيوه . ده لئن : قه کاني  
کالو کرچن .

واتا : ناته واونو له بیره وه نایمن ، لیکدانه وهی کمه .

که چهل - که چهل کرد - گه ری کرد :-

واتا : میسکی برد هینده نهو شته ی خواست ، دای به گویدا .

کهراو کهر - کهراو کهر کهوتون :-

به دوو کس ده لئن که هه لسو کهوتیان له گهل په کدا ناته واره بیتو  
له هوشه وه ته بیت .

که ره که - که ره که ممره به هاره چوز که ما دیاره - که وه که ممره  
به هاره کورتانت بو دینم لهو شاره :-

واتا : نهو وا پریشانه نیسته پیوستی به یارمه تی هه یه ، بهو  
شته هه یه ، تو تازه گفتی ده میکی تری ده ده بیتن ، نه وه فریای نهو  
ناکه ویتو به که لکی ناپعت .

کهر بازار - کهر بازاره :-

کاره که بیه سرو بمره ، بمره لایه ، هیچی به سر هیچه وه نییه .

که ر - کهر به جو بمریت شهیده :-

( به په کیکی نهوسنی چلیس ده وتریت که له زور خواردنه وه نه خوئس  
کهوت بیت ) .

— کمر بگیت سه قه تی ده کات :-

بو گالته پین کردنه ، واتا : نهزانه ، ده ست له هر کارپکوهه بدات  
چه واشه ی ده کات و تیکی ددهات .

— کمر بووه :-

- ۱ - له خشته براوه ، لاس دراوه .
- ۲ - تووره بووه و زماندریزی ده کات .
- ۳ - هه لسو کهوتی کهرانه یه .

— کمر گول و بار سووک :-

( به یه کیك دهوتریت که سه لت و قولت بیت وباری سووک بیت )  
نمرکی به سر که سه وه نه بیت .

— کمر له چاویدا قازی یه :-

واتا : مرؤ قیکی پین می شک و که وده نه .

— کمر له قورپاودا ده گیت :-

به یه کیك دهوتریت که یه کیکی تر بگریت و خه ریکی بکات ، پرسپاری  
لی بکات داوای شتیکی لی بکات له کاتی کدا نه و که سه ، پرسپاره که ی  
لی ده کریت ، ده ستی نه پهرژیت و بواره ی نه بیت .

کمر - کمر له کوئی که و تووه - توپیوه - وکونده له کوئی دپراوه :-

واتا : باسه که له کوئی یه و تو له چی ده دویت . به یه کیك دهوتریت  
ناگای له کارنیک نه بیت و پیه ویت چاره سمری هه لویستیک ، کارپک ،  
بکات ، به لام نه شاره زایانه تی هه لچیت .

— كمر له مالباندا بكهوئيت دانى دهشكيت :-

واتا : زور همزارنو مالهكەيان رووته .

— كهرو جاشيك - ماكهرو جاشيك - بهر قليانيهتي - قليان فاوهلتيهتي:

واتا : ئىجگار زور خوړه .

— كهرو خوږه مئش :-

دهلئڼ خزمایهتيهكهيان كهرو خوږه مئشه . واتا خزمایهتيهكي

دووړو ناتهواوه .

— كهرو ماجووميان نهوتوه :-

( به يهكيك دهلئڼ كه لهگل كارېكدا خريك بيت هيچي لئ

نمزانييت ) .

— كمر - كمرى ئهم باره نيه :-

( به يهكيك دهوتريت كه دهرهقهتي ئيشيك نهيعت ، واتا : نهم

كاره بهو ناكريت ) .

— كمرى توپيو بارى نيه - كمرى مردوو جو ناخوات :-

( له پرووى سووكيهوه به يهكيك دهوتريت كه نهوانييت ئيشيك

بكات ) . يهكيك دهپليت كه بئ دهسلاني خوى پيشان بدات ، له

كردنى كارېكدا كه لئى بخوازن بئ دهسلانيهكەشى به هوئى نهخوشى

بيرى يان هر هوپهكي ترهوه بيت .

— كمرى خوى بهستوهوه :-

واتا : كارهكهى خوى بئجهست كردوهو دلتيايه .

— کمری خوږه تی و گوی نال ده کات :-  
 وانا : مای خوږه تی و چی لی ده کات ده بکات ، کار به نارووی خوږی  
 ده کات .

— کمری کن تپیوه !؟  
 یو سمر سورماو تهوسه به په کیک دوتریت کړ کاریکی باشی و!  
 بکات لینی نموه شیتوره .

— کمری لی یوه به رموزن :-  
 رموزن = پروانه ده لینی رموزنه .  
 ( به په کیک دوتریت که په کیکی هیچ و پړوچی لی بوییت به پیاوینکی  
 باش ) ، پیاوینکی به ده ستلات و ته و او .

کمر - کمری ناو جوگه په :-  
 به په کیک ده لنین که که لک له دوولا یان چند لایه وهر بگریت و گوی  
 نمدانه هیچ .

— کمری ناو قورپاوه - له فوردا چه تیوه :-  
 به په کیک ده لنین که له کاریکدا په کی کوبیت ، سمری لی  
 دمرنه چیت ، یان چه واشه بوییت .

کمرت - کمزت و پمرت یو :-  
 لمت لمت یو ، پمرشو بلاو یوه ووه .

کمریشک - کمریشک به گا ده گریت :-  
 په لوی نیبه ، له کارو باردا شیننه می په ، چونکه به ده ستلاته ،

كلره كەي لە چنگ دەرنەچیت و جیبەجی هەر دەكات .

كەس - كەس بە دۆی خۆی نالیت ترشە - لە هەرش هەتا قورش x كەس  
بە دۆی خۆی نالیت ترش :-  
هەركەسە شتی خۆی لا چاكە :-

كەس - كەس بە كەس نییە - كۆ بە - لە - كۆیە شێخە دۆیە :-  
۱ - كەس گەورەى كەس نییە ، هەركەس بۆ خۆیەتى .  
۲ - پشێوییەكە ، شیرازە تێكچوو ، هەر كەسە بۆ خۆی  
كوێخاوەكە .

— كەس بەو دوعایە - بە دوعای تۆ - نالیت نامین :-  
كەس بڕوا بەو قسە بە ناكات ، كەس كۆى نادانە ئەو قسە بە ،  
كەس ئاوانى پێ ناخوازیت .

— كەس شان لە شانى نادان :-  
لە هەر روویەكى ژيانەو بەت كەس نایگاتى . بە تواناو دەسلەتە ،  
ئەواوە .

— كەس كاغەزى كەس ناخوینیتەو :-  
( كەس كۆى لە قسەى كەس ناگریت ) . كەس بە ئەنگ كەسەو  
ناپەت . بە دانیشتنێك دەلێن هەموویان قسە بكەن كەس كۆى لەوى  
ترى نەگریت .

— كەس گۆ بە كلاوى ناپیوت :-  
لە رووى سووكییهو دەوتریت واتا ( كەس بە هیچى نازانیت و لێى  
نابرسیتەو ) .



كەس - كەس ناتوانىت پىنى بلىت بەرى چاوت كلى پىئو يە - كەس ناتوانىت  
پىنى بلىت پىت خوار داناوە :-

۱ - بە بەكىك دەوترىت كە كەم كوپى نەبىت ، وانا مرزۇبىكى  
سەواوہ .

۲ - بە بەكىك دەوترىت جەربەزە بىت .

— كەس ناھىزىت خالۆ كەرت بەچەند :-

كەس لىنى ناھىزىتەو ، گوئى ناداتى . بەكىك نەمە دەلىت كە  
بەدەست شىنگەو داماىت ، بىھوئ بىفرۆشىت . يان لىنى  
قوماىت و كەسك نەبىت لایەكى لى بكانەوہ . نانومىدانه نەوہ  
دەلىت .

كەش - كەشو فش :-

دەلىن بە كەشو فشكەوہ هات وانا : بە فیزو لوت بەزرىبەكەوہ  
هات .

كەشك - كەشكىش برأى دۆبە :-

( بە بەكىك دەوترىت كە خرمى يەكىكى خراپ بىت وانا نەمىش وەك  
نەو واپە ) .

كەفتگە - كەفتگە ناو دەسو دەم - كەوتۆتە بىر چاوو دەم :-

وانا خەلكى لىنى دەلىن و بەخىلى پىن دەبەن ، پىادا ھەلدەكەفین ،  
چاوكە پىن ھەلدەھىن .

كەف - كەفو كوئەتى :-

لە گەرمە ھەلچوونداپە ، سا يا بۆ ھىزو دەسەلات ، بۆ گەنجىتى ،  
يا بۆ تووپە بوون .

که لانه - که لانه - کلاڼه - ی شین کهوتوته به ینیانه وه :-

( به دوو کس دوتریت که زویری کهوتبیته بهینیانه وه ) •

— که لانه - کلاڼه - ی گورگ کهوتوته بهینیانه وه :-

( به دوو کس دوتریت که زورداریکی ستمکار کهوتبیته

بهینیانه وه له همدولایان بخوات ) •

که له شیر - که له شیر ی ناوهخته :-

به په کیک ده لین کاریک بکات نه نجامه که ی بو خوی خراپ بیت واتا

نه هابیته ی بویه نهو کاره ده کات •

که لبه - که لبه ی شکاوه :-

بو سووکی به ، واتا : نابوشتی تهماوه بی هیزو په ککه وته به •

که لهک - که له که تر پیهک یو مه پرسه ! :-

چریو به په کدا چوونیک یو ، سوار سمری بهک بوو بوون

بهره لایی و نا زاوه بو •

که لهک - که له کی لی دا :-

تیل لی کرد ، دروی له گه لدا کرد •

که لله - که لله بهران :-

بو یرق لی بوونه • به به کیکی سمر زل ده لین • واتا : وهک سمری

بهرانه •

— که لله شهقه :-

توپره و تر پویه ، به گزو نش به تاسماندا ده چیت ، هلسو کهوتی

ناناسایی و سهیره •

— کەلەم لە جاو نەدروا بێت — ھەر کەلەم لە جاو نەدروا بێت :-  
 جاو = (جۆرە تەنزاویکە «نسیج» وەك خام ، بەلام پێسەکەى  
 نەستوورترەو بە خەپرەك دەریسریت و جۆلا دروستى دەكات ) •  
 جارێك لە گەلێك شارى كوردستاندا دروست دەكرا • ئێستە نەماوە  
 وانا ھەر نەمرم ئەو كارە جێبەجێ دەكەم •

كەلەگا — كەلەگایەكە بۆ خۆى :-  
 بە پرقەو بە یەكێك دەوترێت وانا : جەربەزەبە ، زۆردارە ،  
 دەست درێژكەرە •

كەلەمە — كەلەمە كراوە :-  
 بە تەوسەو بە یەكێك دەلێن كە شتیكى ئێ پێرسن وەلام نەداتەو •  
 نەینیبەك بێت نەیدركێنێت • وانا : وەك گاجووت لە كاتى گێزەدا  
 چون كەلەمە دەكرێت بۆ ئەوەى دەم نەكاتەو بە كرشە خواردنەو  
 خەريك نەبێت ، ئەمیش وای ئێ كراوە ، دەمى بەستراوە •

كەلەمى — كەلەمى بوو :-  
 ١ - شیت بوو •  
 ٢ - وا توو پرە بوو وەك شیتی ئێ ھات •

كەم — كەم چێكڵدانە :-  
 ١ - زوو ھەلەدەچێت •  
 ٢ - بێ ئارامە •

— كەم و كووپى زۆرە :-  
 كەم = ناتەواو • كووپى = كورتى = كرژى • وانا : ناتەواوەو كورتە  
 نەكەبەرەو تە ئەنجام و خواست •

كەمەر - كەمەر بەستەيەتى :-

بە يەككە دەوترىت كە كەمەرى خزمەت ، بەندەيى ، بۇ كارگزارىيى  
يەككى تر بەستىيىت يان بە يەككە دەلەين كە پىياۋىكى پىرۋى نائىن  
پشتىگىرى بىكات ) •

كەمەر - كەمەرى بۇ بەستۈۋە :-

خۇي بۇ گورچو ئامادە كىردۈۋە بىريارى داۋە چاپوكانە تى ھەلچىيىت •

كەمەرى - كەمەرى بوۋە :-

ھىندە ماندوۋ بوۋە ئاۋقەدى - كەمەرى - راست نايىتەۋەۋ  
دەيەشپىت •

كەمتىار - كەمتىار پىياۋى چاكە x قولەپىيى بىسمى دەنگ ناكات :-

بۇ گالتە پىچ كىردىۋ سوۋكى يەككى. ساۋىلكە دەوترىت ۋا باۋە كە  
كەمتىار دەنگى خۇشى لا خۇشەۋ پىيى سەرمەنىت دەبىت • ئوۋا  
قولەپىيىش دەسەن كەچى ھىشتا بە خۇي نازانىيىت • ۋاتا ئەۋ  
ساۋىلكەيەش بە ھەلدان ۋەك كەمتىار چى لى بىكەن بە خۇي  
نازانىيىت •

كەۋ - كەۋ نەۋەيە بەرامبەر كەۋ بخوۋىيىت :-

بە يەككە دەلەين كە لە پاشملە باسى يەككى تر بىكات ۋاتا : نەگەر  
دەۋانىيىت پۈۋ بەرۋى خۇي قسە بىكە •

كەۋەرى - كەۋەرى دەيچىيىت :-

شىنەيىيە ، لە رۋىشتىندا ، لە كىردا •

كهوته - كهوته خوځى :-

۱ - فرياي خوځى كهوتو خوځى رزگار كرد .

۲ - خوځى گورچو ناماده كرد .

كهوتوته - كهوتوته بازارى خواوه - له بازارى خوادايه :-

واتا نه خوځشه كه هينده كشهنگو هيلاكه وهخته بمریت ، سا

مهگرم هر خوا چاكي بكاتهوه ، نهگينا دهستى لى شوړاوه .

— كهوتووته چه ناگه كوئى :-

له گيانكه نشتدايه ، لهسره مهرگدايه .

— كهوتوته خاكو پاى :-

دهست دامانيه تى ، لى دهپاړېتهوه ، خوځى داوه بهسره خاكى

بهرپيداو پيدا .

— كهوتووته خوارو ژوورى :-

خبريكه قايلې بكات لاسى بدات . ملي پېښ بدات بو نهو نامانجهى

نهم كوڅشى بو دهكات .

كهوتووته - كهوتووته داويهوه :-

۱ - دلې تې چووهو حمزى لى كردووه .

۲ - توشى بووه به توشيهوهو گرفتار بووه ، به قېل له خسته

براوه .

— كهوتووته دهرآوى تهگهوه :-

گرفتار بووهو دهرهاتتهوهى ستمه .

— کهوتووه ته ژیره وه •

۱ - دؤپاوه •

۲ - بهزیوه •

۳ - نوشوستی هیئاوه •

۴ - نابوت بووه و قمرزار کهوتووه •

— کهوتووه ته بهر چنگی :-

کهوتووه ته ژیره دهسه لاتی ، کهوتووه ته بهر دهستی •

— کهوتووه ته ساجی علی :-

دهشئ نهمه له وه وه هابیت ، یه کیکی ههزار ساجیکی به دهسته وه  
گرتبیت و هاواری کردبیت که یۆ خاتری حمزه تی علی شتیکی بدهنی •  
واتا کهوتووه ته سوال و هیچی به دهسته وه نهماوه و نابوت و ههزار  
کهتووه •

— کهوتووه ته سهر زمان :-

ناوی زپاوه و بۆته بئیشه خوشه ی سهر زمانی نهم و نهو •

کهوتووه ته - کهوتووه ته سهر سایه :-

( له حینجه بۆته وه و ئیستا به سایه ده خوینیت و اتا : چاوی  
کراوه ته وه و فیزی قسه کردن بووه ) •

— کهوتووه ته قاچ و قووچ :-

۱ - دهستی به ته له که بازی و که له که و کوله که کردووه •

۲ - کهوتووه ته دزی و پیاکیشان •

— کهوتروه ته قهلو بهرد :-

نابوت بووه و هیچی نهماره ، دهسهلاتی بپاوه ، دهستی به  
پولیکهوه دهلهرزیت •

— کهوتروه ته قوپهوه - قوپاوهوه :-

تووشی دهر ديسهري و گاشه بووه • لیی قهوماوه •

— کهوتروه ته کلکه له قتی :-

۱ - بو سووکی به یه کیڅ دهلین مهرايی بکات •

۲ - کهوتوته پهله پهلې گهړانهوه ، روښتن •

کهوتروه ته - کهوتروه ته گيره و کیشه :-

۱ - له هاتوچوډایه و ماندووه •

۲ - تووش بووه •

— کهوتروه ته گيژهوه - گيژاوهوه :-

گيژ یان گيژاو : شوینیکه که ناو تیايدا گيژ دهخوات دهسووپتهوه ،  
به دهوړی تهوهره یه کدا ، هر شتيکی بکهوږته حاست قووتی ده دات •  
واتا : تووش بووه و له نه ندیشه و مه تر سیدایه •

— کهوتروه ته هه لوق و مه لوق :-

نازانیت کامیان هه لېزېریت ، پاراپیه • سهری له کاره که شته که  
دهرناچیت نه مه له یارییه کی مندالانهوه هاتووه که بو هه لېزاردنې  
شتیک له چهند شتيکدا دهلین : هه لوق مه لوق ده نکی له قلهق ،  
کیشه و کهمر یاسیس عومر یا پیغه مېهر •

— کهوتروه ته ههله کهسهما :-

واتا جرت و فرتیه تی و شپرزیه ، سا یا له خوشیدا یان له  
ناخوشیدا ، بۆ تهو سیس دهوتریت .

کهوچک - کهوچکی نییه بۆ ۰۰۰۰ دهخوات :-

که قسه نازانیت ، قسهی جیران نازانیت بۆ دهیکات .

کهول - کهوله کۆنه :-

بۆ گالته له کهول کردن ، پێ کردن دهوتریت به پیریکی پهک کهوته دهلێن  
واتا نهو وهک پیریکی پهک کهوته وایه .

— کهول سوور - کلّو سوور -ی بهر لهشکره .

( به مهردومی زۆر جهر بهزهی چهلهمهز دهوتریت ) .

— کهولی بۆ بازار ده بهن :-

( واتا : هاکا مرد ) .

— کهولی کرد :-

واتا : ( ۱ - زه بوون و بۆ هیژو بهیدهستی کرد ) .

۲ - بۆژوو بۆزاری کرد .

کههین - کهین و بهین :-

دهلێن هزار کهین و بهینیان ههیه واتا : هزار تهگیر و پریان به  
نهینی ههیه .

کسک - کسک ختوکهی شیر ده دات - بهگژ قولهی قافدا دهچیت :

به پهکیک دهلێن که بۆ دهسهلات بیت و ململانی و زۆران لهگهڵ



يەككى دەسەلاتداردا بىكات و بىگرېت •

كەك - كەك دەمى ئەدەگە يىشتە دوگك دەپوت - سۆلە - سويۇرە :-  
بە يەكك دەلەن كە دەستى نەگاتە شتەك ، كارېك ، دەسەلاتى  
نەپىت و بلىت ئەو شتە ، ئەو كارە يەكەلە •

— كەك لەسەر پەمانە :-  
( واتا زۆر چىرۇ قەلەبالغە تا جىنى پىشەلەش نەماو مەگەر بەسەر  
نووكى پەمەو نەپىت ) •

— كەك و مەك بوون بە خوشك :-  
( بە دوو دوژمن دەلەن كە بوون بە برا بۆ خواردنى مالى يەككى تر ) •

كەپ - كەپ بۆ ئاخىرى دەگىرەتەو :-  
كار بە ئەنجامەو پىئويستە ئەو سەرى رەچا و بىگرېت •

كەپ - كەپ كەوتەو :-  
۱ - واتا لە جىرت و فرت كەوتەو ، دامردۆتەو •  
۲ - لە مالەو يان لەو شوپنە خۇى ھىشتۆتەو نايەتەدەرى •

كەس - كەسك بەپىسى و ھەزار بەپاكى :-  
واتا : پىاو كەدەو يەكى خراپى كەد لە يادى خەلگدا دەمىنەتەو و بۆى  
دەپىتە لەكە ، لەبەر ئەو تا دەتوانىت پىئويستە خۇى لە خراپە  
بەدوور بىگرېت •

كەرا - كەرا بەخەلەو :-  
واتا بووكە كە كەرا بەپەدەو •

كېرە - كېرى مىرى سوور دەكات :-

واتا : بەر شتە ، كارە ، قاپلەو سوپاسىش دەكاتو ھەمىشەش  
چاۋەچاۋىيەتى . واتا خىر بۇ مىرى سوور دەكات ، كە بەر ئاۋاتە  
بىگات .

كەردە - كەردە تۆيەو ېردەى شەيتان :

رەنجهكەت بەنېرۇ دەپرات ، خۆت كەلكى ئى ناپىنىتو بۇ ئىمەو  
ئەۋە .

كەردنى - كەردنى بە ئەمۈستىلەيەكو كەردنىيە پەنجهيەۋە :-

بە قەسەى شىرىنو كەردەۋەى جوان دلى ئى سەندىن واى ئى كەردى  
ملى بۇ شۆپ بىكەن ، خوشيان بوپت لەگەلى بىگونجىن .

كەردى - كەردى بە بىنىشتە خوشەى ژىر دانى :-

( بە يەكەك دەئەن كە قەسەك زۆر بلىتەۋە ) .

— كەردى بە پەۋوش ېرنج :-

سوۈكوپسوۋا بى نېرخى كەردى .

كەردۈيە - كەردۈيە بە بىنىشتى مەلاى مەزبۇرە :-

( واتا : ئاگادارىى مەلەكەى دەكاتو دەپچارېزىت . گوايا مەلاى  
مەزبۇرە بىنىشتى جاۋىۋەو كاتى زارى شل بوۋە ېەرى ھىناۋەو بە  
سەرى لوۋىيەۋە نوۋساندۈيە ، گوتوۋيانە مەلا ئەۋە بۇ وا دەكەيت  
گوتوۋىيە دەمەۋى مالى خۆم ھەمىشە لەبەر چاۋم بىت ) .

كەردىيە - كەردىيە كۈنەۋە :-

۱ - بەزاندى .

۲ - تۆتاندی .

كرمن - كرمه :-

به نافرەتيك دەلەين زۆر حمز له مەرد بكات .

كرم - كرمى خۆى دەكوژيت :-

به يەكەك دەلەين كه دلخوردى خۆى به كاريك لا بهریت و خۆى

پيوە خەريك بكات . مەراقى دل خۆى پەن دامریتيت .

كزه - كزەى - كسپەى - له جەرك هەستاند :-

سووی كرده دلپەوهو خەفەتيكى تالی پەن گەياند . زارۆلەكەى

فەوتاند ، مراندی ، كوشتى .

كسپ - كسپو كۆ :-

گەر گەرمییه كه كه له دەرووندا پەيدا دەبیت واتا : كسپە كسپى

سووتانو كۆيكي ئاگر له دەرووندا . ئەمە به هۆى تووپە بوونەوه ،

به هۆى ئارەزوو حمزیکهوه ، ههوه سیکهوه پەيدا دەبیت ، له

دەرووندا پەيدا دەبیت . دەلەين ، كسپو كۆى دل دامردەوه . واتا

رقەكەى نیشتهوه . گری ئاگری دەروونی حمزه كەى دامردەوه .

كسپ - كسپو هووپ :-

كسپە كسپيكي زۆر .

كشه مرئ - كشه مرئیه :-

واتا : هەر بلی كشه مرئ دەركى كولانه كەمان لی دەگريت . به يەكیكى

دل ساسكى به بیاوور دەوتریت كه زوو دلگیر بیت و لووت هەلكات

كشرو - كشرو مات :-

بئ دەنگ و بئ جوولەو خشیپە •

كفت - كفتو كۆ :-

دەلئین كفتو كۆی دل دامردهوه • كفت : شهكەتی و پەرشانی  
دەروونو دل ، یان لەش واتا : تیری لەو شتە خواردو تاسە ی لئ  
شکا بە تایبەتی بۆ ئافرەتی بیژووگەر • ماندویتی و ئازاری لەشی  
دامرکاو دامردهوه •

كفن دپ - كفن دپە :-

ژیانیکی ئەفسووناوی دەژی ولە مردن سل ناکات •

كفن دز - كفن دزە :-

واتا چاوی بریوەتە مائی ئەم و ئەو لەو پێتاهەدا کۆ لە هیچ ناکات  
بئ ویزدانی دەکات • ئەمە ئەو بەندەوه هاتوووە کە دەلێت : رەحمەت  
لە كفن دزی قەیم •

كفنی - كفنی بۆ پری :-

واتا : تۆقاندی و ترساندی بە شیوەیەك وەك مردووی لئ کرد •

— كفنی لە کوئ هەیه تا گۆپی هەبێت :-

( بە یەكێك دەوترێت كە هیچی نەبێت ) •

كل - كل لە چاو دەفرێت - كل لە چاو دەدزێت :-

۱ - دزیکێ چابوكو شارەزایە •

۲ - ناپاکە پشتی پئ نابەستریت •

كلأوى - كلأوى له راستيدا دپاوه - كلأوه كەى له ناوه راستدا دپاوه :-  
( واتا : هينده راستگۆو حەق بيزه به چه پۆك كلأوه كەيان دپاندووه ) .

كلأو - كلأويان ناويته بووه :-  
به هۆى ژنو ژنخـوازي يهوه خزمايه تيبان پەيدا كـردووه و  
پەيوەندييان پتهو بووه .

— كلأوى ئەحمەد دەكات بەسەر مەحمودداو هى مەحمود بەسەر  
ئەحمەددا :-

- ١ - بۆ مەرامى كارى خۆى له قىل و تەلەكە بازىدايه .
- ٢ - كار به بى بنچينه دەكات .

كلأو - كلأوى بكهويته مزگهوتەوه به گۆجان دەرى دەهينيتەوه :-  
( واتا سەرو ساختى لە گەل مزگهوتدا نيه ) .

— كلأوى پەرت دەكرد :-  
تووڤه بوو بوو ، ڤقى هەستا بوو .

كلأويكى - كلأويكى بۆ دابنن هەتا ئيوارى لە گەل دەدويت :-  
زۆر چەنە بازە .

كلأوى - كلأوى هەميشە لاره - كلأوه كەى به لايەكى سەريەوه ناوه :-  
واتا : هەميشە سەربلنده ، كاره كەى پوخت كردووه و دلنيايه .  
منه تى كەس نازانيت .

كلأو - كلأو هەلده دات :-  
له خوشيدايه ، به نامانج گەيوه .

كلك - كلکه له قییه تی :-

مهرایی ده کات ، له بهریدا ده پالئوئیت • بۆ سووکسی دهوتریت ،  
چونکه سهگ بۆ خاوه نه که ی کلکه له قی ده کات •

كلکه - کلکه قونئی ده کات :-

۱ - یاری له گه لدا ده کات و ختو و که ی ده دات •  
۲ - ده بیزوئیت و هانی ده دات هاری ده کات ، به تایبه تی بۆ  
منداله •

— کلکه قونئییه تی :-

نیازی کاریکی هه یه و ده ری ناپریت ده لئین : کلکه قونئی چیه ؟ •  
واتا : نیازی چیه هه یه ؟ وا که وتووینه جرت و فرت و خو  
خهریک کردن •

كلکیان - کلکیان هه لکیشا :-

بۆ سووکی ئه و که سه یه که پئی دهوتریت • واتا : له سر کاره که  
لایان برد ، ده ریان کرد •

كلکیه تی - کلکیه تی :-

هه میشه به دوا به وه یه •

كلکو - کلکو گوئی ده کات :-

بۆ هه ره شه یه • واتا ته میی ده کات ، سزای پئی ده نو شیت ،  
تووشی زیانی ده کات • زوو وا باو بوو که گوئی و لاخی دوژمن ده برا  
یا کلکی ، بۆ ئه تکه و هه ره شه •

كلكى - كلكى پياووه ده زانیت چەند بىستە :-

واتا : ده زانیت چى له باردایه ، هەلى سەنگاندووه .

— كلكى كەر به دەستەسەر دەگریت :-

۱ - ( به تەوسەووه به يەككەك دەوتریت كه زۆر پاكو تەمبىزى

بخوینیتەوه ) .

۲ - به دەعیو و فیز بىت به بىزەووه دەست بداتە کارێك .

— كلكى له كۆلە كەمترە - كلكى له سەگە كەمترە :-

كۆلە نه ناوى سەگە . بو تەوسو و پىكەنەن دەوتریت واتا : زۆرزانە .

— كلكى له هەزار تەلە پساووه :-

واتا : مەژێكى زۆرزانو شارەزایە پىچو پەناى ژيان بەلەده .

— كلكى - جووچكەى - وىتر گەبیە زەوى :-

دەلێن : تا شتىكى لەدەست بوووهووه كلكى وىتر گەبیە زەوى واتا :

زۆر به گرانو درەنگ .

كلیل - كلیلی خانى دزیوه :-

به يەككەك دەلێن پارەى زۆر بىت ، يان بىن دەربەسانە پارە خەرج

بكات . خان نه بازارپەيه كه دووكانى بازارگانه گەورەكانى تىدايه

نهو كەسەى كلیلی خان بدزیت واتا پارەى نهو بازارگانەى دزیوه .

يان خان به مانای میره ، پاشایه . نهوى كلیلی نهویش بدزیت كلیلی

قاسەكەى دزیوه كه پارەكانى تىدايه .

كنگه - كنگه شەر :-

شەرە قسە ، شەر كردنو به دەم شەرەوه كشانەوه .

و - كنگه و تلور :-

پال كهوتن به شيويهك كنگ دهرپريت .

كوتر - كوتر له دهماخي دهفريت :-

( لووتی هينده بهرزه كوتر هيلانهی تيدا دهكات ) .

كوتو - كوتو پر - كوتو مزرهقي :-

دهستبهجی ، له ناكاودا .

— كوتو كویر :-

كوت له پهل کوتانهوه هاتووه . وانا كوپريكه پهل دهكوتيت يان چاوی

كزه وهك كوپره بو تهشرو تهوسيش دهوتريت دهليين : جا نهو

كوتو كوپره چي به كچي بدهني ؟!

كوتو - كوتو مت :-

دهليين كوتو مت لهو دهچيت . وانا به تهواوی وهكو نهوه . يان

كوتو مت دهليين بهدم دايناوه . وانا : زور لهو دهچيت .

كوجا - كوجا شاهي ميسلي قازی :-

كوجا - كوا ( فارسي به ) . شاهي : شاهد ( عهري به )

ميسلي : مثل ( عهري به ) : وهكو . وانا : چي لهوه باشتره كه

قازی خوی شاهت بيت .

كوچك - كوچك دهكوليتيت :-

( ههولي بي سوود دهكات ) .



— كۈچك دەدا بە مل كۈچكدا — دار بەسەر بەرددا دەدات :

۱ - زۆر تووپە بوو •

۲ - بۇ شت دەگەرپتو بۆى شپىزەيە •

كۈچۈللە - كۈچۈللەى خواردووه :

كۈچۈللە = ژارە ماسىيە بۇ گالتەو پىكەننە • واتا : ژارەماسى  
خواردووه وا نەخۇشە ؟

كۈپانى - كۈپانىيە :-

بە ئافرەتلىك دەلىن كە لاساى پىياو بىكاتەووه لەسەر سىروشتو  
پەوشتى ئافرەت دەرچىت •

كۈپ - كۈپ شىوئەلەيە :-

شىوئەلە : خىپۇللە = پىگەشتوو واتا : كۈپ تەواووه پىگەشتووهو  
كارەكەشى دروستە • بە كارىك لە ھەلۈستىكدا دەوترىت كە  
كارەكە تەواو بىتو بە پىنى پىئوستو دل بىت •

كۈرتەك - كۈرتەكەكى كۈرتە :-

كۈرتەك كالايەكى ئاودارە لە زىستاندا دەكرىتە بىر (واتا بى ئەقلىو  
نەفامە ) •

كۈرتو - كۈرتو كۆل :-

كەم و ئاتەواو •

كۈرتى - كۈرتى ھىناوہ :-

۱ - نەگەيوە نەنجام •

۲ - بەشى نەكردوۋە - بۆ قۇماش ، پارە دەوترىت .

۳ - تىڭ شكاۋە ، لە كارەكەيدا زىيانى بى كەوتۈۋە ، ماپەكەي خۆي نەگرتۈتەۋە .

كۈپ - كۈپى كۆپە :-

لېھاتوۋە لە ھەموو كۆپىڭدا دەردەچىت .

كۈپى - كۈپى ەتە تىپاشايە :-

بە يەككە دەلەين - بە تايپەنى مىندال - كە لوۋتى بەرز بىت و بە ھەموو شتىك ، خواردنىك ، دانەكەۋىت و قايل نەبىت .

— كۈپى گۆي ئاكردانەۋ كۈن لە جەرگىدا نىيە :-

۱ - ( بەيەككە دەوترىت كە لە مالى خۇيدا دانيشتىبىت و مردوم بۆ جەنگ و كارى ترسناك بىرىت ) .

۲ - بە يەككىنى فېشالگىرى ترستۆك دەوترىت كە لە پالەۋە باسى ئازاپەتى و شەپ بىكات .

كۈزى - كۈزى بى مۈۋى دەۋىت :-

بە تەۋس و تەشەرۋە بە يەككە دەلەين كە بە شتىك ، يان ھىچ شتىك قايل نەبىت ، شتىكى بويت بى ئىرك و كىشە دەستى بىكەۋىت .

كۆزەر - كۆزەرۈ بەرباي عومرى نا :-

ۋاتا : باشى كۈتاۋ لى دا ، ۋەك چۆن سىركۆزەرى خىرمان دەكۈرتىت ، تا گەنمەكە لە گۈلە نەكۈتراۋەكە دەردىت .

كۆزەلە - كۆزەلە بە نان دەكات :-

زۆر ھەژارە .

كۆستە - كۆستە بابىيە :-

(گالتە جارە ، وشكە دېوانەيە) كۆستە بە پىياۋىك دەلەن كە رووى  
مووى ئى نەروپىت يان زۆر تەنك بېت لە چىرۆكە فۇلكۇرىيەكانى  
كورددا كۆستە بە پىياۋىكى گالتەجارو فېلباز پېشان دەدرېت .

— كۆستە كۆستەيە :-

۱ - ھەر كەسە ھەولۇ بەشى خۇيەتى :

۲ - چاۋو راۋى ھەلخەلەتاندە .

كۆستى - كۆستى كەوتوۋە :-

كەسكىنى تىزىكى مردوۋە كە ژيانو خوشى ئەۋى پىۋە بەند بوۋە .  
۲ - بە يەگىك دەلەن كە پىشتو پەناى پىراپىت ، ھەژار كەوتىپت .  
۳ - توشى خەفەتتىكى گەۋرە بوۋىپت بە ھۆى ئەۋەۋە كە ناھمەزەكەى  
سەر كەوتىپت يان توشى قازانچىكى زۆر بوۋىپت بۇ ئەمە بە  
تەۋسەۋە بە كەسە دەلەن : دەلەن كۆستى كەوتوۋە . واتا  
زۆرى پى ناخۇشە .

كۆلە - كۆلە - كۆلىيە :-

۱ - شارەزائىيە ، فېر نەبوۋە قال نەبوۋە . كېل - كورتو  
ئاتەۋاۋ دەلەن : پەنجەى كۆلە . واتا كورتە .

كۆلەى - كۆلەى كوتا :-

۱ - پەكى خىستو لە پىرى بىردەۋە ، دەستى بىستەۋە .

۲ - زبانیکی گه وره ی پئی گه یاند .

۳ - نازاریکی زوری دا .

کولله - کولله به جهړه :-

( به یه کیڅ ده لئین که هینده لاولز بیټ ، نهدامه کانی وهک به جهړه  
لیکدرا بیټ وایټ ) .

کول - کول و کو :-

ده لئین کول و کوی دامرده وه ، واتا سووتاو بوو به هـ قـمـرـه بروت یان  
ده لئین : کول و کوی دـهـروونی دامرده وه ، واتا : جوښی دـهـروونی و  
ههستانی دـهـروونی کپ بوو ، خاو بووه وه .

کولی - کولی ییوه هه لگرتووه :-

زور به ته ننگه وه دیت و دلـسـوازنه خه می ده خوات و خـمـریکیه تی ،  
مشووری ده خوات .

کون - کونه چه کمه ره وه :-

( به یه کیڅکی بی ناوو نیشان دهوتریت که به ناو ناغاو وه کی تریش  
هیچی نه بیټ . به پیاوړکی بووه ی لیکه وتوو ده لئین که به فیزو ده عیه  
بیټ ) .

کون - کونه فیشاله - کونه دروړه :-

به یه کیڅکی دروړنی خو هه لکیش دهوتریت که شتی گه وره گه وره بداته  
پال خو ی .

— کونه مشکي لی بوو به قهیسهری :-

له ترساندا شوین نه بوو خو ی تیدا بشاریته وه .

— کون به سهوَل ناگريټ :-

- ( به يه کيک ده لښ که چاره ی شتيک به شتيکی هيچو پوچ بکات )
- وانا نهم چاره يه سفر ناگريټ

— کون له جهرگيدا نيبه :-

- زور نازاو به جهرگه

کوپړایي - کوپړایي به چاويدا هاتوه :-

- تووشی خه فه تيکی نه وتو گران و سهخت بووه جيهانی له بهر چاو تاريک
- بووه ، وهک کوپړ بوويټ ، رو شنایي و خوشی جيهان نابینيت
- به يه کيک ده لښ که وريا نه بيټ و سهرنج نه داته بهر پنی يان کاره کهی

کوپړ - کوپړ بووه وه :-

- ده لښ نه و بنه مال په ش کوپړ بووه وه • وانا : کهس له وه جاخياند
- نه ما

کوپړ - کوپړی کرده وه :-

- براندييه وه ، کوژاندييه وه نه يه يشت

کيچ - کيچ به گا ده فروشيټ :-

- وانا : زور گرانجانه

— کيچ که وته که وټ :-

- ۱ - نارامی له بهر برا ، په لهی روشتنيه تی ، په لهی ته واکردنی

- کاره که په تی

- ۲ - دلخورده •

— کيڄي هه لهنآوه :-

( به يه کيڄ دهوتريت که زور دانشتيت و له دانستن وهرس  
بوويت ) •

کير - کير بهر کير نادريت :-

به وهرسي و بيزاريه که به يه کيڄ دهوتريت که زوردارو جهر بهزه  
بيت • وانا ملهمله له گه لدا ناکريت ، له بهر زورداري شان له  
شاني نادريت •

کير - کير زلي به :-

• به بيزاريه دهوتريت وانا زورداري که له گاي به •

کيسه - کيسه بو هه لدر ووه :-

چاوه پي به نهو شته ي دهست بکه ویت •

کيشه - کيشه بهره :-

دهلين نهه کيشه بهره به بهن ناکريت • وانا نهه هاتو چو نهه که  
گرانه به من ناکريت نهه له کرشه کيشان و بردني يو سه  
خهرمانه وه هاتوه •

کيميایي - کيميایي ناگانی

( به کاريڄ دهوتريت قازانجي نينگار زوربيت )

کيو - کيو به کو له وه گرتوه

سري دنياي لي هاتوته وه يه • خوي ماندوو خه هتبار کردوه

— ك —

— گا به پټوه قوت ددهات :-

به يه كټك ده لټن بهر تيل خوړ بټت يان دزټك بټت چابوك ، مالى مېرى ،  
هې نه مو نهو بټ سټل دهماشټه وه .

— گا به دهنگى ناپروات :-

بټ دړكه . ( كهس به قسه ي ناكات ) .

— گا به گوندا دهناسټه وه :-

بو ته وسو گالته پټې كړدنه وانا ( زور نادانه ) ، نه شاره زايه ،  
درشته .

— گاپن يه :-

له روښتندا سسته په لهو خاوه .

— گا ريباوه !؟

وانا : يوچى پاره رڅاوه ؟ . يه كټك نهمه ده لټت كه بيزارى خوى  
بهرامبر كه سټك دهر بېرټ كه به تهنگه وه نه يمت ، زيان بدات  
شتى زورو زياد بخوازيټ .

— گا گورواوه همر كلكى ماوه :-

كار گه پشټوته كوټايى ، نه و ندهى نهماوه به نه نجام بگات .

— گا گوى كرد :-

له رووى سووكييه وه به يه كټك دهورټټ كه قسه يه كى ناپه سندا  
بكات .

— گا له کولاوروژنهوه سهر دهخات :-

( دزيكى شارهزاو چاپو كه ) • کلاو. روژنه ± کلاوروشنهيه، کونيكه  
هيندهى دهمى کلاويكه له بنميجى خانودا دهکرا - خانوى  
گلّى جاران - تا دووکهلّى ليّوه بچيته دهرهوهو شتيکيش روشنايى  
ليّوه بيته ژوورئ •

— گاو کهرن بهرامبهرن :-

له رووى سووکيهوه ( به دوو شت - دووکهس - دهلّين كه له  
يهك بچن • ) •

گا گو - گا گوه :-

به کسيكى بلّسى بيکاره دهوتريت •

گاه - گاه گاه به خهربار گاه گاه به مسقالّ :-

( به شتيك دهوتريت كه ههنديك جار زورو ههنديك جاريش كه  
بيت ) گاه : فارسى يه ، واتا : جار •

گاي - گاي به تهنيايه :-

واتا : وهك چون گايهك به تهنيا گيرهى پي ناکريت نهو كهسهش به  
تهنبا ، بهبى يارمهتى کارى بو نايهته نهجامو بوى ناکريت •

گا - گاي بى گاوانه :-

به يهکينک دهلّين كه کسى نهبيت سهرپهرشتى بکات ، پشتگيرى و  
راويزى بو بکات •

— گاي تهنبا لهوهپراوه :-

( به يهکينک دهلّين كه لهگهلّ كهسدا ههلّ نهکاتو نهتوانيت بزي ) •



— گای مارۆیه :-

۱ - واتا : له ههموو شوینیك دەناسرێتهوه .

۲ - چاره ره شهو گوناوه ده درێته پال نهو ، بینگاری پین ده که  
کار به ملیدا ده دریت .

— گای ناو گوێره که یه :-

( به یه کیك ده لین نه ههمیشه له کهل مندا لاندایاری بکات ) .

— گای یهك ناخوره :-

( به یه کیك ده لین که بیهویت هه به تهنها بژی و له گهل که سدا  
نه بیت )

گاله - گالهی پین کرد :-

حه شری پین کرد ، زۆر له گهلیدا خه ریک بوو ، ده لین گالهی به  
خواردنه که کرد . واتا : زۆری خوارد ، گالهی به کاره که کرد .  
زۆر له گهلیدا خه ریک بوو .

گال - گالت وه گوێزه - بگوێزه ره وه :-

گال = هه رزن . واتا : بگوێزه ره وه لاچۆ . ئه مه به گه مه وه به  
یه کیك ده وتریت بۆ لاچوون و گوێزانه وه .

— گالیش زادی خوا به :-

( یه کیك ده یلێت به یه کیك که به چاوی سووک ته ماشای خزمیکی  
خوی بکات ) .

گانېك - گانېك و تۆينك جاو قمرزار دېيټ :-

به تەرسو داخووه. په كېك ده پلټت كه چاوه پښى نه نجاميكي باشى  
كاره كهي ، پياووه تيبه كهي بېت كه چي له برى نهوه ، پياو خراپيش  
بكرېت يان تووشى زيان بېت .

گاور - گاور - دوژمن - به جهسته ي بېت :-

۱ - واتا : زور پهرېشانو نازاريكي زوري ههيه .

۲ - بارېكي ناله بارو شپړزه ي ههيه .

گاور - گاوري سر كزي پى موسولان ده بېت :-

واتا : زور شپړزه يه و همور كسېك بهزه ي پيدا دېتموه ، سا يا  
كۆستېكي گموره ي كهوتووه له شېنډايه يان نازاريكي زوري  
ههيه له چه پوگاندايه .

گهجر - گهجر و گوجر :-

( مردومي هيچ و پوچ ) .

گېرلاوژي - گېرلاوژي يه :-

گېرلاوژي :- گوراني وتنه به سره . به لام ليره دا واتا كهي نهوه  
ده گهيه نيت كه همر به كه بو خوي دهنگي لي هلبړپوه ، سا يا  
فسده كات يان گوراني ده لپت و كس گوي لهوي تر ناگريت و  
ژاوه ژاوه و كس له هيچ ناكات ..

گېر - گېر بووه :-

۱ - رسواي بهر چاوي خهلك بووه .

۲ - همژار كهوتووه .

— گەپ گۆر :-

فېر فېل • بىانوو گىرنو تەشقەلە لىدان •

— گەپ گىچەل :-

گەپ بىانوو گىرنو تەلەكە بازى، گىچەل = گۆبەند • گۆبەند گىران  
سەر فروشتىن واتا فېر فېل تەشقەلە كردن •

گەپ - گەپى بارە ترىپە :-

( بە يەكك دەلېن كە دواى پىرانىمەي كارېك ئىنجا گەپ بىكات ) •

— گەپى كرد :-

پەرىشانی كرد ، سا لە ھەر رووپەكەو پىت بە ئازار پىت ، بە  
زىان پىت ، بە سووك كردن پىت بە ھەر چىيەك پىت •

گەردن - گەردن كەچە - لارە ملە :-

۱ - بار كەوتووە •

۲ - خەفەتبارە •

۳ - بىكەسو پىشتىوانە •

۴ - ھەزارە •

— گەردنت نەستوورە :-

بە تەوسنو تەشەرەو بە يەكك دەلېن كە گوناه يا خراپەى زۆر  
كرد پىت ، يان بىيەو پىت بىكات •

گەرما - گەرماو سەرماى زۆر دىوہ :-

قالبووى ژيانەو شتى زۆر بەسەر ھاتووە ، دنيا دىدەپە •

گەرم - گەرم بوو :-

ۋاتا : جۆشى سەندوو ، سا يا له قسە کردندا يان له کار کردندا ،  
يان له توورە بووندا •

— گەرم و گۆرە :-

دەلێن له کارە کەیدا گەرم و گۆرە • ۋاتا باش تێ هەلچوو و بەتین  
دەرەنجیت •

گەز - گەز گەز بالآ دەکات :-

زۆر دلخۆشە •

— گەزو مەقسەت بە دەست خۆیەوێ :-

سەر بەستە ، خۆی خواوەنی دەسەلاتە •

گەندە - گەندە خۆرە :-

۱ - بە شتی ھەرزانەو دەنیشیتەو گەرچی گەندیش بێت ،  
دەیکریت •

۲ - بە یەکیک دەلێن کە لە کاری سووک و بێ نرخ بگەریت •

گەنم - گەنم گەردو جۆ بلآو :-

ۋاتا ھیچ نەساوە بلآوێ لێ بکەن بۆ شەڕ یان بۆ یاری مەللا  
دەوتریت •

— گەنم گەنمی چیتە :-

ۋاتا ئەم ھەموو پرس و وەلام و قسە کردنەت لە چۆیە •

گه نىم - گه نىم قه نده هارى به :-

به يه كيك ده لىن خاوهن به هره بيت ، ليهاتوو بيت ، پياوى هموو  
كارىكى گران بيت . گه نىم قه نده هارى به گه نىمكه له كوردستاندا  
ده كريت ، باش ده برىت و زورىش به پيزه . باشتريه گه نىم  
كوردستانه .

گوهىر - گوهىرى شه چراخه :-

گوهىرى شه چراخه به گوهىرىكه نه فسانه ، له چىرۆكه  
فولكلورىيه كاندايه وهك چرا شوينى رووناك كردۆتهوه . به  
نافره تيك ده لىن سوورو سپى و زور جوان بيت ، دلى تماشاكه كه  
رووناك بكاتهوه .

گران - گران دپته دهست :-

- ١ - به كارىك ده لىن كه ته گه رى زورى بپته رى .
- ٢ - به يه كيك ده لىن كه له كاردا خاوه خىچك بيت ، يان كه  
مشور بيت .

گر - گر كه دامردهوه :-

ناره زووه كه مردو به ناوات گه پشست. تير بوو دامركايهوه .

— گر - بى - پى :-

ده لىن گر بپيكه . بى فو له ناگر كردنه بو خوشكردى واتا :  
زوو داده مرپتهوه ، تمه نى نهو شته كورته ، زوو كو تاى دپت و  
له ناو ده چپت .

گىر - گىر كىف :-

ۋاتا گىرگى كىم كىفكى خىزايە دادەمرىتەۋە. دەلىن : ھەلچونەكەي ،  
تابۇشتو كارەكەي ھەر گىر كىفكى بو ، ۋاتا زوو كۆتايى دىت .

گىر - گىر گال :-

دەلىن مىندالەكە كەوتۆتە گىر گال . يا بە تەۋسەۋە بۇ سوۋكى بە  
يەككە دەلىن كە كەوتىتە جىرت و فرى شىك يان قىسەي بەرزو نىزى  
كردىو لە خو گۇپان ، ۋاتا كەوتۆتە خو نواندىو دەر خىستىن. مىندالەكە  
بەۋەي كە گالە گال دەكات و جۆرە دەنگىكى تايىبەتى دەكات و تە  
ۋىتىكى ساۋايانە دەكات . دەلىن : ھىز لە دەنگى خۆي دەكات ، كە  
ئەۋەش راستە چۈنكە خو دەر خىستەۋ بوۋنى خىۋى بە دەۋرو  
پىشتەكەي دەسەلىنىت .

— گىر ھوۋر :-

گىر دەنگىكى ناسافە . ۋاتا : دەنگىكى ناسافى بەرزو زۆر. دەلىن :  
ئەۋ گىر ھوۋرەت لە چىيە . ۋاتا ئەۋ گىرە گىرە زۆرەت لە چىيە .

گىر - گىر تى بەر بو - ئاگرى گىر :-

۱ - ئارەزوۋىيەكى تەۋاۋى جولا ، سا بۇ ھەر شىك بىت .

۲ - سۆزى جولاۋ بۇ شىرە بو ، بەزەيەكى زۆرى پىدا  
ھاتەۋە .

گىرە - گىرەۋى لە شەيتان بردۆتەۋە :-

ۋاتا : زۆر زاتىكى ئەۋتۆيە كىس نايگانى .

گرتیه - گرتیه دهستی خوئی :-

۱ - خوئی کاره‌که‌ی کرد .

۲ - خوئی سهرپهرشتی کرد .

گرتشمه - گرتشمه - و ناز :-

گرتشمه ٭ به تیلایی چاو تماشاکردن . واتا : شوخی کردن و به  
تیلایی چاو ډاکښانی سهرنچو خو خوشه‌ویست گردن .

گری - گری کویره‌یه :-

کاره‌که نالوزهو چاره‌کردنی گرانه .

گری - گری بهختی کرایه‌وه :-

به کچیک ده‌وتریت که شوو بکات ، به تایبه‌تی ده‌میک بیت سهرعوزر  
شوریش بیتو شووه‌که‌یشی باش بیت .

— گری ده‌ست مه‌خمره - دهم - دان :-

( ئیش زوو راپهرینه تا گری کویره‌ی تی نه‌که‌وتووه ) کاریک مه‌که  
په‌شیمان بیته‌وه .

گز - گزو فتی بو ده‌دات :-

( زور به جهختی نارەزووی ده‌کات ) . گز ٭ نارەزوویه‌کی زور  
خولبای شتیک .

گز - گزو گیا :-

گیاهه‌که زور بیتو به گز یه‌کدا چو‌بیت .

گشت گشت گیانی ملوچه ده کات :-

واتا : له خوشیاند گشت گیانی پی ده که نیت . ملوچه ته زوی  
خوئی . یان . گشت گیانی ته زوی خوئی پندا دیت و له  
خوشیدایه .

گشه - گفه - گوپه - داوینی دیت :-

۱ - زور به گوپه ، هیشتا به تینه و پیر نه بووه .  
۲ - بۆ ته و سه . واتا : هر له هاتو چۆ دایه ، خوئی خمریک  
کردوو و کسیش نازانیت بۆ ؟ .

گل - گله کویر بیت :-

واتا : گل کویرت کات ، بمریت . وه لای نافرته تیکه بۆ نافرته تیکی  
تر که له کردنی کاریکدا یان شتیکدا گالته پی بکات . واتا : چ  
پایه کت ده که ویت وا به من بلاییت . یا زه مان وای لی هات تو  
گالته به من بکهیت .

گوو - گوو به کلای کس ناپیویت :-

پرس به کس ناکات و رای کس وهرناگریت ، لاساره ، قسه  
هر قسه ی خوینه نی ، کس به هیچ نازانیت .

— گوو ناکات نه ک برسی بییت :-

( زور چرووکو پیسکه یه ) :

— گووی پی کرد :-

۱ - شیرزه ی کرد .

۲ - ترساندی ، توقاندى .



— گوی دنیايان پيڻ ده پياندين :-

به بيزارييه وه دهوتريت واتا : نكريكي زوريلن به سسرده ده دايين و  
بيگاريكي زوريان پيڻ ده كردين .

گوو - گوی قيرینی پيڻ کرد :-

۱ - زور چهرمه سمری دا .

۲ - نازاری دا .

گو - گوی هونری برده وه :-

واتا شاره زايانه ، له كاره كده سمركهوت .

گوبه ند - گوبه ندى نايه وه - گوبه ندى گپړا :-

نازاوهی خسته وه و مللانیی دروست کرد ، هراو گولمزی نايه وه .  
دهلین : قنگ به گوبه نده . واتا : له همر شونينيك بيت نازاويهك  
ده نيته وه ، همرایهك بهرپا ده كات .

گور - گور به گور چو :-

به رقه وه به يه كيك دهوتريت كه مردبيت و حمز له چاره ی نه كريت .  
واتا : نه وچاكثر كه مردو له دهستی رزگار بووين .

— گور نايگريته خوی :-

واتا : نهو كاره بكات زور گونا هبار ده بيت . يان زور گونا هبار .

گور - گور هله كينه :-

به مردويهك دهوتريت كه له دواي نهو شتيكي نهوتو پروی داييت  
كه له كاتی خويده نهو نه يه شتبيت بكریت ، نهويستبيت .

به تهوس يان رقهوه دهوتريت واتا : وهره دهرهوهو بيهنه كار بهچي  
گهيشتوهه .

— گۆپى باوكى هيلئاخنى :-  
واتا : چنئوى به باوكو باپيرى دا .

— گۆپى گومه :-  
به تهوسهوه يو سووكى به يهكيك دهوتريت كه ديار نهبيت .

— گۆپى هينارهته گورخانه :-  
( به يهكيك دهوتريت كه يهكيكى گمارو داييتو به هموو رهنيك  
نازاري بداتو تهنكى پى هلچنيت ) .

گوپه - گوپه و پرهيهتى :-  
به فيزهوه بهسهر نهمو نهودا دهخوپيت .

— گوپه داوينى ديت :-  
گهه داوينى ديت ، هيشتا بهتينه و پير نهيووه .

گورج - گورجو گوله :  
چابووكوبهدهستو برده .

گورچك - گورچكى پرى :-  
گورچك - گورچيله . واتا .  
۱ - كوشنى .  
۲ - نازاريكى زورى پى گهياند .  
۳ - تووشى گاشهى كرد .

— گورچكى پرە :-

واتا :

۱ - تېرۈ تەسەلە .

۲ - گوزەرانى باشە .

گورگان - گورگانه شەوئى بۇ دەكات :-

واتا : دەينخلاڧيئيت ، دەينويئيت . گورگانه شەوئى : وتەبەكە  
وہك لايلابە ، بە دەم پشت خوراندنەوہ دايك بۇ مندالەكەى دەكات ،  
تا خەوى لى دەكەويت دەلئت : گورگانه شەوئى گورگانه شەوئى ،  
شەوکار درەنگەو خەوت لى بکەويت ، گورگانه شەوئى لە مائەكەى  
نیمە دوورەوہ کەوى . بچۇ بۇ مالى کوئخا ، کوئخا بخۇ پياويكى  
پۇرخزو نالەبارە ، ژنە دەم ھەراشەكەى بکە بە توئشور ، کچەكەى  
بخەرە چالئىكى گوو . بەم شىۋەبە ، دايك بە گەرەكدا ، بە ئاوايىدا  
دەگەرئيتو خەلك بە خواردن دەدات تا مندالەكەى كە چەند سالانئىكە  
خەو دەبباتەوہ . وہ ئەمە شىۋەبەكى گالتە بازى و پىنگەئىناوى ھەبە  
نەك بۇ شكاندن و دوژمنكارى بئيت .

گورگە - گورگە بووہ - خۆى گورگە کردووہ :-

۱ - ياخى بووہ .

۲ - دوورە پەريز وەستاوہ ، وەك چۇن گورگيگ ، كە زۇر بە پارىزە ،  
دوورە پەريز لە شتيگ دەوہستيت ، چاوہپىئى ئەنجامئىكە .

— گورگە خەو دەكات :-

واتا : وەك گورك خەوى سووكە . بە چاو نوستوو بە دل وريا .

— گورگه زىيە :-

كاتىك باران دەبارىت و ھەتاوئىش دەبىت دەلېن گورگەزىيە . گوايا  
گورك لەو كاتانەدا ، كەوا دەبىت ئەو دەزىت .

— گورگە لۆقە :-

( رۆيشتنى كەسنىك بە لۆقەو نەرمە پاكردن دەبىزىت گورگە  
لۆقە ) .

گورگە - گورگەو لە پىستى مەر دايە - لە پۆش مېشاگورگى دەكات :-  
بە سەرزارى بەسزمان و پاك و دلسۆزە ، لە ژىرېشەو ناپاكيكە  
بەوەزند .

گورگ - گورگەو تاو بوو :-

واتا : ( فران فران بوو ) دەلېن : كە ديم گورگەو تاو بوو بەجىم ھىشت .  
واتا : وەك چۆن گورگە تاو دەداتە لاكى نىچىرەكەى و دەيفرىنىت ئەو  
خەلكەش وا تاويان دەدایە شت و شەپەشانىيان بۆ دەکردو فران  
فران بوو .

— گورگە و مەر پىكەو ئەو دەخۆنەو :-

( دنيا زۆرنەمىنە ) . داد پەروەرى بەسەر ھەموو لایەكدا بالى كېشاو .

— گورگى باران دیدەيە :-

( بە يەكك دەوترىت كە لە سەد ئاو بدات و قولەپىنى تەر نەبىت )  
واتا : خاوەن تاقىکردنەو بەكى زۆرە ، فېلبازەو ناكەوئىتە داووەو .

— گورگى راودیدە ناكەوئىتە رت - گورگى راودیدەيە :-

واتا يەكك لىمە پېش گىر تارو توش بوو بىت جارىكى تر خوى لىم  
گىچەلى توش بوونە نرىك ناخاتەمە .

گورنەتەلە - گورنەتەلە :-

( شىنكى خەيالى يە مەردومى زىتەلەو بىزىوى پى دەشوبەينىت )  
دەلەين : دەلىي گورنەتەلە يە . بە مندالىكى زىت و رىا دەوترىت .

گوريس - گوريس بە يەك لۇنە نەمە گەشتەمە جا بە دوو لۇنە !!  
( يەكك ئەمە دەلەيت كە گوزەرانى تەواو نەبىت كەچى لە لاپەلاۋە  
توشى مەسرەفىكى قەبەى تر بىت ) .  
— گوريسى كاكە شىرە :-

واتا : دىزەي كىشاۋە ھەر ئاپرېتەمە . دەلەين چى بوو ؟ بوو بە  
گوريسى كاكە شىرە ؟ ئەم قەمە باسە ھەر نە پرايەمە . .

— گوريس كىشەكى :-

دەلەين ئەم گوريس كىشەكىيە بە من ئاكرىت . واتا ئەم مەلەلانى  
نۇرانبازىيە شەختە ئاكام . گوريس كىشەكى ۋە جۆرە يارىيەكە بە  
دوو تاقم دەكرىت ھەر تاقمەى سەرى گورىسەكەى بەينىان بۇ خوى  
رادەكىشىت تا تاقمەكەى تر بۇ لى خوى رابكىشىت و بەۋەش  
يارىيەكە دەباتەمە . .

گۆزە - گۆزەش براى دىزەيە :-

بە دوو كەس دەوترىت كە لىەك بچن و جىاوازيىان نەبىت ،  
دەشىت خزم بن يا نەبن . بە يەكك وا دەوترىت كە شىنكى بىك  
جى رەختە بىت .

— گۆزه که له سهري نهودا شكا :-

تاوانه که به نارهوا به مل نهودا تلایهوه و نهو تاوانبار کرا .

گۆشت - گۆشت هه لایه قی بازه :-

( به په کێک دهوتریت که شایسته ی ئیشیک - شتیک بییت ) .

— گۆشتی پیسه :-

به په کێک ده لێن که درهنگ برینی چاک بیتهوه .

— گۆشتی تال یوه :-

خوی ناشیرین و بیزراو کردووه ، کرداریکی نواندووه ، له بهر چاوی  
خه لکی کهوتووه خه لک خوشی ناوێت .

— گۆشتی خۆشه :-

برینی زوو چاک ده بیتهوه .

گۆشت - گۆشتی ده خوریت :-

۱ - ( زۆر بهسته زمان و کهپه والیه ) .

۲ - به کچیک دهوتریت که گهوره بوو بییت وانا : وهختی

شووی هاتووه .

— گۆشتی سهه چهپهه :-

( بێ نرخه ، ههزانه ) .

— گۆشتی قازمان نه خواردووه :-

په کێک دهوتریت که قاوو قیز بکات و مێشکی سهه نهو

نەو بەریت ، واتا • بى دەنگ بە دەلن گوايا گۆشلى قاز مېشك و  
دەمارى ھەست بە ھىز دەكات •

— گۆشتى قىمەت ناكات :-

واتا : ناشىرىنەو كەس ناىخوازىت •

گول - گول گشتى دەخوئىت :-

( يەككى شاد وا دەلئىت كە ئامانجى ھاتىتەدى و دىنيا بەدى ئەر  
بىت ) •

گول - گول دىنای چىوہ :-

بەرى دىنای خواردووەو بەشى خۆى تەمەنى بەسەر بردووەو  
خۆشى دىنای دیوہ •

گوللە - گوللەى كەوتۆتە لىژى :-

- ۱ - كارى بەرەو خراپى دەپوات ، بۆى نایەت •
- ۲ - چارەى لای ، لایان رەش بووہ •
- ۳ - تەنى درۆست نىيەو ھەمىشە نەخۆشە •

گولنگە - گولنگە دارە :-

واتا ھەرزەو نەفامەو مەبىزۆپنە تىگەشتنى نىيە •

گون - گونى بۆ لە خوم دەدات :-

بە تەوسەو دەوترىت • واتا : ھەر بە تەنگىشەو نایەت و بە  
خەيالىشىدا نایەت • بۆ مردنى خۆشەويست سەر لە خوم  
دەنرا •

— گونی خۆی و گیزه و لیک ناکاتهوه :-

به گالتەو نهوسهوه :

۱ - به يه کيک دهلین که هیچ نهزانو کهودەن بیت .

۲ - سەری له کاریک دهرنهچیت و تیايدا نهشارەزا بیت .

گون - گونی گوندار دەر دپنیت :-

۱ - ( زۆر بهدەستهلات و دەست روپیوه ) .

۲ - زۆرداره .

— گونی میش دهخسینیت :-

به گالتەوه دهوتریت . واتا : دەست بهتالەو کاری نییه .

گونک - گونکی سەر دلە :-

واتا : زۆر خوشەویسته . به مندا لیک دهوتریت که یکی زۆر خوشی

بویت . دهلین نهوه چیه نهوهنده خوشت دهویت دهلی گونکی

سەر دلە .

گوئی - گوئی قولاخ به :-

واتا : گوئی شل بکه ، گوئی ههلهوه ههوال بزانه. قولاخ : وشهیهکی

تورکی به ، به واتای گوئی به .

— گوئی لهقه :

مرۆڤیکی نهقامه زوو مل دههات و له خسته دهبریت بۆ سووکی نهو

کسه دهوتریت . کەر گوئی لهقه .



۱ — گوی له مشتہ :-

خوش پروایہ • چی پین بلین دہیکات ، بی نہوہی بیر له نہنگر  
سمربرزی خوی بکاتہوہ •

گویی - گویی بری :-

۱ - فیلی لی کردو له خستہی برد •

۲ - به گران شتہکھی پین فروشت ، به ہرزان شتہکھی لہدہست  
دہرہینا •

۳ - تمہی کرد •

— گویی تہپہ :-

مرؤٹیکھی سمر شوپہ • به ہموو نہنگیہک قایلہ • به کمریک  
چوینراوہ کہ گوی تہپہ • واتا گوی شوپہو ہمرچی پین بکھن و لی  
بکھن نقہ نہکات •

— گویی خوی دایہ دہستی :-

ملی بو شوپ کردو خوی دایہ دہست نہو •

— گویی خوی لی خہفاندوہ :-

به تہنگیہوہ نایمت و خوی لی کپر کردوہ ، خستوویہ تہ پشت گوی •

— گویان له کلاو دہرپہراند :-

( چاوہ پوانی خراپہیان لی دہکریٹ ، نامادہن بو خراپہ کردن ) •

گویی - گویی می تیدایہ - تی کراوہ :-

به نارہزوو خوی کپر دہکات • به بیزاری و رقبوہ به یہ کیک دہوتریت

• كه بانگى بكنو وه لّام نعداته وه •

— گوى نال ده كات - گوى ده بریت :-

• بو همیره شهيه • وانا تمى ده كات •

گويز - گويز به گومزدا هبلده خات :-

( نهو ناموزگار بيهى ده يكات جى ناگريت و له گوى ناگريت ) •

• كاره كهى بى نه نجامه •

— گويز له بارى خوى ده ژمريت :-

وانا : هر كسه خه مى خويه تى • ( به يه كيك ده و تربيت كه ناگای له

حالى يه كيكى تر نه بيت و نه زانيت كه نهوى تر لىم كه متره لىم

شته دا ) •

— گويزى هه ورامانى بو ده ژميرن :-

به تهوس و پيگه نينه وه به يه كيك ده و تربيت كه ناگای له خوى ، له

كارىك ، نه بيت و تى نه گات له كاتيكدا پرسىارى لى بكن يان باسى

نهو شتهى بو بكن •

گويزه بانه - گويزه بانهى خاتوو پيرزاده :-

• وانا ( گويزه بانهى مندالى ئاواته خوازه ، موفهر كه بيخو ) •

گيسا - گيسا تو نيه :-

( نهو باسه تو تى ناگهيت ) • نهو كاره له كيشى تودا نيه • بو

سووكى به يه كيك ده لىن كه بيه و پت كارىك بكات يان له باسىك

بدويت و نه زانيت •

گیان - گیانی لیسر لهی دهستی خستووہ :-

بی سَل خَو دہاویتہ نہندیشہو باوہشی مہرگہوہ • خوی  
قوربانۂ دہکات •

گیرہ - گیرہ شیوینہ :-

۱ - تہگمرہ دہخاتہ کارہوہ ، کارہکہ تیک دہدات •  
۲ - ناشووبگیرہ • گیرہ کوتانی خہرمانہ بہ ولاخ یان جہنجر •  
ولاخیک مان بگریٹ گیرہکہ دہشیویت ، واتا پہکی دہکہویتو  
پادہوہستیٹ •

— گیرہی پی دہکات :-

واتا : ہمسری دہگیریت بو شتیک کہ دیار نیہو نادوزریتہوہ ، زور  
دہہینیتو دہبیات •

گیرفان - گیرفانی بو ہل نہدرووہ - کیسہی بو ہل نہدرووہ :-

واتا : چاوہپیئو شو شتہ نیہہ چونکہ یان شتیکہ بی نرخہو شوہ  
تہینیت پیاو ہمتی ہلگریٹ یان ہی - یہکیکہ کہ شہبستی شوہ  
نیہہ پیاو چاو ہمرہژیری بیت •

— گیرفانی قولہ :-

( زور چروو کہ ) •

گیرزو - گیرزو گولنگ :

گولنگہکی زوری شوپہوہ ہوو ہمسر نہگریجہدا • گیرزو =  
گیسوہ کہ شویش نہگریجہہ •

گېز - گېزو وېز :-

( مەردومى وېرى بىن ھۆش ) .

گېسك - گېسكە گېروئى بار بوان :-

( بۇ شىنى بىن نىرخ بەكار دېت ) .

— گېسكەكەى ھەياسى خاسە :-

ۋانا ھەر بەخۇيدا دېتو شىئىكى بۇ دەبېت ، دەچىتەۋە دۆخى

جارانى ، لاۋازو پەرىشان دەبېتەۋە .

گېسو - گېنسو پراۋە :-

گېسو ۋە گېرىجە . ۋانا ئەتكەۋ بە پەند كراۋە . جارى واش ھەيە

بۇ پىكەنەن ، يان لە رقدا بە ئافزەتلىك دەۋىرەيت گەۋرە بېت يان

بچوۋك .

# ل

لات - لات پالەوانی خوايه :-

ههزارو پەريشانەو نهگەر له پیناوی مافیکی خۆیدا سەریشی  
دابینیت به دەر به سهوه نایمت .

— لات و لهوار - لیوار :-

لیوار = سەر به گێچەڵ واتا : ههزارو رهزه لخوای سەر به گێچەڵ .  
دهلێن نهوه چیه هەر به لات و لهواره وه دهنیشه وه . واتا هەر  
ههزاری سەر به گێچەڵ ده که یته ناشنات ، له خۆت کو  
ده که یته وه .

— لات و لووت :-

نابووت و ههزار .

لاتانه - لاتانه ده فروشیت :-

به یه کێکی ههزار دهلێن که گێچەڵ بنیشه وه و شەر به م و به و  
بفروشیت ، تا شتیکی دهست بکه ویت .

لاتر - لاتر قه وچه پینچ :-

واتا :

۱ - لامهه رلایی ؛ به تهنگه وه نههاتن .

۲ - قسه يهك يان کرده وه یه کی بی تامی ناته واوو نه فامانه .

۳ - ( به شتی لارو و بزو پینچ و پلووچ دهلێن . ده بیژریت : نه م شته

لاتر قه وچه پینچه به من چاك ناکریت ) .

لاجلاج - لاجلاجه :-

قومار كەريكى ئەفسانەىى يە كە كولوورى دنيا ھى ئەو بوو ھە دەستى  
لە قومار كەردنە كە ھەل ئەگرتوو ھە بە تەنگ دۇپرانىشەو ھە ھاتوو ھە .  
نەمە بە يە كىك دەلەين كە چى دەست بىكەوئەت لەبەردى بدات و بە  
تەنگىشەو ھە نەيەت .

لارەمل - لارەملە :-

- ۱ - دل شكستە .
- ۲ - نوشوستى ھىناو ھە بارى كەوتوو ھە .
- ۳ - بى ئەوايە .

لار - لارو لەنجە :-

شۇخى و لەنجە كەردن لە روئىشتندا .

لاف - لافو گەزاف لى دەدات :-

خۇ ھەلدە كىشىت ، شانازى بە كەسىكەو ھە ، بە شتىكەو ھە دەكات ،  
باى تى چوو ھە .

لا - لا موو دەكات :-

واتا : زۆر سەرخۆشە بەرەنگىك ئاگای لە خۇى نەماو ھە .

لاولاو - لاولاو :-

بە يە كىك دەلەين كە تازە بارىيەتە ، ھاتبەتە ، شوئىنىك و ھىچى  
نەيەت و بىيەت زوو سەركەوئەت و پىن بگات بى ئەو ھى لە ھىچ  
روويەكەو ھە بە تەنگ دەوو رو پىشتەكەيەو ھە يەت .

لام - لامو جېم دېكات :-

بېه بېك دېلېن دزى يېكېك بېجولېتهوه ، قسه بېكات ، سېرېچى  
بېكاتو بېهانه بېلېنېتهوه .

لېنارو - دېرهاتېگه - دېرهاتوره :-

( وانا تازه پېگېشتووهو جوانه ) .

— لېناوى ساردو گېرم دېترسېت :-

سل لېه هېموو شېك دېكاتهوهو هېمېشه لېه پارېزدايه .

— لېناوى شېو پارېز - وېرې - دېكات :-

پېاوبېكى موسولمانه ، دنېاي خستوته لاه ، تا ناوى شېوېش كېه  
دېكرېته گوزېوه تا ساردېت لېو ناوېش خوى بېبېش دېكات .  
نېفسو نارېزووى خوى تا نېو رادېه دېمرېنېت وانا : لېه خېلالو  
خېرام زور دېېرسېتهوه ، دېكولېتهوه .

لېه نېستو - لېه نېستوى خوى دا :-

قېسېكانى سېلماندىو بېرواي پېن كړد ، پېستېگرى كړد . دېلېن :  
بېېرېت پېاوبېكى چاكېه هېرچى بېلېت خېلك بوى لېه نېستو دېدېن .  
وانا دېلېن : نوبال بېه گېردنېو دېستېش دېكېشن بېه گېردنې  
خوياندا .

لېبار - لېباره :-

وانا گونجاوه رېكه . دېلېن : فېسار كېس بۆ نېو كارې زور لېباره ،  
وانا دېگونجېت نېو كارې پېن بېكېن ، تواناي هېهېو قېابېلېشهو  
تېايدا سېر دېكېوېت .

له بهختان - له بهختانمه :-

به داخو تهوسهوه دهوتریت واتا : بڼ بهختم نهگینا نهو خویریه  
نمدهبوو به کولمهوه ، کارهکهه ناراست نمدهپرؤیشت .

لهبهر - لهبهر باجی لهپشت بهیچی :-

( قهیچی شهقهست . واتا روو بهروو دوستهوه له پاشملهش  
دهمی وهك سهقهست لیٹ دهخاته کار ) .

لهبهر - لهبهر چاوی نیبه :-

سپلهیه پڼ نازانیٹ ، نهو شته باشانهی لهگهلیدا کراوه ناهینیتیه  
بهر چاوی خوئی تا بیر بکانهوهو کردهوهی خراپیان لهگهلدا نهکات :

لهبهرد - لهبهردی دا :-

به فیروئی دا له ناوی برد ، فهوراندی وهك چوڼ شتیکی ناسك  
بهبهردا بکیشیت لهدسته بچیت .

له برسا - لهبرساندا سكم، قوړه دی دپټ :-

واتا : زوړ همواره .

له برنج - له برنجی بازمان بهنرختره :-

بازمان ناوچهیهکی بهپیتی پاریزگهی سلیمانییه ، برنجهکهی زوړ  
ناودارهو هیچ برنجیکی تری ناگاتی . نهه بهشتیک دهلین که  
زوړ بهنرخ بیت .

لهبلهبان - لهبلهبانیکه بو خوئی :-

به نهکیك دهلین که قسزانو کوستاخ بیت ، بهدهمو پل بیت .



لهبلەب ـــ جورە كۆتريكه كه زۆر دەخوینیت و خوشیش دەخوینیت

لهبن ـــ لهبن داریکدایه ـــ پهلكی هیچ نییه ـــ چ . پهلكی نییه ـــ .  
( به کسینك دهلێن رهشبینی دایگریت ) .

له بن ـــ له بنی کوولهکی دا ـــ .  
واتا : کاره که ، قسه که ، نهینیهکی ناشکرا کرد .

له بنه ـــ له بنمدايه ـــ .  
دهلێن : بۆی له بنمدايه واتا : بۆ هههله دهگهڕیت :

۱ ـــ پێوهی بدات .  
۲ ـــ کهک لهو شته ، کاره ، ببینیت . بنه ـــ کۆلتیتکه که پاره کهمر  
به گهلا دهپکات خوی تیدا دهشاریتهوه ، نیچیره که نهو  
نایینیت ، بهلام نهو نیچیره که باش دهبینیت و دیته بهر  
دهستی و پاوی دهکات .

له پێخه بهر ـــ له پێخه بهران کهشکهک سلاوات ـــ .  
( له رووی تیتالییهوه به یهکێک دهوتریت که ئاگای له کارێک نه بیت ) .

له پار ـــ له پارهوه دوو ساله ـــ .  
( له رووی تیتالییهوه به یهکێک دهوتریت که خوی به منداڵ  
بداته قهلم ) .

له پهنجه ـــ له پهنجهی ساغ کرم دهردینیت ـــ .  
( ئهمه نده دانایه له ههموو شت رهخنه دهگریت ) .

له پښت - له پښتېه وه هېښوو ده کات :-  
واتا : نهو له زور خراپترو نهه له زووه وه که باسه که ی لی  
ده کریت ناگاته نهو .

له پلنگ - له پلنگه لاند - ده خه یت - ده خه ویت :-  
واتا : زور به جمرگو بیباک و چاو نه ترسه .

له تام - له تامی دهرکرد :-  
زیاد روښت ، له هرشتیکدا بیت .

له تاي - له تاي ترازوویه کدان - هاوتای یه کن :-  
۱ - چون یه کن .

۲ - بویه که باشن . به زوری بو دوان یان چهند که سسک  
دهوتریت که له په وشتو هلسو که وندا وه که یه کن بنو  
به دلی نهو که سه نه بن که پیان ده لیت و له پروی ته وسو  
سووکیه وه وایان پی ده لیت .

له تهر - له تهر ده خوات و له وشک ده نویت :-  
به ته وسو په وه دهوتریت . واتا : خو ناره نجینیت و له سر  
په نجی نهو نهو ده ژی .

له تکه - له تکه خرسدا ده چیتته جهواله وه :-  
( خرس : ورچ . به یه کی که دهوتریت که هاوده می هه مو خراپک بیت ) .

له ترهنگه پری - له ترهنگه پری خسته سه نگه ری :-  
به یه کی که دهوتریت که شتیک له جیه کی ناقولاوه بخاته جیه کی

ناټولاً ترو خراپه وه .

لعتو - لعتو پهرت - پت :-

واتا لعت لعتو پهرشو بلاو بو وه .

له جلّو - له جلّو بهر بو :-

له شیرازه لای دا ، بهرله بو به نارووی خوئی ده پروتته وه .

له جیدا - له جیدا - له قاندا - گرتی :-

له کردنی که تنه کهدا روو بهرووی بوو ، گرتی ، ناشکرلی  
کرد .

له جیی - له جیی خوئی وشک بو :-

۱ - زور ترساو سام گرتی .

۲ - چه پساو داخ دلّ گرت .

— له جیی سندان - سنگان - فوزه لقوره :-

پاداشتی خراپه هر خراپه به . سنگان - سندان - جوره  
نه خوشبیه کی کوشنده به تووشی کاله کو شوی ده بیت فوزه لقورتیش  
هر وه سندان .

له جیهک - له جیه - نانیشیت - نانویت نارو بچینه ژیری :-

( زور دووربینو به پاریزه ) .

له چاو - له چاو نهودا به حموت ناو شوراوه تهوه :-

بو بهراورده . وانا : هم گهليک لهو باشتريه .

— له چاوی منهوه تماشاى بکه - له دلّ منهوه تى پروانه :-

چون ديتي بهر چاوی من با له بهر چاوی تويش وا بيت . وانا :  
من چهندو چونم خوش دهويت ، تويش با هيندهت لا نزيك و  
خوشهويست بيت .

— له چاوی منت نهکوتبيت :-

وانا : نوميدم به تويه کاره کم بو جي به جئ بکيت هم رستهيه بو  
هاندانی که سينکه که کارک بکات .

له حال - له حالّ خویدايه :-

له گیانکه نشندايه ، له سمره مهر گدایه و خريکه دهریت .

له حموت - له حموت ناسمان ناستريه يه کی نييه :-

۱ - ( ناو چوان ره شو بئ بهخته ) ( ناستريه ي بهختی ناوا  
بووه ) . وا دهوتریت که هموو يه کيک ناستريه يه کی هه به  
که ژيانی بهو ناستريه يه وه بهنده و نيشانه ي بهرزی و رووناکی و  
بهخت روونی يه .

۲ - بئ کسه .

۳ - ناومیده .

— له حموت ناسباو مشتیک ناردی نييه :-

دهست بلّوه .



لە پەت - لە پەت دەرچوو -

۱ - لە ژێر رکیف دەرچوو .

۲ - لەو هێلە دەرچوو کە بۆ دانراوە .

لە پەش - لە پەش رەشتر نییە -

واتا : لەمە خراپتر نییە .

لەپەشی - لە پەشی دەکوژیت -

( بە یەکیك دەوتریت کە لەسەر شتی هیچو پسووج ملی مەردوم

بشکێنیت وەك یەکیك کە هەر تارماییەکی بەدی کرد تەنگینکی پێوە

بنیت ) .

لە پێوی - لە پێوی دایک مردوو دەکات -

( بە گیاندارێ لەپرو ئیقوپاو دەوتریت ) .

لە زێی - لە زێی راستاندا دەکەویت -

واتا : بۆی نایەت ، کوڵۆلە :

لەرز - لەرزى بۆ برى -

تۆقاندی ، ترساندى ، ترسو تۆقاندن بەتایبەتى بۆ منداڵ دەبێتە

هۆى نەخۆشى . جارانیشت یەکیك لەریگەى چارەکردنى نەخۆشى

دوخابوو ، دۆعايان بە سەر دەروویەکدا دەخوێندو پاشان دەیان

بەستە دەستى نەخۆشەکە بۆ لەرز کە لەرزى ئى نەیت . یان بۆ

ئەوێ ئەو کەسە لەرزوتاکەى لەکوڵ بکەویت .

— لمرزی لی هیئا :-

• ترسی نایه بهر ترساندی •

لهژیئر — لهژیئر بار دهر دهچیت :-

۱ — یاخی ده بیت •

۲ — بهرگه ناگریت ، وهك چۆن ولاخیکی باری كه بارهكهی گران

بوو ، بان چموش بوو لهژیئر بار دهر دهچیت •

لهژیئر — له ژیر رکیفی کهسدا نییه :-

• رکیف نه ناوزهنگی ولاخ • واتا لهژیئر دهسهلای کهسدا نییه •

له سهه — له سهه — ههزار — جهوت — ناوی داوه قولهپینی تهپر نه بووه :-

۱ — زۆر قیلبارزه ، زرنگه

۲ — دنیای زۆر دیوه •

لهسه بهردی پهق نان پهیدا دهکات :

زۆر بهکارو چابوکه کارکرده به زیرهكو به توانایه

لهسه — لهسه تهوئی سهه دهخولیتهوه — لهسه جهوت سههین جینی

نابیتهوه :-

• واتا : لهتاو ئازار ههندهرانی لهبهه براوه •

— لهسه دهستانه :-

• به ئافرهتیک دهلین که له منداڵ بوندا بیت •

— لهسه دهست رای دهگریت :-

۱ — ریزی زۆر دهگریت •

۲ — نازی دهداثیو بهتهنگیهوه دیت •

— لەسەر رەنگى ئەو دەپروات :-

۱ - شوپىن پىتى ئەوى ھەلگرتوۋە •

۲ - بە پىلانى ئەو دەپروات •

لەسەر - لەسەر گوريس ئارد ھەلدەخات :-

بى ئىككەدانەۋە ھەلەتەكاسە دەست دەداتە كار نازانىت كار بەچى  
بەينىت •

لە سەگ - لەسەگ سوال دەكات :-

زۇر ئەداراۋ ھەزارە •

لە سوۋژن - لە سوۋژن بى كەستەر :-

بە پەكەك دەلەن كە كەسى نەبىت يان كەسەكانى خۇي تى نەگەپەنن •

لەش - لەش بەبارە :-

ھەمىشە نەخۇشە ( بە بايەك ساغ و بە بايەك نەخۇشە ) •

— لەش بە دۇشاۋە :-

بۇ نەخۇشى بى ۋرەپە ، زوۋ ھاۋارى ئى ھەلدەستىت و خۇي ھىلاك  
پىشان دەدات •

— لەشى سوۋكە :-

ئىشكەرو ئازاپە •

لەش - لەشى گرانە - قورسە :-

۱ - سىستە ، تەمەلە لە كاردە •

۲ - ھەست بە نەخۇشى دەكات ، لەشى داھىنزاۋە •



له قه - له قه ی لی دا :-

بو سووکی به یه کیك ده لئین که نه فامانه شتیکی باشی خه -  
ده سکه و تیکی له ده ست بدات ، که لک له هه لیکی باش وهر نه گر

له قه لان - له قه لانی کردو له کو ترانیش :-

واتا :- له هه ردوولا نا ئومیدی کرد . له هه ردووی بی بهش کرد  
له قه لم - له قه لمی دا :-

ژماردی ، دیاری کرد ، ناشکرای کرد .

له قنگه وه - له قنگه وه - کلکه وه - لغاوی ده بکات :-

به یه کیك ده لئین که کاره که ی پاشو پیش بکات ، ناراست بو  
کاره که بچیت ، پیچه وانه کاره که بکات واتا : نه شاره زاو  
چه واشه یه .

له قوتوو - له قوتووی هیچ عه تاریکدا نییه :-

ده لئین : نه وهی تو ده یکه یت له قوتووی هیچ عه تاریکدا نییه - واتا :  
نهو کاره ی تو کهس نایکات و نه بووه . به یه کیك ده لئین کار تیکی  
خراب بکات و جیی نار هزایی بیت . عه تاری جارن هه موو به ره گیاو  
داوو ده زمانیکیان لا ده ست ده کهوت . هه ری که یان ده خسته  
قوتوو یه که وه ، له سه ر یه که هه لیان ده جنی و بهو شیوه یه  
دوو کانه که یان ده پازانده وه .

له قوپ - له قوپ توژ هه ل ناسیت :-

( به یه کیکی رژدی چرووک ده لئین که هیچی له ده ست نه بیته وه ) .

له قۆرە - له قۆرەى سكى دەسلەمىتەوہ :-

زۆر ترسنۆكە .

له قُل - له قول وەللا - قل هو الله - ساتمە دەكات .

( ھیچ خویندەوارى ى نییە ) .

لهق - لهقو لۆق :-

دەلێن دانەکانى لهقو لۆقە . واتا : جوولاونو خەریكن دەكەون .

بنكه‌ند بوون . جینگیر نین .

له‌كه - له‌كه‌ى به‌ر چاوه :-

به‌یه‌كێك ، به‌ شتێك دەوترێت كه‌ ببێزێت ، یان به‌ ته‌وس ، به‌

ته‌شه‌ره‌وه‌ ده‌وترێت .

له‌كه‌ر - له‌كه‌رى تۆبێو ده‌گه‌رێت نالێ بكێشێته‌وه‌ :-

به‌ ته‌وسه‌وه‌ به‌یه‌كێك ده‌لێن كه‌ یۆ مالێ مفت بگه‌رێت .

له‌كه‌سه‌وه‌ - له‌كه‌سه‌وه‌ دیار نییە :-

١ - كه‌س خۆى تێ ناگه‌یه‌نی‌ت و به‌ ته‌نگیه‌وه‌ نایه‌ت .

٢ - به‌ناوبانگ نییە و كه‌س نایناسێت .

له‌كه‌ف - له‌كه‌فو كۆلدايه‌ :-

١ - گه‌شتۆته‌ پۆیه‌ ، سا له‌ هه‌ر رووو بارێكه‌وه‌ بێت .

٢ - تووبه‌ بووه‌ هه‌لچووه‌ .

له‌كه‌ل - له‌كه‌لى شه‌یتان بێه‌ خواره‌وه‌ :-

به‌یه‌كێك ده‌لێن كه‌لله‌ ره‌قى بكات ( له‌سه‌ر كارێكى چه‌وت و چه‌وێل

قىنى گرتىتتو بەھىچ جۆرىك نەيەتەو سەر رېئى راست ) •

لە كۆپان – لە كۆپانى خۆى دەخوات .–

( لە بەر بى قازانچى لە سەرمايەى خۆى دەخوات ) بۇ سووكى وا

بەو كەسە دەوترىت •

لە كۆل – لە كۆلى نابىتەو – ناگەرپت :-

۱ – وازى لى ناھىنىت ، بەرۆكى بەر نادات ، لىي دورر ئاكەوتەو •

۲ – نەخۆشىيەكەى لى نابىتەو •

لە كون – لە كونى ھەتتەدا بىت دەيدۆزىتەو :-

ھەتتە پارچە ئاسنىكە لاي زەرەنگەر كونىكى زۆر وردى تىدايە ،

تەلى زىپرو رىوى پىدا رادەكىشن ، بەھىز ، بۇ لووسى و بارىكى

تەلەكە • واتا : زۆر وردىين و بە تابوشتە •

لە كۆھى – لە كۆھى – كىوى – شەنگار بلندتر چىا ھەيە :-

واتا : ئەوھى توپى دەنازىت لەويش گەرەترو دەستدارتر ھەيە •

لەگەل – لەگەل كلكى خۆى – تېرى خۆى – سىبەرى خۆى – شەر دەكات :-

۱ – بە يەكك دەلېن كەم چىكلدەنە بىت ، بە گژو فش بە ناسماندا

بچىت •

۲ – ھەرزەيە •

— لەگەل مانگدا – رۆژدا – شەر دەكات :-

وەك مائگ ، رۆژ ، جوانەو بگرە لەويش جوانترە •

— له گه لېدا كېلاوېه تې — همېشه له گه لېدا كېلاوېه تې :-  
له گه لېدا ته بېا نېيهو همېشه له پوره بناردان .

له گرېژنه نه — له گرېژنه نه چووه :-  
گرېژنه نه نهو شوېنه په كه دەرگای جاران تبايدا دهو ستنراو  
ده خولايه وه . شوېنه كه كه مېك چال بوو كه زمانه ی بنی دەرگاكه  
لهو چاله دهر بچوايه دەرگاكه ده كه وت . دەرگاكه له گرېژنه نه  
دهرده چوو . وانا نهو شته شیرازه ی تېك چووه .

له گوریس — له گوریسی ره شو بازوو ده سلهمېته وه — له خسه ی مارو میرو  
ده ترسېنت :-

( زور ترسئو كه ) . چونكه له وه پېش لئی قهوماوه و توش بووه .

— له گوریسی ناوهمانه به پېچتره :-  
( چه وتو چه وېل و به فرو فېله ) .

له گول — له گول پاكتره :-  
به يه كېك ده لېن گوناھيكي درابېته پال . وانا : بې تاوانه ، پاكه .

— له گول كالتري پې نالېم :-  
( قسه يه كې واى پې نالېم كه دلې همرد بگريت ) .

له گون — له گونى گا رووتره :-  
به يه كېك ده لېن زور ره جال و رووت بېت .

له گوئ — له گوئى گادا نوستوه :-  
( به يه كېك ده لېن كه له شتېك زور بې ناگا بېت ) .

له گړ فان - له گړ فانی نه هریمه ندا هله ده پهریت و له تووره که ی جنو که دا  
سه ما ده کات :-

( به یه کیکی شمېره نگیز ده لین که رنی خراپه ی گرتبیت و به پاره  
بو نم و نهو خراپه بکات ) .

له مردن - له مردن گړ ده خوات - مل له چه قو ده سویت :-

۱ - خو ی ده هاوینته گیز او پکوه که پر مه ترسی به .

۲ - ناهومیده به ته وسیشه وه ده وتریت .

له مل - له ملیان دا :-

کوشتیان ، سمریان پری .

له من - له منت نه که وتبیت :-

واتا : من به کم مه زانه و پشتم پی بیسته .

له واشه - له واشه بکرت باشه :-

بو سوو کی به یه کیلک ده لین که زور بلینت و قسه رن تام بکات . و لاخی

بمرزه له کانی نال کردنیدا ، بو نه وه ی گاز نه گرتیت له واشه وه عمریت و انا :

ده می بیه ستریت باشه .

له وه پ - له وه پره که ی پاکزه :-

به ته وسه وه به یه کیلک ده لین که خو ی له شوینیک دامه زران دبیت و

نیازی رویشتنی نه بیت و گو ی به هیچ نه دات ، مالی نم و نهو

بخوات و به مفتی بزانتیت .

له نال - له نالیش ده دات و له بزماریش :-

( باشیش ده لینت و خراپیش ) .

له ناو - له ناو دوو ناگردایه :- له نیوان دوو گاشه‌ی گوره دایه ، کهوتوته  
چورتومهوه .

له هه‌تاو - له هه‌تاو ناڅخاته بهر سیبهر :-  
په‌له له‌کاره‌که ده‌کات ، وانا ناهیلایت سیبهری به‌سهردا بیټ که  
جیبه‌جی ده‌کات .

له ههر - له ههر لایه‌که‌وه بابیټ نه‌و شهن ده‌کات :-  
( به‌یه‌کک ده‌وتریټ که له‌گه‌ل هه‌موو که‌سیکدا ریک به‌که‌وټو  
به‌ریدا به‌رواتو به‌پیتی روژ هه‌ل به‌سووریټ ) .

له هه‌زار - له هه‌زار ناشی کرد :-  
هه‌زار باسی هینایه پی‌شه‌وه .

له هه‌موو - له هه‌موو دیزه‌یه‌که‌دا نه‌سکوئی‌یه :-  
ده‌ست ده‌خاته هه‌موو کاریکه‌وه له هه‌موو شوینیکدا بی نه‌وه‌ی  
که‌س داوای لی بکات . بو بیزاری و ته‌شهر به‌یه‌کیکی وها  
ده‌وتریټ .

له هه‌ولیر - له هه‌ولیر کو‌نتره :-  
به‌یه‌کک یان شتیک ده‌وتریټ که زور به‌تسه‌هن بیټ .

له هوو - له هوویه‌که موویه‌که ده‌کاته‌وه :-  
به‌یه‌کک ده‌لین که زور به‌کارو دنیاریکه‌ر بیټ .

له هيچ - له هيچ شويڻيڭ قنكي تويڻكه ناخوات :-  
به يه كيڭ ده لڻن كه ستاره ي له بهر بربايتو له هيچ شويڻيڭ نه وه نده  
دانه نيشيټ .

له يهك - له يهك پرن :-  
رقبان له يه كهو ، له يهك بو همل ده گهرين .

— له يهك ده خوڼه وه :-  
له گهل يه كدا لي بوردوون .

له يل - له يل و مه جنوون زن بوون يان پياو ؟! .  
به گالتهو ته وسه وه به يه كيڭ ده لڻن كه له دنيا بي ناگا ييتو  
كه وده نانه له قسه تي هه لچيټ .

لچ - لچي داهيستوه - لچي شوپ كردو ته وه - لوتي به يه كدا داوه :

- ۱ - پهسته .
- ۲ - توږاوه .
- ۳ - تووپه بووه .

— لچي ليڭ ناوه :-  
نقه ي له خو ي بريوه ، پهسته .

— لچيكي داخستوه و يه كيڭي داوه به خويدا :-  
دلگيره ، پهسته . له چيروكي له فسانه ي كوردا ديوي تووپه ، يان  
خه تبار لچيكي دا ده خاتو لچيكي به خويدا ده دات .

لَنَكْ - لَنَكِي - گونی - به سهردا شوپَ کردوْتَهوَه :-  
به سهریا زَالَه ، سهری پِن شوپَ کردووَه ، دهسه لَاتی برپوهه .

— لَنَكِي جوت کرد :-  
له رووی سووکییه وه دهوتریت واتا : مرد .

لوت - لووت لووتی خَوته هرچه ند چَلَمَن بیْت :-  
( به به کِیک ده لَین که نه نَک له خرمی خَوی بگریْت ) .

لووته لا - لووته لایه :-  
دلگیره لووتی لَی هه لکردووَه .

لوت - لووتی بهرزه - لووتی له عاسمانه - لووتی له کورِه کاژاوه ، لووتی  
گَویژَه ده کِلَیْت :-  
فیزی زله ، ( به ده عیه وه ده ماره ) .

— لووتی به لووتیه وه یوو :-  
یه کانگیر بوون ، تووشی یه ک بوون .

— لووتی بو برد :-  
۱ - سووسهی کردو ویستی تینی بگات .  
۲ - بونی کرد .  
۳ - دهستی خسته کاری نه مو نه وه وه .

— لوتی بگریْت گیانی ده رده چِیْت :-  
( زور لاوازو زه بوون و تئ قوپاوه ) .



— لوتى تى دهژەنيت :-

- ۱ - سووسه دهکات تا له نهينيه که ناگدار بيت .
- ۲ - دهست دهخاته کارى نهم و نهوه .

— لوتى دهشکينيت :-

- ۱ - بهرەنگارى دهبيت و بهرەستى دهکات .
- ۲ - تهريقى دهکاتهوه له دهماخی دهاد .
- ۳ - دهپهزينيت و له فيزي دهخات .

لوت - لوتى رهق بوو :-

- به قسه که پهست بوو ، گرژ بوو دلگير بوو .

— لوتى لى دهخويت :-

- حمزى لى دهکات .

— لوتى لى خواره :-

- ۱ - دلى لى سارده . حمزى لى ناکات .
- ۲ - لى دلگيره .

— لوتى - لى وهگرپا - لى ههکرد :-

- ۱ - لى تورا .
- ۲ - پرفى لى همستا .
- ۳ - لى دلگير بوو .

— لوتى هينايهوه بهر خوى :-

- لوتى شکاو مى شوپ کردو قایل بوو .

— لووت و بزووت :-

كوت و پر . دهلّين ( دوينى لووت و بزووت تووشى فيسار كس  
بووم ) واتا : له ناكاودا وه كو بزوتكيك بنييت به سهرى لووتندا  
نهئاوا تووشى بووم كه چارهپنى نه بووم .

— لووت و پووت :-

دهلّين لووت و پووتى زوره - به لووت و پووته . واتا :  
به بيانوه به فيزه ( پرت و بۆلى زوره ) .

لوتر - لوترهوانى ده كات :-

- ۱ - ( تهله كه بازى و ساخته و قسهى بيكه لك و سوود ده كات ) .
- ۲ - ( قسهى ههلهق و مهلهق و شاش و يش ده كات ) .

لووس - لووس و پووس :-

دهلّين : خوئى لووس و پووس كردووه . واتا : تاس و لووسى خوئى  
داوه و خوئى جوان كردووه .

لوكه - لوكهى له گويدايه - گوئى خوئى ناخنيوه :-

- ۱ - خوئى كهپر كردووه ، نايه ويئت نه و قسه و باسه ببسييئه .
- ۲ - به دهر به سه وه نايهت .

ليخوپه - ليخوپه ده شته :-

به كاريك ده وتر يئت كه گرو گرفتى له رييدا بيت .

ليره - ليره نا له دپري :-

واتا : به تهنگه وه نايه م ، همر شوئييك بيت بو من يه كه .

لیره - لیره ناو قوربه :-

به په کیښکی بههره دار دهوتریت که لئی قومابیت . به نافرته یتکی  
کارامه و جوان دهوتریت که هزار بیت ، وانا : هر باری ژبانی  
بگوریت و کهمیک پیشسکه ویت بهنرخیی بههره ی ، جوانی  
دهرده که ویت و ناو ده کات .

لیس - لیسې خوی داکوتا :-

- ۱ - قسه ی خوی داکوتا و کردی .
- ۲ - خوی لهو شوینه دامه زرانند .

— لیسې کوپړانه دهاویت :-

به په کیک ده لپن که به یی لیکدانه وه گونا هبارو یی گونا وه که په ک  
تماشا بکات و قسه په ک بکات چاک و خراپ بگریته وه .

لیو - لیو له مره به تی :-

ده ترسیت .

— لیو به باره :-

کوښنی که وتوه . خهفه تباره .

— لیو به دان نازانیت :-

( کاره که زور به نه بنی به ) .

لیو - لیو له سمر دانه :-

( لایک و دوستان و - کس - کهم و کوو پیت داده پوښیت ) .

— لیوی خوئی گهست :-

تی گهشتو ههستی به کاره که کرد، وریابووه .

— لیوی له لیوی نه ناوه - له بزی له له بزی نه گهراوه :-

له گهلی نمدوواوه ، نهیدیوه .

— لیوی ههلی نه پچری :-

نه هاوه زمانو نقه لی له خوئی پری .

— لیویکی با دینۆ یه کیکی بۆران :-

( به مردومی توو پوه و ترو دهوتریت ) .

— لیوی لی نمدواوه :-

نه بخواردووه ، نه بخواردۆتهوه .

لیی - لیی نالآوه - لیوی نالآوه :-

۱ - لیی ورووژاوه .

۲ - دهست دامینیتهی .

— لیی بووه به کورده ناموسی :-

پهیی شمرمه ، به نهنگی دهزانییت نهو کاره نهکات ، یاریدهی نمدات ،

به دههنگیهوه نهچیت .

لیی - لیی بووه به کۆلی شیر - لیی چۆته کۆلی شیر :-

کاره کهی زۆر لاگران و ترسناک بووه . وهک نهوه وایه داوای لی

بکهن سواری پشتهی شیر بیت .

— لئی چۆته دارئ نایه ته خواری :-  
 به یه کیک ده لئین لایه نی که الله ره قوی کر تبیت ، بیانوی گه وره  
 گه وره بگریت و نهرم نه بیت ( به یه کیک ده وتریت که همرگیز له و  
 قسه بهی کردوویه تی په شیمان نه بیته وه ) .

— لئی چۆته کهشکه لانی فهلهک - لئی چوته عاسمان :-  
 کهشکه لان - شوینی زۆر بهرز که ده ست نایگاتی . لئی چۆته  
 بهرزترین شوینی فهلهک . واتا : کهله ره قوی له گه لدا ده کات به قیندا  
 کهوتوو .

— لئی - دهره ینا - دهره کیشا :-  
 زمانی ، نه یینیبه که ی پهن ناشکرا کرد .

— لئی کهوته مه قه :-  
 ته شهرو توانجی تی ده گریت .

— لئی ناکه ویت :-  
 لئی ناپهت ، له گه لدا ناخونجیت .

لئی - لئی ههله بیجاوه :-  
 شهری پهن ده فرۆشیت ، بیانوی پی ده گریت . هیناویه تیه  
 گهرو گاز .

ماخولان - ماخولانيه تی :-

به په کيکي بزپو ده لښ که جی به خوئی نه گریټو سره ووتو  
هه نمرانی له بهر برابیت .

ماچ - ماچو موج :-

ده لښ که وتنه ماچو موج . واتا : که وتنه ماچ کړدن و مژني  
پک .

مارانگاز - مارانگازه :- مارانگاز - له گوريسی ره شبازوو - له خشي  
مارو مورو سل ده کاته وه - ده ترسيټ . به په کيک ده لښ که له  
ژياندا به پاريز بټو هميشه سل بکاته وه ، نه وهش دياره له  
نه نجامي به سره هاتي ژياندايه . مارانگازه : واتا چاوترسين بويه  
به وني که له وه پيش مار گستو بيه تي ، پيوه ي داوه .

مار - ماري بچ نيجازه يه :-

به په کيکي وه زنددار ده لښ که ناپاک بټو متحانه ي پي نه کريټ .

— ماري رهش نيتي يو ده کاته وه :-

زور هژاره . واتا : هينده شايسته ي ميهره باني و بهزه ي  
پياها تنه وه و ده سترگي وي به ته نانت ماريش بهزه ي پيدا دټنه وه .

مار - ماري سكي خوئی ده خوات :-

( به په کيکي د هروون پيسي بوغز له سكي فین نه ستور د هوترپټ ) .

— ماری مار خوږه :-

له همومان زده‌ه‌نده تره و کس پټی ناویریت .

— ماری مردوو ده‌خاته بهر - پای - پټی :-

واتا : ده‌ترسینیت .

مازوو - مازوو بهره‌لایه :-

مازوو بهره‌لایه : کاتیکه له دواي به‌هار مازووی تیدا بهره‌لایه ده‌کریټ و هموو کس ده‌توانیت بټ ترسو پرس بټ مازوو چین بچیت واتا : بهره‌لایه‌یو بټ سرو بهرگری به له شتدا ده‌لټن که چوم باخه‌که مازوو بهره‌لایه ، هر کس بټ خوئی بو .

— مازووی ناو ته‌به‌قه : -

به مندالیکي زور بزټو ده‌وتریت که هیچ سره‌وتی نه‌بیټ .

ماست - ماست نییه به لیویه‌وه دیار بیټ :-

به یه‌کټک ده‌لټن که هیچی له‌به‌رچاو نه‌بیټ ، حاشا له هموو شتټک بکات .

ماستاو - ماستاو ده‌کات - ماستاو سارد ده‌کاته‌وه :-

مرايی ده‌کات ، له به‌ریدا ده‌پالټوټ ، خوئی تټ هه‌لده‌سوټ تا که‌لټیکي لی بټینیت .

ماسی - ماسی بټ کټرده :-

( واتا : هیچ جوړه نکرکو بټکارټیکي به‌سره‌وه نییه ) .

— ماسی ده ریا ده به خشیټ :-

( به یه کیک دهوتریت خاوه نی شتیک نه بیټ و بیه خشیټ ) .

ماش - ماش و برنجه :-

واتا ره شو سپی یه . ماش ره شو برنجیش سپی .

ماکر - ماکر مهله ی بو ده کات :-

به گالته پین کردن و رقه وه دهوتریت واتا : خوئی بو ده کوټیت

( مهرای بو ده کات ) .

— ماکرو جاشیک بهرقلیانیه تی :-

به ته وسو گالته پین کردن وه به یه کینکی زور خور ده لټن .

مال - مال ناوایی له دنیا کرد :-

واتا : مرد .

— مال نه بوو - مال له خویدا نه بوو - میوانیش رووی تی کرد :

( له کاتیکدا به که سیک دهوتریت که که مده ستو نه دارا بیټ که چی

سهرباره ی نه وهش باریکی تری به سهردا بتلټنه وه ) . خوئی ته نی

ناته واو بیټ و دهر دیک ی تریش بگریت .

— مالی - بایه - ناوه :-

به شتیک ده لټن به هه وانته ده ست که و بیټ و به هه وانتهش پروات .

— مالی به قور گرت :-

تووشی زیان تیکی گه وه ، گاشه به کی گه وه ی کرد .



— مالى چووه سەر بەشى مالان :-

واتا : مردو ميراتگر ماله كەي بەشى كرد .

— مالى خوڤنه خوڤره :-

بەشتىك دەوترىت كە ھى چرووكىك بىت دلى نەيەت خوڤى بىخوات ،  
كارى بكات ، يەككى تر لرفى لى بدات .

مالى - مالى ميران بەگى جافە :-

بە يەكك وا دەوترىت كە شت زور كار بكات و لە مالدا دەست بە  
قرب بىت ، دەست گرتەو نەزانىت . واتا دەست بگرەو ، دلت  
بە ماله كە بسووتىت . ميران بەگ سەروكىكى گەورەى خىلى جاف  
بوو . نانبدەو خاوەن ديوەخانىكى گەورە بوو .

— مالى وا بە كۆلەو :-

( بە يەكك دەلن كەجىگا و رىگاىەك - لانهىەك - ى نەبىت و ھەر  
شەو لە شوپنىك بىت ) .

— مالى ويران بوو :-

- ۱ - زيانىكى گەورەى لى كەوتوو .
- ۲ - كۆستىكى گەورەى كەوتوو .
- ۳ - نابوت بوو .

مام - مامە خەمەىە :-

- ۱ - ھارپى تەنگانەىەو ھەمىشە مشوورو خەمى خەلك دەخوات .
- ۲ - بە يەكك دەوترىت بە ھەموو شتىك خەفەت بخوات .

— مالى چووه سەر بەشى مالان :-

واتا : مردو مىرانگر مالەكەى بەش کرد .

— مالى خۇنەخۆره :-

بەشتىك دەوترىت كە ھى چرووكىك بىت دلى نەيەت خوى بىخوات ،  
كارى بكات ، يەككى تر لرنى لى بدات .

مالى - مالى مىران بەگى جافە :-

بە يەكك وا دەوترىت كە شت زور كار بكات و لە مالدا دەست بە  
قرب بىت ، دەست گرتنەو نەزانىت . واتا دەست بگرەو ، دلت  
بە مالەكە بسوتىت . مىران بەگ سەروكىكى گەورەى خىلى جاف  
بوو . نابەدەو خاوەن ديوەخانىكى گەورە بوو .

— مالى وا بە كۆلەو :-

( بە يەكك دەلن كەجىگاو رىگاىەك - لانهەك - ى نەبىت و ھەر  
شەو لە شوپنىك بىت ) .

— مالى وىران بوو :-

- ۱ - زىانىكى گەورەى لى كەوتوو .
- ۲ - كۆستىكى گەورەى كەوتوو .
- ۳ - نابوت بوو .

مام - مامەخمەيە :-

- ۱ - ھارپى تەنگانەپەو ھەمىشە مشوروو خەمى خەلك دەخوات .
- ۲ - بە يەكك دەوترىت بە ھەموو شتىك خەفەت بخوات .

مانگ - مانگ دياره و حوده جى به نموست نيه :-

• كاره كه ناشكرايه پيوستى به روونكر دهنه نيه .

مانگه شهو - مانگه شهو سر له نيواره دياره :-

• ( هموو شتيك له سهره تاوه باشو خراپى دياره ) .

مانگ - مانگى شحرمييه :-

• وانا په كم مانگى شوو كړدنيه تى به په كيك ده لين كه شحرم بكاتو

• شحرمه كى له جى خويدا نه بيت .

مانگا - مانگا به كه له :-

• يو سووكى به په كيك دهوتريت كه هميشه خه لكى به دواوه بيت .

— مانگا دوشين و قهزوان كوروشتن - قرتاندن - يان نهووتوه :-

• به په كيك دهوتريت كه له گهل كاريكى گسراندا به كاريكى تره وه

• خهريك بيت .

— مانگا مردو برا دو برا :-

• ( به په كيك دهوتريت كه گه وره يه كى به كه لكى له دهست چو بيت ) .

• سهرچاوه ي خيرو كه لكى ، خوشى وشك بوو بيت ، برا بيت .

ماي - ماي دوكوليومان هينا يه وه ! :-

• ( ماي هينا نه وه ي دوكوليو به تيكدان و جوولاندنى ماسستاوه كه يه

له سر ناگر به لك بينه تا ديتنه كول . نينجا نه م رسته يه به كه سيك

دهوتريت كه كاريك بكات پينچه وانهى خواستى تو بيت و تو چونت

• دهويت نه و نه كات ) .

يان خۇي كىرەيتتە بە ۋەستاي ھەرىشتىك ھەركارىك ۋە ھېچى ئى  
نەزائىت .

مەل - مەل كۆشخۆرە :-

مىۋىتىگە ھەلدەگىت خىمەنى بىكەت ۋە پىزى تەۋاى ئى بىئىت .

مەپكوتە - مەپكوتە جەۋە :-

( بۇ تەۋس بە كەسبىك دەللىن كە بە ھىۋايەك دۋاى شىتەك بىكەيتتە ۋە  
ھىۋاكەشى لە جىيى خۇيدا نەبىت ) .

مىچە - مىچە جەيى كىمىشە - دەللى مىچە جەيى كىمىشە :-

ۋاتا : ۋەكو ئەۋ ژنانى بە . مىچە - پىۋايتەك بۈۋ نىزەموۋك جىلى ژنانەى  
لەبەر دەكرد ، ئەتۋارى ئافرىتى ھەبۈۋ ، لەگەل ژنانىشدا تىكەل  
دەبۈۋ ، كە بە پىگەدا دەپۋىشت بە لەنچە دەپۋىشتە ۋە خۇى با  
دەدا ، لە سىلەمانىشدا دەژيا ئەمە بە يەكەك دەللىن كە ژنانى بىت .

مىپەم - مىپەمى سەرلا كە :-

بۇ سۈۋكى بە ھەرايەك دەۋىرتتە كە لەسەر كەلك ۋە تەمەيىك  
ھەلگىر سابىت . ديارە دېندە ، نەگە مىپە دەكات .

مىرخ - مىرخى ئى خۇش كىردۈۋە :-

زۆر تەمەزۋى دەستكەۋىتەنى ، جەۋى تى بىرۈۋە خۇى بۇ ناۋەتەۋەۋ  
بە تەمەيەنى

مىردن - مىردنى لەبەر چەۋە :-

۱ - مىردۈمىكى مۇسۇلمانەۋ لە خۋاتىرسە .

۲ - دہ زانیٔت دہ مریت لہ گہل نہوہ شدا وازناہینیٔت و سوورہ  
لہسر کارہ کہ .

مردن - مردن ہر جارہ کہ :-

واتا : ( نابیٔت سہرشوری قبول بکات ) یاہترسیٔت .

مردوو - مردوو لہمہ پاکتر ناشوریٔت :-

( بہ ہلک دہوتریٔت کہ ہلکہوتبیٔت . واتا : ہلی چاکہ و لہدہستی  
مہدہ ) .

— مردووی بہشی زنیٔدووخؤرہ :-

بہ پیکک دہوتریٔت کہ بی کہلک بیٔت ، بہ ہوئی نہخوشیہوہ بہ  
ہوئی پیریہوہ . یان پیکارہو دہستہوسان بیٔت .

مس - مس کراوہتہ گوئی - دہلئی - مس کراوہتہ گوئی :-

بہ کسکک دہلین خوئی کہر بکات و نہیہویٔت ہیچ بیسیٔت .

مشت - مشت دواہ بہ درہوشدا :-

( بہ پیکک دہلین کہ بہگژ نیٔتیکی گہورہدا چوبیٔت و زیانی لیوہ  
تووش بوویٔت ) .

مشت - مشت و مال :-

دہلین نہو خہنجرہم یو مشت و مال بکہ واتا : یوم زاخاو بدہرہوہو  
جوانی بکہ .

— مشت و مر :-

دہلین نہو مشت و مرہیان لہسر چیہ .

منتدی اقرأ الثقافی

مشت ۛ کۆله مشتەبە . مې ۛ لی مړاندنو خو لی خواردنەوهو قسه  
پې وتنه . واتا ۛ ئەو قسه بەیەك وتنهو مشت هاوېشتنەیان له  
چی به .

مشك - مشك له مایا سه فرا داوېته سهری ۛ مشکی کویر له مایدا ناشتا  
ناکات ۛ-

( زۆر رزۆدو چرووکه ، هەرچی خواردن بێت له مایدا نییه ) .

مل - مل پانه - ملهوپه ۛ-

به تهوسو گالته پې کردنهوه به یه کێك دهوتریت که بۆ ههموو شتیک،  
ههموو کەسێك سه شۆر بکات ، قایلی ههموو نهنگی و نزمییهك بێت .

— مل کهچه ۛ-

١ - لارهمله ، خهفه تباره .

٢ - ناهومێده . .

٣ - شهرمهزاره .

٤ - باری کهوتوو .

٥ - ناچاره .

— ملی به نو تهوور نابێتتهوه ۛ-

بۆ تهوسو پرکه به یه کێك دهوتریت که بیهویت له سهرو درگی ئەمو  
ئەو بۆی ، بهلوه پیت ، تهملی بکات .

مل - ملی - دا - شوپ کرد ۛ-

١ - قایل بوو ، شل بوو ، ریکهوت .

۲ - بەزى ھاتە ژېر بار .

خۇي بەدەستەو دا :-

مىل - مىل و مووش :-

دەلېن ئەو چلېسە كەوتۇتە مىل و مووش . مىل - مىل تېر . مووش -  
بەدوای خواردندا مووشە كردن . واتا : بۆ خۆ تېر كردن كەوتۇتە  
مووشە كردن و سۇراخ .

مىلۇزم - مىلۇزمە :-

مىلۇزم دېۋىكى زۆردارە ، شېرانبىيە واتا - وەك دېۋىكى زۆردارە ، كە  
لە خەلگەوۈ ئالا لىي نايىتەوۈ تا جەزىرەبەي نەگەپەنىيى .

من - من ھەمەو تەختەبەك دەوار x شېرى پى دەكەم لەگەل ھەزار سوار :-  
پەكېك ئەوۈ دەلېت كە شىكى ھەبېت و بەتەما . بېت گەلېك كارى پى  
نەنجام بېنىيىت . ئەمەش ئەوپەرى ئازايەتى و نەرىنى ژيانى  
كوردەوارى و پلەي پروا بە خۆ بوۈنى دەردەخات .

مىو - مىو بە بەنىباندنا ناچېت :-

زۆر تەباو پېكەن ، پېكەوۈ گونجاۈن و پەكتىريان خۇش دەۋىت .

— مىو دەقلىسېت :-

( بە پەكېكى زۆر دانا دەۋىرېت كە ھەموو شىك لېك جيا بكانەوۈ ) .

— موۈى رامېت بوۈوۈ - موۈى سەرى رەپ بوۈ - دەمارى لەشى

ھەستا :-

واتا : توۈپە بوۈ .

— موو ماست لېك ده كانه وه جيا — ده كانه وه زور وردو كارامه وه  
به ره دارو به ده سه لانه .

— موو به كه له به راز بېته وه هر باشه :-  
( به چروكېكي پيسكه ده وترېت كه شتيكي لي بسه نرېت ) .

موره — موره ي به سر چو :-  
( به به كېك ، شتيك ده لېن كه باوي نه مابيت ) وانا كاتي ده ركه و تنو  
نواندنې نېچېرپوه .

موورغه — موورغه ي پشني شكا :-  
۱ — كوشتيكي گه وړه ي كهوت .  
۲ — مال ويران بوو .

موخ — موخ به ناو كرد — موخې ده ر هينا :-  
۱ — پريشاني كرد .  
۲ — تووشې زباني مادي و معنه وي كرد .  
۳ — زور ماندووي كرد .

ميچ — ميچي قومارخانه به — ده لېي ميچي قومارخانه به :-  
۱ — به به كېك ده لېن كه زور حمز له قومار بكات و شه وو روژ  
خبريكي بېت .  
۲ — ( به به كيكي فيلبازي چوختي ده وترېت ) .

ميخ — ميخي دوو ماحه به زه ويدا ناچيت :-  
( به تكايه كه ده وترېت كه دوو سې پلي لي بېته وه هر په له ي تكايه كي )



لى بېتەۋە ) •

مىز - مىزى كەف ناگرېت : -

( واتا : نەزكارەى بە تەمايت زوو پۈت بىكات ، پۈت ناكات ) •  
دەستو بردى لى ناكات •

مېش - مېش دەقەپېتەۋە :-

بۇ گالتە ( بە يەكك دەوترېت كە بى ئىش دانىشېت ) •

— مېش لە دەمى خۇى دەرناكات :-

بەستەزمانو بى دەسەلەنە ، بوودەلەبە •

— مېش لى پۈتە گامېش :-

( بەسەر لى شىۋاۋېك دەلېن كە شىتېكى زۆر كەمى لا زۆر گەۋرە  
بېت ) •

مېش - مېشىشى مىۋان ناپېت :-

۱ - ( گۆى ناداتە قەۋ نامۇزگارىى كەسو بە دەربەسەۋە  
ناپەت ) •

۲ - بى بالكو چاۋ نەترسە سىل ناكاتەۋە •

— مېشېكى پى دەرناكرېت :-

بى دەسەلەنە ، بوودەلەبە •

مېشك - مېشكى كەرى خواردوۋە :-

بە تەۋسو گالتە پى كەرنەۋە بە كەسېك دەوترېت كە درەنگ لە  
قە بگات • واتا : بى مېشكە •

منھىء اقرأ الثقافى

ميوان - ميواني باينجاني :-

كەسك لە مەجلىسكدا رووى نەدرىتى ، يان بانگ نەكرائىت ، لە  
خۆيەو ە چوڭىت دەلن ئەو ە بوچى وا گرژ بوون خو ئىمە ميواني  
باينجاني نين .

ميوە - ميوە نەگەيوە ، تالە :-

بە كوپك يان كچك دەوترىت كە وەختى ژن هينان يا شووكرديان  
نەهابىت .

# ن

ناخوون - ناخوون - نينۇك - چىڭ - ى ئى گىر نابىت :-  
دەستگىرى نابىت ، ناكەۋىتە بەر دەستى .

ناخوونەك - ناخوونەكخۇرە :-  
( بەرە دەلەن دەنكە دەنكە لە شتىك بخۇيت بە بى كرىن يان بى ئەۋەى  
راستەوراست دانىشىت شتەكە بخۇيت ) .

نادر - نادر شلى كوتەكە .  
مامۇستا مەلا مستەنەى سەفۋەت لە ( شانۇى ناومال ) دا لە لاپەرە  
۸۷/۸۶ دا دەلەت : كابرايەكى مىبازى - بى ئاپروو - دەبىت ناۋى  
نادر دەبىت دەست بو ئافرەتان دەبات ، كۈرە كۈرەى سلىمانىش  
تېر دەيكوتىرۇ لە قوراپىكدا لە قەراغ شار بى جوۋلە راى دەكىشن بەھار  
دەبىت ژنان بەبەرگى ئالو والۆۋ بە بەردەمىدا تى دەپەرن ، گالەى  
پى دەكەن ئەۋىش دەلەت : نادر شلى كوتەكە ئەگىنا با ئۆۋە ئەگاۋا بە  
بەردەمى مىندا بېرۇشتىنايە . ئەمە بە تەۋسۇ گالە پى كۈرەنەۋە بە  
پەكىك دەلەن كە تەمىۋ چاۋترسىن كرابىت و نەۋىرېت لى  
ھەلۋىستىكدا دەست بېزۋىت ، يان بەرامبەر بە پەكىك چاۋ  
بەرزكاتەۋە .

نار - نارى - نالى عەلى - بە ھەزار نالى - نارى عەلى :-  
دەلەن بە ھەزار نالى - نارى - عەلى تا دۆزىمەۋە ، ئىنجا دۆزىمەۋە  
ۋاتا ( بە رەنج و ماندوو بوۋىتىكى زۆر ) . ئەشئى بالى عەلى بانگ كۈردى

هزرتى ەلى بېت بۆ دۆزېنەۋەى ئەو شتەو بە فرىاۋە ھاتنى ئەو  
كەنە .

نازانم - نازانم رەھەتتى گىانم :-

ۋاتا : پىياۋ كە شتېك ، ۋەلاھېك نەزانىت خۆى لى دوورخاتەۋە سەرى  
سوۋكو دىل پىر لە نارام . يان بە تەۋسەۋە بە يەكېك دەلېن كە خۆى  
لە كارېك دوورخاتەۋە تەمەلې بىكات ، يان بە دەرەسەۋە نەيەت .

ناز - نازوۋ جىياز :-

دەلېن مەدالەكە بە نازوۋ جىيازى دايكى گەۋرە بېت ۋاتا : لە كۆشى  
مىھرەبانىۋ تىرو تەسەلىدا گەۋرە بېت .

ناز - نازوۋ نوز :-

دەلېن كەۋتۆتە نازوۋ نوز . ۋاتا شوخى دەكاتو بىمەكر بۆشى  
دەنوزېنىت ، خۆى بە مەكر دەفرۆشىت .

— نازوۋ نىياز :-

نازى ھەبەو نىيازى بەۋ نازەۋە ھەبە .

ناشتا - ناشتاي نەكردۋە :-

دەستى لى گىر نەبۋە ، دەستى نەكەۋتۋە .

نافەك - نافەكى دەپرېت :-

جاران ئەتكى پىياۋىكىيان بىكردايە نافەكىيان دەپرې ، بىسەۋە لەشى  
دەردەكەۋت ، ھەۋرەتى دەردەكەۋت ، كە ئەۋەش جىتى شەرمەزىرى

و ئاپرو چوون بوو . واتا : ئەتەكى دەكات ، سووكى دەكات ، خراپى  
پىن دەكات .

نافەك - نافەك شوپە :-  
بە گالتەو تەوسەو بە يەكك دەلەن كە خۆى بە شتىكى زۆر تەواو  
دابىتتو خۆى وا بنوئىت .

— نافەكت جوانە !! :-  
بە تەوسو گالتە پىن كوردنەو بە يەكك دەلەن كە فشو هووپ زۆر  
بكات ، يان هەولئ شتى گەورە بداتو لەو پىش تى شكايتتو شتى  
خراپى بەسەر هابىت واتا : رابوردووت دەرى دەخات كە هىچت لە  
باردا نىبەو بەدەردى خۆتەو دانىشەو بۆ تۆ نابىت .

نان - نانخۆرى سفرە دپە - نەك دەخواو نەكەزان دەدپىت : واتا ( سېلەو  
پىن نەزانە ) .

— نان و پىازى پىو دەخوات :-  
بەو بوختانە ، بەو قسانەى دەگىرپتەو ، دەبەوئ كەتكىكى مادى  
يان مەعنەوى پى دەستگىر بىتو لایەكىشى پى تووش بىت .

— نان و پىازى لەگەل نەخواردووه :-  
واتا : ناپناسىت ، دۆستايەتى لەگەلدا نىبە .

نان - نان و تف دەخوات :-  
رژدو چرووكە .

- نان و دڙی بری :-  
 رڙی بری و له کاره کی دهری پیراند • هزاری کرد •
- نان و نمک ده تگریت :-  
 وانا سپله مبه بی و فای و ناپاکی له گه لدا مکه • چاکه  
 به سرتوه به نه گینا خودا توشی گاشه به کت ده کات •
- نان و نمه کیان به په کوه خواردوه - نان و نمه کی په کیان کردوه :-  
 ( هه کیان به سرتوه به ) •
- نانی به ناو ناکات - نابیت •  
 همیشه رهنجه پوو هزاره ، ده ست بلاوه ، زوو زوو توشی  
 گاشه ده بیت •
- نانی بو ده خاته شورباوه :-  
 ( وانا ده ستگریتی ده کات ) •
- نانی بی خوی ده خوات و تری سویر ده که نیت ( به په کیک ده و تری  
 که زور لات بیت ، به لام قسه ی زل بیت ) • وانا تر زلی باوان  
 ده ویش بیت •
- نان - نانی پیویاگه :  
 وانا : ( نانیراو بووه ) •
- نانی دپاو پینه ده کات :-  
 ( به په کیتی زور وریاو دانا ده لپن که چاره سمری هموو شتیکی پی  
 بکریٹ ) •

— نانی شوانی خواردووہ :-

ھەر ئاژەلێك نانی شوانەكەى بخوات دەبێت ھەر لیسو گۆچانی  
شوان بگەوێت . ئێمە بە كەمێك دەوترێت كە دژی یەكێكى لە  
خۆى بە دەسەلاتر بوەستێتەووەو كار بكات . واتا : خۆى توشى  
زىان و دەردیسەرى ، كارەسات دەكات .

— نانی كەوتۆتە پۆتووە :-

كارەكەى لە ھەودايە ، كەوتۆتە خوشییەو بە مل قازانج و  
خوشیدا ، دەستگیرى زۆردا كەوتووہ .

— نانی نییەو بە ئاو كۆلۆہ :-

ھەزارو نەدارايە .

نان - نانی نییەو چاو دەپێژێت :-

بە یەكێكى لاى دەوترێت كە رووى كەردبێتە رابواردن و لاسایی  
دەستەپەك بكاتەووە كە زۆر لە خۆى بالائىرین و دەستدارتر ھى .

— نانی نانسییە :

۱ - ( بە یەكێك دەلێن كە نان بە نان بدات ) واتا : بە تەسای كەلێك

نەبێت كەلك نەگەپەنێت .

۲ - ( كۆپژنانه ) واتا نانبدە نییە .

— نانی ھا - وا - لە دۆلەى ئەودا :-

واتا : ( نانی ئەم وا لەسەر كەوێ نانبخواردنى ئەو ، نانی ئەم بە  
ھۆى ئەووەیە ) .

— نانيان ها - وا - له دوليكددا :-

واتا : نانيان پينگهويهو له رهنجو بهرهمدا هاو بهشن .

— ناني هاري بهدمهوه گرتووه :-

به كسيك دهلين زور بزيوو چهتوون بيت ، ( چاوي سوور بو .  
ياخي هووه )

— نانيني بهو روونهو خواردووه :-

( به پهك دهلين كه كهليكي له شتيك ، له شوينيك وهرگر تبيتو  
به دواي نهو كهلكدا ، نهو شوينه دا بچيتهوه ، به تمای كهلكي تر  
بيت ) .

— ناو - ناوي به قوردا بچيت :-

واتا : ناوي كوير بيتتهوه .

— ناوي به گمرووي - كورهگي ناشدا بچيت :-

( كورهگه - نئي ناشه . به پهك دهوتريت كه حمزت لي  
نهبيت و نهتهويت ناويسي بهينيت ) .

— ناوي بهين - ناوي لي بنين :-

واتا : بچه خوازييني نهو نافرته ، ديارمي بكن .

— ناوي خووي بيستوتهوه :-

به كسيك دهلين كه له خووي گوراييت ، فيزي پيدا كردبيت .

— ناوي ژني لا هينا :-

داي به گويدا كه ژن بهينيت .



— ناوی گهورده و دینی ویران :-

واتا : هر به ناو زله ، تهواوه ، نهگینا پووخه .

ناو - ناوی له کوله کهی تهریشدا نه بوو

۱ - کس ناوی نهمه هیئا .

۲ - هیشتا نه هاتبوه ژیانهمه .

۳ - همدیاریش نه بوو .

— ناوی له ناو ناواندایه :-

۱ - به شداری نهو کاره به .

۲ - ناوی دهرکردووه ، سا به چاک بیت یان به خراپ .

— ناوی همیمو ناوکی نییه :-

۱ - ( ناوی همیمو کرداری نییه ) .

۲ - شتیکی یی به هایه .

ناوچهوان - ناوچهوان بهرده بوته :-

به یه کیلک ده لئین که یی شانسر به دبهخت بیت بو تهوسو

تهشه پئی ده لئین .

ناوسک - ناوسکی پهش بوتهوه :-

خه نه تیکی زوری خواردووه ، سزایه کی زوری دیوه .

ناوشان - ناوشانی پانه :-

۱ - بو تهوس دهوتریت . واتا : همل ده گریت وای لی بیت .

۲ - بار هه لگرو به کیسه و تۆکه ریی نهمو نهوی یی خوشه .

ناوك - ناوكو دلی خست :-

ناوكو دلی كهوتن :- له ناو كورده واریدا وا باوه كه ناوكو ده كهویت ، سا یا له خورپهوه ، یا له ههنگرتنی شتی قورسهوه له بازدان یا له ترسهوه ناوك ده كهویت دلش له خورپه ترسهوه . به گهلیك شیوه ناوك ده گرنهوه . په كهه دهست دهست سهر ناوكه كهو دهستی پیا ده نین خوینبهریك لهویدا به دهیگر بهری دهدهن . دووهم تۆپه له پهرویهك ده خهنه سهر ناوكه كهو لینی توند ده كهن . سییم به بال پاته كاندن چارهه ، نمو كهسه به شتیکی بهرزوه خوئی شوپ ده كاتهوهو تهكان ده داته خوئی و قاچی را دهته كینیت . پینجهه بهسهره و قولات سئ سهره و قولات ده دات و پاشان لهسهر چیچكان داده نیشیت تا قاچی سهر ده بیت . بهلام دلی گۆزه وانهیهك یا شتیکی قورس ده خهنه سهر ناوك تا ده ماره كه ده كهویته فره فر سئ جار وای لی ده كریت بهوه دله كه دپتهوه . واتا : ترساندی ، دهیشوتریت ناوكی گرنهوه . به تهوسهوه دهوتریت واتا : ناوكی خست ، بهوهی ههوالیکی ناخوئی دابه ، تووشی زیانیکی قورسی كرد ، ترساندی سا ههر جوړه ترسیك بیت .

ناوكه ریژ - ناوكه ریژی كرد :-

ماندووو شپهزهی كرد هینده هینای و بردی . ناوكه ریژ - ولاخی باربی كه باری زوری پنی بیریتهو به تهنگیهوه نهیمن هیشنی بریندار ده بیت ده لینی ناوكه ریژ بووه .

ناو نیشان - نلونیشانی پهلە ههواره که به :-

( ده گۆنهوه شیتۆکه بهک ههر چهند پارهیهکی کۆ کردبیتهوه ،  
هردویهتی له دهشت ، له حاستی پهلەههوریک به ژیر گلیهوه  
کردووه ، وای زانیوه که ئه وه پهلە ههواره لهجیی خۆی ده مینیتهوه  
نمه به په کیك دهوتریت که ناونیشانیك هه لدات وهك هی ئه وه  
پهلە ههواره بیت ) .

ناهیلیت - ناهیلیت چاو بکاتهوه :-

هواره نادات ، سهرگوتی دهکات .

نه به بهرخی - نه به بهرخی تیر شیری خواردو نه به کاوپی تیر گیای خوارد :  
به په کیك دهلین که ژبانی مندالی ناههوارو پر له کویره وهری  
بووبیت و گهواره بیشی پر له تالی .

نه بکهی - نه بکهی نه بخۆی تهماشای سای گهردنی بکهیت :-

واتا زۆر سهی و ناسک و جوانه .

نه تپه - نه تپه دهنگی بیت و نه سه بوونی بیت :-

بو سووکی ( به په کیك دهوتریت که له هیچ روویه که وه که لکی  
نه بیت ) .

نه خشی - نه خشی رووی ناوه :-

( واتا : زوو تیک دهچیت . به کاریک دهوتریت که پناغهی نه بیت و  
ههر سه بیت ) .

نەخت - نەخت و پوخت :-

( شتى مایەدارى بەنرخ ) . نەخت :- له ( نقد ) ی عەرەبىيەوه هاتووہ  
واتا : پارە بەکی مۆلى بى گىرو گرت .

نەدار - نە دار بىت ، نە پەردوو نەحەت بىت لە ھەردوو :-

( بە دوو کەس - دووشت - ی خراپ دەوترىت کە یەکیک بىت  
فلانیان لە فلان باشترە ) . واتا ھەردووکیان خراپن و چون یەکن .

نەدى - نەدى و بدی بە :-

بە یەکیک دەلین کە شتىکی بوو ئەو شتى بەلاوہ زۆر سەر بىت و  
نەزانیت چی لی بکات یان خوی زۆر پیوہ با بدات دەلین نەدى و  
بدی کوپىکی بوو - لە جياتى ناوکی چوکی برى - ناویان لی نا  
سەلکە کودی .

نەپە دپو - نەپە دپوہ :-

بە یەکیک دەلین بە زۆرى بە گافرەت کە قەبەو دەنگ گرو دەنگ  
بەرز بىت .

نەرم - نەرم و نۆل :-

نافرەت ، بان شتىک کە نەرم و شل بىت ، گوشت و چەوری زۆر  
بىت و جوان بىت .

— نەرم و نیان :-

نەرم و نۆل .

نەرمان - نەرمانە :-

واتا : بۆي لہ بارہو کارہ کہ ناسانہ ، بۆي گونجاوہو پٽک کہوتوہ .  
بہ تہوسیشوہ بہ يہکٲک دہوترٲت کہ بۆ کارٲ ناسانو يٲ گٲرو  
گرفت بگہرٲت يان بيہوٲت کہلک لہ يہکٲک وەرگرٲت کہ ناسان مل  
بداتو يٲ برشت يٲت .

نەشيش - نەشيش بسووٲٲت نہ کہباب :-

( بہ دوولا دہوترٲت کہ کارٲکيان بہدہستہوہ يٲت واتا : هيچ لايہکيان  
پہلٲ لہوي تر يان نہگرٲت بہ رەنگٲکي وا کہتووشٲ زيان يٲت ) . با  
لہ قازانچو زياندا وەکو يەک يٲ .

نہ گورک - نہ گورگخوړہو نہ دز بہرہ :-

۱ - ( بہ شٲٲکي يٲ نرخ دہوترٲت ) .  
۲ - بہ گالتہوہ بہ نافرہتٲک دہوترٲت کہ پەکی کہوبٲتو کہلکي  
نہوہي نہمايٲت کەس چاوي تٲ بيٲٲت

نہ گول - نہ گولٲ گەنمی دیوہو نہ چەقەقەي ناس :-

( بہ تہوسہوہ بہ يہکٲک دہوترٲت کہ لہ شٲٲکدا خوٲت لٲ گٲلرو  
ہەلہ بکات ) .

نرخ - نرخہکەي شا عہباسہ - نرخٲکە شا عہباس بٲويہتيہوہ :  
واتا : نەم شتہ لہو نرخہ کەمتر نيہہ .

نفت - نفتو نوٲہ - نورتو نوٲيہ :-

واتا : زۆر تازہ يہ .

نقام - نقامی گرتووه - فیری نقام بووه :-

به تهوسهوه ، به رقهوه به په کتیک دهوتریت که فیری نمریتیک  
بوو بیت له گهل نهوانه ی دهورو پشتیدا ته گونجیت یان  
کرده وه په ک بکات رقی دهورو پستی پی هلبیت .

نمک - نمک سویره :-

واتا : چاکه له گهل هرکسیکدا بکات پی نازانیت و چاکه ی به  
خرابه ده داتهوه .

نمک - نمکی کردووه :-

نانی نهو کسه ی خواردووه ، خیری له دهستی نهو کسه دیوه ،  
ناپاکي له گهلدا ناکات و همیشه وهنای بوی همیه .

نمک کویره :-

ناپاکو پی نمرانه ، چاکه ی له گهلدا ده کیت به خرابه نمکی  
چاکه کت ده داتهوه چاکه ی له بهر چاو نییه . سلپه .

نمک - نمک گرتوو :-

( به کسک ده لین که له گهل نهو کسه دا که چاکه ی له گهلدا کردووه  
بعد نمکی بکات له توله ی نهو دا خوا بیگریت ) .

نمک کتاسه :-

به کسک ده لین که چاکه ی له بهر چاو بیت ، پی بزانیت .

نوزده - نوزده دریره :-

۱ - هله وهره له بهر قسه زور دهروات و ناپیرتهوه .

بە مىنداللىك دەلىل كە گىريا درىزەى بداتى و نەپىرئىشەو ، نوزنە .

ئوقلانە - ئوقلانەى بۆ لىدا :-

ئوقلانەى خىر - ئوقلانەى شىر، بۆى رەخساند كە تووشى خىر يان  
شىر بىت . دەلىل ئوقلانەى شىرى بۆ لىدا . يان ئوقلانەى خىرى  
بۆ لىدا .

ئۆك - ئۆكك بە ئۆ نانەو دەخوات :-

نۆر رۆدو چرووكە .

ئۆنۆلە - ئۆنۆلەپە :-

( بە گالتە پىن كىرەنەو بە يەكك دەلىل كىرەفتارى وەك پەفتارى  
مىندالى ساوا بىت ) .

ئىچىر - ئىچىرى خۆت لەدەست مەدە - دەرمەكە :-

ھەلىكك بۆ ھات لە دەستى مەدەو كەلكى لى بىينە .

ئىر - ئىر بۆتەو :-

بە تەوسەو بە كەسك دەلىل كە پىشتىر سىرشۆپى ناو كۆمەل و  
بەردەستى ئەم و ئەم بىت ، سا لەبەر ھەر ھۆيەك بىت و كەوتىتە  
قەسى زلو خۆ نواندىن و ھەرەو گۆرەو خۆ بادان بەسەر ئەم و  
ئەودا .

— ئىرە بىدۆشەپە :-

دەلىل : من دەلىل ئىرە ئەم دەلىل بىدۆشە بە يەكك دەلىل كە

لەسەر قسەى خۆى سوور بێت و قسەكەش نابەجێ و ناتەواو بێت  
واتا: كەلە رەقێكە بێر ناكاتەووە و لێكدانەوێ نیه .

— نێرە جەننەپەكە بۆ خۆى :-  
بە پەكێكى زەلەى جەربەزە دەلێن .

نسر - نێرە كەركە بۆ خۆى :-  
بە پەكێك دەلێن كە ناشیرین بەسەر ئەم و ئەودا بخۆرێت و قسەى  
ناتەواوو كردهوێ نابەجێ بكات . بۆ ئەوسێشە ، بە گەنجێك دەلێن .  
كە بە دلى گەورە رەفتار نەكات .

— نێرە كۆركەپە :-  
بە كچێك دەلێن كە حەز لە ناو كۆرپان بكات و حەز بكات یارییان لەگەڵدا  
بكات ، حەز لە كارى پیاوانە بكات .

نیشتووە - نیشتووەتە ملی :-  
زۆرى لى دەكات ، بەسەر سەریەو راولەستاو تا كارێك بكات ،  
داخوازییەكەى بەهێنیتە دى .

نینۆك - نینۆكى لى لێك دەدان :-  
لە پەكێكى بەردەدان ، بەرەنگارى پەكێكى دەكردن ، لە پەكێكى تێژى  
دەكردن .

— نینۆكیان كرد :-  
١ - دەستەلاتیان برى .  
٢ - ئەمیان كرد .



نېنۆك - نېنۆكى نەبىت سەرى خۆى بخورىنىت :-

واتا : پسواو بى دەسلەت بىت و كەلكى خۆشى پىۆ نەبىت .

نېو - نېوئى ھەزار پىنج سەدە :-

واتا : نانومىد مەبە ، دەرۋو ھەر دەرگىتەو . گۆى مەدەرى .

## و

وا- وانه دپاوه پینه بکړیت - وا نمرژاوه نه بږیت :-

( به ههله يک دوتريت نه ونده زل بیت پینه - چار نه کړیت ) . به  
فهوماوېک دوتريت که چاره کړدنی نه نجامه کې ستم بیت .

وار - وارو وېخی دهره پنا :-

وار هه به . وېخ پوخه ، واتا نيه . دوو وشه ی تورکين . واتا  
هرچيه کې هه بوو نه بوو بوی فو تاندو له ناوی بردو هه ژاری  
خست .

والا - والا پنی کرد :-

به کالی خواردی .

وای - وای له قوونې وای له دوشاوی :-

په کک نمه ده لیت گرفتاری هه لوېستېکی ناسک بوو بیت ، دوو  
شتی هه بیت له غمر غمره و فو تاندو بن ، هر کاميکيان رزگار بکات  
نهوی تری له ده ست بچیت . وهک بلتین : داریکی به ده سته وه به  
هر دوو سمری پیسه .

وه جاخ - وه جاخ روونه :-

۱ - مندالی هه به ، به تایبه تی نرینه .  
۲ - منداله کې جی هومیده . باپزانی زور دوور ناگر پهرست  
بوون ده بوو له هه موو مالیکدا وه جاخیک واتا ناگردانیک بیت ،

گه وړه مال که پياو بوو هميشه سمرپرشتی نهو ناگره ی  
 ده کرد که نه ده بوو بکوژته وه . تنه ها نيزينهش ده بوو نهو  
 ناگره ی بگراندایه و سمرپرشتی بگردایه ، نه گمر بهاتایه و  
 مالیک نيزينه ی لي بپرایه و مندالی نيزينه یان نه بوايه نه وه  
 ناگره که یان ده کوژایه وه و ه جاخه که یان کوژ ده بوه وه .  
 وه جاخی روونیش نه و مال له بوو که هميشه ناگره که یان  
 کووړه کانیاں ده یان گراند .

۳ - یان ( وه جاخ شوین ناگره واتا چیشته خانه بووه و بو پیاوی  
 به خشنده به کار دیت - واتا هميشه چیشتیان بووه و همزارو  
 نه دارای دراوسی یان هی تر تیریاں لي خواردووه - له تورکید  
 به نوشاک هاتووه واتا مندال ) .

وه جاخ - وه جاخ کویره :-  
 جارن به به کیك ده و ترا که مندالی نيزينه ی نه بوايه یان کووړه کانی  
 خوړپړی و بیکاره بوونایه جینگه ی هومید نه بوونایه و له جیی نه بوان  
 بوونایه ، به لام نیسته به به کیك ده لین که هر هیچ مندالی نه بیت ،  
 نه کووړه نه کچ .

وه حه - وه حه لي بکهیت ده چینه گاگل :  
 ( واتا زور که ودهن و بن لیکدانه وه ) .

وه پرز - وه رزی خو ی ده شکینیت :-  
 وه رزی وه رسی . واتا : دلی خو ی خوش ده کات .

وهرق - وهرقنى ھەلگىچى راۋەتتە - ھەلگىچى باگسۇ :-

تەھامە تېپەتتى ، بارى كەتتۇ .

وہستا - وہستای قسانہ :-

قەزائە ، قەقۇتە • بە تەۋسىشەۋ بە يەكك دەۋترىت كە

لە قە كەردندا بوارەى كەس نەدات •

وہك - وہك ئاۋ بخوانتە :-

۱ - واتا : زۇر بە ئاسانى كارەكەى بۇ كرا •

۲ - بە تەنگەۋە نەھات •

— وەك ئەسپىۋ زەنگى بەلەسەى كەربىت ھات بە ملە :-

بە يەكك دەلەن كە لە شۇنەىكى تر شىنگىرو تۈۋرە كراپىتۋ داخى

دلى خۇى بە يەككىكى تر ېرىژىت •

وہك - وەك بازەكەى ئەتا خانە بە مامرىناۋ ئاۋاىى فېرە :-

( بە زۇرداۋىكى سىتەمكار دەۋترىت كە ھەر بە ئاۋاپىەكەى خۇى

بۈيرىتۋ زۇرو سىتەم ھەر لە ئاۋاپىەكەى خۇى بىكات ) • بە يەكك

دەۋترىت كە ھەر بەۋانە بۈيرىت كە نىزىكىنۋ كەسىن ۋەكو دەلەن :

• ھىزە ھەر بە خالۋى خۇى خپە •

— وەك بىرزەكى بانان بۇى دەرچۈ :-

واتا : ھىچى بۇ نەبۈ ، بىن ئارەق دەرچۈ ، رىزگارى بۈۋ ( بىرزەكى

بانان مەۋجۈدۈىكى ئەفسانەپىيە بەۋ جۈرەى لە چىرۋكە فۇلكۈرىپىنە

كوردىپىيەكاندا باس كراۋە ، زۇر دىرۋۇ بالا بلىندە ، ھەر لىسەر بانان

قېت دەپتەۋە خۆي پېشانى خەلكى دەدات يان بە پېن لەقە بانەكە  
دەكوتتەۋە گەزى خەلكى مائەكە دەكات ، كە بۇيشى چوون لەبەر چاۋ  
ون دەپت ( .

— ۋەك پېرسۆز شەۋق بەر پاى خۆي نادات - ۋەك مۆم رووناكى بۆ  
ژېر خۆي نېيە - ۋەك چراپە سېبەرى بۆ خۆي و تېشكى بۆ خەللك :-  
بە كەسېك دەلېن كە خېرى ھەر بۆ بېنگانە پېت نەك بۆ كەسو كارى .

ۋەك - ۋەك پېساى تا چىلكەي تېۋە دەپت زىاتر بۆن دەداتەۋە :-

۱ - ( بە مەردومى ناپاكي پېسى دەمدراۋ دەوترېت ) .

۲ - بە كارېك دەوترېت تا زۆرتى لىي بکۆلېتەۋە پېستىرى لى ئەنجام  
پېت .

— ۋەك تېرى بېن گۆم رۆپشت :-

تېرى بېن گۆم دەنگى نېيە . واتا : بە فېرۇ رۆپشت و تۆلەي نەكراپەۋە ،  
لە دەست چوۋ بە بېن ئەۋەي سۇراغېكى بېرېت ، دەست بکەۋېتەۋە ،  
كەسېك پېتى بزانېت . ( بە شتېك دەوترېت كە بېرېت و كەس پېتى  
نەزانېت و لە بېر بېچتەۋە ) .

— ۋەك تېسكەي تەنگە بۆي دەرچوۋ :-

ۋاتا : زۆر بە گورچو خېرايى دەرپەرى ، دەرچوۋ .

ۋەك - ۋەك حمام قورغى كىردوۋە :-

ۋاتا : دەستى بەسەردا گىرتوۋە ناھىلېت كەسى تر كەلكى لى بېيىت .

— ۋەك - ۋەسە - دەرۋازەي مزگەۋتە ، نەدەفرۇشرېت نەدەسووتېت :-

بە شىئىك دەوترىت كە بەنرخ بىت دەشېت ھەر بىمىنېت دەسكارى  
نەكرىت .

— ۋەك زى و كەوان ھاتەو ىەك :-

ۋاتا : بە قسەىەك يان كىدارىك كە بەرامبەرى كرا گرۇو پەست بوو .

— ۋەك سەبەتەى - بن - بىن پچراۋە - ۋەك ترازوۋى بىن پچراۋە :-

۱ - بن دەسەلاتە .

۲ - ھىچى بەدەست نىيە .

۳ - ئى نەھاتوۋە .

— ۋەك - ۋەسە - سىل سوورە - لە پشكۆ گەرمترە :-

۱ - جوانە .

۲ - لە سەركارەكەى ھەتەرە .

۳ - تووپەو دەمارگەرە .

— ۋەك فېشەكەشېتە بە ئاسماندا چو دەروۋنى ھەستاۋ توند بوو

زۆر تووپە بوو .

— ۋەك قوپى زىستان عافوۋە :-

ۋاتا لى ئاگىرىتو چاۋپۇشى ئى دەكرىت ، چۈنكە ئاتەۋاۋە . نىتر

ئاتەۋاۋىيەكەى ھى ھەرچىبەك بىت .

ۋەك - ۋەك - ۋەسە - كەر دەرويشە :-

( بە يەكېك دەوترىت ھاتوچۇى ھەموو شۇئىك بىكات ) چۈنكە كەرى

دەرويش سەر بە ھەموو مالىكەۋە دەنىت .

— وهك كهري ناو قوراو گيري خواردووه :-  
به نهوسو گالته پي كردنهوه به كسيك دهليڻ كه له كاريكدا پهكي  
كهوتبستهو چارهسيري خوي پي نهكريت .

— وهك كهو چوو :-  
( به پهكيك دهوتريت كه به قسهي پهكيك مان به بينيني وا بچيت  
- تعريق بيشهوه بنرسيت - قسهي يو نهكريت ) .

— وهك كوتر زوو دهگهريتهوه :-  
واتا : بهمهفايه .

— وهك كيشكهي به چلانه :-  
( به خواردنيكي كه دهوتريت كه لهبردهمي چهند كسيكدا  
دابنريت . واتا : نه خواردنه وهك چولهكهيك وايه كه يو چل كسي  
دانراييت ) .

وهك - وهك گاي علي خوي دهليستهوه :-  
به كسيك دهليڻ دهست بهتال بيت يان تمهلو كار نهكرده بيت .

— وهك گورگ بهدهم خشپهوه دهچيت :-  
( به پهكيكي به ههليه دهوتريت كه له همر لايهكهوه سوسه شتيكي  
كرد دواي كهويت ) .

— وهك گوريي گالريي لي هاتووه :-  
به كسيك دهليڻ كه جلبوي كاري له دهست خويدا نهبيت .

- وەك گورىسى ئار ھەمانەيە :-  
( واتا زۆر بە پىنچە ) ناراست و قىلبازە .
- وەك گولۇلە بەفرە ھەتا تلەۋەيىت گەرەتر دەيىت :-  
( بە كاريك دەوترىت تا دەستى بدەيتى خرابتر بىت ) .
- وەك گويى ئازايە :-  
واتا : ساغ و بى خەوشە . گويى ئازا ئەۋەپە كە كاللەكەي بە  
ئاسانى دەريىت توپىكل تەك بىت .
- وەك - وەك گويى كەر جوتى :-  
بە دوو كەس دەوترىت كە زۆر دۆست و گونجاو بن بۇ پىكەنن و كاللە  
وايان پىن دەلەين .
- وەك گىسكى دەربازبوى دەستى قەسابە :-  
( چاۋترساۋى كارەساتىكى گەرەپە ) .
- وەك گىسكى قەرزار نەگرتو واپە :-  
( واتا : زۆر لەپو. لاۋازە ) گىسكىك كە زۆر لاۋاز بىت خاۋەن قەرز  
لە برى قەرزەكەي ۋەرى نەگرىت .
- وەك - ۋەسە - مار خۇش خەتو خالە :-  
بە دىمەن جوانەو بە كەردەۋە وەك مار بە خەلگەۋە دەدات .
- وەك ماري بى لە سىكە :-  
( بە كەسكى روۋالمت باشى دەروون. خراپ دەلەين ) .



— وهك مار پېچى خوارد — گینگلی خوارد :-  
به ژانهوه به خهفهتهوه تلاوتلى كرد . تلىدا .

— وهك ماستى مهپيو وايه :-  
( به په كيك دهوتريت سمر راست بيت ، له هيج شتيكدا سمرپېچى نهبيت ) .

— وهك — وهك ماسى وايه جارېك سمر ناوو جارېك ژير ناو دهكهويت :-  
( به په كيك دهوتريت هيج تمركيكى بهسرهوه نهبيت ) .

— وهك ميشه له هموو شتيك دهنشيت :-  
به په كيك دهلېن كه شتين بيت (مادهپرست بيت) تمام وای لي بکات  
گوئى نمدانه هيج نهنگى و شمربك و به هموو شتيكېش قابل بيت .

— وهك نيره كمره كى عوزه پر پېغه مېره زه پېنى ههپه و پېرىنى نيه :-  
( به په كيك دهوتريت گوفتارى ههبيت و كردارى نهبيت ) .

— وهك نيسك بهرو پشنى بو نيه :-  
۱ - به كهسيكى ههپهرستى خو پهرست دهوتريت كه به پېنى  
قازانجى خوئى هر دمه له گهل په كيك ، تاقميكدا بيت .  
۲ - ( به مردومي دوو زووى دوو زمان دهوتريت ) .

— وهك نيسكينه زوو ههله چيت :-  
( به په كيك دهوتريت كه تووره و پرو بيت ) .

— وهك — وهك واشه خوئى پيدا دا :-  
له پرو له ناكاودا شته كى قوسترهوه .

— وەك ھېلەكە پۈنى سەر كۆلۈرۈۋەنە وايە :-

( بە ئىشېك دەوترىت كە لە شوپىنېك بىت و تۆ لە شوپىنېكى دور  
ھەولې بۇ بەدەيت كە نە ھەولە بېكەك بىت واتا : نەگەر دەتەوېد  
نە ئىشە سەر بگرىت بچۆ بۇ شوپىنى خۆى لەوى ھەولې بۇ بەدە )

وەلى - وەلى وەلى دەناسىت :-

( ھەموو كەسېك ھاوبىرى خۆى دەناسىت ) •

وتى - وتى دايە ھەتا تۆ ئامۇزگارىى منت كرد من سىو سى مېشم بە گونى  
كەرە كەرە - كەرە ئالەو ۋمارد :-

بە مندالېك بە يەكېك دەوترىت كە زۆر لاسار بىت ئامۇزگارى لە  
گوئى نەگرىت •

وتيان - وتيان بە كك گوت بۇ دەرمان دەشىت كرديبە ژىر خاكەو - پشېلە  
گوى بۇ دەرمان دەشپاە دېكرد بە ژىر خۆلەو :-

بە يەكېكى رۇدى چرووك دەلېن كە بەرچاو تەنگ بىت چاكەى بۆ  
كەس نەبىت ، شتىكى لى بخوازن بېشارىتەو ، حاشاى لى بكات ،  
كارىكيان پىنى بىت خۆى بشارىتەو •

ورگ - ورگ دپاوه :-

زۆر خۆره •

— ورگی به کۆلیدا — به شانیدا داوه :  
( به چلّیسێک دهوتریت که دووی خواردن کهوتبیت ) •

— ورگی ستر ناوه :-  
به کهسیک دهلّین که لهسهر خوانێک دانیشتبیت ، تیر خواردن  
نەزانیت ، تا خواردنه که تەواو نه بیت دهست ههڵ نه گریت •

ورپنه — ورپنه ی نهخۆشه — ده بزپر کینیت :-  
به کهسیک دهوتریت داوا ی شتێک بکات نه بدریت ، قسه بهک  
بکات بۆ نه شیت • واتا قسه کهت وهر ناگیریت و بیهروه •

وشک — وشکه — مروّقیکی وشکه — وشکه پیاوه :-  
به کهسیک دهلّین که له گهڵ خهڵکدا دۆستایهتی نه نوینیت . ناسک  
نه بیت ، رووی خوێش به کهس نه دات •

— وشک و تهپی تیدا سووتا :-  
واتا : گونا هیاوو بێ گونا ه پیکه وه گرفتار بوون ، بێ جیاوازی و لیک  
کردنه وه بیان تیاچوون •

وشکهرو — وشکهرو ی گهشتوتی :-  
واتا : له تینواندا وشک بۆته وه و تهپای له له شیدا نهماوه •

وشکه سوفی — وشکه سوفی به :-  
سووفیه که زۆر به تهنگ جیه جی کردنی دهستووری سووفییه وه  
دیت و له ژیا نه وه دووره • به تهسه وه به په کیک دهلّین که کوپی

كۆپ نەيىت ، حمز بە تىكەلۈي و رابواردن نەكات .  
واتا : وەك سۆنى كۆشەگىرە .

وشكە مزە - بە وشكە مزى كار دەكات :-  
بى خواردن و خواردنەو و كرى و پاداشت كار دەكات .  
وشكەمى - وشكەمى دەكات :-  
( بۇ سووكى بە يەكك دەوترىت كە رووبامامى و پىامى بىكات ) .



ها - ها - وا - له بان تهلهوه :-

به كمسيك دهلّين كه ساويلكانه كهوتبّيته داوى پياوى فيلبازهوه  
توش بوويّت .

— ها - وا - له بان كاي ناگر تى بمردراوهوه :-

به كمسيك دهلّين كه نهنديشهو مترسى گماروى دابيت و ژيانو مانى  
له مترسيډا بيت .

— ها - وا - له كورهى پزارهدها :-

واتا : داخو خفمت تاساندوويهتى له داماويدايه .  
هات - هات هاتهكهى رومه - يووه به هات هاتهكهى روم :- له ههلويستيكدا  
دهوتريت كه چاوهرينى بهكك ، شتيك زورى خاياندييت و هر  
بهيوويّت .

— هاتهوه سهر را :-

پهشيمان يووهوه ، گهرايهوه ، راست يووهوه وازى هينا .

هاورپى - هاورپى - فيق - ي قهلهندهرى يه :-

واتا : وهك قهلهندهرى لى هاتوره . نمه لهو پهندهوه وهرگيراه  
كه دهليّت : نهوهى دهبيت ره فيقى قهلهندهرى له ريشو سمبل  
دهبيت بيبهرى . به يهكك نمه دهلّين كه جوړه كردارو رهوشتيكى  
ههبيت جينى قايلمهندى نهو كمه نهبيت كه پيى دهليّت . يان  
توشى زيانتيك نوشوسيهك بوويّت بهوى نهوهوه كه ههلو  
كهوت له گهل بهكك يان تاقميكدا بكات خراب بيت قهلهندهر وهك

( ابن بطوطه )<sup>(۱)</sup> ده لیت : ( قهرندهری تایه فیه کن ریشو برۆ یان ده تاشن ئهمانه سر به شیخ جمالهدینی ساوی که له میسردان ) ابن بطوطه چیرۆکی جمالهدین بهم شیوهیه ده گزێشتهوه ده لیت . ( چی وای له جمالهدین کرد که ریشو برۆی بتاشیت ؟ شیخ جمالهدین پیاویکی شیوه جوان بوو ئافره تیک خه لکی ساوه دلی بیی ده چیت ، چهند نامه ی بو ده نیریت ، سهر ریگهی لی ده گریت ، که له گه لیدا ریک بکه ویت ، که لکی نابیت ، ئافره ته لیی ناو مید ده بیت نینجا پیریزنیکی به کولکه وه ده کات . پیریزن کاغه زیک به ده سته وه ده گریت و له سهر ریگهی مزگه وتیدا ریی پین ده گریت ، ده لیت « کوره کم نم نامه ی بو ناردووم حمز ده کم بو بخرینیته وه شیخ ده لیت باشه . به لام پیریزن ده لیت کوره کم ژنی هه به به شکو له دالانی ماله کهماندا بیخوینیته وه ئهو له و دیو ده رگا که وه گویی لی بیت . شیخ دووی ده که ویت ، که ده چیته ئهو دیو ده رگا که وه پیریزن ده رگای لهر داده خات و ژنهش که نیزه که کانی ده نیریته ویزهی به زور شیخ ده به نه ناو ماله که وه ژنهش نه وسا زوری لی ده کات که ده سنی له گه ل تیکه ل بکات شیخ که ده بینیت هیچ ده رفه تیک و چاره مه که نییه ده لیت باشه ، به لام ده ست به ناو ده گه به نم ، ناوده سته که ی پیشان ده دن و ناو له گه ل خویدا ده بات . گویزانینکی تیزی پین ده بیت سهر ریشو سمبل و برۆی هه موو ده تاشیت که دینه ده ره وه ، ژنه به و جوړه ده بینیت دلی له شیخ هه لده که نریت و له بهر چاوی ده که ویت و ده لیت ده ری بکه نه ده ره وه . به و شیوه به شیخ زرگاری ده بیت . پاشان هه روا مایه وه هه رچی مریدینشی هه بوو هه موو وه که

(۱) رحلة ابن بطوطه . لایمه ۲۴ - بیروت ۱۹۶۰ .

ئەويان كۆرد . سەرۋر رەش و بىرۋ سەئىلىيان تاشى ئىتر بەۋە ناسراون )  
ئەم بەندەش نىشانەى بەھىزى پەيۋەندى كوردستانە بە دىيائى  
ئىسلامەۋە ھوشيارى كوردە .

ھاتىنەۋە - ھاتىنەۋە سەر باى بەرە - ھاتىنەۋە سەر ياسىنى گۆلگى :-  
بۇ بىزارى دەرپرەنە . واتا : ھاتىنەۋە سەر باسە ، بارە ، نەشپاۋو  
ناتەۋاۋەكەى جارەن ، بە كەسەك دەۋترەيت كە ھەر قەيەك كرايان  
بارەك بوو ، بىباتەۋە سەر باسەك يان بارەك بىزاركەرى لەۋەپەش .

ھاش - ھاشو ھوش - ھاشو ھوشە - ھارتو ھورت :-  
خۇ ھەلگەشەن ھاشو درۋى زل كۆرد . دەلەن كەۋتە ھاشو  
ھوشە . واتا كەۋتە درۋى دەلەسە قەبەى بى جى .

ھانا - ھانام كۆردە دەمت :-  
ھانا - پەنا بۆردن . واتا : بەر قسانە بىت كە تۆ دەپكەيت . كەسەك  
ئەمە دەلەيت كە خۆزگە بە قەيەك بخۋازەيت كە بەرامبەرە كەى  
بىكەت .

ھەتا - ھەتا ئەۋ بايە لەۋ كۆنەۋە بىت ھال ھەز ئەۋ ھالە دەبىت :-  
( بۇ كارەك ئەمە بەكار دىت كە لەبەر ھۆيەك نەنجامى - ھەمىشە -  
خراپتر بىت ) .

— ھەتا خۇم كۆپ پووم بە بانانەۋە بەرتىلىيان دەداۋ دەپارانەۋە :-  
يەكە دەلەيت كە ئىكەۋبىت بۇ شانازى دەلەيت ، تەشەر لە رۆزكار  
دەدات كە چى ئى بەسەر ھىناۋە . يان لەبەر دەمى يەكەدا دەلەيت  
كە ئەم لەۋ باشتر پوۋبىت .

— ھەر كەسەر - يەكەو - لە ئاشىك دەكات :-  
 ( بە كوپىك دەوترىت كە كەس گوى ئە كەس نەگرىت و ھەر كەسەيان  
 بۇ خوى قسە بكات ) • ھەر يەكەيان باسى شتىك دەكات •

— ھەر كەسە گوىز لە بارى خوى دەژمىرىت :-  
 ( ھەر كەسە بە پىنى نيازو دلۆ دەروونى خوى قسە دەكات ) •

— ھەر ملەيەك سەختە - كام ملە سەختە - پىرۆ بىگرە :-  
 ( بە يەكىك دەوترىت كە ھەپەشەت لى بكات ) •  
 واتا : چىت لەدەست دىت درىخى مەكە •

— ھەر موويەكى بە سالىك روواوہ •  
 ( واتا زۆر ورياو چار كراوہ يە ) •

ھەپ - ھەپى لە پىر ناكات :-  
 بە كەسىك دەلەين كە سەرى لە شتىك دەر نەچىت و ھىچى لى نەزانىت  
 ( زۆر كەپەوالەو ھىچ نەزانە ) •

ھەرا - ھەراو زەناش ھەراو ھۆريا :-  
 پىشوى و ئاژاوو و ژاوەژاو •

ھەرە - ھەرەو گۆپە - ھەرەشەو گۆپەشە :-  
 ترساندن و ھەربەست كردن •

ھەرچى - ھەرچى لە دىزەكەدايە دەرى دەھىنم :-  
 واتا : چىم لە دلدايە ھەلى دەپىژم چ كەم و كووپى و خراپىيەك ھەبە



دەرى دەخەم و داخى دلى خۆم سارىژ دەكەم .

— ھەرچى لىلى دوورە رەنگى سوورە :-

واتا : زۆر خراپە ، ھەرچى لىۋەى نرىك بىت بەشى پەژارە و داخ  
دەبىت ، پەكىكىش رەنگى سوور دەبىت كە لە زياندا دلىا بژى ، بە  
بى دەردى دلى و سەر .

— ھەرچى و پەرچى :-

بە تاقە مرۆڭنىك دەوترىت كە سووك بىتە بە رچا و ، يان خۇيان  
سووك بىن ، ناكەس بەجە بىن .

ھەزار - ھەزار ئەخمەدو مەخمود دەكات :-

۱ - بە پىچ و پەنايە .

۲ - پەلى بۆۋە و كارى زۆرە دەللىن : سەرى ئەخمەد دەكات بە قىنگى  
مەخمودداد ھى مەخمود بە قىنگى ئەخمەددا .

— ھەزار ئالتم و سالتەم دەكات :-

ئالتم ئالتم . سالتەم سالتەم واتا : كرىم و فرۇشتم . دوو وشەى  
توركىن . واتا : ھەزار كەلەكبازى ، ئابىن و ئۆين دەكات .

— ھەزار پەلى بە پىشتى ئەودا داۋە :-

واتا : ئەم لەو زۆر خراپترو بەد ترە .

— ھەزار تەلەى بە كلك تەقاندوۋە :-

ناكەۋىتە داۋەۋە ، زۆرزانىكە ، قىلبازىكە ھاوتاي نىيە .

ههزار - ههزار فاکت به فیککی :-

واتا : نهو له تو زورزانترو گرهوی لی نابهنهوه به دهسهلاترو به  
تواناتره .

— ههزار قوروو چلپای به قنگدا ههلیزاره :-

( واتا : له دنیادا زور قال بووه ) تالی و سوپری ی ژیا نی زور  
چهشتوه .

— ههزار گوزه دروست بکات یه کیک دهستوی نییه :-

( به یه کیک دهوتریت که ههسو ئیشه که ی به نیوه و نیوه چل بیت ) .

— ههزاری وا ده به مه سمر ئارو ئاری نادهمو دههینمهوه :-

بۆ شانازی قسه که رو به سوو کگرتنی نهوی تر دهوتریت واتا :  
من لهو زورزانتروم باشتر له ژیان دهگم نهو ساویلکهو بووده لهیه .

ههژده - ههژده ههژده قسه دهکات :-

خیرا خیراو گوستاغانه ده دویت .

ههلاجان - ههلاجان دهکات - نیشانه ناشکی نییت .

۱ - زور یی دهسهلاتو بووده لهو کهم توانایه .

۲ - قسه کانی ههچی جیی خوی ناگریت و وهر ناگریت .

— ههلاجی لیوه دهکات :-

( قسه زور دهکات و قسه کهیشی بهد گوپی به به سهر و پوته لاکي نهمو

نهمودا دیت ، قسه دینیت و ده بات ) .

هەلە - هەلە داوان :-

دەلّین : بە هەلەداوان هات • واتا : بە شپىزەیی و خىراى هات •

هەلەق - هەلەقو هەلەق دەدویت :-

( واتا قسەى بىزى بىزىو شاشو وئىش دەکات کە قسەکانى نەچنەو  
سەر يەك ) •

هەلەوەر - هەلەوەرە :-

بۆ سووکى بە يەكئىك دەوترىت کە زۆر بلىت و هەلە زۆر بکات لە  
قسەدا ، يان قسەيەك بکات بە دلى گوێگرەکەى نەبىت • واتا :  
وەرەى دىتو بە هەلەش دەدویت بە ناسىياوو نەناس دەوەرپىت  
واتا : خراپ دەلّيت •

هەلتۆقيو - هەلتۆقيو - :-

بە منداڵىک بەتايبەتى بە کچىک دەلّين کە خەريک بىت پى بگات •  
واتا : بالای کردوو زوو گەورە بوو • قارچک کە دەربىت ، سەر  
دەر بکات دەلّين هەلتۆقيو •

هەلگراو - هەلگراو - :-

واتا : زۆر دەولەمەند بوو پى گەيشتوو وەك چۆن ناگر بمرز  
دەبىتەو شەوق دەداتە ، کلپە دەسپىت •

هەلّيان - هەلّيان تەکاند :-

ناپووتيان کرد • وەك چۆن دەفرىک سەرەوخوار دەکرىت و  
رادەتەکىنرىت هىچى تىدا نامىت •

هەلگىز - هەلگىز داگىزى کرد :-

سەرنجى ئا دا لى كۆلىمەو بەراوردى کرد .

هەلى - هەلى تپاند :-

بۇ گالتە پىن كردنه . واتا : تياچو زيانىكى گەورەى ئا كەوت ،  
كارەكەى سەرى نەگرت و تووش بو . هەلى تپاند = خۆى  
پىس کرد .

هەمانە - هەمانەبەرى بە كۆى زووخال بىت :-

( واتا : درۆو فشەى زۆرە ، جاران درۆكانى وەكو لە هەمانەدا  
بووبىت وا بو ، كەس پىچى نەدەزانى ئىستە هەمانەكەى دزراوەو  
درۆكانى كەوتوونەروو ) واتا : پەردەى لەسەر هەللاراوەو رووى  
رەشى بەخەلك ناسىنراە .

— هەمانە بەكۆلە :-

خوازۆكە ، سەر سۆلكەرە .

هەمانە - هەمانەى زۆر پەستراوە :-

واتا : خەرىكە لەدەست دەچىت چونكە هەمانە كە زۆر پەستىورا  
شتى تى ئاخىرا دەتەقىت . هەموو شتەك لە ئەندازەى خۆ ئەگىنا  
لەدەست دەچىت .

هەموو - هەموو دەلىلى پشقىلى بىزىكن :-

بۆ سووكى ( بە چەند خوشك و برايمەك دەوترىت كە هەموو  
ناشەين بن ) .

- ھەممۇ رېئەك بۇ بانە دەچىت :-
- ۋاتا : بە ھەممۇ جۆرۈك يەك نەنجام دەردەچىت .
- ھەممۇ زەردىك ئالتون نىيە :-
- (بە دىيەن دەسخەرۇ مەبە ) .
- ھەممۇ كەسىك مەنى مالى خۆيەتى :-
- ھەممۇ كەسىك گەرەى مالى خۆيەتى .
- ھەممۇ گىيانى جەربەندە بە نوشتەى مالوم بەندە :-
- بە كەسىك دەوترىت كە ھاۋارى گەلىك شوئىنى ، جوستەى بىكات
- ۋاتا : ۋەكو ھەممۇ لەشى بە جەرو بورغور لىك ذرابىت و جەره كاز
- خار بوويىتەۋە چۇن پەكى دەكەۋىت ئەۋىش ۋايە .
- ھەممۇ — ھەممۇ لەشى — گىيانى — پى دەكەنىت :-
- لە خۇشپىيەكى زۇردايە ، ئەۋ شتە ، ئەۋ شوئىنەى زۇر بە دلە
- ھەناسە — ھەناسە بە قىڭ دەدات :-
- ۋاتا : زۇر نەخۇشەۋ ھەناسەى سۋارە .
- ھەناسەى سۋارە بوۋە :-
- ۱ — بارى كەۋتوۋەۋ لىتى قەۋماۋە .
  - ۲ — دەردەكەى كوشندەيە .
  - ۳ — نابوت بوۋە ، توۋش بوۋە .
  - ۴ — ھومىدى پراۋە .

هەنگوین - هەنگوین بە دەمی تالە :-

۱ - ( زۆر خەنەتبارە ) .

۲ - دلخوردە .

۳ - نەخۆشە .

— هەنگوینی بۆ مێشە :-

( بە دەسکەوتیکی بەنرخى بۆ ئەرک دەلێن ) .

— هەنگوینی شەمەتلینکەپە :-

هەنگوینیکی جیری خۆشی شان بچکۆلەپە ، لە جۆرە هەنگیسی

تایبەتی پەیدا دەبێت :

۱ - بە پەکیکی دل ناسک دەلێن کە هەر لە خۆپەوه زویر بێت ،

زوو هاواری لێ هەلسێت .

۲ - بە پەکیک دەوتریت کە درەنگ خۆی دەرەختات و خۆی

خۆشەویست بگات .

هاوسار - هاوسار - هەوسار - مەردوم دامالراوه - لە جڵەو بەربووه :-

واتا : بەرەلایەر گۆی بە کەس نادات و چی بە دلدا بێت دەیکات .

هەوین - هەوینی نۆ قازان شیرە :-

بە پەکیک دەلێن کە زۆر بەد بێت ، پیتی بکەوێتە هەر شوپۆنیکەوه ،

۴

نازاوهی تێ بخت . فیلباروو تەلەکەباز بێت .

هەپیی - هەپیی لێ کرد :-

۱ - هانی دا خیرا پروات .

۲ - خیرا رۇڭىشت تا زوو بگانه جى .

ھۆپ - ھۆپ خوراوه ھەمانە ماوه :- .

واتا : زۇر رۇڭىشتو ھەمى ماوه .

ھۆتە - ھۆتە بازە :-

كەلەكبازە ، دەغەلئى لە كارددا دەكات ، ناپاكە ، ناپاستە .

ھوھا - ھوھای - ھەوھەوى - دواى گورگە :-

( بە يەكك دەوترىت مالى يەككى خوارديت بە ھېچ رەنگىك لىي )

نەسەنرئەو ( واتا : ھەرچى ھاوارو پەلەقازى بکەيت بۇت لى

نەسەنرئەو ھەول دەولەكەت وەك ھى ئەو كەسەيە كە بە دەنگ

بەپەيت بەرخىك لە گورگىك بەنئەو .

ھېچ - ھېچ بە زمانبەو ناوہستيت :-

زمان نەسەرەوتە . نەينى قايم نىيە . زور ئاشکراى دەكات .

— ھېچى لە بارددا نىيە :-

بى دەسلەتە ، بى پرشتە ، بوودەلەپە .

— ھېچى لە خو نەگرتوہ :-

۱ - خو ناگەبەنئە ھېچ کارىك چاکەبەك ، بارىدەبەك .

۲ - ھېچ تەشەرو توانچو قەسەبەك کارى تى ناکات .

ھېچ - ھېچ پوچە :-

شتەك ، كەسەيى بى كەلەك و بى نرخە .

هېشتا - هېشتا نەسپى نەكړيوه ، ناخوړې بۇ ھەلدە بەستیت : بە كەسك  
دەلن كە دەستى نەدايىتە كارىك ، شتىكى نەكړييت ، خەريكى  
كردنى چېگەكەى ييتو بە خەبال نامادەى بەرخواردنى ييت

— هېشتا نەبوو بە قوچەقانى قنگە - شرقە - ى ليۆه دېت :-  
( بە كەسك دەوتريت كە لە پيش تەواو بوونى كاريكدا خوى بۇ  
نامادە بكات . ھەر وەك تەواو بووييت و ھاتبېتە كاپەو وە ييت ) .

هېل - ھېلى خوار لە ژير سەرى گای پىردايە :-  
واتا : گوناھو خراپە بەك كە كراوە سووچى گەورە كەپە .

هېلكە - ھېلكە بە بن ھەنگل - بن باخەل - دەپرژييت .  
واتا : گەنجەو خوین گەرمە .

— ھېلكە رەنگ دەكات :-  
مەرايى دەكات .

— ھېلكەو رۆنى سەر كلاًو رۆژنەپە :-  
( بە كاريك دەوتريت كە دووراو دوور دەستى بدەپتى بە جۆريكى  
وا كە ھەول و تەقەلاكەى كاريكى ئەو توى بۇ نەبييت ) .  
هېلكە - ھېلكەى بى زەردپنە دەفرۆشيت :-  
( واتا : زۆر ناپراست و بە فروئيە ) .

هېندە - ھېندە چەورە رۆنى لى دەتكيت :-  
( بۇ سەرزەنشتى كەسكى نەخۆر بەكار دېت ) .



## ك

ياری - ياری به یاره ده کات :-

پاره داره ، سامانداره ، داراپه .

— ياری به ناگر ده کات :-

۱ - شپړ ده نښته وه و لاشووب و هرا ده گیریت .

۲ - به که سیک ده لښ که خوی خستېته گیزاویکه وه که پر له

مه ترسی و گاشه و نه ندېشه بېت .

— ياری شاتره و باری خاتر نییه :-

( واتا : هاوړپیه کی سازی کارگوزاره و بار نییه به سر دلانه وه و

نېسکی قورس نییه ) .

یان - یان به خانی خانان ده بیت یان به بووکی بانان :-

واتا : لهو کاره گرانه ی ده ست داهه تی ، یا تپیدا سرده که ویت ،

سهربرمز ، به نامانج ده گهیت یان تی ده شکیت ، سهرنگری

ده بیت ، له ناو ده چیت .

— یان گال دینیت یان په موو :-

( په کیک ده پلټ که نیشیکی کردیت ، نه نجامه که ی نه زانیت .

واتا : یان باش ده بیت یان خراپ ) .

په خه - په خه ی خوی دادپوه :-

واتا : بیزارو وهرسو خه فته باره ، له ده ست بارک کمبک ،

روژگلرک .

— يەخەي ئى ھەلئەكاند :-

( واتا لىي وەپس بو ) •

— يەخەي گرت :-

• چو بە گزېدا ، شەرى پىن فرۇشت •

يەكان - يەكان دەردوو :-

• يەكسەر ، پىن شەرمو پىچو پەنا •

يەك - يەك بايە :-

• چووزى بارىكە ، ئىسكى بارىكە بە پىچەوانەبەرە ، دوو بايە • واتا :

• ئىسكى نەستورەو لەشدارو بەخۆۋەيە •

— يەك بالە - يەك تەنە - يەك دەستە :-

• واتا : يارىدەدەرى نىيەر بە تەنيا دەپرەنجىت كار دەكات ، ھەر

• خۆپەتى •

— يەك چاو بووۋەو :-

• لەكارىك ، لەكەسپىك ، لەشتىك رزگارى بوو كە خەرىكى كىردىبوو •

• كارەكە بەلەپەكدا ساغ بووۋەو دەستى بەتال بوو •

يەك - يەك دەستەن :-

• واتا : ۋەكو يەكن •

— يەك دلە :-

• ۱ - پاكە ، راستە •

۲ - پارا نییه .

۳ - دلنیا به .

— يەك دلن :-

تەبان ، پېكن ، يەكيان گرتووه .

— يەك زمانه - يەك رووه - يەك رهنگه :-

۱ - قسه‌ی پاشمله‌ی نییه ، پېچو په‌نای نییه .

۲ - راستگۆ به .

به‌كشوه - يەكشوه به :-

به يەكېك ده‌لېن كه زوو ، له ناكادا ده‌ولمه‌ند بوو بېت شا يا به

ميرات ، يان به شتيكى تر .

به‌كشويله - يەكشويله‌ی قنگ قه‌ويله به :-

به گالته‌وه به مندالېك ده‌وترېت كه زور قه‌له‌وو غه‌وره بېت و زوو

به خۆيدا هاجېت .

يەك - يەك قسه به :-

۱ - سهر راسته .

۲ - كه گفتى دا ده‌يبانه سهر .

۳ - له‌سهر قه‌ی خۆى سووره .

— يەك مالن :-

( زور دوستانو ماليان جيا نه‌کردوته‌وه ) .

— يەكو دووى لى ناكات :-

واتا لى پارا نابېت ، به بى ليكدانه‌وه لى پامان په‌لامارى شته‌كه ،

كلره‌كه ده‌دات .

— به‌كيكيان پۆلاو به‌كيكيان ئاسنه :-

واتا : همدووكيان په‌قنو له‌گه‌ل يەك توندو تيژن له‌بهر نه‌وه

له‌گه‌ل په‌كدا هه‌ل ناكهن .

منتدى اقرأ الثقافي

## - سوپاس -

پر به دل سوپاسی ماموستا محمد مصطفی کوردی ده کهم که به کتیبه کهمدا چووه وه و نزیکه ی سی ئیدیۆمینکیشی به لیکدانه وه وه خسته سر ئیدیۆمه کان .

هر وه ها سوپاسی ماموستا محمد شەلماشى ده کهم که له لیکدانه وه ی هەندێك ئیدیۆمی هەرمێی تردا یارمه تی دام .

(۱) ماموستا . ع . ع شەونم که 'په کێک بوو له ئەندامانی لیژنە ی دانانی کتیبە که له رۆژنامه ی عراقی ژماره (۵۲۷) ی ۱۷/۱۱/۹۷۷ دا هەندێك رای ده یاره ی دانانی کتیبە که ده برپییوو که زۆر له راستیی وه دووره ، له کانی خۆیدا ، بهرپرچی راکانیمان دایه وه به لام به داخه وه بۆیان بـلاو نه کردینه وه .

ماموستا ع . ع . شەونم ده لێت : ( من اسى نهو کتیبەم داناه وه کو چاپ کراوه و پێشه کییه که بشم نووسیوه . ماموستا عمر عارفیش له وه دا یارمه تی داوم ، چونکه ئێمه ههردوو کمان ئەندامی لیژنە ی یه کهم بووین که پێمان سپێردرا ئهم کاره بکهین . کتیبە کهم به شیوه ی تهفریرێک دا به نه قابه ی ماموستایان و پاش شمش مانگیش لیژنه یه کی تری پێک هێنا من و ماموستا جلال محمود علی و عمر علی امین و رشید ههوارامی بووین . کاره که پێمان پیاچوونه وه ی کتیبە که بوو . بڕیاریش درا سێ بهشی تری بخرێته سر . نهرمیتی کۆمه لایه تی ماموستا رشید ههوارامی ناماده ی کرد . داووده رمان ماموستا جلال محمود علی ناماده ی کرد نهستیه وانى هى حهه سلیمانه ناماده کردنى به ماموستا حهه صالح سمید سپێردرا کێشمانى ههموو وێنه ی کتیبە کهش ماموستا عمر علی امین گرتییه نهستوی خۆی ، به دوو حهفته کتیبە که ناماده کرا ) .

مختوى إقرأ الثقافي

۱ - جاري ليژنه يه کم بریتى بوون له ماموستايان . ع . ع . شونم  
عمر عبد الرحيم . عمر عارف .

۲ - اساسي کتېبه کەش تەنها بریتى بوو له ناویشانی هەندیک لهو بهشو  
باسانەى که له کتېبه کەدايه .

۳ - پيشمه کييه کەيشى نهو نهينووسيوه به لکو (مسوده) ي وه زگړانه کەى له  
کتېبى ( الفنون الشعبيه ) ي ماموستا نه حمەد روشدى صالح وه ناماده  
کرد ليژنه له گەل کتېبه کەدا به راوردى کرد ، پاش پياچوونه وه  
ليکولينه وه ، بريارى له سردا .

- کارى ليژنه کەش بو دانانى کتېبه که بهم شيوه به بوو : بريار درا که هر  
کەسه له ناستى خوپه وه بو هموو به شه کان (ماده) کو بکاته وه ناماده  
بکات هەندیک بهشى مسره کيش دابهش کرا ، ويژه ماموستا ع . ع .  
شونم هەل گرت . کيشانى ويژه کان درا به ماموستا عمر على . نهرىتى  
کومه لايه تى به ماموستا ره شيد هه ورامى سپيردرا ده رمانو تيمار  
کردنیش به من سپيردرا ، بهشى نهستيزه وانى ماموستا محمد صالح  
سميد ناماده ي کرد که نهندامى ليژنه ي پياچوونه وه ي کتېبه که بوو ،  
ليژنه کەش بریتى بوو له ماموستايان محمد صالح سميد و عبدالله ميديار  
عمر عبدالرحيم و مصطفى صالح کريم . به لام به شه کانى ترى  
کتېبه که هموو ليژنه که دايناوه ، نهک تاکه که سيک . جگه له وه نهو  
به شانەش که دابهش کرا بوون ويژه و تيمارو نهرىتى کومه لايه تى و .  
نهستيزه وانى ، ليژنه که هموو به شدارى تيدا کردوه . به لکو ئيمه  
که لکمان له زور کسى تر که بانگمان ده کردن بو نه قابه وه رگرت وهک

ماموستا قادر محمد مصطفی کوردی که ناوی گه لێك له ههڵپهڕکێکانی  
 داینین . له بهشی مۆسیقادا که لێکێکی زۆرمان له ماموستا قادر دیلان و  
 عه بهی سه یزاده وه رگرت له بهشی پێشه سازیدا ماموستایان ابراهیم  
 سه رکیس و امین مووتابچی . بۆ کهل و په لی ناژه ل له خه لکی مه لکه ندی  
 که خو م نه وانهم ناماده کرد . له بهشی نه مستیره وانیدا که لک له مه لا  
 قادری مه لا کهریمی مه لکه ندی وه رگرا جگه له هینه که ی حمه سلیمان .  
 ٥ - کتێبه کهش نه رک و په نجی سێ مانگهی هاوینی نه و ساله یه که دوو تاق ،  
 به بانی و "اره ده هاتینه وه نه ک هی دوو هه فته یه ، هی هه موانه نه ک  
 نه و . لām لیره دا ده بیته دان به وه دا بنه یین که نه و ( اسانه ی )  
 لیژنه ی به که م داینا بوو که رچی هه ندیک سه رباسی کتێبه که بوون  
 ده ورێکی دیاری هه بوو له دانانی کتێبه که دا .

- سەرچاۋەكان -

- ۱ - گۇڭقارى كۆلىنچى ئەدەبىيات - زانستگاي بەغدا ژمارە (۱۹) سالى ۱۹۷۶ .
- ۲ - وشەى زمانى كوردى - د . نەورەحماني حاجى مارق .
- ۳ - پەندى پىشېنان چاپى دووھم سالى ۱۹۷۱ - شېنخ محمدى خال
- ۴ - نەرخەنگى خال بەرگى يەكەم و دووھم و سېيەم - شېنخ محمدى خال .
- ۵ - ئەستېزە گەشە - فاضل نظام الدين .
- ۶ - قاموسى زمانى كوردى بەرگى يەكەم و دووھم - عبدالرحمن محمد امين زەبىحى .
- ۷ - پەندى پىشېنان - اسماعيل خەقى شاۋەيس .
- ۸ - پىرو پوچى پىشېنان - اسماعيل خەقى شاۋەيس .
- ۹ - پەندى پىشېنان - معروف جياوك .
- ۱۰ - ھەزار بېژو بەند - معروف جياوك .
- ۱۱ - نەرخەنگى مەردۇخ - بەرگى يەكەم و دووھم .
- ۱۲ - تاريك و روون - ھېنن .
- ۱۳ - رشتەى مروارى بەرگى ( ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ ، ۶ ) - علاء الدين سجادى .
- ۱۴ - پەندى كوردى - عومەر شېخەلا دەرشتەكى .

١٥ - کوفاری گهلاویز سالانی (١٩٤١ ، ١٩٤٢ ، ١٩٤٣ ، ١٩٤٤ ، ١٩٤٥ ، ١٩٤٦ ) .

١٦ - رابهر گیو مووکرمانی .

١٧ - له بهنده کانی پیره میزد ( بهرگی ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ) .

١٨ - ره وانبیزی - عزیز گوردی .

Toufic Whahby and Akurdish-English C J Edmonds  
English Dictionary ١٩

٢٠ - جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع - أحمد الهاشمي .

٢١ - رحلة ابن بطوطة .

٢٢ - المورد ( قاموس انگلیزی - عربی - منیر البطیعی ) .

٢٣ - شانوی ناو مال - مهلا مسته فای سه فوهت .

٢٤ - السراج الوهّاج - الشيخ محمد الزهری الغمراوي .

٢٥ - المغنی المحتاج - الشيخ محمد الشربینی .

Toufic Whahby and Akurdish-English C J Edmonds  
English Dictionary



الْجُمْهُورِيَّةُ الْعِرَاقِيَّةُ  
وِزَارَةُ الثَّقَافَةِ وَالْإِعْلَامِ  
دَامِ الثَّقَافَةِ وَالنَّشْرِ الْكُرْدِيَّةُ  
سِلْسَلَةُ الْفُولْكلُورِ  
- ١ -

# الْكُنَايَةُ فِي اللُّغَةِ الْكُرْدِيَّةِ

بِلَلَّهِ مُحَمَّدٍ عَلِيٍّ

مَطْبَعَةُ حَسَّام

---

رَقْمُ الْإِيدَاعِ فِي الْمَكْتَبَةِ الْمَطْبُوعِيَّةِ: ١٩٨٢ الثَّقَافِيَّةِ: ١٩٨٢ (١٠٠٠) دِينَار